

# La Voix de l'Est

## UN FESTIVAL DE SORTIES DE ROUTE >5

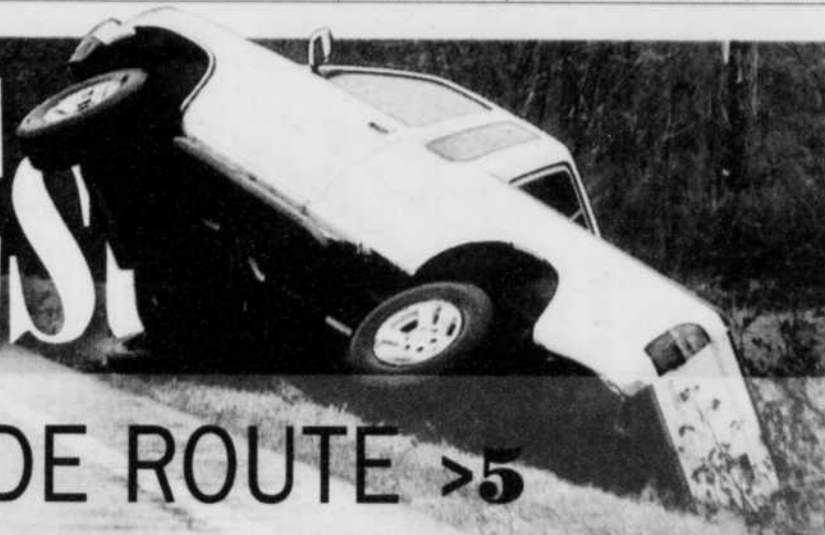


PHOTO JANICK MAROIS



# CONCERT D'ÉLOGES POUR BMP

>2-3

> LE MINISTRE YVES BOLDUC  
INAUGURE LA NOUVELLE  
URGENCE À COWANSVILLE

> DE BONNES NOUVELLES  
POUR GRANBY

PHOTO ALAIN DION



WEEK-END  
**Lance et compte:  
sans risque et  
sans surprise**

>38

Inséré dans  
votre télé-horaire « Voilà »

**Guide  
Cadeaux**

64 pages

**Century 21**  
ALTITUDE  
Agence immobilière

**André Blouin**  
Courtier immobilier  
450 525-0547

**Financement rapide sur place**

**AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY**  
450 378-1212  
Principale, Granby (voisin de la cantine Chez Ben)

<p><b>2007 TOYOTA AVALON XLL</b></p> <p><b>20 900\$</b></p> <p>très équipée, cuir, toit, 40000 km</p>	<p><b>2006 JEEP GRAND CHEROKEE</b></p> <p><b>15 900\$</b></p> <p>4x4, V8, automatique, climatiseur, groupe électrique, 87850 km</p>	<p><b>2007 MINI COOPER S</b></p> <p><b>17 490\$</b></p> <p>automatique, climatiseur, groupe électrique, toit, 88900 km</p>	<p><b>2007 BUICK LUCERNE CXL</b></p> <p><b>14 990\$</b></p> <p>automatique, climatiseur, groupe électrique, cuir, 78 100 km</p>	<p><b>2004 HONDA PILOT</b></p> <p><b>11 990\$</b></p> <p>4x4, automatique, climatiseur, groupe électrique, 159 050 km</p>
---	---	--	---	---

27

27

27

# « C'est l'un des meilleurs au Québec »

Le ministre Bolduc encense l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins



**CHANTAL VALLÉE**  
chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — Cinq ans après l'annonce initiale, le ministre de la Santé Yves Bolduc était de passage hier matin à Cowansville pour inaugurer la nouvelle urgence et les cliniques externes

spécialisées qui ont nécessité des investissements de 22,7 millions de dollars, auxquels s'ajoutent un million pour l'achat d'équipements médicaux.

Le ministre a profité de l'occasion pour vanter la performance de l'établissement. « C'est l'un des meilleurs au Québec », a-t-il indiqué en faisant référence à l'urgence, au bloc opératoire, à la première ligne, aux soins à domicile et aux groupes de médecins de famille. « Lorsqu'on observe les indicateurs de performance,

l'hôpital BMP se situe dans les 10 % à 20 % des meilleures organisations du Québec », a assuré le ministre Bolduc.

« Vous êtes performants et depuis longtemps », a-t-il dit, en évoquant sa visite de l'établissement en 1990 dans le but d'améliorer les pratiques à Alma, où il œuvrait à l'époque.

Le ministre Bolduc a aussi insisté sur l'apport qu'il qualifie de « miraculeux » de la Fondation BMP qui a versé 1,2 million au vgavde 50 000 personnes », a-t-il souligné.

La présidente-directrice générale de l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie, Claire Pagé, s'est réjouie d'assister à la réalisation de ce projet d'urgence plus spacieuse, plus fonctionnelle, qui offre un meilleur contrôle des infections, le premier projet du genre qui a été annoncé et s'est terminé depuis qu'elle a été nommée PDG, il y a un peu plus de cinq ans.

La nouvelle unité, qui accueillera vraisemblablement les patients dès le début de 2011, a



Le président du conseil d'administration de la Fondation BMP, Pierre Marziali, a fait valoir que le soutien de la Fondation à l'urgence et aux cliniques externes spécialisées fait partie des 10 millions \$ qu'elle souhaite amasser pour l'équipement, la formation et les soins de longue durée.

été inaugurée presque 30 ans jour pour jour après que Pierre Paradis a été élu pour la première fois député de Brome-Missisquoi. Lui aussi a vanté BMP qui sert depuis longtemps « d'étalon de performance ». Ce sont des hommages mérités, a-t-il dit, insistant sur l'apport des gens qui ont construit l'établissement pendant 100 ans et l'implication importante de la communauté. « Quand on déménage dans Brome-Missisquoi, il y a une taxe incontournable, c'est de contribuer à la Fondation BMP », a-t-il illustré.

Marie-Claude Landry, présidente du conseil d'administration du CSSS La Pommeraie, une des administratrices de l'établissement depuis près de 20 ans, a loué tous les gens de cœur qui font la richesse de l'établissement. « Les patients sont au centre des préoccupations. Les gens travaillent tous sans relâche pour offrir des soins et des services de qualité. Nous comptons préserver les acquis et rester à l'avant-garde », a-t-elle dit.

Le président du conseil d'administration de la Fondation BMP, Pierre Marziali, a fait valoir que le soutien de la Fondation à l'urgence et aux cliniques externes spécialisées fait partie des 10 millions \$ qu'elle souhaite amasser pour l'équipement, la formation et les soins de longue durée.

#### Plus fonctionnelle

La nouvelle urgence permettra à des employés de travailler dans des locaux beaucoup plus grands, plus fonctionnels et plus sécuritaires. Les aménagements ont été pensés pour prévenir



Le député de Brome-Missisquoi Pierre Paradis, le ministre de la Santé Yves Bolduc et la présidente du conseil d'administration du CSSS La Pommeraie, Marie-Claude Landry, visitent les nouvelles installations.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

Pour Noël, offrez ces certificats-cadeaux... offrez des cadeaux santé!

**carte 1**

carte gym plus  
+ racquetball  
+ squash  
20 visites  
racquetball  
squash  
gym tout inclus  
cours de groupe  
**114,95\$\***

Frais de terrain inclus - réservation 24 heures

**carte 2**

carte tennis  
10 visites  
Frais de terrain inclus  
Réservation 24 heures  
**114,95\$\***

**INTERPLUS**

LE DUR À BATTRE

575 Dufferin, Granby • 450 375-2552

\*Pour ces promotions seulement, la TPS et la TVQ sont incluses dans les prix indiqués. Les cartes sont transférables. Date limite d'achat : 31 décembre 2010.

les infections. La nouvelle unité compte le même nombre de civières que l'ancienne, 16, mais deux places ont été ajoutées pour traiter les patients instables. C'est d'ailleurs pour cela que le ministre ne croit pas que l'ouverture de la nouvelle urgence sera marquée par un débrayage d'infirmières à cause du manque d'effectifs, comme ce fut le cas notamment à Granby.

« Il n'y a pas de nouvelles civières. Il n'y aura pas plus de visites à l'urgence. Les employés travailleront dans un meilleur environnement », note le ministre.

Le deuxième étage du bâtiment accueillera la clinique de médecine spécialisée, de médecine de jour ainsi qu'une clinique de gynécologie-obstétrique. Le sous-sol hébergera pour sa part la physiothérapie.

L'hôpital a été agrandi de 4800 mètres carrés et 1600 mètres carrés de locaux ont été réaménagés. Les nouveaux aménagements permettront de rapatrier des services administratifs qui se trouvent actuellement dans des locaux loués par l'établissement. La construction avait débuté en février 2009.

La population est invitée à venir visiter les nouveaux aménagements ce dimanche 28 novembre, de 10 h à 14 h. À 13 h 30, une cérémonie de clôture des activités du centenaire de BMP se tiendra dans le hall d'entrée de l'établissement.



On aperçoit, à gauche, les postes des infirmières devant les espaces prévus pour loger les patients en observation à l'urgence. En cas de catastrophe, on pourrait placer deux civières plutôt qu'une dans chaque unité.

PHOTOS ALAIN DION

## Une bouffée d'oxygène pour le CHG

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — De passage à Cowansville hier, le ministre de la Santé Yves Bolduc avait aussi de bonnes nouvelles pour Granby. L'appel d'offres pour le CHSLD de 66 places en partenariat public-privé a été lancé cette semaine pour le projet de Granby, les deux autres prévus en Montérégie et celui de Laval.

Ce premier appel d'offres publié mardi sur un site du gouvernement du Québec concerne l'aspect financier du projet, soit les services de conseiller financier. Une fois cette étape franchie, le CSSS de la Haute-Yamaska sera appelé à participer aux comités de sélection des promoteurs.

« Je suis content. C'est un signe tangible que ça va se réaliser. On a un besoin pressant de ces 66 lits là sur le territoire », fait valoir le

directeur général du CSSS de la Haute-Yamaska, Yves Fortin.

Mais ce n'était pas la seule bonne nouvelle qui attendait l'établissement. Le Centre de santé pourra compter sur une aide financière pour lui permettre de loger les nombreuses personnes en attente d'hébergement jusqu'à ce que le futur centre d'hébergement ouvre ses portes. L'établissement disposera d'une somme additionnelle de 1,6 million \$ par année, ce qui correspond à la somme nécessaire pour financer 35 places en soins de longue durée. C'est ce qu'il réclamait.

« C'est une bonne nouvelle pour le CSSS et la population. On avait besoin de ces moyens-là. Ça donne de l'oxygène dans une organisation dans un contexte extrêmement difficile », dit Yves Fortin.

L'établissement a amélioré ses performances, assure le directeur général. « Quand on fait la démonstration qu'on utilise de façon optimale les

ressources, on est plus tentés de nous soutenir », note-t-il. Le directeur général est ravi que l'Agence reconnaisse les efforts de l'établissement de façon tangible en lui offrant les moyens d'offrir des services d'hébergement aux personnes qui en ont besoin. Actuellement le centre de santé « achète » une cinquantaine de places dans d'autres centres pour loger des personnes âgées en grande perte d'autonomie.

Yves Fortin se réjouit de pouvoir disposer de cette bouffée d'oxygène dans cette période de l'année où l'urgence est particulièrement achalandée. « À moins d'une surprise, actuellement, on croit bien pouvoir atteindre l'équilibre budgétaire. Mais il faut rester extrêmement prudents. Les gros mois d'hiver s'en viennent », dit-il.

Ce budget supplémentaire sera éventuellement transféré au futur centre d'hébergement et de soins de longue durée.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Le directeur général du CSSS de la Haute-Yamaska, Yves Fortin, se réjouit du budget supplémentaire accordé temporairement à l'établissement et du lancement de l'appel d'offres pour le CHSLD en partenariat public-privé à Granby.

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

**Vous avez des projets ?**

**C'EST VRAIMENT LE BON TEMPS  
POUR METTRE VOTRE PROPRIÉTÉ À VENDRE !**

**Profitez de la bonne  
visibilité que je vous offre!**

**Téléphonez-moi pour  
une estimation  
gratuite**

**ANDRÉ ROBERT**

*Le courtier qui vend vite et bien*



La Capitale Performance  
Agence immobilière

**450 378-8461**



410000

3

27

27

27

**MÉTÉO**

**AUJOURD'HUI**

Nuageux. Averses de neige débutant le matin et cessant en soirée. Accumulation de 2 à 4 cm.  
Max. -1 Min. -5

**DEMAIN**

Nuageux.  
Max. 0 Min. -6

*Jules Demers*  
**JULES DEMERS**  
MERCERIE  
Hommes et Femmes  
NOUVELLE ADRESSE:  
**328 Principale**  
#20072 Voir en page 11

**SOMMAIRE**

Agenda du mois ..... 47  
Agenda (ajout) ..... 36  
À ne pas répéter ..... 22  
Cahier Week-End ..... 37 à 46  
Carrières et profession ..... 34-35  
Du front tout l'tour d'la tête ..... 12  
Économie ..... 48-49  
Horoscope ..... 32  
Jeux ..... 33  
Nécrologie ..... 70-71  
Opinion ..... 16-17  
Petites annonces ..... 50  
Sports ..... 74

**VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 42  
POUR NOUS JOINDRE**

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

<b>NUMÉRO GÉNÉRAL</b>	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
<b>TÉLÉCOPIEURS</b>	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
<b>INTERNET</b>	
Rédaction	redaction@lavoxdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoxdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoxdelest.qc.ca

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par cameiot ..... 4,10 \$  
par motorisé ..... 4,50 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4  
La Voix de l'Est jouit de la seconde classe, enregistrément n° 0679 et est membre du Conseil de presse du Québec. Sous la Presses Canada est autorisé à diffuser ses informations.

**Actualité**

**Pas pour tout de suite, le ski**



**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
marie-france.letourneau@lavoxdelest.qc.ca

**GRANBY** — Les stations de ski de la région ont démarré leurs canons à neige, mais ce n'est pas avant quelques jours que les skieurs et planchistes pourront s'élancer sur les pentes. Le temps froid se laisse encore un peu trop désirer au goût des dirigeants de Ski Bromont et de Mont-Sutton.

« On va se croiser les doigts pour qu'il y ait des fenêtres de froid la semaine prochaine. On va allumer des lampions... de froid », a lancé hier le président de Ski Bromont, Charles Désourdy.

Plus de 200 canons à neige ont été disposés sur la piste Brome. La fabrication de neige a été lancée mercredi, mais elle a dû être interrompue dans la nuit de jeudi à hier, le mercure ayant trop grimpé. « Habituellement, ça nous prend de 36 à 48 heures pour ouvrir une piste. Là, on a eu 30 heures. On est un peu déçus », a admis M. Désourdy.

L'objectif était d'offrir une première piste aux mordus dès cette fin de semaine. Mais la nature en a décidé autrement. « On va voir. On pourrait peut-être ouvrir vendredi prochain, mais ça nous prend encore au moins deux nuits froides (de -3 ou -4 degrés Celsius et moins) de huit heures pour ouvrir », précise le grand manitou de Ski Bromont.

L'an dernier, la station de ski n'a pas ouvert ses portes avant le 12 décembre. Charles Désourdy affirme qu'une ouverture vers la mi-décembre

est de plus en plus la norme dans la région, alors qu'il est arrivé par le passé qu'une première piste soit enneigée dès la fin de novembre.

marche jeudi au Mont-Sutton. Mais la station n'est pas encore prête à ouvrir ses portes. « On visait le 4 décembre. Mais ça va peut-être aller à l'autre fin de semaine, dépendant des heures d'enneigement et de la couverture naturelle qu'on va avoir », a indiqué hier la directrice des communications, Nadya Baron.

Chose certaine, Mont-Sutton mise beaucoup sur la

fin de semaine des 17, 18 et 19 décembre. La station célébrera alors, par le biais de différentes activités, la fin des festivités entourant son 50<sup>e</sup> anniversaire. Entre autres, au programme : journée à 5 \$ le vendredi, spectacle gratuit en plein air des Trois accords le samedi soir, suivi de feux d'artifice et journée familiale le dimanche.

« On va se croiser les doigts pour qu'il y ait des fenêtres de froid la semaine prochaine. On va allumer des lampions... de froid. »

— Charles Désourdy

Selon le Carnet du ski du blogueur Roger Laroche, 11 stations de ski québécoises devraient être en activité ce week-end, la plupart se trouvant dans les Laurentides. Mont Saint-Sauveur a été la première à lancer sa saison la fin de semaine dernière.

**À Sutton**

Les canons à neige ont été mis en



PHOTO FOURNIE PAR JULIEN PROVOST

Les stations de ski ont démarré leurs canons à neige, comme en témoigne cette photo de la montagne de Bromont prise du haut des airs avec un téléphone cellulaire par Julien Provost.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

**Inauguration d'un nouveau bâtiment à Ski Bromont**

**BROMONT** — Ski Bromont a procédé hier à l'inauguration d'un tout nouveau bâtiment, surnommé ENTREX, puisqu'il abritera les services d'entretien et d'exploitation. Le bâtiment comprend, entre autres, des ateliers pour de la menuiserie et pour le service électrique, des bureaux, des espaces de rangement, un vestiaire et des douches, ainsi qu'une salle à dîner et une laveuse-sècheuse à l'intention du personnel. Kathy Deschamps, du département des ressources humaines, Christian Charest, vice-président développement et Charles Désourdy, président de Ski Bromont ont procédé à l'inauguration officielle.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

**Le FILET de PANGAS, c'est bon pour votre coeur et il est en SPÉCIAL!**

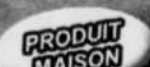
**FILET de PANGAS**  
nature ou mariné

**6.99\$** lb

**CREVETTE THAÏ**  
Servir avec sauce teriyaki

**59¢** ch

**PÂTÉ au THON**



**5.99\$** ch

Fraîcheur garantie!

Présentation suggérée

Délicieux SUSHIS faits sur place les jeudis, vendredis et samedis!



Spéciaux en vigueur du 25 novembre au 1er décembre 2010

538, boul. Boivin Granby 450.375.6400

# Matinée ardue sur les routes

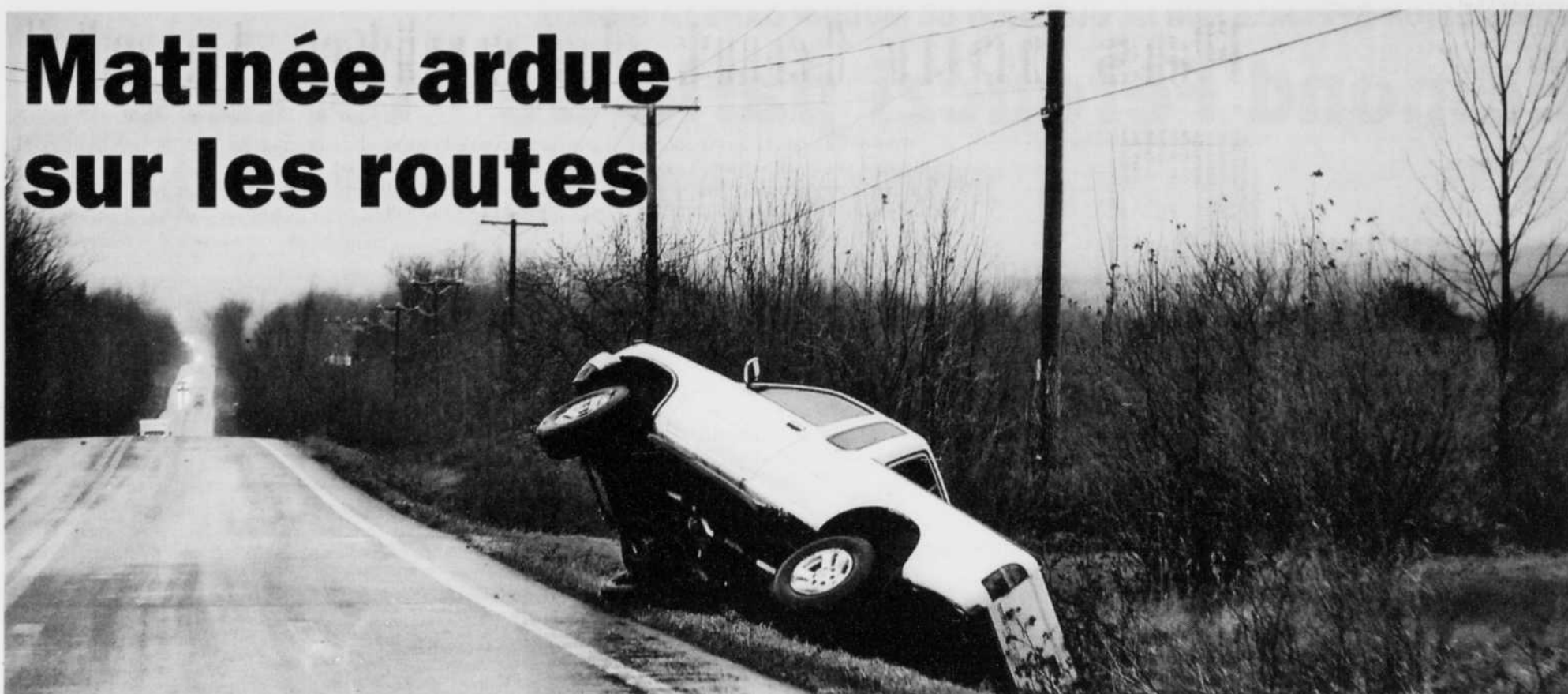


PHOTO JANICK MAROIS

L'état des routes étaient désastreux, hier matin, dans la région. Des dizaines de sorties de route ont été répertoriées par les policiers.



**KARINE BLANCHARD**  
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Les conditions routières ont compliqué la vie des automobilistes, hier matin, dans la région. La pluie verglaçante qui recouvrait la chaussée a provoqué des dizaines de sorties de route. Une femme a d'ailleurs été

gravement blessée lors d'un carambolage à Granby.

La chaussée glacée en a fait voir de toutes les couleurs aux automobilistes, camionneurs et même aux policiers. Des sorties de route ont notamment été rapportées à Granby, Sainte-Cécile-de-Milton, Ange-Gardien, Shefford et Bromont.

Une conductrice a subi des blessures importantes à la suite d'un accident impliquant six voitures, rue Denison Est. « Une conductrice âgée dans la vingtaine qui était impliquée dans le carambolage est sortie de sa voiture et s'est fait

happer par une autre voiture », explique Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby.

La jeune femme a été traitée, puis transportée par les ambulanciers à l'hôpital. Le bas de son corps a absorbé le choc. Ses blessures sont graves, mais sa vie n'est pas en danger, précise l'agent Rousseau.

Un policier, qui était sur les lieux de la collision, a à son tour été impliqué dans un autre accident. Sa voiture de patrouille a été emboutie par un autre véhicule. Personne, toutefois, n'a été blessé lors de cet impact.

## Circulation perturbée

Les automobilistes n'étaient pas les seuls à trouver la conduite hivernale hasardeuse, hier matin. Des camionneurs au volant d'un mastodonte se sont retrouvés incapables de poursuivre leur route en raison de la chaussée trop glissante.

C'était le cas notamment sur le boulevard David-Bouchard entre les rues Principale et Simonds et près de la rue Reynolds, à Granby. Une saleuse s'est aussi retrouvée dans le fossé en bordure de la route 137, près de la rue Principale. La

circulation a d'ailleurs été perturbée dans ces secteurs.

À la Sûreté du Québec en Estrie, on rapportait une cinquantaine de sorties de route sans blessé grave sur l'ensemble du territoire. Dans le secteur desservi par *La Voix de l'Est*, près d'une quarantaine de sorties de route ont été rapportées.

Le retour au calme est survenu après l'heure de pointe matinale. Mais les automobilistes devront adopter pour de bon leur conduite hivernale puisque des averses de neige sont prévues aujourd'hui dans la région.

## EN BREF

### Un duplex endommagé par un incendie

**COWANSVILLE (KB)** — Un duplex de la rue Larocque à Cowansville a été endommagé par un incendie, dans la nuit de jeudi à hier. Un problème électrique du système de ventilation de la salle de bain d'un des deux logements est à l'origine

du brasier. Les flammes ont endommagé la salle de bain de l'appartement, mais aussi la cuisine de l'autre logement. Une quinzaine de minutes ont été suffisantes pour éteindre le feu. Les dommages sont évalués à 50 000 \$. Les occupants du duplex ont été pris en charge par la Croix-Rouge. Des travaux de rénovation seront nécessaires

pour permettre aux locataires de réintégrer leur domicile.

### Deux voleurs épinglés

**GRANBY (KB)** — Deux voleurs ont été arrêtés en flagrant délit, dans la nuit de jeudi à hier, à Granby. Des citoyens ont signalé la présence suspecte des individus qui rôdaient

près d'une voiture stationnée sur le boulevard Fortin. En arrivant sur place, les agents ont constaté qu'un des deux hommes était dans la voiture et que l'autre patientait à l'extérieur. Une autre tentative de vol de voiture a été perpétrée dans le secteur. Les suspects, dans la vingtaine, dont un qui est connu des policiers, ont été arrêtés. En plus

des deux tentatives de vol, les policiers les soupçonnent d'avoir commis un vol à l'étalage plus tôt dans la soirée dans un dépanneur de la rue Saint-Charles. Les individus ont été remis en liberté. Ils pourraient être accusés de tentative de vol, possession d'outils de cambriolage, possession de stupéfiants et vol à l'étalage.

# À GO

## ON SPORT!

SPORTS BROMONT, MAINTENANT 2 FOIS PLUS GRAND!

GO! 30% DE RABAIS SUR TOUS LES VÊTEMENTS D'HIVER POUR ENFANTS, COLLECTION 2010-2011

GO! LOCATION DE SKIS JUNIOR POUR LA SAISON à partir de 79,99\$

MANQUEZ PAS LE GO! jusqu'au 28 novembre

58, Boul. Bromont, sortie 78 de l'autoroute 10

Sports Bromont

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

27

27

27

## COMMISSION SPÉCIALE SUR LA QUESTION DE MOURIR DANS LA DIGNITÉ

## Edmond Ferenczi parle de « torture »



ISABEL AUTHIER  
isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Pour qualifier la fin de vie dans une chambre partagée, Edmond Ferenczi n'a pas mâché ses mots, hier à Sherbrooke, devant la Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité.

« Je vais vous parler de torture: torture en soins palliatifs dans nos hôpitaux, torture chez nous au Québec, torture de 50 à 100 personnes tous les jours, torture des personnes les plus vulnérables. Non, je n'exagère pas. Comment la torture? En logeant des personnes à la toute fin de leur vie en chambre partagée avec une autre personne, aussi à la fin de sa vie. C'est de la torture psychologique », a déclaré le Granbyen qui a soutenu sa conjointe, Johanne Rodrigue, jusqu'à son décès d'un cancer en juin 2008.

Durant son séjour d'une vingtaine de jours aux soins palliatifs, la dame a passé quelque temps en chambre double avant d'être transférée dans une chambre simple, moyennant 172\$ par nuit.

Depuis son décès, l'homme se bat pour que tous puissent mourir dans la dignité... et surtout dans l'intimité.



PHOTO MAXIME PICARD, LA TRIBUNE

Le Granbyen Edmond Ferenczi a poursuivi sa croisade pour le droit de mourir en toute intimité, hier, à Sherbrooke.

La solution qu'il propose est simple: les personnes mourantes devraient avoir le droit d'obtenir une chambre individuelle en soins palliatifs.

#### Peu d'intérêt

Hier, Edmond Ferenczi a rappelé aux membres de la Commission qu'une pétition de 3500 noms — lancée par lui — avait été déposée à l'Assemblée nationale le 4 juin 2009 par le député provincial de Shefford, François Bonnardel. Déçu du peu d'intérêt suscité par cette pétition, M. Ferenczi a écrit au ministre de la

Santé, Yves Bolduc, et à tous les députés à deux reprises. Les résultats ont été pratiquement « nuls » auprès des représentants du gouvernement, a-t-il constaté.

Par contre, Edmond Ferenczi dit avoir obtenu par la bande une centaine de commentaires de gens ayant vécu une expérience personnelle semblable à la sienne. Il a d'ailleurs profité de l'occasion pour raconter avec émotion les derniers jours de son épouse Johanne, en décrivant les moments de désarroi, de peur, et son immense besoin d'être rassurée.

À grands coups d'exemples, il a illustré l'importance de finir sa vie dans une chambre individuelle et de l'énorme différence que cela peut faire pour les patients et leurs proches.

« Les choses qu'on tient pour si importantes quand on est en santé deviennent des riens en fin de vie. La douleur de savoir que la vie n'est qu'une question de jours domine tout. Le seul remède est l'amour, la présence et l'intimité avec les gens aimés. Un remède impossible en chambre partagée. L'absence de ce remède est pure torture. »

« Je vous supplie, membres de la Commission, de profiter de l'occasion historique entre vos mains. Je vous souhaite bonne chance avec les sujets de l'euthanasie et du suicide assisté. Je vous demande une recommandation forte, à l'épreuve d'objections ou de délais en support de chambres individuelles en soins palliatifs dans les hôpitaux du Québec », a-t-il conclu.

#### Bon accueil

Le message de M. Ferenczi a été accueilli avec beaucoup d'émotion par les députés présents à l'audition publique. « C'est un magnifique témoignage envers votre femme », a déclaré le député d'Orford, Pierre Reid, avant de demander au Granbyen son opinion sur les soins palliatifs à domicile. « L'idéal serait de garder la personne à la maison jusqu'à la fin », a convenu M. Ferenczi en ajoutant que cela n'était

malheureusement pas toujours possible. « Les soins palliatifs existent dans les hôpitaux et c'est là qu'il faut faire des changements. Il faut que ce soit une priorité dans tous les hôpitaux », a-t-il insisté.

Alors que la députée de Marguerite D'Youville, Monique Richard, soulignait que le témoignage de M. Ferenczi venait apporter une dimension nouvelle au débat, sa collègue de Joliette, Véronique Hivon, n'a pas manqué d'indiquer que son message était clairement reçu. « C'est le bon sens même », a-t-elle convenu à la fin des échanges.

Quant au principal intéressé, il a maintenant l'impression d'avoir accompli sa tâche, mais il s'interroge sur la suite des choses. « J'ai réussi à capter leur attention, mais je ne suis pas certain qu'ils ont réellement perçu l'urgence d'agir. Je pense que mon message a bien passé. Est-ce que l'action va suivre? J'ai des doutes. J'espère sérieusement qu'on fera quelque chose pour améliorer la situation, a confié M. Ferenczi hier soir, en déplorant au passage l'attitude du centre hospitalier de Granby.

Il dit y avoir constaté, lors d'une récente visite, l'aménagement d'un nouveau salon des visiteurs au service de soins palliatifs. Au lieu de cela, l'homme aurait aimé qu'on ajoute une chambre individuelle. Les visiteurs, croit-il, passent avant les patients en fin de vie. « À Granby, rien ne se passe. Ils n'ont pas compris le message du tout. »

## haus espaces de vie intelligents

Publireportage

**haus**, un nom qui réfère au modernisme allemand et qui désigne un projet résidentiel offrant une toute nouvelle façon d'aborder l'habitation. L'architecture Bauhaus (*Bau* signifie construction et *haus* maison) est caractérisée par des lignes géométriques pures, minimalistes et d'une utilisation intensive du verre et des finis béton.

Il n'est pas nécessaire de s'éloigner pour vivre dans un habitat de style Bauhaus, Denis Bourgeois, l'auteur du projet **haus** et designer en architecture de jardins et Steve Fortin, entrepreneur en construction, proposent un groupement d'habitats individuels en grappe de 3 avec cours intérieures et jardins privés exclusifs. Plus de frontières entre l'extérieur et l'intérieur, le jardin fait partie de l'unité, la fenestration s'ouvre littéralement sur la nature, laissant libre cours à la lumière dans un environnement étudié et contrôlé. En ce qui concerne l'orientation et la forme de chaque ouverture des habitations, elles ont été conçues afin de maximiser l'entrée de lumière tout en préservant l'intimité des occupants, d'où l'installation de fenêtres en bandeau. De plus, il est possible de réaliser dans la cour intérieure un couloir de natation, un brasero, ou un spa.

La phase 1 du projet propose des unités de différents modèles et superficies. L'équipe **haus** a mis en place des straté-



gies environnementales avec la volonté de créer une communauté qui choisit de s'harmoniser à son environnement, entre autres l'enfouissement des fils électriques et services, là où les boisés protégés et la

nature occupent toute la place.

Venez visiter le projet résidentiel et observer l'ambiance à la brunante que procure l'éclairage naturel des façades.

641, rue de Weimar, Granby  
450 777-7377  
www.espaceshaus.ca

# Un nouveau toit pour Dusk et Kayah

Le Zoo de Granby veut favoriser la reproduction des pandas roux

**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — La Fondation du Zoo de Granby lancera après les Fêtes de Noël une campagne de financement afin d'aménager un nouvel habitat pour le couple de petits pandas qu'il héberge depuis de nombreuses années. L'objectif avoué de l'opération: favoriser la reproduction de ces animaux de la taille d'un gros chat, aussi appelés pandas roux, a expliqué hier le directeur des soins animaliers au Zoo, Alain Fafard.

La réalisation du projet est prévue pour 2012, précise M. Fafard. Actuellement, le couple loge dans un des vieux habitats qui n'ont pas encore été modernisés. L'endroit a autrefois été occupé par des ours et a, depuis, été rénové. Mais visiblement, il n'est pas approprié.

« On n'a jamais réussi à faire la reproduction parce que leur habitat n'est pas adéquat. Ça en prend un plus grand, plus haut et avec plus de cachettes. On a essayé d'ajouter des abris et d'exploiter la hauteur. Mais on n'a pas réussi à aller chercher ce

qu'il faut », indique Alain Fafard.

Détail important: le projet d'aménagement d'un nouveau toit pour les petits pandas n'a rien à voir avec le projet conjoint des zoos de Granby, Toronto et Calgary qui vise à accueillir à tour de rôle un couple de pandas géants dans ces institutions.

À Granby, le Zoo compte des petits pandas dans sa collection animale depuis une vingtaine d'années. En février dernier, une nouvelle femelle, Kayah, née en 2007 au Zoo de Calgary, a été présentée à Dusk, un mâle né en 2004 au Zoo de Winnipeg et à Granby depuis 2005, car ce dernier a été incapable de se reproduire avec sa prédécesseuse. Il faut cependant préciser que le défi est de taille, car la période propice à la reproduction de l'espèce n'est d'environ qu'une semaine... par année!

#### Projet d'un million \$

Selon Alain Fafard, le projet devrait nécessiter un investissement d'environ un million de dollars. L'objectif de la campagne de financement est

de récolter au moins 500 000 \$. Le Zoo de Granby contribuera aussi au projet.

La campagne devrait officiellement être lancée à la fin du mois de janvier, a laissé savoir hier le directeur de la Fondation, Paul Labrecque. Le président d'honneur de l'événement, notamment, sera dévoilé à cette occasion.

Si la reproduction des pandas roux n'est pas aisée, elle n'est cependant pas une mission impossible. Les zoos de Winnipeg et de Calgary, entre autres, ont vu leurs efforts couronnés de succès au cours des dernières années. Dusk et Kayah en sont d'ailleurs une preuve éloquente. Alain Fafard souligne que la principale difficulté est de réunir les conditions gagnantes pour obtenir une première portée. « Quand ça a marché une fois, c'est moins difficile par la suite », dit-il.

En liberté, le petit panda habite dans les montagnes de l'Asie et dans l'Himalaya. L'espèce est qualifiée de vulnérable et figure sur la liste rouge de l'Union internationale pour la

conservation de la nature.



PHOTO AFP

Le Zoo de Granby héberge depuis plusieurs années des pandas roux, comme celui sur cette photo. L'objectif avoué de l'opération: favoriser la reproduction de ces animaux de la taille d'un gros chat.

**La Ferme Chiapputo** Venez découvrir nos produits!

VIANDES DE GIBIER, tourtières, fondue chinoise, cubes à mijoter, desserts maison et bien plus...

BOIS DE VELOURS directement du producteur

Heures d'ouverture pour décembre:  
Du mercredi au samedi: de 9 h 30 à 18 h  
Dimanche: de 9 h 30 à 16 h Lundi et mardi: FERMÉ

2352, rue Principale, DUNHAM • 450 266-2460

**SERY**  
SOLIDARITÉ ETHNIQUE RÉGIONALE DE LA YAMASKA

VOUS INVITE À SA TRADITIONNELLE

**fête des enfants**

Activité gratuite pour tous

**AU PROGRAMME:**

- Animation
- Ateliers et jeux
- Spectacle de Clowns sans frontières
- Présentation de la chorale Assomption et des Petites Étoiles d'Orient
- Père Noël
- Gâteries
- Et plus...

**QUAND:** le 28 novembre à 13 h  
**OÙ:** à L'Escale (80, rue Albert)  
**Pour plus d'information:** 450 777-7213

Centralde  
Tchelleu, Yamaska

**metro Breton**  
GRANBY • BROMONT

Intégration  
des communautés  
ethniques  
Québec

**Granby**  
Ville rayonnante

821019

**LIQUIDATION 2009**

**Picotte Motosport**

www.picottemotosport.com

1257 Principale, Granby • 450 777-5486

**VTT Suzuki King Quad 750**  
rég. 12 099 \$ **RABAIS DE 2 600\$**  
**9 499\$** Transport et préparation inclus

**VTT Suzuki King Quad 550XP**  
rég. 11 599 \$ **RABAIS DE 2 600\$**  
**8 995\$** Transport et préparation inclus

**SUZUKI KINGQUAD**  
Injection de carburant

Un mode de vie!

Du 25 novembre au 11 décembre 2010, à l'achat d'un véhicule neuf, obtenez un certificat-cadeau d'une valeur de 500 \$ applicable sur vêtements et accessoires en magasin.

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

27

27

27

# La parenté est arrivée!

Vous pourriez gagner jusqu'à douze cadeaux d'un coup avec Cadeau Surprise!  
Plus de 45 000 cadeaux à gagner!



18 ans +

lotoquebec.com



827124

## La police d'Ottawa est dans l'eau chaude après la fouille à nu d'une femme

**OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)** — L'enregistrement vidéo de la fouille à nu d'une femme par la police d'Ottawa en 2008 ébranle la confiance des gens envers les autorités, a estimé hier le premier ministre ontarien Dalton McGuinty, qui s'est dit particulièrement troublé par ce qu'il a entendu de l'incident.

La séquence vidéo a été rendue publique jeudi après que le juge Richard Lajoie eut suspendu, le mois dernier, les accusations d'ivresse publique et d'agression envers la femme, Stacy Bonds, et eut critiqué la conduite de la police.

Le juge Lajoie s'est dit horrifié par le fait que M<sup>me</sup> Bonds a été fouillée à nu en présence de policiers masculins, qualifiant l'incident d'indigne.

Le premier ministre McGuinty a précisé qu'il n'avait pas visionné l'enregistrement, qui montre des policiers du poste de la rue Elgin luttant avec M<sup>me</sup> Bonds et lui donnant des coups de genou dans le dos avant de la plaquer au sol, où sa blouse et son soutien-gorge ont été coupés.

## La demande d'une victime de prêtre est rejetée

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Dans une lettre datée du 25 novembre, l'archevêché de Québec a fait savoir à Shirley Christensen, victime d'un prêtre pédophile au début des années 80, qu'il n'avait pas l'intention de l'indemniser en invoquant le droit de prescription.

M<sup>me</sup> Christensen a été violée à environ 40 reprises, lorsqu'elle était âgée de huit ans, par le curé Paul-Henri Lachance. Ce dernier a plaidé coupable lors de son procès en cour criminelle et condamné à 18 mois de prison.

Dans la lettre signée par l'évêque Gérald Cyprien Lacroix du diocèse de Québec, ce dernier allègue que l'archevêché fait une interprétation différente de la décision de la Cour suprême qui porte sur le délai de prescription.

Ce soir

# 30

LOTTO  
**649**

# millions\$

approximatif

18 ans +

EN BONNI!



SPRIBEX

27

# PASSEZ EN MODE CRUZE

La toute nouvelle Cruze 2011 de Chevrolet.



Lauréate du prix Autobest 2010 en Europe\*

Voiture de l'année en Inde\*

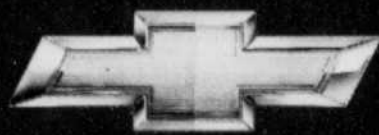
Et maintenant reconnue ici par l'AJAC :

**MEILLEURE PETITE VOITURE** (de plus de 21 000 \$)



À partir de

**16 445 \$\*\***



CHEVROLET.CA

27

27

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

9

\* Modèle de l'année 2010. Les caractéristiques du véhicule peuvent varier d'un pays à l'autre. \*\* Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base. Transport et inspection prélivraison (1 450 \$) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Détails chez votre concessionnaire.

ENTENTE DE PRINCIPE AVEC LES GARDERIES EN MILIEU FAMILIAL

«Il était temps que ça se règle»



MARC GENDRON  
marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Après plus de neuf mois de négociations marquées par quelques demi-journées d'arrêt de travail et des années d'attente, Québec et les responsables de services de garde en milieu familial ont conclu une entente de principe, jeudi.

Les représentantes syndicales de la Fédération des intervenantes en petite enfance du Québec (FIPEQ), affiliée à la CSQ et représentant quelque 13 000 membres, et celles de la Fédération de la santé et des services sociaux, affiliée à la CSN et représentant environ 2000 membres, devront maintenant soumettre l'entente de principe pour approbation auprès des responsables de service de garde.

**Gains intéressants**

L'annonce de cette entente de principe a ravi les responsables de service de garde de la région qui demeurent toutefois très prudentes.

«C'est réjouissant, affirme Maryse Lavigne, responsable d'un service de garde en milieu familial de Granby. Mais en même temps, on ne peut pas



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

«Ça faisait trop longtemps que ça durait, on avait hâte d'en arriver à une entente», dit Sandra Larose, propriétaire d'une garderie à Granby.»

se faire une idée précise de ce que ça implique. Nous n'avons eu aucun détail sur ce que l'entente comprend et tant qu'on n'en saura pas plus, ce sera difficile de dire si l'entente me satisfait. Au

moins, ce qui est bon signe, c'est qu'elle semble satisfaire le syndicat.»

«Il était temps que ça se règle, lance pour sa part Sandra Larose, elle aussi propriétaire d'une garderie

à Granby. Ça faisait trop longtemps que ça durait, on avait hâte d'en arriver à une entente.»

Elle aussi ignore ce que contient l'entente de principe. Tout ce qui est

ressorti pour le moment à propos de son contenu vient de la bouche de la responsable du dossier et vice-présidente à la CSQ, Louise Chabot.

«Tout était à faire dans ce dossier et nous avons réussi à obtenir des gains intéressants au niveau des revenus, des avantages sociaux et des protections sociales», a dit M<sup>me</sup> Chabot.

Quelques détails ont émané de la part de la CSN, mais ceux-ci ne s'appliqueraient qu'aux 2000 membres.

«Chacun des syndicats aura sa propre convention collective, explique M<sup>me</sup> Larose. Ce qui a été dit à propos de la CSN ne s'applique pas nécessairement à nous qui faisons partie de la FIPEQ. Mais avec nos 13 000 membres, on était sans contredit le gros joueur dans la négociation.»

**Assemblée imminente**

Les syndiquées auront maintenant à se prononcer sur l'entente de principe qui pourrait donner naissance à une toute première convention collective dans ce secteur. Si aucune date n'a encore été fixée, Sandra Larose confirme que ce sera fait très rapidement.

«On nous a parlé de quelques jours, dit-elle. J'imagine que ce sera fait au plus tard la semaine prochaine. Je pense aussi que le scénario retenu, c'est qu'on signe la convention collective avant la période des Fêtes.»

Les *Airoldi* aux Galeries Samedi 4 décembre



Séance magasinage à gagner avec Jean Airoldi, le jour même +300\$ en chèques-cadeaux

**Conférence de Jean Airoldi à 11 h**  
Trucs, conseils, tendances mode et contraventions de style!

**Jean Airoldi,**  
*Airoldi pour une sortie*

**Valérie Taillefer,**  
*Laisse faire, j'veins l'faire*

Émissions présentées à



**200\$**  
en chèques-cadeaux à gagner pour réaliser votre table de réception!

**Conférence de Valérie Taillefer à 13 h 30**  
Comment mettre vos tables de réception à l'honneur!

**GALERIES ST-HYACINTHE** + de choix... + de style...

Stationnement intérieur chauffé GRATUIT

3200, boul. Laframboise | St-Hyacinthe | **130-S** | 450 773-8282

Conférences: près du Jacob (entrée 6)

GESCA ET DEUX AUTRES PARTENAIRES INVESTISSENT

## Début d'un temps nouveau à La Presse canadienne

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE)

— Trois des plus importants groupes médiatiques canadiens investissent dans *La Presse canadienne*, une transaction qui verra l'agence de presse de 93 ans abandonner sa structure de coopérative pour devenir une entreprise à but lucratif.

Le Groupe de communications Square Victoria — société mère de Gesca —, Torstar Corporation (TSX: TS.B) et CTV Globemedia Publishing Inc. ont investi conjointement dans les Entreprises Presse Canadienne Inc., une nouvelle entité qui reprendra les activités de l'agence de presse.

En vertu de sa nouvelle structure, *La Presse canadienne* conservera son indépendance rédactionnelle et continuera de fournir des nouvelles dans les deux langues officielles, a indiqué hier l'agence.

Elle conservera en outre les droits de distribution exclusifs du contenu de l'agence américaine *Associated Press* au Canada.

Les trois partenaires dans les Entreprises Presse Canadienne exploitent aussi les quotidiens *La Presse* à Montréal, le *Toronto Star*, et le *Globe and Mail* — toutes des publications membres de longue date de *La Presse canadienne*.

Selon le président de *La Presse canadienne*, Eric Morrison, la nouvelle structure créera la force financière nécessaire pour que l'entreprise puisse progresser.

« Notre mission fondamentale demeure inchangée, soit informer les Canadiens et leur offrir les nouvelles sur toutes les plateformes qu'ils veulent, quand ils le veulent », a déclaré M. Morrison dans un communiqué.

« Mes collègues et moi, du groupe des investisseurs, sommes fiers d'assumer la propriété de cette institution canadienne primordiale, a pour sa part indiqué l'éditeur du *Globe and Mail*, Phillip Crawley, dans le même communiqué. Nous allons perpétuer une

magnifique tradition et allons mener l'organisation vers un avenir prometteur grâce à d'excellentes perspectives d'affaires. »

« Les trois entreprises de presse réunies dans le partenariat ont démontré qu'elles partagent le même engagement soutenu envers l'excellence en journalisme, a ajouté le président de Gesca et éditeur de *La Presse*, Guy Crevier. Le fait de travailler ensemble en tant qu'équipe de propriétaires permet à *La Presse canadienne* de continuer sa tradition de diffuser du contenu de qualité à travers le Canada pour les années à venir. »

### Un changement nécessaire

Gene Allen, un professeur de journalisme qui écrit un livre sur l'histoire de *La Presse canadienne*, a estimé qu'il s'agissait d'un changement majeur pour l'agence de presse, dont les racines remontent à il y a près d'un siècle.

« C'est un très grand changement et c'est une toute nouvelle direction », a affirmé M. Allen, un ancien journaliste qui enseigne à l'Université Ryerson de Toronto, ajoutant que le changement était rendu nécessaire.

*La Presse canadienne* est engagée depuis plusieurs années dans une longue transformation, tentant de trouver de nouvelles façons de croître et de générer des revenus tout en s'éloignant de sa structure coopérative.

Le modèle de coopérative a bien fonctionné pendant plusieurs années, mais il peut être limité de certaines façons, a noté M. Allen. « Cela peut restreindre les occasions d'affaires parce qu'il est utilisé essentiellement pour servir ses clients-journaux », a-t-il précisé.

« C'est maintenant un phénomène observé à travers le monde. Si elles veulent prospérer, les agences de presse doivent être capables de desservir différents genres de médias et un certain nombre de différents types d'organisations. »

Il sera intéressant de voir comment les nouveaux propriétaires utiliseront

leur service de nouvelles pour leurs propres publications, tout en fournissant d'autres consommateurs à la recherche de contenu, a opiné M. Allen.

**MULTI-COMFORT**  
Papaiz & Fils enr.

CMMTQ  
9192-6170 Québec inc. RBQ 8356-6760-24

**CHAUFFAGE & CLIMATISATION**

Vente - Installation - Service 24 h  
Huile - Électricité - Thermopompe - Biénergie  
14 Drummond, Granby  
multiconfort@videotron.ca

Gino Papaiz, prop.  
**450 777-5559**  
450 263-3040



**Femme**  
**25%**  
Collection automne-hiver

Habillez-vous  
chez Jules  
pour les Fêtes

**JULES DEMERS**  
MERCERIE  
HOMMES ET FEMMES

328, rue Principale,  
Granby  
450 372-4645  
(Édifice Laflamme)

Emplettes du père Noël chez Jules

ROBES DE CHAMBRE  
ACCESSOIRES  
BAS DE LAIN DE MOHAIR  
CHEMISES  
CHÂLES  
CRAVATES  
MANTEAUX  
GANTS  
BIJOUX  
BOXERS  
FOULARDS  
PYJAMAS  
ROBES

Horaire des Fêtes: Lundi au vendredi: de 9 h à 21 h  
Samedi: de 9 h à 17 h • Dimanche: de midi à 16 h



**LE MAGASIN INDUSTRIEL**

450-378-2785

**565 PRINCIPALE GRANBY**

**SOYEZ PRÊTS POUR...  
LES JOIES DE L'AUTOMNE!**

Protégez vos bottines avec les couvre-chaussures Acton Canada.

**ACTON CANADA**

À l'achat d'une bottine STI sans métal à prix régulier, obtenez **GRATUITEMENT** une couvre-chaussure ACTON CANADA, modèles 1301-11 ou 1305-11.

**LE MAGASIN INDUSTRIEL**

**565 PRINCIPALE, GRANBY**

NOV. DÉC. 2010

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 11



27

27

27

INSOLITE

Une Américaine dépose une arme sur une tombe

**SPARTANBURG, N.C. (ASSOCIATED PRESS)** — Certaines personnes déposent des gerbes de fleurs ou des petits mots sur les tombes, une femme de Caroline du Sud y a laissé une arme.

La jeune femme âgée de 28 ans ne se sentait pas très bien et a consulté un conseiller spirituel qui lui a expliqué qu'elle devait rendre quelque chose qui lui avait été donné, pour laver son âme. La police du comté de Spartanburg raconte dans le *Herald-Journal* qu'elle a alors déposé une arme de calibre 45 dans une boîte sur

la tombe d'un homme au cimetière Good Shepherd Memorial Gardens. Il lui avait confié cette arme 12 ans plus tôt et elle espérait se sentir mieux après l'avoir rendue. Après que la police a retrouvé l'arme, elle a préféré qu'elle soit détruite. Aucune poursuite n'a été engagée contre la jeune femme.



Du front tout l'tour d'ta tête

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

La carapace

On me demande souvent : ô Pascal, comment fais-tu pour être un aussi bon journaliste ?

C'est pas vrai, on ne me le demande jamais (pourquoi, d'ailleurs ?). Ce qu'on me demande toutefois, c'est : ô Pascal, comment fais-tu pour supporter toutes les ignominies que tu entends au palais de justice ?

Car oui, ignominies il y a. Viols, incestes, meurtres, sévices, collisions, livres oubliés à la bibliothèque ; j'en entends des vertes et des pas mûres au chapitre des crimes sordides.

Les pires, ce sont les viols, bien sûr. Pas tant dans leurs détails scabreux que, souvent, dans l'entêtement obtus de leurs auteurs : c'est faux, monsieur le juge, je n'ai jamais fait ça, cette fillette de quatre ans a tout inventé pour se venger de moi, et puis gna gna gna. Ou pire : c'est elle qui m'a agacé, la garce.

Ça me dépasse à chaque fois. Comment peut-on encore croire, en 2010, que le viol (ou l'inceste) est un crime mineur ?

Anyway. Les détails scabreux, entre vous et moi, ne me font plus rien. À la longue, on se fait une carapace. Pour le meilleur ou pour le pire. Parlez-en à ceux qui couvrent les faits divers depuis des années. À la longue, une jambe, un bras ou une tête arrachée, y'a rien là.

Cette semi-insensibilité m'a récemment fait écrire « sucer » au lieu de « fellation » dans un article portant sur un prédateur sexuel particulièrement actif et dangereux. L'erreur était humaine : autant le juge que les avocats n'ont cessé d'utiliser ce verbe durant l'audience, et je l'ai recopié sans y penser. On me l'a reproché, et avec raison. Je crois d'ailleurs que le CALACS ne me le pardonnera jamais.

Mais je m'égare. Je ne suis pas totalement insensible. Et quand on me demande quelle cause m'a le plus touché, la réponse est facile.

En 2009, à Saint-Hyacinthe, j'ai assisté aux plaidoiries sur sentence d'un homme qui avait frappé une adolescente alors qu'il circulait en voiture, le soir. Saoul, bien sûr.

La jeune fille a témoigné. Elle avait survécu à l'accident. Mais à quel prix ? Avant, c'était une adolescente blonde de 14 ans en pleine forme, douée et active. Elle revenait d'ailleurs de son travail à temps partiel, à scooter, quand elle a été frappée.

Aujourd'hui, elle n'est plus que l'ombre d'elle-même. Handicapée à presque 100%. Coincée dans un fauteuil roulant jusqu'à la fin de sa vie. Ne peut pas ni marcher, ni se laver, ni manger d'elle-même. Elle s'exprime et réfléchit difficilement. Le seul passe-temps qui lui reste, c'est l'ordinateur. Car les amis qu'elle avait avant l'évitent. Ils ne savent trop comment l'aborder, quoi lui dire, quoi faire avec elle.

J'ai trouvé que c'était d'une tristesse — et d'une injustice — inouïe. Et je me suis surpris à ressentir une immense empathie envers cette jeune fille, un sentiment que j'ai rarement ressenti envers un « sujet » que j'avais couvert pour le journal.

Encore aujourd'hui, j'y pense encore. Je me demande comment on fait pour vivre en cage après avoir vécu une partie de sa vie de façon normale. J'imagine qu'on se fait une carapace, là aussi.

\*\*\*

J'ai déjà écrit sur Robert Saint-Pierre, ce sympathique retraité qui traîne presque chaque jour au palais de justice de Granby. Il connaît presque tous les avocats, les juges, et surtout les huissiers. Il organise des groupes de loterie pour tout ce beau monde. Bref, un chic type. Qui parle beaucoup. J'avoue que quelques fois, je ne l'écoute que d'une oreille. Mais il m'a dit quelque chose qui m'a marqué, cette semaine.

Il m'a parlé d'amour. Ça se résume ainsi : dans la vie, il vaut mieux avoir plusieurs peines d'amour qu'une seule. Avec une seule, on pleure toutes les larmes de son corps, on a l'impression que rien ne sera plus comme avant. Mais c'est faux. Avec plusieurs peines d'amour, on relativise. On prend du recul. Et on se rend compte que finalement, pour la plupart, ça n'aurait probablement pas fonctionné.

Je pense que c'est vrai. À ma première peine d'amour, j'ai pleuré comme une Madeleine. À la deuxième aussi, mais un peu moins. Et ainsi de suite. Mais je ne sais pas si c'est une bonne chose de se faire là aussi une carapace, d'être de moins en moins sensible à ce genre de sentiment.

**ALLEZ OÙ VOUS VOULEZ**  
GOODYEAR VOUS PROCURE LA TRACTION QUE VOUS RECHERCHEZ CET HIVER

**CAMIONNETTES ET VUS**

MODÈLE VUS MODÈLE CAMIONNETTE

**NOUVEAU** **RABAIS INSTANTANÉ 100\$** À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
**GOODYEAR ULTRA GRIP ICE WRT**  
L'Ultra Grip Ice WRT est doté de la technologie « réactive hivernale » (Winter Reactive Technology), une combinaison unique de particularités innovatrices qui travaillent en harmonie pour aider les automobilistes à réagir sur les chaussées enneigées ou recouvertes de neige fondante, glacées, mouillées et sèches.  
DuPont® et KEVLAR® sont des marques de commerce/déposées de DuPont ou de ses filiales.

**RABAIS INSTANTANÉ 60\$** À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
**DUNLOP GRANDTREK SJ-6**  
Adhérence supérieure sur la glace et puissante traction dans la neige. Composé spécial renforcé de fibre de verre ainsi que deux rainures centrales profondes pour une adhérence exceptionnelle sur la glace.

**RABAIS INSTANTANÉ 80\$** À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
**GOODYEAR WRANGLER SILENTARMOR**  
Conçu avec KEVLAR® de DuPont®, ce pneu allie robustesse à un roulement silencieux pour votre camionnette.

**RABAIS INSTANTANÉ 60\$** À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
**GOODYEAR ULTRA GRIP ICE**  
Composé de silice à formule hivernale exclusive optimisant le rendement sur la glace et la traction dans la neige.

**VÉHICULES DE PERFORMANCE**

**RABAIS INSTANTANÉ 80\$** À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
**GOODYEAR EAGLE ULTRA GRIP GW3**  
Composé de bande unique haute performance, pour conduite exceptionnelle sous toutes conditions hivernales.

**RABAIS INSTANTANÉ 100\$** À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
**GOODYEAR ULTRA GRIP PERFORMANCE 2**  
La technologie Adaptive SipeGrip consiste en une série d'arêtes mordantes et d'encoches continues, qui améliorent sa performance dans des conditions de conduite hivernales.

**RABAIS INSTANTANÉ 80\$** À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
**DUNLOP SP WINTER SPORT 3D**  
Traction active, performance exceptionnelle. S'adapte au fur et à mesure que les conditions varient grâce au système de lamelles à traction active™.

**RABAIS INSTANTANÉ 60\$** À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
**DUNLOP GRASPIC DS-3**  
Un pneu sans crampons pour les automobilistes qui recherchent de la traction et de l'adhérence dans des conditions hivernales rigoureuses.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

**RSR CENTRE DU PNEU & MÉCANIQUE R.S.R. INC.**

156, route 112, St-Césaire  
450 469-2030



Symbole de conditions de neige rigoureuses



\*Le « rabais instantané » est un rabais du fabricant différent des autres rabais. Voici comment il est établi : le détaillant participant déduit le montant du rabais instantané du prix du détaillant participant, au moment de votre achat. Vous n'avez aucun formulaire à remplir, et n'avez pas à attendre qu'un chèque soit posté. En temps et lieu, Goodyear accorde le rabais au détaillant participant. Le détaillant participant a, seul, la responsabilité de déterminer le prix de vente des pneus, sans l'avis de Goodyear. Les rabais instantanés montrés ci-dessus s'appliquent à un ensemble de quatre pneus. Des rabais sont aussi accordés proportionnellement par pneu à l'achat d'un minimum de deux pneus. Offre valable du 13 septembre au 13 décembre 2010. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Voyez votre détaillant Goodyear Select participant pour tous les détails. ©2010 Marque déposée/de commerce d'Air Miles® International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Goodyear Canada Inc.

423962

# Une réalité parallèle

Un court-métrage donne une voix aux gens atteints de la maladie d'Alzheimer

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — « Tu sais, j'ai déjà été quelqu'un. Quelqu'un d'important dans mon travail. On m'appelait M<sup>me</sup> Adam St-Laurent », réfléchissait la dame âgée que l'on aperçoit dans un lève-personne dans un centre d'hébergement et de soins de longue durée. L'ainée qui ne reconnaît plus ses proches et ne peut plus leur parler est atteinte de la maladie d'Alzheimer.

*Les pensées d'Anna*, ce court-métrage pensé et réalisé par Christiane Bessette, donne une voix à une dame âgée qui n'en a plus. Une femme extrêmement vulnérable, totalement dépendante de l'intervention du personnel d'un centre d'hébergement qui n'arrive pas toujours à lui prodiguer les soins avec la délicatesse requise. On entend en voix off les réactions de la dame qui font énormément réfléchir. Le document est extrêmement émouvant.

Pourquoi cherche-t-on spontanément à comprendre pourquoi un enfant pleure ou est en colère, alors qu'on pense souvent qu'une personne atteinte de la maladie d'Alzheimer est agressive ou a des problèmes de comportement à cause de sa maladie? « Est-ce que c'est parce qu'on juge que la personne est moins importante parce qu'elle a perdu son cognitif? s'interroge-t-elle. Le regard qu'on pose sur ces personnes va modifier notre intervention. »

« Quand on voit la personne malade s'exprimer par des sons, des gestes, des errances, des gens disent: C'est normal, ils font tous ça. Pourtant, quand tu essaies de comprendre ce qui se passe et que tu intervies différemment, c'est drôle, ça arrête », fait-elle valoir.

M<sup>me</sup> Bessette sait de quoi elle parle. Cette infirmière a travaillé 26 ans au Centre Courville de Waterloo, notamment comme directrice des soins, puis comme directrice générale adjointe. Elle donne l'exemple d'un ancien agriculteur qui se levait toujours à 4h du matin pour aller à l'étable. Malgré l'insistance du personnel, il ne voulait pas se recoucher. Sa nuit était finie. Pourquoi pas? On a décidé de lui servir son déjeuner, puis d'allumer sa télé. Lorsqu'il disait vouloir aller à l'étable, on lui répondait: « C'est terminé. On l'a fait pour vous. » Il était content.

« Les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer vivent dans une réalité parallèle à la nôtre. De temps en temps, leur réalité va venir nous



Christiane Bessette, idéatrice et réalisatrice du court-métrage *Les pensées d'Anna*.

rejoindre », explique M<sup>me</sup> Bessette. Selon l'étape qu'ils vivent, ils prendront leurs petits-enfants pour leurs enfants, leurs enfants pour leur conjoint, puis pour leurs parents. « Ça ne donne rien de les confronter à une réalité qu'ils ne peuvent plus comprendre », explique-t-elle, ce qui ne ferait que les attrister.

#### Une fiction inspirée de la réalité

« Le scénario est inspiré de toutes les personnes que j'ai croisées dans ma vie comme intervenante », explique M<sup>me</sup> Bessette. La Granbyenne montre des interventions teintées d'ignorance, d'indifférence et de celles menées avec respect et tendresse. « Je me suis inspirée de ce qui se fait chez nous, de comment ça pourrait être, de ce qui se fait ailleurs et de ce qu'on lit dans les journaux », indique-t-elle.

C'est peut-être pour cela que le documentaire est si touchant. Il n'y a pas de mauvais traitements infligés à la malade — rôle campé par la fille d'une aînée qui a vécu au Centre d'accueil Courville — par de vraies employées. Mais des petits gestes indécisifs: deux employés discutent ensemble en lavant la malade. L'une d'elles parle de son week-end « d'enfer » un mot qui fait vivement réagir la patiente. C'est aussi une employée pressée qui peste contre la dame qui refuse les aliments qu'on lui présente, et s'en plaint ouvertement devant elle à une consœur qui s'y prend différemment et réussit tout en douceur à la faire manger.

Parfois, on a l'impression que la malade représente un fardeau. À d'autres moments, elle est traitée comme un être humain avec respect.

C'est précisément parce qu'elle est passionnée par ces aînés qu'elle les considère non pas comme des malades, des patients, mais comme des personnes, que Christiane Bessette est devenue conseillère en milieu de vie pour Santé Courville, après avoir pris sa retraite. « Je voulais informer les employés sur ce que j'ai découvert. Trouver des façons de rendre le milieu de vie pour le résidant toujours stimulant, que la personne se sente bien. » Comment on peut impliquer le résidant dans les décisions qui le concernent, quelles sont les petites attentions qu'on peut lui offrir, qu'est-ce qu'on peut faire pour que ce soit intéressant, comment on peut faire mieux? Autant de questions qui inspirent ses interventions.

Le court-métrage qui a été présenté au colloque de la Société Alzheimer de Granby et au colloque de la Fédération des Sociétés d'Alzheimer, était projeté hier soir à des résidents du Centre Courville, à des familles, des bénévoles et des intervenants du Centre Courville et du CSSS de la Haute-Yamaska à la Maison de la culture de Waterloo. Autour de la projection, on a voulu faire une fête, un événement tapis rouge destiné à des gens qui ne sont jamais invités à ce genre d'événement en vue de susciter la discussion et de remercier tous ceux qui ont rendu *Les pensées d'Anna* possible.



www.momosports.com

## PROMOTION

THE NORTH FACE



Quelques jours seulement.

Tous les vêtements, manteaux, chaussures, bottes et équipement.



JUSQU'À 50% DE RABAIS

Granby 450 372-9066  
Sherbrooke 819 822-3077

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre et n'est pas remboursable ou monnayable. Photos à titre indicatif seulement. Produits 2009.

Découvrez LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca



PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford  
450 379-5777  
www.pepiniereabbotsford.com  
Nous sommes sur Facebook

**POUR NOËL, OFFREZ UN CERTIFICAT-CADEAU!**



CERTIFICAT-CADEAU

Offert à : \_\_\_\_\_  
Par : \_\_\_\_\_ \$  
Valeur de : \_\_\_\_\_ \$  
Date : \_\_\_\_\_  
Signature : \_\_\_\_\_

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-5777




**Gouronnes de Noël**



**Poinsettias de nos serres**

Heures d'ouverture :  
Tous les jours : de 9 h à 17 h



**Arbres de Noël**

Service gratuit de livraison

**Paniers-cadeaux avec produits du terroir**



**SERVICE DE NETTOYAGE**  
Institutionnel - Industriel  
Commercial - Résidentiel

**SERVICES**

- Nettoyage général et après-sinistre
- Dégât d'eau, déshumidification
- Feu, fumée
- Nettoyage de tapis avec unité mobile
- Entreposage de biens
- Neutralisation d'odeurs
- Assainissement de l'air
- Lavage à pression
- Nettoyage de graffitis
- Nettoyage de céramique

**MOINS CHER**  
que nos  
compétiteurs!

**Spéciaux  
des Fêtes**

**Nettoyage  
de meubles** **99\$** taxes  
en sus  
Canapé 3 places et  
1 fauteuil ou 2 causeuses

**Nettoyage  
de tapis** **79\$** taxes  
en sus  
2 pièces et passage (max. 400 pi ca) ou 1 pièce,  
1 passage et 12 marches (max. 200 pi ca)

**Traitement  
anti-taches** **60%** de  
rabais  
Pour tapis et meubles,  
suite à notre passage

**Nettoyage  
de tapis** **149\$** taxes  
en sus  
Maison complète : 5 pièces, 1 passage  
et 12 marches (max. 800 pi ca)

**450 378-9600**  
**URGENCE 24 HEURES**  
Cell.: 450 405-9709

**Actualité**



PHOTO FOURNIE PAR JEAN-SÉBASTIEN GOYETTE

Le pompier Jean-Sébastien Goyette n'a pas réussi à décrocher une place pour participer à la finale des mondiaux du Firefighter Combat Challenge. Il promet toutefois de tenter sa chance à nouveau l'an prochain.

**MALGRÉ UN ÉCHEC AUX QUALIFICATIONS DU FIREFIGHTER COMBAT CHALLENGE**

**Jean-Sébastien Goyette  
a encore la flamme**

**KARINE BLANCHARD**

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — Une pénalité de cinq secondes a empêché le sapeur Jean-Sébastien Goyette de se qualifier pour la finale des mondiaux du Firefighter Combat Challenge, en Caroline du Sud. Ce n'est que partie remise en 2011, assure-t-il.

Le pompier à l'emploi des services des incendies de Cowansville et de Longueuil a participé aux qualifications des mondiaux qui se déroulaient à Myrtle Beach, il y a

deux semaines. Vêtu de son habit de combat, il devait exécuter le plus vite possible un parcours parsemé de plusieurs défis physiques.

« Ça a été une semaine qui a été excessivement exigeante, parce que j'avais des compétitions tous les jours. C'était des grosses journées, dit-il. C'était vraiment formidable. Il a fait beau et l'ambiance était le fun. J'ai vraiment trippé. »

Le sportif a complété le parcours avec un temps inférieur à une minute 40 secondes. Une pénalité de cinq secondes lui a toutefois enlevé sa

chance de se rendre à la finale des mondiaux qui regroupaient plus de 3000 athlètes. « J'ai eu un cinq secondes de pénalité pour un faux départ, mais un faux départ que je n'ai pas fait », dit-il sans hésitation.

En visionnant l'enregistrement vidéo de la qualification, deux jours plus tard, il a constaté que les feux qui devaient s'allumer dans le cas d'un faux départ sont demeurés éteints. « C'est pour ça que je dis que je n'ai pas fait de faux départ », enchaîne le pompier.

S'il n'avait pas écopé de cette

pénalité, il aurait assurément décroché une place pour la finale des mondiaux. « Disons que quand j'ai appris ça, j'étais un peu débiné, mais ce n'est pas grave, ça fait partie de la game », dit-il.

Jean-Sébastien Goyette profitera des six prochains mois pour s'entraîner en prévision de la prochaine saison des compétitions, notamment au Canada. En mai, il participera au défi sur le parcours américain où il compte bien obtenir son laissez-passer pour faire partie de leur club élite.

**Nous cuisinons vos repas des Fêtes !**

- Tourtières et pâtés
- Nouveauté
- Tourtières du lac St-Jean
- Ragoût de boulettes
- Nouveauté
- Ragoût de bœuf aux légumes
- Encore meilleure
- Bûche de Noël à l'érable

Paniers-cadeaux  
personnalisés  
Produits régionaux

Brunch :  
• Fèves au lard  
• Cretons maison  
• Quiches

- Tartes à l'ancienne :  
- Érable  
- Œufs  
- Sucre  
- Pommes et fruits

Fermé les 25 et 26 décembre.  
Fermeture annuelle le 31 décembre.



1250, route 112,  
St-Paul-d'Abbotsford - 450 379-5114



865, rang Papineau  
St-Paul-d'Abbotsford  
450 379-5895  
450 776-0615

Distributeur



Nouveau modèle  
pour camion léger

**CLINIQUE  
PODIATRIQUE  
DE GRANBY**

Dre Geneviève Payette, podiatre

Couvert par la majorité des régimes d'assurances.  
Aucune référence médicale nécessaire.

66, rue Court, bureau 214, Granby 450 991-4117

**Évaluations, diagnostics  
et traitements podiatriques :**

- Analyse de la posture et de la biomécanique de l'enfant et l'adulte;
- Orthèses plantaires sur mesure;
- Ongles incarnés ou déformés;
- Verrues plantaires;
- Cors et callosités, soins des pieds;
- Affections de la peau;
- Fractures et entorses;
- Et beaucoup plus...

## SONDAGE

## Avec Duceppe, le PQ balayerait le Québec

DENIS LESSARD

La Presse

**QUÉBEC** — Pauline Marois à la tête du Parti québécois remporterait des élections contre Jean Charest. Pierre Curzi aussi. Comme Bernard Drainville. Mais Gilles Duceppe, lui, balayerait le Québec.

Du côté libéral, rien ne va plus. L'image du parti a été tellement amochée au cours des derniers mois que l'arrivée d'une Nathalie Normandeau ou d'un Raymond Bachand aux commandes ne changerait pratiquement rien. Comme Jean Charest, ils seraient incapables de battre Pauline Marois.

C'est ce que constate CROP dans un sondage réalisé pour La Presse, du 17 au 22 novembre auprès d'un panel de 1000 internautes.

Quelque 77% des gens pensent que Jean Charest devrait quitter son poste, 59% croient que Pauline Marois devrait passer la main. Mais les deux chefs peuvent compter sur l'appui des trois quarts de leurs partisans 72% des votants péquistes pensent que M<sup>me</sup> Marois doit rester et 75% des électeurs libéraux souhaitent que Jean Charest reste en selle.

Avec les chefs actuels, le PQ remporterait clairement les élections avec environ 80 sièges sur 125. Le parti de Pauline Marois obtient 38% des intentions de vote contre 23% pour le PLQ avec Jean Charest. L'ADQ décroche 15% d'appuis et Québec solidaire 12%.

« Avec Duceppe au PQ, les libéraux seraient repoussés dans leurs derniers retranchements. »

— Youri Rivest, vice-président de CROP

Le tableau ne change guère si on confie la direction du PQ à certains des députés péquistes actuels



Chez les libéraux, Nathalie Normandeau est la plus populaire, mais pas assez pour battre le Parti québécois.

considérés comme des successeurs plausibles de M<sup>me</sup> Marois. Ainsi, le PQ de Pierre Curzi obtiendrait 40% d'appuis. Même issue avec Bernard Drainville, qui, avec 39%, fait un point de moins que son collègue Curzi, mais tout de même un point de plus que sa patronne actuelle.

**Avec Duceppe, les planètes se réalignent**

Mais dès qu'on met en lice le nom de Gilles Duceppe, les planètes se réalignent. Le chef du Bloc à la tête du

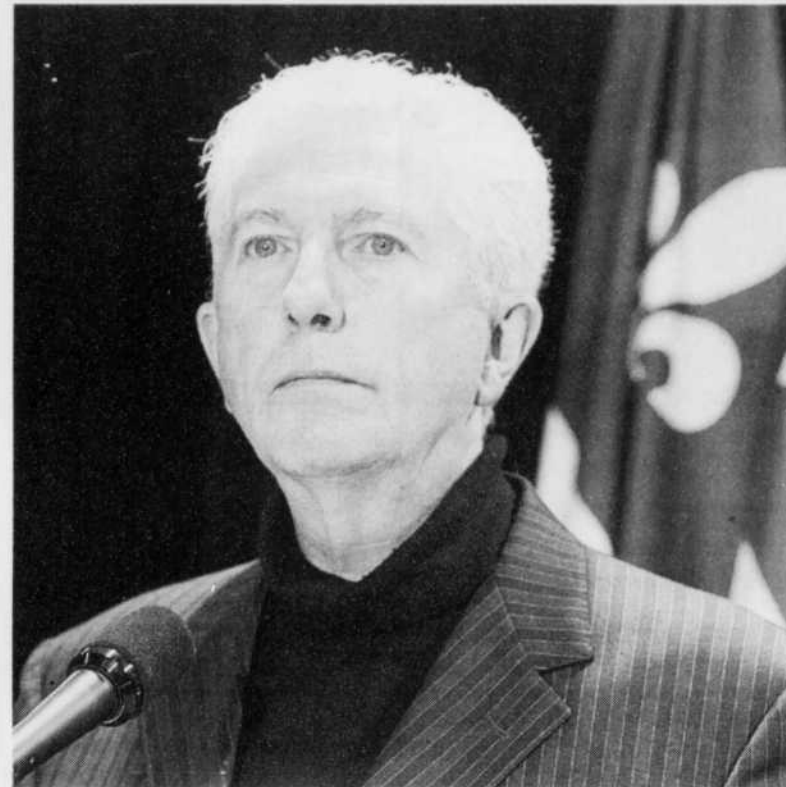
PQ obtiendrait un résultat écrasant: 49% des suffrages soit 11% de mieux que M<sup>me</sup> Marois.

Dans le contexte où quatre partis « nationaux » se disputent les électeurs, un tel score assurerait une victoire écrasante au PQ. Un véritable balayage, estime Youri Rivest, vice-président de CROP.

Les Marois, Curzi et Drainville « s'appuient sur le fonds de commerce du PQ », dit-il. Avec 49%, le chef bloquiste « élargit la coalition, va chercher les indépendantistes et rejoint les nationalistes. Comme le Bloc québécois », poursuit l'expert.

Il faut remonter à la victoire du PLQ en 1989 pour retrouver un score du même niveau et à l'époque, on était bien près du bipartisme. Le PQ avait atteint son sommet avec 49% en 1981.

« Avec Duceppe au PQ, les libéraux seraient repoussés dans leurs



PHOTOS ARCHIVES LA PRESSE

À la tête du PQ, Gilles Duceppe obtiendrait un résultat écrasant: 49% des suffrages soit 11% de mieux que Pauline Marois.

derniers retranchements: les circonscriptions dans lesquelles on retrouve une proportion importante de non-francophones », résume M. Rivest. Avec le bloquiste aux commandes, le PQ gagnerait des voix d'un peu partout. L'ADQ céderait quatre points, tout comme Québec-Solidaire. Les libéraux descendraient de 23% à 21% d'appuis.

Du côté libéral, l'impact de la chaise musicale est nettement moins spectaculaire. Avec Nathalie Normandeau ou Raymond Bachand à la barre, le PLQ perdrait tout de même les élections aux mains de Pauline Marois. M. Bachand fait même deux points de moins que Jean Charest. M<sup>me</sup> Normandeau, à 28%, fait cinq points de plus que son chef. Sous sa gouverne, son parti ferait tout de même neuf points de

moins que le PQ, ce qui désamorce l'argument de ceux qui pensent qu'une femme contre M<sup>me</sup> Marois pourrait changer la donne.

« C'est l'image, la marque libérale qui est endommagée. Les membres du gouvernement n'incarnent pas le changement et ne permettraient pas au PLQ de sortir du marasme », constate Youri Rivest.

Mais quel que soit le chef du PQ, il aura un beau casse-tête devant lui. CROP observe que 63% des gens sont « peu ou pas du tout intéressés » par la tenue d'un autre référendum sur la souveraineté du Québec. Près d'un Québécois sur deux (46%) ne veut pas entendre parler d'une nouvelle consultation. En revanche, pas moins de 85% des souverainistes — essentiellement membres du PQ — tiennent, eux, à un autre référendum...

**DERNIÈRE CHANCE**

**ABONNEMENTS**  
à compter de

**99<sup>99</sup>\$**  
+ t.

**Jusqu'au 7 décembre**

Prix par personne sur un abonnement en groupe avec l'offre «REMPILS TA VAN AVEC TA GANG» exclusivement sur : [www.skibromont.com](http://www.skibromont.com)

**Ski Bromont**  
7 versants

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

15

27

27

27

## Blogue

### Les hommes de paille municipaux



GRAND  
PARLEUR  
MICHEL LALIBERTÉ

www.cyberpresse.ca/lavoixdelest

**D**evrait-on interdire les partis politiques sur la scène municipale? On pose la question parce que les quatre maires sur qui pèsent des soupçons de malversation sont tous à la tête d'une formation politique. Coïncidence?

Cette culture politique pousserait-elle des élus à s'acquiescer avec des gens d'affaires? Les campagnes électorales coûtent cher aux partis politiques. Cette réalité n'échappe pas aux entreprises à la recherche de contrats municipaux. D'où leur grande générosité — par l'entremise d'un système de prête-noms impliquant des cadres et des employés — à contribuer financièrement à leur campagne.

Non seulement les quatre maires visés par des allégations de corruption et de conflits d'intérêts (ceux de Laval, Terrebonne, Mascouche et St-Jérôme) dirigent-ils un parti politique, on peut dire qu'ils règnent en tant qu'oligarque. L'opposition, très peu pour eux.

La Ville de Laval compte 21 postes de conseiller. Tous ses élus sont membres du Parti PRO lavallois, la formation du maire Gilles Vaillancourt. Tous!

À Terrebonne, 14 conseillers siègent à l'hôtel de ville. Tous ont été élus en novembre l'année dernière sous la bannière de l'Équipe Robitaille, le regroupement du maire Jean-Marc Robitaille. Tous!

La représentation politique est un brin moins homogène à Mascouche et à St-Jérôme. On est bien loin cependant d'une opposition forte et structurée.

Dans la capitale des Laurentides, St-Jérôme, le maire Marc Gascon peut compter sur l'appui de 12 conseillers sur 13. Un siège est occupé par un indépendant alors qu'un autre est vacant depuis le décès il y a quelque temps d'un autre conseiller, membre de l'Équipe Gascon.

Des huit postes de conseillers à Mascouche, six sont détenus par des membres de l'Équipe Richard Marcotte Ralliement Mascouche, la formation du maire du même nom. En fait, ils ne font plus équipe avec le controversé maire. Ils lui ont récemment indiqué la porte, biffant bien entendu le patronyme de M. Marcotte du nom du parti (faut être conséquent, quand même!).

L'unanimité en politique est la plupart du temps nuisible à la démocratie. La quasi-absence d'opposition l'est également. C'est vrai à l'échelon national, c'est tout autant vrai dans le monde municipal.

Sans opposition, tout se passe à huis clos. La critique la plus souvent entendue de la part des citoyens est l'absence de débats entre les élus lors des assemblées du conseil. Peut-être débat-on derrière des portes closes, mais ça les conseillers municipaux ne peuvent le prouver. Et débattent-ils des vraies affaires? Impossible de le savoir. Conséquence: chaque décision prise et chaque contrat accordé peuvent laisser planer un doute sur sa légalité ou sur son aspect éthique.

Habituellement, on se regroupe en politique par idéologie, pour mettre de l'avant sa vision de la société et les projets pour la développer. Au niveau municipal, c'est moins évident. Les municipalités ont beau avoir toutes sortes de responsabilités, on doit admettre qu'elles s'occupent essentiellement de services assez terre à terre (déchets, recyclage, parcs, loisirs, etc.). Les chocs profonds d'idéologies sont assez rares à la table du conseil.

Donc pourquoi des partis politiques municipaux?

Et si le seul but de certains n'était que de s'emparer du pouvoir et l'exercer le plus longtemps possible? Tout ça avec la complicité de contributeurs plus intéressés par les contrats de voirie et de services professionnels (droit, génie, comptabilité) que par l'amélioration de l'offre de services aux citoyens. Suffit de regarder les budgets des villes pour comprendre l'attrait des gens d'affaires pour le monde municipal; plusieurs dépensent des dizaines de millions de dollars pour construire et pour réparer des rues, des réseaux d'aqueduc, des arénas et pour représenter des villes devant des cours de justice.

Dans le dictionnaire Larousse, un terme résume bien le rôle des membres de partis municipaux, c'est l'homme de paille: « personne que l'on met en avant dans une affaire douteuse, une escroquerie qui se fait pour le compte d'autrui ».

Malgré tous les scandales de corruption, les libéraux pourraient remporter l'élection partielle dans Kamouraska...



## LA VOIX DES LECTEURS

### Santé: aidons notre réseau

À mon avis, la grande majorité des gens qui reçoivent des soins de santé au Québec sont satisfaits. Rien n'est parfait en ce monde en constante évolution, mais on peut dire que les hôpitaux en général procurent des soins appropriés aux circonstances. Ceux qui se plaignent sont peu nombreux, parlent haut et fort et causent plus de tort que de bien au système, alors que les temps sont plutôt à la mobilisation des forces afin de rester optimiste.

Il n'y a qu'à visiter (en bonne santé) des malades et observer le personnel soignant et administratif dévoué, tout l'équipement hautement spécialisé utilisé, les services et les efforts constants pour l'entretien et les réparations pour réaliser que les sommes d'argent consacrées le sont à bon

escient et utilisées pour le confort et le rétablissement des malades le plus tôt possible, et ce dans la mesure et la sévérité des maladies en cause même si cela apparaîtra toujours insuffisant pour une personne qui souffre...

Par conséquent, le système québécois de soins de santé, qui se porte relativement bien, a besoin du soutien financier généreux de la population afin de maintenir non seulement la qualité, mais le maintien des soins et de la disponibilité du personnel.

J'approuve donc l'initiative du Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska dans leur recherche de fonds provenant du grand public au moyen d'une lettre envoyée à ceux qui ont reçu des soins durant l'année.

Le montant des dons individuels importe moins que la participation massive de la population. Il faut donner selon ses moyens et avec le sentiment réel de faire sa part pour aider un système qui fait ses preuves tous les jours.

Avec tous les égards, je suggérerais, et ce, sans limiter la générosité des gens, de faire parvenir l'équivalent du coût d'un repas au restaurant par année à cette institution. Ça ne ferait de tort à personne, mais tellement de bien à ceux qui se dévouent constamment pour une si noble cause: l'allègement des souffrances humaines.

Joseph Boily  
Shefford

### Dénonçons la violence envers les femmes

À l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes le 6 décembre prochain, il faut une fois de plus dénoncer la violence faite envers les femmes qui persiste encore en 2010.

Malheureusement, dans notre société et dans nos milieux de travail, il existe des structures politiques, hiérarchiques, économiques et sociales qui permettent à la violence envers les femmes d'exister et de perdurer.

Du 25 novembre au 6 décembre se déroulent les 12 jours d'action pour l'élimination de la violence envers les femmes: une campagne québécoise de sensibilisation et d'action

coordonnée par un comité composé de groupes de femmes et de groupes de défense des droits. Cette année, 14 façons de lutter contre la violence envers les femmes sont mises de l'avant afin d'honorer la mémoire des 14 jeunes femmes victimes d'un crime politique contre les femmes le 6 décembre 1989.

Dénonçons les publicités sexistes, dénonçons l'idéal de beauté qui nous est imposé, refusons de consommer de la pornographie, dénonçons la traite des femmes et des enfants à des fins sexuelles, dénonçons le viol utilisé comme arme de guerre, refusons que les droits des femmes servent de prétexte à la guerre, refusons

d'acheter des jeux et des jouets de guerre, dénonçons le recrutement militaire dans les établissements d'enseignement, dénonçons la banalisation de la violence, intervenons si nous entendons des paroles violentes ou sexistes, intervenons lorsqu'une femme se fait harceler ou violenter, dénonçons les agresseurs et l'impunité dont ils bénéficient, dénonçons les propos antiféministes, brisons le silence et dénonçons l'intolérable, car la violence tue!

Prenons quelques minutes pour y penser et agir.

Sophie Séguin  
présidente du SPSIRH-Y

## Tenons bon (jusqu'à Noël)!



PHOTO STÉPHANIE MANTHA, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La période de l'année qui s'amorce maintenant, jusqu'au saint et sain congé des Fêtes, sera peut-être — ou est déjà — difficile pour plusieurs d'entre nous. Les transformations du climat nous affectent: froid croissant, obscurité plus présente, pluie glaciale, vents forts. De plus, nous ressentons davantage la pression associée à l'année qui s'achève: responsabilités multiples qui s'accumulent, examens et travaux à remettre pour les étudiants, objectifs à atteindre, échéanciers à respecter et dossiers à finaliser pour d'autres.

Des parents ressentent aussi un essoufflement légitime dans le soutien quotidien qu'ils fournissent à leurs enfants. Et en plus, on dirait que toutes sortes de petits problèmes physiques nous harassent davantage qu'à d'autres périodes de l'année. Quant à la pression du temps de Fêtes, avec ses dilemmes d'organisation et les dépenses qu'elle suscitent, elle représente un poids additionnel sur nos épaules fatiguées.

Comme si ce n'était pas assez, le début de décembre marque toujours le douloureux rappel de la tragédie de Polytechnique. Et c'est sans parler du climat morose et décevant qui plane sur nos classes

dirigeantes et qui nous affecte indirectement.

C'est pourquoi je nous dis: « Tenons bon! ». Entraidons-nous, réveillons notre solidarité, profitons positivement des compétences de nos pairs pour progresser ensemble, ne nous demandons pas l'impossible mais donnons le meilleur de nous-mêmes sans nous perdre dans l'hyper-performance futile. Permettons-nous aussi le plaisir nécessaire de savourer la vie pour réussir à rester, au moins occasionnellement, hors de ce tourbillon.

Une personne que j'estime bien, et qui a donné beaucoup d'elle-même à sa communauté — tout en étant inspirant par son leadership aussi discret qu'humain —, m'a dit récemment: « La vie est généreuse. » Je le reconnais, et je comprends aussi que c'est par notre générosité mutuelle que nous parviendrons le mieux à nous en sortir, personnellement et collectivement.

C'est rare que je le fais aussi précocement, mais je vous dis déjà: « Joyeuses Fêtes! » Tenons bon et façonnons ensemble la nouvelle année que nous voulons vivre.

Pierre Michaud  
Granby

## ÉCR et les droits des parents ÉCR: inquiétant discours de jeunes

Récemment, il a été question des droits des parents face à l'ÉCR. M. Andries a même évoqué, hier dans ces pages, les articles pertinents de la Charte des droits et libertés ainsi que la Convention sur le droit des enfants. Ces instruments juridiques s'avèrent fondamentaux pour garantir la liberté et le respect des personnes. Mais l'ÉCR attaque-t-il vraiment le droit des parents?

Il est légitime d'en douter puisque la présente configuration scolaire s'appuie sur l'article 41 de la Charte québécoise des droits et libertés de la personne qui stipule: « Les parents ou les personnes qui en tiennent lieu ont le droit d'assurer l'éducation religieuse et morale de leurs enfants conformément à leurs convictions, dans le respect des droits de leurs enfants et de l'intérêt de ceux-ci ». Cette formulation s'appuie sur le Pacte relatif aux droits civils et politiques de l'ONU. En effet, à l'article 18 paragraphe 4, il y est affirmé que: « Les États parties au présent pacte s'engagent à respecter la liberté des parents et, le cas échéant, des tuteurs légaux. De faire assurer l'éducation religieuse et morale de leurs enfants conformément à leurs propres convictions. »

La Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse du Québec, dans un avis publié en juin 2005, estime que l'article 18 par. 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques « ne reconnaît aucun droit d'exiger que les établissements publics dispensent un enseignement religieux. La liberté reconnue par l'article 18 est avant tout une liberté négative, celle de ne pas subir d'endoctrinement ». Par ailleurs, la Commission

cite le comité de droits de l'homme de l'ONU qui affirme quant à ce paragraphe 4: « Le paragraphe 4 de l'article 18 permet d'enseigner des sujets tels que l'histoire générale des religions et des idées dans les établissements publics, à condition que cet enseignement soit dispensé de façon neutre et objective ».

Sauf si le programme ÉCR est considéré a priori comme un moyen d'endoctrinement, il est à rappeler que l'approche « profane » de l'ÉCR respecte le droit national et international. En effet, il ne s'agit pas « d'endoctriner » les jeunes, mais d'apporter des points de repères au sein d'une société pluraliste tout en tenant compte de l'évolution psychospirituelle des enfants. Certes, il y a des améliorations à apporter à l'ÉCR, comme dans tout programme scolaire, mais celui-ci vise à favoriser une compréhension du phénomène religieux tout en développant une approche éthique permettant de composer, de façon féconde, avec le pluralisme contemporain. Développer ces habilités ne correspond-il pas également à l'intérêt des enfants?

Par ailleurs, la majorité des parents s'oppose-t-elle vraiment à l'ÉCR? Un récent sondage en ligne de l'agence QMI et Léger Marketing diffusé en mars 2010 dévoilait ces résultats: 65,5% des Québécois sont en faveur de l'ÉCR. Il obtient même l'adhésion de 62,7% chez les francophones. Il semble que pour plusieurs parents, leurs craintes initiales face à l'ÉCR se soient révélées infondées.

Patrice Perreault  
Granby

On assiste ces dernières semaines à la publication de plusieurs lettres ouvertes de jeunes élèves dans les journaux pour défendre le programme d'éthique et culture religieuse (ÉCR). Ces lettres se ressemblent et utilisent les mêmes arguments: « vous, parents, caricaturez, vous ne savez pas de quoi il s'agit, vous n'êtes pas venus dans notre classe, mon professeur est super, le cours permet de décider par moi-même, j'apprends à lutter contre l'homophobie, j'apprends le bien et le mal, etc. »

Malheureusement, on ne sait jamais vraiment en quoi constitue la caricature que colporterait les

**Dire « vous n'êtes pas venus dans ma classe », ne signifie pas que le programme d'ÉCR est bon. Ces élèves ont-ils lu le programme officiel d'ÉCR?**

opposants à ÉCR, aucun exemple n'est donné. Ces jeunes semblent penser que seuls les parents sont opposés au cours ÉCR, mais on a vu un jeune cégépien désormais libre de s'exprimer critiquer le programme ÉCR dans ce journal. Je connais également au moins un parent qui a demandé à plusieurs reprises à venir assister aux leçons d'ÉCR auxquelles l'invitaient plusieurs jeunes élèves dans leurs lettres publiques, mais il n'a jamais reçu de réponse, même pas un refus courtois de la part de l'école

et de l'enseignante en question. Les parents peuvent-ils venir oui ou non en classe d'ÉCR et voir par eux-mêmes?

De toute façon, dire « vous n'êtes pas venus dans ma classe », ne signifie pas que le programme d'ÉCR est bon. Ces élèves ont-ils lu le programme officiel d'ÉCR? Savent-ils même si ce qu'enseigne leur professeur est conforme à ce programme? Comment savent-ils ce qui se passe dans les autres écoles? Comment peuvent-ils donc donner leur avis sur le programme en général? Pourtant, il suffit de lire ce journal pour apprendre qu'un tel professeur d'ÉCR entraîne sa classe dans une pratique spirituelle en dansant et en récitant des mantras alors qu'un dépliant du MELS disait clairement

« aucun moment de votre enfant ne sera initié aux pratiques religieuses ». Le même professeur semble assez sélectif quand il invite des « témoins » religieux, n'invitant année après année que des dévots de Krishna. Pourtant, ceux-ci sont catalogués comme formant une secte en France. Ailleurs, on apprend qu'une enseignante d'ÉCR se déguise en femme-prêtre puis se lance pendant une dizaine de minutes dans une « dénonciation » de ce que les religions, et plus particulièrement la catholique, ont fait subir aux femmes en leur interdisant la prêtrise... Où est la

neutralité? Dans *La Tribune* de Sherbrooke, on apprend qu'un professeur d'ÉCR, qualifié de « très coloré » par sa direction, dit aux élèves que Marie a été violée, qu'elle a inventé l'histoire du Saint-Esprit et que Joseph l'a crue...

On a l'impression que certains professeurs d'ÉCR peuvent faire ce qu'ils veulent dans leurs classes. Ils peuvent laisser l'impression aux enfants qui ne connaissent rien d'autre en matières philosophiques, morales et religieuses qu'ils choisissent par eux-mêmes. Or, en classe, un professeur — surtout avec un programme aussi vague qu'ÉCR — choisit les sujets à aborder, la manière de les présenter, les questions qui orienteront le « dialogue » en classe. Il n'y a pas de véritable objectivité et neutralité dans des sujets moraux et philosophiques. La discussion est toujours orientée et comme l'ont montré des sociologues comme Joëlle Quézin, le cours ÉCR prescrit très peu de contenu et de faits à enseigner, mais cherche surtout à inculquer des comportements face à la diversité morale et religieuse, le relativisme et le multiculturalisme, dans le vain espoir de plaire à tous et d'éliminer les sources de conflits.

Je trouve inquiétant que des jeunes encore mal formés, peu au fait de la diversité des manières d'enseigner la religion, la philosophie et la morale se portent ainsi à la défense d'un cours particulier, parfois en laissant l'impression de prendre les adultes pour des ignares.

Monique St-Hilaire  
Granby

Actualité

**TEL-JEUNES** Aidez-nous à leur répondre

Intervenants professionnels  
Service gratuit, confidentiel  
24/7 partout au Québec

Pour faire un don :  
514 288-1444  
www.teljeunes.com

Mise à jour... 17<sup>e</sup> édition 2011

Vous désirez inscrire...  
Votre NOM et NUMÉRO de CELLULAIRE  
ou tous autres changements...

Bottin excel Contactez-nous via notre site  
www.BottinExcel.com  
ou 450 777-1152

Ce message s'adresse aux RÉSIDENTS et aux COMMERCANTS. C'est Gratuit!

Sondage auprès des 18 à 29 ans



**Publireportage** Du 6 au 16 novembre dernier, *La Voix de l'Est* invitait les personnes de 18 à 29 ans à répondre à un sondage sur internet. En prix, le tirage parmi tous les répondants d'un chèque-cadeau de 500 \$ échangeable chez Ultimate. C'est Magdalena Bourget Lamontagne de Granby qui a remporté ce prix qui lui a été remis par Christian Malo, directeur de la promotion et de la distribution à *La Voix de l'Est*. Merci aux 605 personnes qui ont pris le temps de répondre à ce sondage.



PHOTO FOURNIE DENIS BOMBARDIER

Le corps de l'opossum de Virginie a été découvert derrière la remise de la maison de Denis Bombardier qui habite Dunham.

UNE BÊTE RARE AU QUÉBEC

Un couple découvre un cadavre d'opossum à Dunham

MARC GENDRON

marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

**DUNHAM** — Un couple de Dunham a eu toute une surprise, jeudi matin, en retrouvant le cadavre d'un opossum de Virginie au bout de son terrain. L'animal, faisant partie de l'ordre des marsupiaux et retrouvé habituellement dans les États de l'est des États-Unis, ne portait aucune marque de blessure hormis une dent cassée.

« C'est Suzanne, ma femme, qui a aperçu l'animal par la fenêtre de la maison, raconte Denis Bombardier. Je suis toute de suite sorti pour voir de quoi il s'agissait. »

M. Bombardier a rapidement constaté qu'il s'agissait d'un opossum de Virginie, un animal que l'on ne retrouve que très rarement au nord de la frontière américaine. Après s'être assuré qu'il était bel et bien mort, il a déplacé l'animal qui faisait une

vingtaine de pouces de long et entre 10 et 15 livres.

« Le dessus de son corps était dur, mais le dessous était toujours mou, dit-il. Il devait être mort depuis quelques heures, pas plus. »

Selon lui, l'animal serait probablement mort en tombant d'un arbre du boisé situé derrière son terrain puisque son corps ne portait aucune trace de lutte ni de plaie ouverte.

Par camion

Denis Bombardier a contacté la direction de la protection de la faune de l'Estrie-Montréal-Montérégie pour leur faire part de sa découverte. On lui a alors indiqué que ces bêtes ne faisaient pas partie de la faune habituelle de la région, mais qu'on en rapportait des signalements de plus en plus souvent.

« Ils m'ont dit que les opossums qu'on voyait au Québec montaient souvent à bord de camions, dans le

sud des États-Unis. Lorsque, une fois au Québec, on ouvrait les portes pour décharger le contenu du camion, les bêtes se sauvaient au plus vite parce qu'elles étaient affamées. »

L'étendue du territoire de l'espèce croit aussi lentement vers le nord en raison du réchauffement climatique, ce qui aurait une incidence sur le nombre de signalements rapportés au Canada.

Une fourrure

M. Bombardier a bien demandé aux gens du ministère de la Faune s'ils voulaient prendre possession du cadavre pour l'examiner, mais ceux-ci ont refusé.

« J'ai donc contacté un taxidermiste pour lui demander si c'était possible de conserver la peau, indique enfin Denis Bombardier. Ce n'est peut-être pas la plus belle des bêtes, mais sa fourrure est vraiment très jolie. »

Le Canada pourrait être impliqué advenant un conflit en Corée

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le Canada pourrait être impliqué militairement advenant l'éclatement d'un conflit dans la péninsule coréenne, selon ce que révèlent des documents fédéraux.

Ottawa doit respecter certaines obligations militaires dans cette région instable en raison de sa participation à une alliance militaire des Nations unies. Le Canada s'est engagé au sein de cette organisation, il y a cinquante ans.

Les obligations canadiennes ont été détaillées l'an dernier dans une note rédigée à l'intention du ministre de la Défense, Peter MacKay, peu de temps après que la Corée

du Nord eut fait exploser un engin nucléaire.

Le document, dont *La Presse canadienne* a obtenu copie, indique qu'il serait possible de faire appel à l'alliance onusienne dans le cas où un conflit devait éclater dans la péninsule coréenne.

La Corée du Nord a renchéri sa rhétorique guerrière hier, trois jours après son bombardement de l'île sud-coréenne de Yeonpyeong qui a coûté la vie à quatre personnes, dont deux civils, selon Séoul.

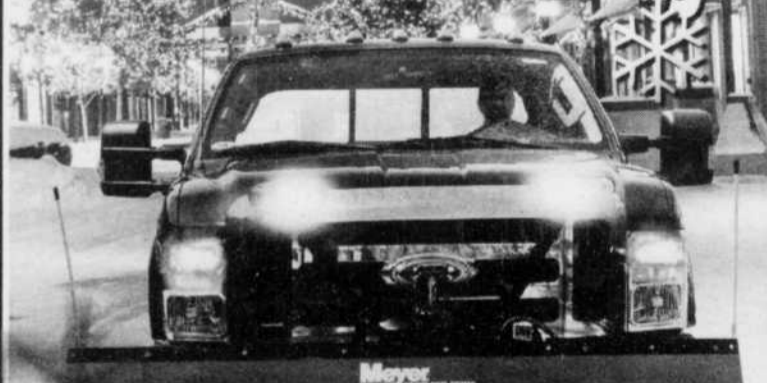
Le Canada ayant été impliqué dans la guerre de Corée, il avait intégré la force militaire de l'ONU élaborée à l'époque (UNC). Le conflit avait pris fin en

1953, après trois ans d'hostilités entre la Corée du Nord et la Corée du Sud.

La note ministérielle souligne que dans le cas où un conflit éclaterait, les principales forces militaires impliquées seraient celles de l'alliance menée par les États-Unis et la Corée du Sud. On spécifie également dans le document que la UNC serait sous le commandement de ces deux pays.

Le directeur de l'institut d'études asiatiques de l'Université de Colombie-Britannique, Paul Evans, ne croit toutefois pas à l'application d'un tel scénario. Il est peu probable, selon lui, que la situation tendue des derniers jours donne lieu à une crise militaire.

Amenez-en de la neige!



Meyer LOT 980

Disponible chez:

REESE

**ATTACHES LA CHEVAUCHÉE**  
ATTACHES ET REMORQUES

1546 Principale, Granby \* 450 375-2203  
www.lachevauchee.ca



PHOTO ASSOCIATED PRESS

À l'issue d'un entretien avec le président français Nicolas Sarkozy (à droite), le premier ministre du Québec Jean Charest a décrété que la protection de la diversité culturelle était un « enjeu immédiat ».

## Charest et Sarkozy veulent protéger la diversité culturelle

MICHEL DOLBEC

La Presse canadienne

**PARIS** — Même s'il semble d'abord s'agir d'une mesure de précaution, la France et le Québec ont lancé hier, toutes affaires cessantes, une croisade pour s'assurer que la diversité culturelle sera protégée dans le futur accord de libre-échange Canada-Europe.

À l'issue d'un entretien avec le président Nicolas Sarkozy, le premier ministre Jean Charest a décrété qu'il s'agissait d'un « enjeu immédiat ». Deux heures plus tard, aux côtés de son homologue François Fillon, il défendait l'idée d'une « alliance » franco-québécoise pour inscrire de « manière très

claire » dans le traité une clause reconnaissant le droit de chaque État de protéger et de subventionner sa culture.

Cette soudaine agitation aura été le fait saillant de la seconde journée de la visite éclair de Jean Charest à Paris.

Après avoir été reçu pendant 45 minutes au Palais de l'Élysée par le chef de l'État français, M. Charest s'est rendu à Matignon pour la « rencontre alternée » des premiers ministres, où il a beaucoup été question, comme d'habitude, de mobilité de la main-d'œuvre, de coopération économique, de pôles de compétitivité et d'approfondissement des relations déjà intenses entre la France et le Québec.

**Nouveau front de bataille**

C'est dans ce contexte un peu convenu que Jean Charest a choisi d'annoncer l'ouverture d'un nouveau front dans la bataille visant à soustraire la culture aux règles du commerce, cinq ans après l'adoption de la convention de l'Unesco sur le sujet.

« Nous voulons que l'entente soit très claire sur la capacité des États de soutenir leur secteur culturel, a déclaré le premier ministre dans la cour de l'Élysée. Nous avons convenu de travailler ensemble pour nous assurer qu'il y ait une reconnaissance de la souveraineté à la fois canadienne et québécoise dans nos domaines de compétences sur la culture. »

Les gâteaux et douceurs de Noël sont arrivés!  
VOS YEUX, AU COEUR DE NOTRE MISSION

Mme  
Mélissa  
Gemme  
Présidente  
d'honneur  
2010-2011

GAZ FROGNE  
**Rainville**  
TOUJOURS PRÊT, TOUJOURS PRÉS

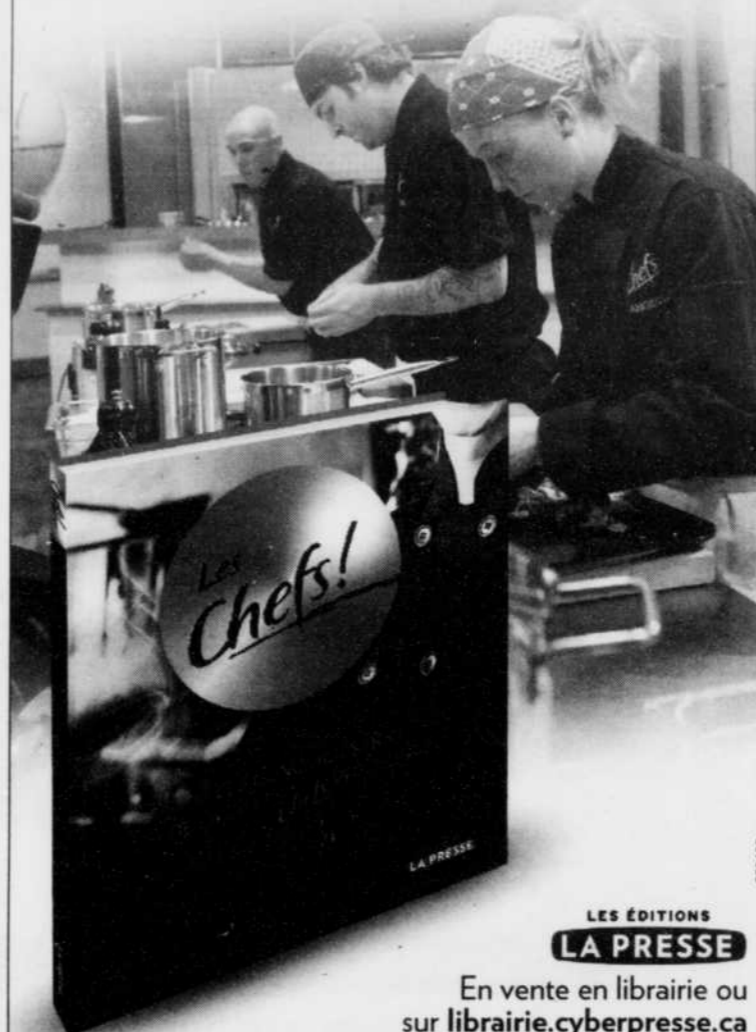


Club Lions de Granby

www.clublionsgranby.com

450 372-4259 450 375-2113 450 777-2577

Les meilleures  
recettes de la télé



LES ÉDITIONS  
**LA PRESSE**

En vente en librairie ou  
sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

Là où le prix et le service font la différence...  
Venez nous voir!



**HYUNDAI  
COWANVILLE**

120, RUE BELL, COWANVILLE • 450 266-3000

Anciennement Bernard Pontiac Buick Cadillac

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 19

27

27

27



# VIVEZ NOËL À LA FOLIE

## HORAIRE DU PÈRE NOËL

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
						27 11h30 à 16h30 IL ARRIVE!
28 10h30 à 12h 13h à 16h30	29 10h à 12h 13h à 16h30	30 10h à 12h 13h à 16h30	1 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	2 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	3 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	4 10h à 12h 13h à 16h30
5 10h30 à 12h 13h à 16h30	6 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	7 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	8 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	9 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	10 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	11 10h à 12h 13h à 16h30
12 10h30 à 12h 13h à 16h30	13 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	14 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	15 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	16 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	17 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	18 10h à 12h 13h à 16h30
19 10h30 à 12h 13h à 16h30	20 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	21 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	22 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	23 10h à 12h 13h à 16h30 18h à 20h	24 9h30 à 12h 13h à 16h	25 JOYEUX NOËL



VIVE LE MÉGASINAGE DES FÊTES!

  
Galerias  
de Granby.com



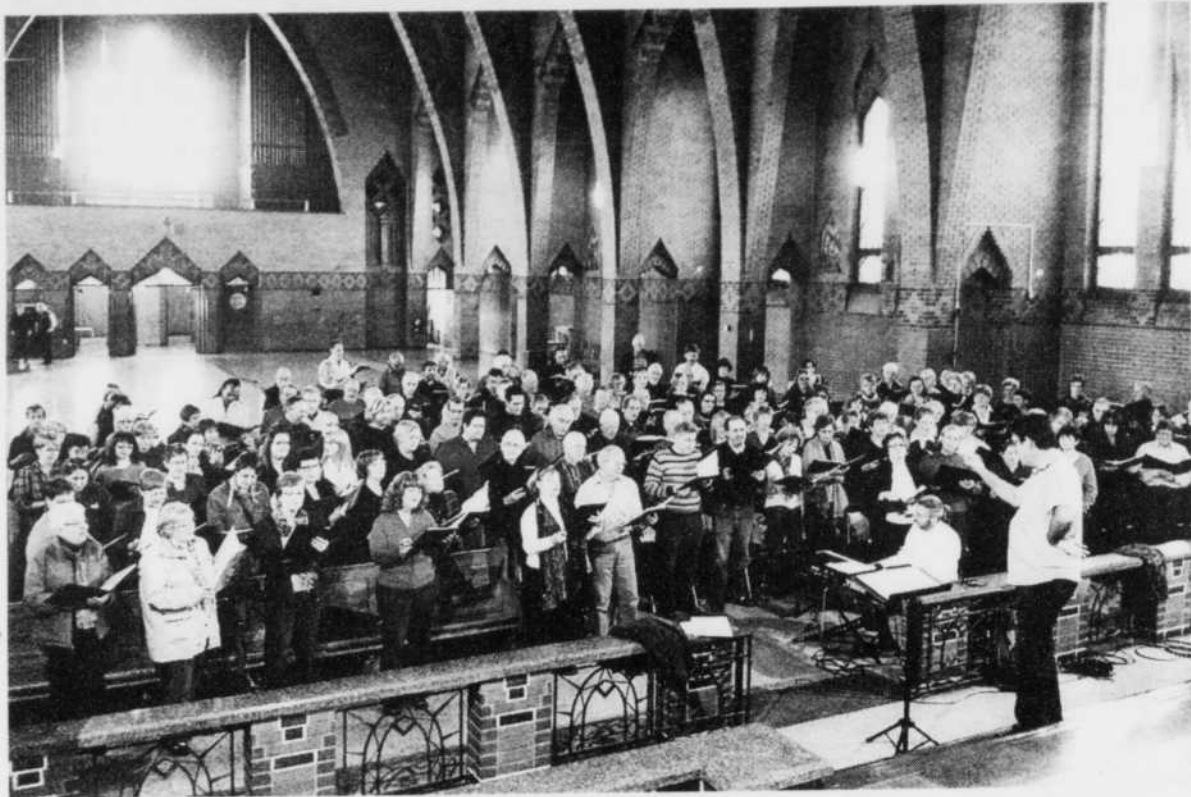
# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



## Le grand chœur de Noël à Notre-Dame se prépare

Le 14 novembre dernier, le grand chœur de Noël se réunissait en préparation du concert qui sera présenté les 3 et 4 décembre prochain au bénéfice de la fondation du Centre hospitalier de Granby. C'est sous la direction du chef André Gauthier que nous avons eu droit à une avant-première du répertoire que le directeur artistique et technique de l'événement, Placide Rodrigue, nous a préparé à nouveau cette année! C'est confirmé, toute une soirée en perspective puisque c'est en fait près de 250 choristes et 70 musiciens qui accompagneront le couple de l'heure, Marie-Ève Janvier et Jean-François Breaux, et feront vibrer l'église Notre-Dame au grand complet! N'oubliez pas qu'il est encore temps de vous procurer des billets, quelques places sont toujours disponibles à la billetterie du Palace de Granby au 450-375-2262 et au [www.palacedegranby.com](http://www.palacedegranby.com). Ne manquez pas le plus grand rassemblement musical du temps des Fêtes en région. Sur la photo, une partie du grand chœur de Noël en répétition sous la direction du chef André Gauthier.

spectacle *Après Nous* au Palace de Granby. Les billets sont en vente au théâtre Palace et sur le réseau Ovation au coût de 65\$, mais vous pouvez aussi contacter directement Chantal au 450-578-5034 car son objectif est de dépasser les ventes de billets de son ami **PIERRE GRAVEL** de Pierre Gravel International. Les paris sont ouverts pour la vente de billets! (Réponse de l'énigme: il faut compter en chiffres romains. J'ai IV, j'enlève I, il me reste V)

Que c'est beau l'amour! **DANY LACHAPELLE** va bientôt franchir le cap des 40 ans. Pompier depuis une vingtaine d'années, sa conjointe raconte à tout le monde qu'après avoir combattu un feu, il ramène sa flamme à la maison. La chanceuse!

**PIERRE BELLEFLEUR**, agent immobilier bien connu, avoue que sa maison a des glaçons en hiver qui pendent après le toit. Mais on dit que lui, hiver comme été, il est tellement chaleureux qu'aucune glace ne lui résiste. Selon notre amie **THÉRÈSE DUBÉ**... qui s'y frotte s'y brûle!

L'Association culturelle des femmes de Granby (ACFG) soulignera la fête de Noël, lors de son souper du 8 décembre. La musique et les chansons de **NICOLE STRATFORD** agrémenteront le souper et la soirée. Le souper aura lieu à l'hôtel Le Granbyen à 18h30. Les personnes intéressées doivent confirmer leur présence auprès de **DENISE DÉSATELS** au 450-378-9109.

Vous êtes tous invités par les Cadets de la marine de Waterloo à un dîner spaghetti demain le 28 novembre à la Légion canadienne, rue Lewis à Waterloo, entre 11h et 14h. Le prix est de 8\$ pour les adultes et 4\$ pour les enfants de moins de 12 ans. Informations: 450-539-1576.

Peut-être conséquence de son dernier mariage, **SYLVIE BRODEUR**, la maman de l'humoriste Geneviève, a changé de carrière grâce à l'organisme Passage non traditionnel. En neuf semaines, elle a fait un survol d'un chariot élévateur, soudure et ébénisterie. Elle a même fabriqué une table. Elle verra le résultat final dans quelques jours.

**CHANTAL CLOUTIER**, directrice des ventes et du marketing du Spa Bromont et vice-présidente de la Fondation Alzheimer Granby et région, m'avise que le 9 avril prochain, un grand spectacle sera présenté au profit de la Fondation Alzheimer Granby et région avec en vedette, nul autre que **MARC HERVIEUX** qui nous présentera en version intégrale son

Les Diabétiques de la Haute-Yamaska tiennent une activité ce mardi au Loblaws à 13h30 et 18h30. Il s'agit d'un module de formation donné par Diabète Québec sur les complications à long terme et l'hypoglycémie. Il faut réserver au 450-372-1151 ou par courriel à [lesdiabetiquesdelahauteyamaska@yahoo.ca](mailto:lesdiabetiquesdelahauteyamaska@yahoo.ca).

Des amis ont récemment surpris **ALAIN ALLARIE** en train d'écouter la télévision sur le petit rang St-Charles à St-Paul au beau milieu de la nuit pour ensuite informer tout le monde des plus récentes nouvelles dès la première heure...

**MÉLANIE TREMBLAY**, directrice d'Oasis santé mentale Granby et région, m'informe que ce fut une vraie fête pour le cœur le dimanche dernier, alors que pas moins de 287 câlins ont été donnés aux Galeries de Granby par trois membres d'OASIS qui avaient le goût d'offrir un peu de réconfort aux gens présents. Et ne le dites à personne mais le jeune **DYLAN**, 11 ans, un amateur de câlins... en a donné 12 à lui tout seul!

À la blague...

Un homme est sur son lit de mort. Toute la famille est à son chevet: sa femme et les quatre enfants, dont les trois garçons beaux, grands et robustes et le quatrième, tout rachitique et moche comme un pou. Le mourant se tourne vers sa femme et lui demande dans un soupir:

— Chérie, avant que je meure, jure-moi que notre quatrième fils est bien de moi. Dis-moi la vérité, je veux le savoir avant de mourir. Je te pardonnerai de toute façon, mais je veux savoir.

Sa femme lui pose l'index sur les lèvres et le rassure:

— Chhhuutt, bien sûr mon chéri qu'il est de toi. Je te le jure sur la tombe de ma mère.

Et l'homme s'éteint, heureux...

Alors, sa femme, soulagée de ne pas avoir menti à un mourant, murmure entre ses dents:

— Heureusement qu'il ne m'a pas demandé s'il était le père des trois autres!

Dans le temps...

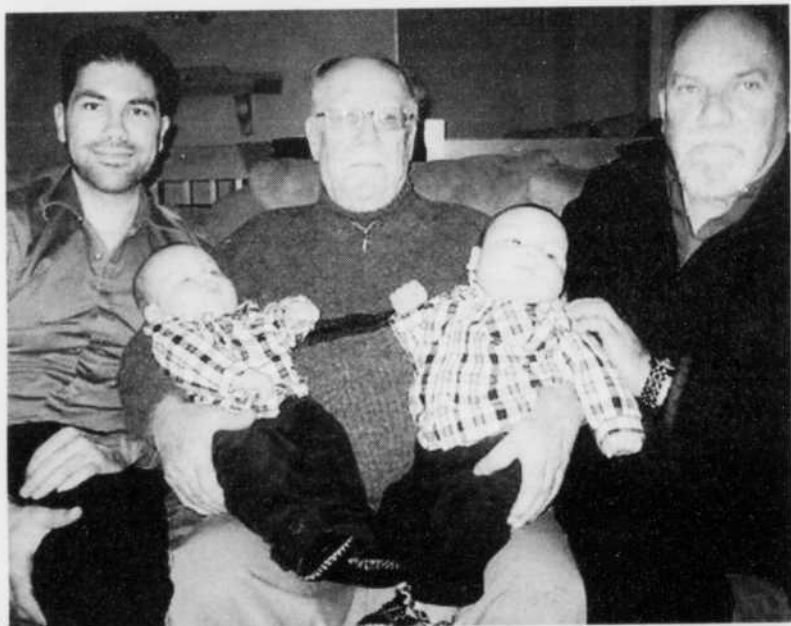
Un 27 novembre

1822: invention de l'allumette à friction; 1834: invention du moteur électrique; 1856: premier train Montréal-Toronto; 1861: inauguration du tramway à Montréal, tiré par des chevaux. Devenu électrique en 1892; 1895: création du Prix Nobel; 1896: les immigrants arrivent au Canada; 2000: 3e mandant pour Jean Chrétien.

**NAISSANCES**: Anders Celsius (1701), le romancier Yves Thériault (1915), le cinéaste Jacques Godbout (1933), Bruce Lee (1940), Jimi Hendrix (1942), Sheila Copps (1952), Caroline Kennedy (1957). **DÉCÈS**: Alexandre Dumas fils (1895).

**SAINTS DU JOUR**: Agace, Josaphat, Astrid, Annschaire.

**SPORTS**: 1954: les Eskimos gagnent la coupe Grey; 1955: naissance de Pierre Mondou; 1960: Gordie Howe obtient son 1000<sup>e</sup> point; 1977: la coupe Grey aux Alouettes, victoire de 41-6 sur Edmonton; 1998: Dave Hilton bat Stéphane Ouellet; 2009: Martin Brodeur bat un record de Patrick Roy en jouant sa 60 280<sup>e</sup> minute.



## Quatre générations

La famille Lacasse compte maintenant quatre générations. Bébés Jacob et Mathis Lacasse, dans les bras de l'arrière-grand-père Paul-Eugène Lacasse, de Cowansville, à gauche le papa Hugo Lacasse, de Pont-Rouge et à droite le grand-père Jean-Marc Lacasse, de Farnham. Belle famille, n'est-ce pas?

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

À votre service depuis 1985!

Courtier immobilier

**Tony Van Doorn**

Cell.: 450 531-6709

Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

**NOUVEAU**

Centre professionnel Dufferin

**MASSOTHÉRAPEUTES**

Sur rendez-vous seulement

• Certificats-cadeaux disponibles

• Reçu pour assurance

François Grenier 450 521-8911

Katrina Couture 450 775-0866

57 Dufferin, Granby



Petite énigme...

J'ai quatre. J'enlève un. Il me reste cinq. Pourquoi? (Réponse ailleurs dans cette page)



# Le visage de l'église en transformation

## Huit évêques titulaires à remplacer bientôt

MATHIEU PERREAULT

La Presse

**MONTRÉAL** — Alors que les consultations sur la succession du cardinal Marc Ouellet comme archevêque de Québec vont bon train, l'Église québécoise s'apprête à subir une transformation en profondeur. Sept des 17 évêques titulaires de la province prendront leur retraite d'ici deux ans parce qu'ils atteindront l'âge canonique de 75 ans.

« C'est un remaniement majeur », explique Gilles Leblanc, directeur de *Présence Magazine*, publié par des communautés religieuses. « On ne verra probablement pas de nouvel évêque progressiste. Mais en même temps, c'est un changement qui prendra du temps à avoir des effets concrets. Les successeurs des évêques qui prennent leur retraite seront probablement choisis parmi les évêques auxiliaires et ceux d'autres diocèses. Donc on verra des changements, mais d'ici cinq à dix ans. »

Le cas de l'évêque de Rimouski, Pierre-André Fournier, illustre le processus dont parle M. Leblanc. Il avait été nommé en 2005 évêque auxiliaire de Québec par M<sup>gr</sup> Ouellet, avant de devenir évêque de Rimouski en 2008.

Les quatre archevêques québécois — Québec, Montréal, Sherbrooke et Gatineau — seront ainsi remplacés, en plus des évêques d'Amos, Mont-Laurier, Nicolet et Trois-Rivières. Quatre autres évêques ont été nommés depuis 2008, dont celui de Longueuil, qui est sulpicien comme M<sup>gr</sup> Ouellet. Ce dernier participera activement à la nomination des nouveaux évêques en tant que préfet de la Congrégation pour les évêques au Vatican, poste auquel il a été nommé au début de l'été.

**Dans les traces de M<sup>gr</sup> Ouellet**

« Nous sommes confiants que les nouveaux évêques ressembleront plus à M<sup>gr</sup> Ouellet qu'aux autres

évêques québécois », explique de son côté Sophie Bouchard, du magazine *Nouvel informateur catholique*. « Ils s'entendent tous sur l'enseignement de l'Église. Mais les évêques actuels ont tendance à ne pas mettre l'accent sur certains aspects de l'enseignement, notamment sur la sexualité, quand ils pensent que ça peut faire des vagues. Les nouveaux évêques auront moins peur de parler. »

Raymond Gravel, un prêtre du diocèse de Joliette, est du même avis que M<sup>me</sup> Bouchard mais cela l'inquiète. « La façon de nommer les évêques ne correspond pas au monde d'aujourd'hui, dit l'abbé Gravel. Les pasteurs et les fidèles du diocèse devraient avoir une plus grande influence sur le genre de bonhomme qu'on veut. À Québec, on leur a imposé le cardinal et ça n'a pas été très positif, même si je suis sûr que certaines personnes l'ont apprécié. On aurait besoin d'évêques pasteurs, pas de



PHOTO ARCHIVES LE SOLEIL

Le remplacement du cardinal Marc Ouellet comme archevêque de Québec n'est que le début de la grande transformation que s'apprête à subir l'Église québécoise.

moralistes. Des évêques d'ouverture, prendre deux ou trois ans, explique Bertrand Ouellet, secrétaire général de l'AECQ (Assemblée des évêques catholiques du Québec).

**Remettre sa démission**

À 75 ans, tout évêque est tenu d'envoyer sa démission au pape, qui n'est cependant pas obligé de l'accepter immédiatement. « Ça peut

prendre deux ou trois ans, explique Bertrand Ouellet, secrétaire général de l'AECQ (Assemblée des évêques catholiques du Québec). M<sup>gr</sup> Berthelet à Longueuil a par exemple eu 75 ans en 2009 et son successeur vient seulement d'être nommé. »

# Les bébés de l'année 2010

ÉDITION SPÉCIALE

le 15 janvier 2011

La Voix de l'Est

PRÉSENTEZ-NOUS VOTRE BÉBÉ

pour 40\$ (taxes incluses)

De plus

courez la chance de remporter une carte-cadeau de

300\$ aux

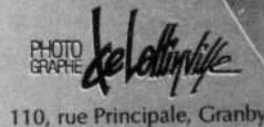
Galerias de Granby

et la chance que votre bébé soit sur la une du cahier !



ET RECEVEZ automatiquement ces prix :

1 SÉANCE DE PHOTOS DU BÉBÉ

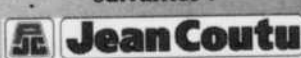


110, rue Principale, Granby

+ 1 photo 8 po x 10 po (Valeur de 75 \$)

et un CHÈQUE-CADEAU de 10 \$

Valide aux 2 succursales suivantes :



751, rue Principale ou 50, rue Denison



LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

Faites parvenir la photo de bébé avec toutes les informations exigées sur ce coupon à : [promotions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:promotions@lavoixdelest.qc.ca)

ou remplissez ce coupon et faites-le parvenir en joignant la photo du bébé (Notez que la photo ne vous sera pas retournée). Elle doit être d'une taille maximale de 5 po x 7 po.

Les Bébés de l'année 2010

Casier postal #167

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Tirage de la carte-cadeau le 5 janvier 2011 à 15 h à La Voix de l'Est. Règlements disponibles à La Voix de l'Est. Certaines conditions s'appliquent pour le chèque-cadeau de 10 \$ chez les Jean Coutu participants. Possibilité d'une séance de photos de famille chez Photographe de Lottinville pour seulement 10 \$/personne supplémentaire.

Coupon de participation

Prénom de l'enfant : \_\_\_\_\_ Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_  
 Fille  Garçon Date de naissance : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_ App : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_  
 Tél. (dom.) : \_\_\_\_\_ (travail) : \_\_\_\_\_  
 Prénom et nom des parents : \_\_\_\_\_ Père : \_\_\_\_\_  
 Mère : \_\_\_\_\_  
 Question réglementaire : 16 + 4 - 2 = \_\_\_\_\_  
 Je souhaite effectuer le paiement de 40 \$ \_\_\_\_\_  
 Ci-joint un chèque  ou mandat-poste (à l'ordre de La Voix de l'Est)  ou par carte de crédit :   
 Visa  Master Card N° carte de crédit : \_\_\_\_\_ Date d'expiration : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
 Signature : \_\_\_\_\_

*Les informations resteront confidentielles.*

# 6 JOURS SEULEMENT DU JAMAIS VU!!!

LAVEUSE/SÉCHEUSE



RÉG.: 1439\$

**999\$**

L'ENSEMBLE

Après remise instantanée

**440\$ DE RABAIS**

PTR 901092



LE MODÈLE  
TOUT ÉQUIPÉ

- Très grande capacité de 4 pi ca
- 9 options de lavage
- 5 programmes de lavage

RÉG.: 1499\$

**799\$**

Après remise instantanée



CUISINIÈRE

**700\$ DE RABAIS**

PTR 27830

- Surface vitrocéramique à 5 ronds
- Four à Convection
- Autonettoyant



LAVE-VAISSELLE



RÉG.: 799\$

**499\$**

**300\$ DE RABAIS**

Après remise instantanée

PTR 27879



- Cuve extra-grande
- Intérieur en "Stainless"
- Console électronique

RÉG.: 1299\$

**949\$**

**350\$ DE RABAIS**

Après remise instantanée



RÉFRIGÉRATEUR

**3 PORTES !**

PTR 27853



- Capacité de 19.7 pi ca
- Congélateur à tiroir
- Tablettes en verre trempé

**FINANCEMENT  
36 MOIS  
DISPONIBLE**

BEAUCOUP, BEAUCOUP DE CHOIX ET LES MEILLEURS PRIX

**GRANBY:** 1204 Principale 450 378-9049

Thetford Mines Drummondville Victoriaville

\*Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du service de crédit. Détails en magasin. Applicable sur marchandise sélectionnée seulement.

**85ans**  
**Setlakwe**

27

27

27

## PAIEMENT DE VOTRE ABONNEMENT EN LIGNE



Il est maintenant possible de régler votre facture d'abonnement à *La Voix de l'Est* en visitant le site Internet de votre institution financière.

### Institutions financières participantes :

- Banque Nationale
- Caisses Desjardins
- Banque Royale
- Banque TD
- Banque Scotia

Pour l'ensemble des abonnés de *La Voix de l'Est*, il est aussi possible de payer son abonnement en visitant : [www.cyberpresse.ca/abonnement](http://www.cyberpresse.ca/abonnement)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

## CRÉDIT POSTAL

# Huit plaintes contre des institutions financières

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — La quasi-totalité des offres de crédit que l'on reçoit dans le courrier est illégale, du moins en ce qui a trait aux lois québécoises.

C'est le triste constat auquel vient la Coalition des associations de consommateurs du Québec, qui a porté plainte contre huit institutions financières à l'Office de protection du consommateur (OPC).

La Coalition a réalisé une analyse en profondeur des aspects légaux et promotionnels des offres postales de crédit, qu'il s'agisse d'offres de cartes de crédit, d'augmentation des limites de crédit, de marge de crédit et ainsi de suite. Les offres analysées provenaient de l'ensemble des provinces canadiennes.

Parmi les problèmes soulevés, on note le fait d'inciter les consommateurs à se procurer un bien ou un service au moyen du crédit, ce qui est illégal au Québec.

D'autres problèmes sont liés au fait que l'aspect promotionnel est mis en évidence alors que les contraintes et conditions financières sont souvent présentées en caractères plus petits, éparpillées dans la documentation et rédigées dans un langage moins compréhensible que les avantages d'avoir tout à coup à sa disposition de l'argent additionnel.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

La quasi-totalité des offres de crédit que l'on reçoit dans le courrier est illégale, du moins en ce qui a trait aux lois québécoises.

L'analyse de 193 offres postales de crédit démontre que 67 % d'entre elles ne respectaient pas les exigences de la Loi des Banques, une réglementation fédérale. Plus inquiétant, toutefois, est le fait que 97 % de ces offres étaient en contravention de la Loi sur la protection du consommateur du Québec.

La Coalition souligne que, depuis 1990, l'endettement des ménages canadiens a augmenté six fois plus vite que leurs revenus, et leur dette

totale équivalait en 2009 à 145 % de leurs revenus. L'organisme demande au gouvernement québécois d'interdire la sollicitation postale sur le crédit.

Selon le porte-parole de l'OPC, Jean Jacques Préaux, ces plaintes ont été transmises aux affaires juridiques de l'organisme après une première analyse et les institutions, s'il est déterminé que les plaintes sont fondées, s'exposent à des amendes variant de 1000 \$ à 100 000 \$.

10<sup>e</sup>  
anniversaire

## Partie d'huîtres • La Perle des activités!

LE 27 OCTOBRE 2010

### Comité organisateur

- SERGE BERNIER**  
Hyundai Granby
- SERGE BERNIER**  
Meubles GEMO
- ANDRÉ BOISVERT**  
Construction Idéal de Granby inc.
- ÉRIC BRIÈRE**  
Plomberie Brière inc.
- BENOIT CHABOT**  
Fondation du Centre hospitalier de Granby
- GUY CHICOINE**  
Les Aliments Chicoine inc.
- LOUIS CHOINIÈRE**  
Placements Louis Choinière
- JACQUES FRÉGEAU**  
Samson Bélar/Deloitte & Touche
- JULIE GIRARDOT**  
Complexe funéraire Girardot & Ménard Inc.
- PIERRETTE GRENIER**  
Pièces d'autos Samson inc.
- DOMINIC GUAY**  
Le MacIntosh Centre-ville Granby
- JEAN-CLAUDE HAMEL**  
Fondation Horace-Boivin - Centres d'hébergement
- NICOLE JANELLE**  
Centre financier aux entreprises Desjardins de la Porte des Cantons-de-l'Est
- SERGE LAPALME**  
Transport Couture & fils Inc.
- YVAN ST-ONGE**  
St-Onge Roy & Associés

### Partenaires

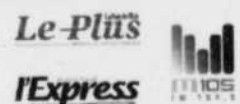


Merci!  
Bénéfice de  
43 500 \$

### Partenaires associés



### Partenaires médias



Sous la présidence d'honneur de



Madame Juliette Gagné  
Vice-présidente



Une présentation de



Fondation du Centre hospitalier de Granby



Centres d'hébergement - Soins de longue durée

## BRÉSIL

# La police se prépare à envahir une autre favela

JULIANA BARBASSA

Associated Press

**RIO DE JANEIRO, BRÉSIL** — L'armée brésilienne a été la cible, hier, des tirs de narcotrafiquants retranchés dans un grand complexe de bidonvilles de Rio de Janeiro, mais ils ont tenu bon et sont parvenus à piéger les trafiquants à l'intérieur de la favela.

Quelque 800 soldats soutiennent une importante opération policière lancée dans le complexe de bidonvilles d'Alemao, dans le nord de Rio, une offensive qui survient au lendemain de la prise d'une autre favela par la police.

forces de l'ordre jeudi au terme d'une opération de cinq heures impliquant des véhicules blindés et des fusils d'assaut.

Les autorités ont vanté leur victoire hier et l'ont saluée comme le signe d'une nouvelle ère à Rio, dont le nom a longtemps évoqué la violence de ses favelas sans loi.

Le gouverneur de l'État, Sergio Cabral, a affirmé que le moment était historique, parce qu'il prouve qu'aucune partie de la ville n'est au-dessus de la loi, et pour la coopération sans précédent des forces armées avec la police.

« Nous avons démontré à ceux qui ne respectent pas la loi la prééminence de l'État démocratique gouverné par la loi, a dit M. Cabral. Apporter la paix à la population en fait une journée très importante pour Rio. »

M. Jobim a qualifié la coopération des forces de l'ordre de « changement de paradigme » qui assurera « la paix et l'exercice des droits de la personne » dans la ville.

### Réactions mitigées

Les résidents de Vila Cruzeiro avaient des réactions mitigées en voyant approcher les forces de l'ordre. Certains se sont mis à courir, tandis que d'autres sont restés pour les accueillir et collaborer en présentant leurs pièces d'identité.

Marcilio Alves, trésorier de l'association des résidents de Chatuba, l'un des bidonvilles situés dans le complexe d'Alemao, et dont l'ex-femme et le fils vivent à Vila Cruzeiro, a affirmé que les gens tentaient de reprendre leur vie normale hier.

Mais la communauté restait sans électricité, les employés des services publics ayant eu trop peur de se rendre dans la favela durant l'incursion des forces de l'ordre.

L'emprise de la police sur la favela étant toujours considérée comme mince, des résidents étaient nerveux et craignaient que le fait de collaborer avec les forces de l'ordre ou de parler aux journalistes ne les fasse paraître comme des dénonciateurs, a dit M. Alves.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La police met un homme en joue après un incident survenu dans un bar d'Alemao à Rio de Janeiro, hier. Les autorités n'ont pas rendu leurs plans publics, mais il semble qu'une invasion de cette favela, considérée comme le bidonville le plus dangereux de la ville, soit imminente.

« Ce n'est pas le moment de contourner les risques, mais plutôt de les confronter. »

— Nelson Jobim, ministre brésilien de la Défense.

Les autorités n'ont pas rendu leurs plans publics, mais il semble qu'une invasion d'Alemao, considéré comme le bidonville le plus dangereux de la ville, soit imminente.

« Ce n'est pas le moment de contourner les risques, mais plutôt de les confronter », a dit le ministre brésilien de la Défense, Nelson Jobim.

Un porte-parole de l'armée, Enio Zanan, a indiqué que les soldats avaient été visés par des tirs de membres de gangs retranchés à Alemao, mais qu'ils n'avaient pas répliqué par crainte de toucher des civils.

« Ces hommes sont préparés et ils ne tireront pas au hasard, a dit le porte-parole. Il y a des gens innocents dans la communauté où ces hommes se cachent. »

M. Zanan a précisé que les autorités n'avaient pas établi d'échéancier pour venir à bout de l'impasse et que les soldats étaient prêts à monter la garde 24 heures sur 24 aussi longtemps que nécessaire.

### Fouilles

Pendant ce temps, des policiers fédéraux et de l'État ont mené des fouilles de maison en maison et ont effectué des patrouilles dans le bidonville de Vila Cruzeiro, pris par les

## Enfin je pense à moi...

Les traitements antirides (botox, restylane, perlane, juvéderm, etc... lasers)  
Traitement efficace contre la cellulite et le raffermissement de la peau, le VelaShape  
Rajeunissement de la peau du visage, du cou et du décolleté, le SmartXide Co2 fractionnel

- Liposuction
- Greffes de cheveux
- Rajeunissement de la peau du visage, du cou ou du décolleté

- Minilift par injection de remplissage
- Augmentation des lèvres
- Varices (par injection ou par laser)

- Couperose (laser)
- Tatouage (laser)
- Taches brunes (laser)
- Épilation au laser diode ET Forfait disponible



Chirurgie plastique & esthétique Visage, yeux, oreilles, nez, seins, abdomen et cuisses

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Plus de 15 ans d'expérience

Plus de 25 000 patients traités par une équipe de professionnels expérimentés  
Dr Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

www.esthetique.qc.ca

398, rue Principale, suite 3, Granby

450 378-0030

423041



Pierre Gagnon  
26 ans d'expérience

## GAGNON PNEUS MÉCANIQUE

Tél.: 450 372-1500

### Conduite hivernale sans compromis - GO2

- Traction maximale dans la neige et sur la glace
- Durabilité et maniabilité supérieures

TOYO TIRES

Remise postale jusqu'à **100\$**  
Jusqu'au 15 décembre sur les pneus de 13 à 20 po

À l'achat de 4 pneus d'hiver

Roues d'acier à partir de **45<sup>95</sup>\$ ch.**

Service de remisage de pneus

Spécialités: MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- Freins • Suspension • Direction • Alignement
- Silencieux • Injection électronique • Pneus • Traitement à l'huile



1121, rue Roberval Sud, Granby  
(en arrière de Formule Ford)



Yvon Lessard  
34 ans d'expérience



Marise Lessard  
22 ans d'expérience

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

27



**JK CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE**  
Dr VALÉRIE KHALIL

**SAVIEZ-VOUS QUE...  
LA SANTÉ, c'est aussi... DANS VOTRE BOUCHE!**

Saviez-vous qu'il est recommandé d'enlever les prothèses la nuit?

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau)

**450 360-0660**

www.dentistegranby.com

27

27

27



Pour un Cadeau différent...



OFFREZ ENCORE PLUS DE CHOIX AVEC NOS CARTES CADEAUX!

27



46" ACI/RS FULL HD

Full HD 1080p

Il ne reste que 2 jours pour profiter de cette offre!

Vendredi le 26 Samedi le 27 Dimanche le 28 Lundi le 29



Cette offre est valide seulement les 26, 27, 28, 29 novembre. Quantités limitées, détails en magasin.

SAMSUNG TÉLÉVISEUR DEL SÉRIE 5

**ACTIVEZ L'AVENIR**  
Téléviseur DEL Samsung 46 po. Utilise des diodes électroluminescentes (DEL) pour produire des couleurs plus nettes et un meilleur contraste • Design Touch of Colour™ ultra-mince • Rapport de contraste dynamique méga • Résolution haute définition complète 1080p • Mode jeu • 4 prises HDMI™ avec AnyNet+™ (CEC) Ver 1.3 • Entrée pour ordinateur avec p vidéo • 1 port Ethernet • 2 ports USB • Energy Star® 4.0

RABAIS DE 602\$  
**997,77\$**  
33,86\$/36 mois UN46C5000QFZC

Canon

Appareil reflex numérique EOS

Capteur CMOS (AFS-C) de 18 mégapixels et processeur d'images DIGIC 4 pour une qualité d'image et des vitesses élevées • Prise de vues en rafale à raison de 3,7 ips, jusqu'à environ 34 images JPEG ou 6 images RAW • Compatible avec la gamme complète d'objectifs EF et EF-S de Canon • Écran ACL net (1,04 million de points) large de 3 po (rapport de 3 à 2) pour une visualisation améliorée • Compatible avec cartes mémoire SD, SDHC et SDXC • Inclus objectif CANON IS 18-55 mm

Imprimante Epson INCLUSE

**899,77\$**

30,47\$/36 mois EOS D-Rebel T2i 18-55 IS Kit NX215

18 MEGAPIXELS



EPSON

Imprimante Epson 4 dans 1 incluse d'une valeur de 99\$. (Impression / copie / numérisation / photo)

AVANT AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT FEVRIER 2011 ET Jusqu'à 36 mois pour payer



32" ACL

SAMSUNG

ACTIVEZ L'AVENIR

Téléviseur ACL 32 po. Rapport de contraste dynamique de 30 000:1 • Temps de réponse de 6 ms • Processeur vidéo à 12 bits Résolution de 1366 x 768 pixels • 2 prises HDMI™ Ver 1.3 • 1 port USB • 1 entrée pour ordinateur • Mode jeu

RABAIS DE 152\$  
**397,77\$**  
13,50\$/36 mois LN32C350



ONKYO

Système cinéma maison à 7.1 canaux (avec station d'accueil pour iPod®)

Puissance de 130 watts par canal • Système d'amplification à 2 zones • Traitement audio et vidéo HDMI (1080p : 4 entrées et 1 sortie) • Technologie Audyssey 2EQ™ pour la correction de l'acoustique de la pièce • Music Optimizer™ pour fichiers audio numériques compressés • Entrée audio en façade (facile d'accès pour branchement de caméra vidéo et jeux vidéo) • Sortie de haut-parleur d'extrême graves • Compatible avec la station d'accueil RI (Remote Interactive) pour iPod • Inclus ensemble de haut-parleurs cinéma maison Onkyo

Prix de l'ensemble RABAIS DE 252\$

**797,77\$**  
27,07\$/36 mois HTS6300B

27

VIDÉOTRON Une compagnie de Quebecor Media



**Terminal numérique HD**  
Profitez d'une image 10 fois plus belle qu'une image analogique conventionnelle, et de la qualité sonore du Dolby Digital 5.1 adapté au cinéma maison. Capturez les émissions au format panoramique 16:9.

FRAIS D'INSTALLATION: 39,95\$ (incluant 5 prises). Prise supplémentaire: 19,95\$. Les rabais consentis de 100\$ sur le HD et de 250\$ sur le ENPHD sont applicables aux nouveaux clients résidentiels, aux clients numérique non HD qui rehausseront et aux clients analogiques. Ex: Un client qui passe du standard au HD. L'abonnement au réseau HD est obligatoire. Rabais consenti applicable sur un premier appareil seulement. Minimum requis: aucun (c'est-à-dire la base seule et plus) pour une période d'acquisition de 36 mois.

Terminal HD 249\$

\*Crédit activation Vidéotron -100\$  
\*\*Crédit Son X Plus -70\$

Prix net **79\$\***

\*\*Crédit SON X PLUS de 70\$ à l'achat d'un téléviseur de 1000\$ et plus.



**Enregistreur numérique personnel haute définition**

Signal numérique haute définition d'une résolution maximale de 1080i qui capte les émissions de format 16:9 • Sortie audio optique Dolby Digital 5.1 adaptée au cinéma maison • Sortie vidéo à composante (YPbPr) et sortie HDMI surpassant la qualité d'image de la sortie S-Vidéo

320Go

Enregistreur numérique personnel haute définition 549\$

\*Crédit activation Vidéotron -250\$  
Crédit Son X Plus -50\$

Prix net **249\$\***

Accord D Desjardins

sonxplus

39, rue Évangéline Granby  
450.378.9816  
sonxplus.com

Valable du 18 novembre au 1 décembre 2010 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Ne payez rien avant février 2011. Sous réserve de l'approbation du Service de crédit des Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin, au moment de l'achat. Aucun paiement ni intérêt exigés avant janvier 2011. Si le financement est non payé en entier à la date d'échéance, celui-ci est converti au mode de remboursement par versements égaux et consécutifs (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) à un taux établi selon le plan de financement offert par le marchand sans jamais excéder 19,9%. Ex: à un taux de 19,9% : achat de 500 \$; 12 versements de 46,29 \$; total de 555,52 \$. Coût du crédit: 55,52 \$. Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Voir détails en magasin. Certains produits sont en quantités limitées ou ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.

VIDÉOTRON: \* Cette offre est valide jusqu'au 2 janvier 2011. Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, aux clients numériques actuels résidentiels et aux clients du câble classique. Le crédit de 70\$ est un crédit SON X PLUS offert en magasin à l'achat d'un téléviseur, modèles sélectionnés. Cette offre est conditionnelle au paiement des frais de réseau HD. L'offre est valide seulement si le terminal nouvellement acquis est de valeur supérieure au terminal déjà au dossier et que le client ne possède pas de terminal HD. Cette offre est également conditionnelle aux frais de réseau HD. Illico télénumérique et illico sur demande sont offerts là où la technologie le permet. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Sujet à l'indemnité de résiliation pour le rabais consenti lors de l'achat sur l'équipement. Frais d'installation de 39,95 \$ en sus. Ces frais incluent l'installation de l'ensemble des services télédistribution, Internet et téléphonie si ces services sont tous installés le même jour pour un maximum de 5 prises par visite. Installation des prises supplémentaires en sus. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Taxes en sus.

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

27

29

## Nouvelle présidente chez Info-Crime Brome-Missisquoi, Haute-Yamaska

Mme  
Diane  
Picard



Publireportage

C'est pour moi un honneur d'être la présidente d'Info-Crime pour la région de Brome-Missisquoi Haute-Yamaska. Étant retraitée de l'enseignement depuis 2005, je désirais m'impliquer bénévolement dans une cause qui me tenait à cœur et qui correspondait à mes valeurs personnelles. C'est alors que Nicole et Daniel Dion m'ont approchée à l'automne 2007 pour connaître mon intérêt à faire partie d'Info-Crime Québec. J'ai accepté avec plaisir. Depuis ce temps, j'ai continué d'évoluer au sein de ce comité en acceptant le poste de vice-présidente et par la suite, de présidente par intérim.

Plusieurs d'entre vous se demandent ce qu'est Info-Crime exactement! Tout d'abord, il s'agit d'un organisme à but non lucratif composé de bénévoles réunis dans un conseil d'administration qui lutte contre la criminalité. Le mandat du comité est de collaborer par la prévention dans le but de recueillir des informations de la population pour aider à résoudre des crimes. Il y a collaboration entre les forces policières, les médias et la communauté, ce qui nous permet de lutter efficacement contre la criminalité. Nous sommes reconnus par le ministère de la Sécurité publique. Notre financement provient des dons du public, de collectes de fonds et des activités communautaires.

Le programme a débuté en 1997 en dehors du territoire de l'île de Montréal en suivant le principe de «*Canadian Crime Stoppers*» au Nouveau-Brunswick. Info-Crime affiche une courbe de progression à la hausse car les gens dénoncent de plus en plus. À Granby, notre conseil d'administration se compose de bénévoles bien engagés dans leur communauté. Lors de nos rencontres mensuelles, nous sommes douze administrateurs ainsi que quatre policiers venant des régions environnantes telles que Bromont, Waterloo, Bedford et Granby qui sont invités à assister régulièrement à nos réunions.

Lorsque vous dénoncez soit par téléphone 1-800-711-1800 ou par internet [www.infocrime.org](http://www.infocrime.org), soyez assurés de la confidentialité et de l'anonymat de votre déclaration. Toutes les mesures ont été prises pour ne pas retracer les appels téléphoniques ainsi que les informations par internet. Lors de votre appel ou signalement en ligne, vous recevrez un numéro d'appelant qui vous permettra de suivre votre dossier par la suite et ce, de façon anonyme. Si l'enquête policière est concluante et mène à l'arrestation des individus, vous pourriez être éligible à une récompense en argent qui vous sera remise de façon confidentielle et anonyme à l'aide d'un mot de passe si vous en faites la demande. La plupart des gens qui dénoncent ne réclament pas la récompense car ils désirent simplement faire leur devoir de citoyen sans plus.

Je vous invite donc à utiliser ce service mis à votre disposition pour signaler de façon responsable toute situation que vous jugez nécessaire dans le but d'aider nos policiers à résoudre des crimes et ainsi nous permettre de vivre en toute quiétude dans un environnement sécuritaire.

Je vous reviendrai en 2011 pour vous expliquer le nouveau plan stratégique d'Info-Crime Québec. De plus, nous ferons appel à votre collaboration dans le but de retracer des individus par le biais d'avis de recherche qui seront publiés dans le journal *La Voix de l'Est*.

Merci à l'avance de votre future collaboration. D'ici là, n'hésitez pas à déNONcer.

**infocrime**  
1800 711 1800

## Actualité



Des passants regardent des cartes du prince William d'Angleterre et de sa dulcinée Kate Middleton en vente dans une boutique de Londres. Le couple royal a récemment annoncé son mariage.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

## MARIAGE ROYAL

# Déjà un livre sur Kate et le prince William

LONDRES (ASSOCIATED PRESS)

— D'abord, il y eut l'annonce de leurs fiançailles. Maintenant, il y a le premier livre. *William and Kate: A Royal Love Story*, écrit par le journaliste du *Sun* James Clench, est paru hier en Grande-Bretagne.

L'ouvrage est le premier d'une liste de livres consacrés à la relation entre le fils aîné du prince Charles et Kate Middleton. Des titres sur lesquels les

éditeurs fondent de grands espoirs de vente avant le mariage des deux jeunes gens, le 29 avril, à l'abbaye de Westminster de Londres.

Édité par Harper Collins et *The Sun* — qui appartiennent tous deux au groupe News Corp. de Rupert Murdoch —, le livre contient des photos d'Arthur Edwards, le photographe de la royauté du journal. L'ouvrage retrace « la plus grande

histoire d'amour du siècle » depuis la première rencontre du couple dans une université en Écosse. Il affirme que le prince William a donné à la jeune femme le surnom de Babykins, tandis qu'elle l'a appelé Big Willie.

La parution du livre survient quelques jours seulement après l'annonce, le 16 novembre, de leurs fiançailles, qui a précédé de peu celle de la date de leur mariage.

James Clench avait déjà écrit la majeure partie du texte et a rédigé les 4000 derniers mots en 48 heures. « Les fiançailles ont été annoncées (un) mardi et le livre était chez l'imprimeur (le) vendredi », a déclaré Anna Valentine, qui travaille pour Harper Collins.

### Série d'ouvrages

*William and Kate: A Royal Love Story* inaugure une série d'ouvrages consacrés au jeune couple. L'un d'eux doit être écrit par le journaliste Andrew Morton, dont l'ouvrage consacré à la mère du prince William, *Diana: Her True Story* (1992), secoua la famille royale en décrivant une histoire qui tenait plus du cauchemar que du « conte de fées » entre lady Diana et le prince Charles.

William et Kate se sont fiancés le mois dernier, à l'occasion de vacances au Kenya. Leurs fiançailles ont été officiellement annoncées par Clarence House, la résidence du prince de Galles. Les deux jeunes gens, âgés de 28 ans, s'étaient rencontrés il y a plus de huit ans alors qu'ils étaient étudiants à l'université de St. Andrews en Écosse.

**Garage**  
David Choinière  
Mécanique générale

- Amortisseur • Direction • Injection • Inspection pré-achat
- Mise au point • Silencieux • Vente et pose de pneus

David Choinière

Voisin de Honda Chagnon  
2565, rue Principale, St-Paul-d'Abbotsford 450 948-1212

**Isolez votre maison.  
Cellulose et Uréthane**  
ESTIMATION GRATUITE  
450 378.0326

ISOLATION  
*Jacques Desjardins*  
822, rue Fréchette  
Granby, J2H 2M1  
LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

## DESTRUCTION D'ARMES CHIMIQUES

## La Russie ratera la date butoir

NATALIYA VASILYEVA

Associated Press

**POCHËP** — La Russie ratera la date butoir fixée à 2012 pour l'élimination de la totalité de ses armes chimiques, ont admis des dirigeants hier au moment de l'inauguration d'une nouvelle usine destinée à les détruire.

L'installation, située à Pochép, dans l'ouest de la Russie, à environ 375 kilomètres au sud-ouest de Moscou, s'attaquera à l'un des legs les plus meurtriers de la Guerre froide. La Russie dispose encore de la plus grande quantité d'armes de destruction massive au monde.

Pochép abrite un stock de 7500 tonnes d'agents neurotoxiques, soit près de 19% des armes chimiques que la Russie s'est engagée à détruire.

L'usine, qui est cachée dans une dense forêt de bouleaux, est une des pièces centrales de l'engagement pris par Moscou de détruire ses armes chimiques d'ici avril 2012. En tant que signataire de la Convention internationale sur les armes chimiques, Moscou a déjà détruit environ la moitié de ses armes chimiques, selon des responsables russes.

Viktor Khositov, le dirigeant russe responsable du désarmement chimique, a prévenu que malgré l'inauguration de la nouvelle usine, hier, la Russie aura besoin de deux ou trois ans de plus que ce qui avait été convenu pour éliminer la totalité de ses armes chimiques.

**Manque de fonds**

Le délai est dû à un manque de fonds depuis deux ans, a-t-il expliqué. Le

financement gouvernemental se fait rare et les donateurs internationaux n'ont fourni que 60% de ce qui était attendu, a dit M. Kholstov.

Le ministère russe de l'Énergie avait émis un premier avertissement en août, expliquant qu'en raison de la crise financière mondiale, la Russie avait

éprouvé des difficultés « financières et techniques » qui ajouteraient trois ans aux délais requis pour compléter la destruction des armes chimiques.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Un laboratoire de la nouvelle usine destinée à détruire les armes chimiques russes est visité par un officier. La ville de Pochép abrite un stock de 7500 tonnes d'agents neurotoxiques, soit près de 19% des armes chimiques que la Russie s'est engagée à détruire.

## Le Bruno Blanchet nouveau est arrivé!



LA FROUSSE  
AUTOUR  
DU MONDE

LES ÉDITIONS

**LA PRESSE**

En vente en librairie ou  
sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

620483

Centre de santé et de services sociaux  
La Pommeraie

*Célébrons ensemble*  
la clôture du Centenaire

## Journée Portes ouvertes de l'Hôpital BMP

Découvrez la nouvelle urgence  
et les cliniques externes spécialisées!



### Le dimanche 28 novembre

Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins  
950, rue Principale, Cowansville

Visites guidées : de 10 h à 14 h  
Cérémonie de clôture : 13 h 30

[www.santemonteregie.qc.ca/lapommaie](http://www.santemonteregie.qc.ca/lapommaie)

 **Desjardins**



COWANSVILLE

La Voix de l'Est  
Plus que des mots

Brome County  
NEWS



Le Guide

412990

27

27

27

# Horoscope



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

C'est à force de tomber qu'on apprend à marcher. Ne vous découragez pas si vous n'excellez pas immédiatement dans la pratique d'une nouvelle activité. Quoique mal aspecté par le duo Jupiter-Uranus en Poissons, la conjonction Mars-Mercure en Sagittaire vous imprègne d'une détermination qui devrait faciliter vos démarches. Sur une autre note positive, la Lune en Lion devrait vous favoriser.



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Compte tenu du climat astral actuel, vous risquez de mal interpréter les paroles des autres. Ce que vous considérez comme un refus définitif ne l'est pas forcément. Le moment actuel est peut-être tout simplement peu opportun. N'en faites pas une fixation et ne désespérez pas. Dès demain, l'arrivée de la Lune en Vierge promet de faire bouger les choses.



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Personne n'aime autant les secrets que ceux qui n'ont pas l'intention de les garder. Le passage de la Lune en Lion, face à Neptune en Verseau, risque d'embrouiller votre perception des gens et des situations. Assurez-vous de ne pas faire de confidences aux individus qui ne sont pas dignes de confiance. Certaines informations gagnent encore à ne pas être révélées au grand jour.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Étant donné qu'une conjonction Mars-Mercure en Sagittaire s'effectue au carré de Jupiter et d'Uranus en Poissons, le changement de nouveaux éléments pourrait avoir un effet insécurisant. Il est impossible de lutter contre l'évolution des contextes qui vous encadrent. La meilleure chose est de consentir à vous adapter aux transformations, ce dont vous êtes parfaitement capable en y mettant un peu de bonne volonté.



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

L'opposition Lune - Neptune de ce samedi peut vous amener à rêver en couleurs. Dans ce climat propice aux illusions, il serait sage de patienter un peu avant de prendre une décision qui aurait de sérieuses répercussions à long terme. Assurez-vous de percevoir une situation avec lucidité avant d'effectuer votre choix. L'influence de Vénus en Balance peut contribuer à rendre un entretien plus que cordial.



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Il ne faudrait pas faire d'une chèvre votre jardinier maintenant que la Lune en Lion s'oppose à Neptune en Verseau, axe zodiacal dit incompatible avec le Taureau. Sans systématiquement se méfier de tout le monde, il est recommandé de ne confier des responsabilités importantes qu'aux personnes qui ont déjà démontré qu'elles étaient fiables et dignes de confiance.



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Avec la conjonction Mars-Mercure en Sagittaire, face à votre Signe, vous pourriez éprouver l'envie d'exprimer tout ce que vous avez sur le cœur. Rappelez-vous que la franchise ne consiste pas à dire tout ce que l'on pense, mais à bien penser tout ce que l'on dit. Dans le climat astral actuel, certaines annonces peuvent susciter la controverse. Ne versez pas d'huile sur le feu.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

La grandeur d'âme consiste à donner justice et à ne pas en demander. Compte tenu des aspects planétaires qui se dessinent dans le ciel, vous gagnerez à adopter une attitude conciliante et à ne pas trop en demander aux autres. L'ambivalence et l'ambiguïté sont à l'honneur, et vous connaîtrez un samedi plus agréable si vous parvenez à accepter, ou du moins tolérer, les contradictions des autres.



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Bien soutenue par Mars et Mercure en Sagittaire, cette Lune en Lion vous met le vent dans les voiles. Votre reconnaissance accrue sur le plan social semble parfaitement indiquée pour prendre des initiatives et pour émettre des propositions. Le langage non verbal peut vous servir de guide; demeurer à l'affût des signes conscients ou involontaires que vous envoient les autres.



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Où il y en a deux, qu'un troisième ne vienne. Il faudrait probablement éviter de vous rendre chez quelqu'un à l'improviste aujourd'hui. Assurez-vous plutôt que votre présence ait été réquisitionnée avant de vous présenter quelque part. Inversement, ne faites rien qui puisse encourager quelqu'un dont la présence chambarderait vos plans à se joindre à vous.



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Vous ne devriez pas accorder trop d'importance à tout ce que les gens racontent. D'ailleurs, les affirmations troublantes de certaines personnes ne sont pas forcément fondées, même si elles sont exprimées avec beaucoup d'assurance. En ce samedi, fiez-vous davantage sur les données dont vous avez la certitude et chassez les soucis superflus. Saturne vous a à l'œil...



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Celui qui assiste en spectateur voit clair, celui qui prend parti se laisse égarer. Maintenant que la Lune en Lion s'oppose à Neptune en Verseau, votre impartialité pourrait être mise en cause. Vous pourriez avoir tendance à juger sévèrement les personnes dont les actions vous ont déçues. Par-dessus tout, il est primordial de vérifier toute l'information concernant les faits.

## Actualité



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Des bannières d'affiches électorales traversent cette rue de Grande Riu du Nord, à Haïti, en prévision de l'élection présidentielle de demain qui doit désigner le successeur de René Préval.

## HAÏTI

# Des élections sur fond de violence et de désordre

**PORT-AU-PRINCE, HAÏTI (ASSOCIATED PRESS)** — Malgré l'épidémie de choléra et les difficultés logistiques liées au séisme dévastateur de janvier, quelque 4,5 millions d'Haïtiens sont appelés aux urnes demain pour le premier tour de l'élection présidentielle qui doit désigner le successeur de René Préval.

Dix-neuf candidats sont en lice, dont d'anciens premiers ministres, l'ex-première dame Mirlande Manigat et le chanteur populaire Michel Martelly. Les résultats préliminaires ne sont pas attendus avant le 7 décembre. Un second tour se tiendra en janvier dans le cas très probable où aucun candidat n'obtiendrait la majorité absolue demain.

La communauté internationale et le gouvernement haïtien ont fait fi d'appels à reporter le scrutin motivés par des problèmes logistiques liés au terrible séisme du 12 janvier, comme la perte de cartes d'électeur et la destruction de bureaux de vote. Plusieurs centaines de milliers d'Haïtiens décédés, dont beaucoup ont péri dans le séisme, sont encore inscrits sur les listes électorales.

La campagne a donné lieu à des violences. Le représentant de l'ONU en Haïti, Edmond Mulet, souligne que le climat politique est traditionnellement « volatile » dans le pays le plus pauvre des Amériques. Les dernières élections, dont la présidentielle de 2006 remportée par René Préval, ont

été plus calmes que par le passé, sans pour autant être totalement exemptes de violences.

### Ravages

Mais cette fois, toute perturbation majeure pourrait faire dérailler une élection déjà compliquée par les ravages du séisme qui a fait 300 000 morts et 1,6 million de sans-abri, et l'épidémie de choléra qui a fait à ce jour 1400 morts et 25 000 malades.

René Préval n'a pas le droit de se représenter. Son successeur devra superviser l'utilisation de milliards de dollars d'aide à la reconstruction promis lors de la conférence des donateurs organisée sous l'égide de l'ONU en mars dernier.



Consultez une équipe d'expérience en implantologie

En 33 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

Centre de santé dentaire Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby 450 372-6511

À votre service depuis 33 ans!



Robert Cabana, d.d. Denturologiste



Dr. Eric Chatelain Chirurgien-dentiste

Croquez dans la vie Retrouvez vos dents de jeunesse avec de solides prothèses sur implants dentaires



Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. Agence Immobilière



Christian LaLumière courtier immobilier agréé

**PARTAGEZ UNE CRITIQUE D'UN CLIC**  
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

you-hou.com



## MOTS MYSTÈRES

MM3140

VIN ET VIGNE - Un mot de 9 lettres

ANNEE  
ARCON  
AROME  
ASTI  
AVIZE  
BACCHUS  
BONDE  
CASSIS  
CERCLE  
CLAIR  
CLOS  
COLLER  
COT  
DUR  
ECHALAS  
ELEGANCE  
ENTREPOT  
ENVINE  
ESSAI  
ETAMPER  
EUDEMIS  
EVENE  
FIN  
FLEURY  
FORER  
FUT  
GAI  
GIVRY  
GRIS  
GROS

JUS  
KIL  
LEGER  
LEVURE  
LITRE  
LUNEL  
MERLOT  
NOEUD  
NOUER  
ODEUR  
OEILLADE  
OGER  
PEPIN  
PIED  
PLANT  
REGNIE  
RHIN  
RIPOPEE  
RUELLER  
SEC  
SIROTER  
SYRAH  
TAVEL  
TISANE  
TURSAN  
VELOUTE  
VIEUX  
VIGNERON  
XERES  
ZWICKER

A	N	S	S	Y	R	A	H	R	M	E	R	L	O	T
E	M	O	R	A	S	I	U	E	Z	U	E	B	T	N
E	E	L	R	T	L	E	A	L	W	V	T	A	O	F
U	N	C	I	E	D	A	L	L	I	E	O	C	C	L
D	E	I	N	O	N	I	H	O	C	E	R	C	L	E
E	Z	I	V	A	K	G	F	C	K	A	I	H	T	U
M	D	R	N	N	G	R	I	S	E	F	S	U	J	R
I	L	N	O	R	E	E	N	V	R	E	O	S	G	Y
S	E	E	O	G	R	G	L	U	R	L	G	R	I	R
E	U	S	N	B	T	E	E	E	E	Y	E	I	E	S
D	N	I	N	U	I	L	X	V	V	U	R	P	T	R
E	E	A	R	I	L	F	I	E	O	U	M	O	N	H
I	A	S	S	E	P	E	U	N	D	A	R	P	A	I
P	A	E	R	I	U	E	N	T	T	A	V	E	L	N
N	C	G	A	X	T	O	P	E	R	T	N	E	P	T

Solution du dernier problème:

BELLINZONA

## MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Morceau d'une chose qui a été cassée - A cours en Bulgarie.
- Grand bassin ayant issue libre vers la mer - Personne qui évoque les esprits.
- Aimés à la folie - Dispositif qui immobilise un véhicule.
- Exprime le caprice - Déesse de la Mémoire.
- Hurlée - Greffé.
- Organisation séparatiste n'hésite pas à recourir à la violence - Petite baie peu profonde.
- Peut apparaître à la puberté - Une façon de mettre fin à une liste - Ce peut être seulement un signe de tête.
- Facteur Rhésus - Permet d'ouvrir une porte - Agissent avec sans-gêne.
- Exécuté minutieusement - A tendance à ne pas vouloir faire ce qu'on veut.
- Égales.
- Détruisent - En plein été.
- D'un auxiliaire - Obtenu par ruse.

- Il n'est pas bien vieux - Affluent du Danube - Passé à la poêle.
- Premier rudiment d'un être vivant - Colonne vertébrale.
- Prince troyen - Sort de terre.
- Crochet - On y pose une balle - Périodes de temps.
- Symbole chimique - Orifice de certains conduits - Dans la famille des violons.
- Morceau de bois brûlé en partie - Fruit du pin.
- Jamaïcain - Assemblée politique.
- Elle habite peut-être Tripoli - Pronom personnel.
- Ville de Grande-Bretagne - Celui qui joue du cor.
- Pantalon - Dans plusieurs noms de villes.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3139

1	A	L	Q	A	I	D	A	S	M	O	G
2	P	O	U	R	O	P	A	C	I	T	E
3	O	R	I	G	A	M	I	A	M	E	N
4	P	R	U	N	I	C	O	L	O	R	E
5	L	Y	C	E	E	N	B	E	S	S	
6	E	A	M	O	U	N	A	S	E		
7	X	I	P	H	O	S	T	E	U		
8	I	N	S	I	N	U	E	R	S	P	A
9	E	T	U	V	E	R	O	K	A	P	I
10	I	L	E	G	A	P	E	R	O	N	
11	E	M	E	R	G	E	R	P	O	S	E
12	M	E	S	S	R	A	P	I	D	E	S

VERTICALEMENT

- Liberté de langage.
- Appareil de radio repérage - Peut être sans provision.

MC3140

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

819800

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	8	2	1	3	9	4	7	5
4	9	7	2	6	5	3	1	8
3	5	1	4	8	7	6	2	9
8	2	5	6	9	1	7	4	3
7	4	3	5	2	8	1	9	6
1	6	9	3	7	4	5	8	2
9	7	4	8	5	3	2	6	1
2	3	8	7	1	6	9	5	4
5	1	6	9	4	2	8	3	7

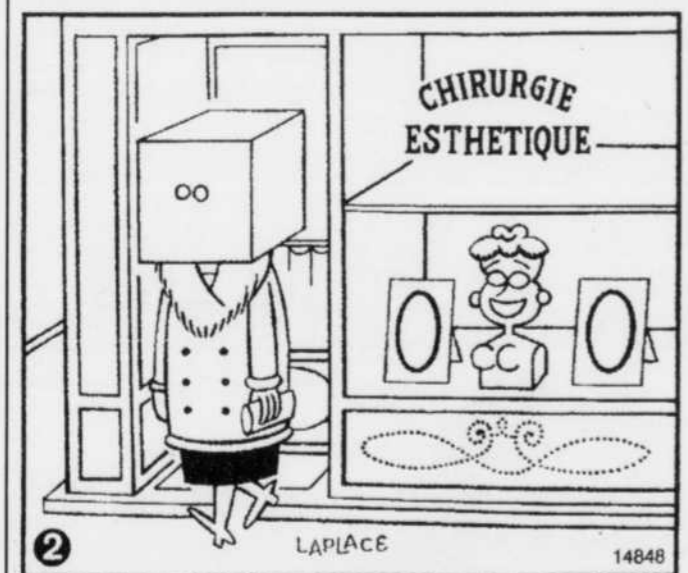
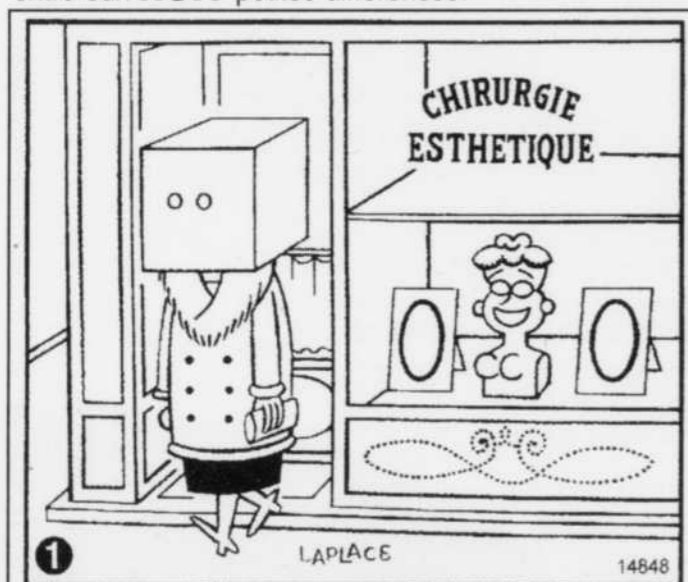
Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 1631

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

33

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**  
1 Main droite de la femme plus grosse. 2 L'échancrure du col de la femme. 3 L'espacement des trous de la boîte. 4 Seuil incomplet entre les pieds de la femme. 5 Bas du rideau de la porte. 6 Montant de la porte plus mince au-dessus de la boîte. 7 Coin de vitrine, sous le cadre de gauche. 8 En vitrine, cou du buste plus mince.

**IMPRIMEZ**  
LE PLAISIR  
DU PAPIER  
LA SOUPLESSE  
DU WEB  
**JEUX D'UN CLIC**  
LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

		8	9		2			
	3				8			
		4						
4				7	5			
		6		3				
8	1		2		7	4		
							1	
	5	1		6				
6		9					3	

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1632

27

27

27

**Granby**  
Ville rayonnante

La Ville de Granby est à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant :

**PRÉPOSÉ AUX PARCOMÈTRES ET STATIONNEMENTS  
SERVICE DE POLICE  
Concours #1028**

Sous la direction du capitaine à la surveillance du territoire, vous émettez des contraventions relatives au stationnement et répondez aux plaintes concernant ces contraventions. Vous êtes responsable de l'inspection des parcomètres situés sur le territoire de la ville, de la collecte de l'argent des parcomètres, ainsi que de l'entretien et la réparation de ces équipements. Sur demande, vous effectuez toute autre tâche connexe pouvant relever de cet emploi.

Vous détenez un diplôme de secondaire V et démontrez des aptitudes pour le travail en public et pour effectuer des réparations de type mécanique. Vous justifiez d'une certaine connaissance des divers règlements municipaux et provinciaux concernant le stationnement. Vous devez être disponible pour effectuer du travail le soir et le samedi.

Pour plus d'information concernant ce poste et le processus de mise en candidature, veuillez consulter le site Internet de la Ville de Granby au [www.ville.granby.qc.ca](http://www.ville.granby.qc.ca)

L'emploi du masculin a pour seul but d'alléger le texte.  
La Ville de Granby applique un programme d'accès à l'égalité en emploi.

827170

**Brosseau Godin**  
COMPTABLES AGRÉÉS

**Offre d'emploi à plein temps**

**Technicien(ne) comptable ou comptable, dans un cabinet de comptables agréés situé à Granby**

Sous la supervision du supérieur immédiat, le ou la titulaire du poste effectuera :

- La comptabilité générale des clients : tenue de livres, conciliation bancaire, rapports TPS/TVQ, remises gouvernementales, analyses diverses et préparation des formulaires fiscaux (T4, T5, etc.);
- Les déclarations de revenus pour des petites entreprises et pour des particuliers;
- La préparation des états financiers et des dossiers dans le cadre du processus de mission d'examen et d'avis aux lecteurs;
- Un support comptable aux clients.

**Exigences :**

- DEC en technique administrative ou diplôme universitaire;
- Un minimum de 3 à 5 années d'expérience dans des fonctions similaires;
- Connaissances des logiciels Microsoft Office et des principaux logiciels comptables;
- Capacités de communication orales et écrites;
- Être autonome et avoir un bon esprit d'équipe;
- Être minutieux, méthodique et digne de confiance;
- Avoir le sens des priorités, de l'organisation;
- Une expérience en cabinet comptable représente un atout certain.

Si vous êtes intéressé(e) par ce poste, veuillez adresser votre candidature au bureau de Brosseau Godin comptables agréés inc. par télécopieur au 450 375-0037, par la poste au 328, rue Principale bureau 240, Granby (Québec), J2G 2W4 ou par courriel : [suzy.archambault@qc.aira.com](mailto:suzy.archambault@qc.aira.com)

827196

**VARITECH**  
770, rue Vadnais  
Granby

Nous sommes à la recherche d'une

**adjointe - comptabilité et planification de production**

pour notre usine de Varitech (assembleur en électronique).

Il s'agit d'un contrat de trois (3) mois avec une possibilité de permanence.

**RESPONSABILITÉS :**

**1. Effectuer les tâches de réception**

**2. Effectuer diverses tâches cléricales**

**3. Apporter un support administratif à l'équipe**

- Effectuer, s'il y a lieu, des tâches générales de bureau, telles que préparer des dépôts de banque, compléter les demandes de crédit, etc.
- Effectuer l'ouverture de compte pour les nouveaux clients de Varitech
- Corrections des punchs dans le système, ainsi que vérification des exécutions de production
- Procéder aux opérations de la fin de mois
- Préparer les rapports de paie aux deux (2) semaines pour le département de la comptabilité chez VTI
- Effectuer diverses tâches cléricales

**4. Supporter la commis comptable**

- Recevoir et classer les listes des réceptions accompagnées des bons de livraison des fournisseurs
- Associer les factures aux listes des réceptions
- Vérifier la concordance des prix des factures avec les prix des bons de commande
- Concilier les factures et saisir les données dans le système informatique
- Classer les factures

**5. Supporter le planificateur de production**

- Assurer la mise à jour dans les différents systèmes (MRP, Base de données, Excel et autres)
- Créer les BOM (bill of material)
- Effectuer les changements de BOM selon les demandes clients (ECO)

**Exigences**

DEP en secrétariat ou technique de bureau

Expérience de 3 à 5 ans dans un poste similaire

Maîtrise du français parlé et écrit, anglais fonctionnel

Bonnes connaissances informatiques (Excel avancé)

827163

Faire parvenir  
votre candidature aux  
ressources humaines :

Téléc.: 450 926-1844  
Courriel : [emplois@vti.qc.ca](mailto:emplois@vti.qc.ca)

Carrières et professions **workopolis**  
cyberpresse.workopolis.com

**Assistant(e) aux ventes**

40 heures semaine, permanent

**Fonctions :**

Assurer le service à la clientèle, chargé des commandes de ventes (vérification et exécution), suivi des commandes, suivi des retours de marchandises, travail en collaboration avec la production, suivi et vérification des transporteurs, effectuer à l'occasion des soumissions, transférer les appels

**Exigences :**

Bilingue (anglais, français) attitude positive, bonne connaissance de la suite Office, sens de l'organisation, autonome, esprit d'équipe et polyvalent

Veuillez faire parvenir votre c.v. à

**Geneviève Hainault**

[Geneviève.hainault@bemag.ca](mailto:Geneviève.hainault@bemag.ca)

33 rue Racine, Farnham (Qc) J2N 3A3

Téléc. : 450 293-8999

**BEMAG**  
TRANSFORMATEUR TRANSFORMER .ca

827145

**ALAIN CÔTÉ C.A. INC.**  
ALAIN CÔTÉ C.A. INC.  
ALAIN CÔTÉ C.A. INC.

**Technicien(ne) comptable**

Notre cabinet est à la recherche d'un(e) technicien(ne) comptable ayant la capacité de s'occuper de :

- ♦ La réception des appels
- ♦ Effectuer la tenue de livre, les paies et T4 de clients
- ♦ Compiler et entrer les données pour les déclarations d'impôts des particuliers

Ce poste à temps complet de janvier à avril offre une rémunération selon l'expérience du candidat.

Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 450 375-1933 ou par courriel à [acote@alaincote.ca](mailto:acote@alaincote.ca)

827147

**CHANTAL BRODEUR**  
ARCHITECTE

**TECHNICIEN(NE) EN ARCHITECTURE**

Temps plein, 25 \$/heure ou selon expérience

**■ Détenir un DEC en architecture**

■ Connaissance de la construction de bois et d'acier ainsi que connaissance du Code de Construction du Québec 1995 et/ou 2005.

■ Aptitude à travailler sur des projets commerciaux, aimer le travail en équipe, avoir de l'entregent, être créatif(ve) et minutieux(se).

■ Avoir le goût de travailler sur des projets hautement techniques et différents.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à [chantalbrodeur@videotron.ca](mailto:chantalbrodeur@videotron.ca) ou par télécopieur au 450 991-1714

827179

**EN BREF**

**Barack Obama se blesse en jouant au basket-ball**

**WASHINGTON (ASSOCIATED PRESS)** — Le président américain Barack Obama a dû recevoir 12 points de suture à la lèvre après s'être blessé hier lors d'une partie de basket-ball près de Washington,

a annoncé la Maison-Blanche. Selon le porte-parole présidentiel Robert Gibbs, Barack Obama jouait avec un groupe d'amis et de membres de sa famille à Fort McNair. Durant le match, M. Obama a reçu un coup de coude à la lèvre, donné par inadvertance par un des joueurs, a précisé Robert Gibbs.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

**workopolis**  
cyberpresse.workopolis.com

**réparations SOS Lift**  
pièces • service • vente • location

**Réparations SOS LIFT Inc.**  
Concessionnaire autorisé  
Komatsu, Manitou, Hangcha

Est une entreprise exerçant dans la vente, location et réparation de chariots élévateurs de toutes marques. Nous sommes actuellement à la recherche de personnes sérieuses, dynamiques afin de combler les postes suivants :

**Mécanicien de chariots élévateurs - Service routier**

Ce poste consiste à réparer les chariots élévateurs chez nos clients. Nous demandons 1 à 2 ans d'expérience, ainsi qu'un permis de conduire valide.

**Mécanicien de chariots élévateurs - À l'atelier**

Ce poste consiste à réparer les chariots élévateurs à notre atelier. Nous demandons 1 à 2 ans d'expérience.

**Nous offrons :**

- Salaires avantageux
- REER collectifs et participation aux bénéfices
- Assurance collective

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 3 décembre.

27 Aristide, Granby (Québec) J2G 9R4

Télécopieur : 450 375-0350

Courriel : [soslift@soslift.com](mailto:soslift@soslift.com)

827097

**Elegance ACURA**

Nous sommes présentement à la recherche d'un

**DIRECTEUR DES VENTES**

- Vous avez une très bonne expérience dans le domaine automobile neuve et d'occasion
- Vous êtes un leader
- Vous êtes très autonome
- Vous êtes disponible
- Vous êtes très fort en informatique

**Élégance Acura vous offre**

Un climat de travail familial dans une concession flambant neuve située à Granby  
De bonnes conditions de travail  
et une atmosphère chaleureuse...

Faites parvenir votre cv par courriel à [pierreguerette@eleganceacura.com](mailto:pierreguerette@eleganceacura.com)  
a/s Pierre Guerette

Élégance Acura

1325 Principale, Granby (Québec) J2G 8C8

Nous soucions au principe d'équité en matière d'emploi

827120

**CSSS La Pommeraie**

**BROME-MISSISQUOI**  
Bedford, Bromont, Cowansville  
Farnham, Lac-Brome, Sutton,...



**Où conjuguer travail et plaisir est possible!**

Le CSSS La Pommeraie est à la recherche de :

**Préposé(e) aux bénéficiaires  
Technicien(ne) en administration**

Pour tous les détails et pour poser votre candidature sur ces postes, consulter notre site Internet [www.santemonteregie.qc.ca/lapommeraiie](http://www.santemonteregie.qc.ca/lapommeraiie).

**Fiers partenaires de votre santé**  
Working together for your health

827192



DESIGN Inc.

CONCEPTION • OUTILLAGES • USINAGE

WWW.COD-DESIGN.CA

Cod Design inc. est une entreprise en pleine expansion, qui est renommée pour sa spécialisation en matière de conception et fabrication sur mesure d'équipements industriels et d'outillages. Elle prône l'utilisation des nouvelles technologies et des nouvelles pratiques en matière d'ingénierie, de fabrication, de management et de développement des affaires. Nous recherchons présentement :

**MACHINISTE - SETUP MEN CNC - 2 postes**  
Un de jour et un de soir, 15 \$ à 22 \$ de l'heure

**OUTILLEUR - MATRICEUR - 2 postes**  
15 \$ à 22 \$ de l'heure

**TECHNICIEN CONCEPTEUR EN GÉNIE MÉCANIQUE - 2 postes**  
15 \$ à 22 \$ de l'heure

POUR PLUS D'INFORMATION :  
www.cod-design.ca/offres-emploi-usinage

Si vos compétences correspondent à nos exigences et que vous désirez vous joindre à notre équipe, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :  
**rh@cod-design.ca**

Nous favorisons l'équité en matière d'emploi.  
Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Cod Design inc., 770, boul. Industriel, Granby, J2G 9J5 Tél.: 450 776-6446, Téléc.: 450 361-0237

En quête d'un nouveau défi?

## GÉRANT

POSTE RÉGULIER, TEMPS PLEIN  
Pour notre restaurant de Granby



Chef de file de la restauration familiale au Québec avec ses 39 restaurants et plus de 2300 employés, le **Restaurant Normandin de Granby** est à la recherche d'un gérant.

Vous serez responsable de la gestion opérationnelle et administrative du restaurant. Vous devrez également veiller à la bonne gestion des ressources humaines.

Nous vous offrons une période de formation rémunérée et un excellent encadrement. Vous évoluerez au sein d'un milieu de travail enrichissant qui favorise l'autonomie et le sens des responsabilités. Nous offrons également :

- un salaire concurrentiel
- un plan d'avantages sociaux compétitif
- une fin de semaine sur deux de congé
- une possibilité d'actionnariat

Vous êtes reconnu pour votre leadership, votre dynamisme de même que votre motivation à relever des défis. Bon communicateur, vous avez à cœur la satisfaction des clients et favorisez un climat de travail harmonieux. Vous êtes idéalement diplômé d'un programme de formation du domaine de l'hôtellerie ou en administration et vous possédez une ou deux années d'expérience en cuisine et en gestion d'équipes de travail. Alors, vous êtes prêt à vivre l'expérience Normandin! Faites-nous parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le numéro 179-1 au :

Service des ressources humaines  
2335, boul. Bastien, Québec (Québec) G2B 1B3  
Télécopieur : (418) 842-8916 - Courriel : emploi@normandin.biz

Seuls les candidats retenus seront contactés. La forme masculine est utilisée afin d'alléger le texte.



Devenez membre du Club de la Vigilance

1 888 692.4673



ENFANT-RETOUR



310 Denison Est

Votre **NOUVEAU IGA** de Granby

### POSTES à COMBLER

- **Assistant(e)-Gérant(e) des viandes**
- **Boucher(ère)**

Faire parvenir votre c.v.  
à l'attention de Ugo Gazaille  
Téléc.: 450 361-9912



Le Groupe Lacasse, situé à St-Pie. Au sud de St-Hyacinthe, est le plus important fabricant de mobilier de bureau en panneaux stratifiés au Canada. Nous sommes à la recherche de 2 personnes pour combler les postes suivants :

### DESSINATEURS

Relevant du Superviseur du département de dessin/CAD, votre rôle sera :  
• Elaborer et modifier des dessins techniques et des dossiers de production  
• De plus vous devrez assurer un support technique à la production.

#### PRINCIPALES FONCTIONS :

- Elaboration et modification des dessins techniques et de dossiers
- Support au développement de produits ainsi qu'à la production et autres départements
- Autres tâches connexes

#### Exigences :

- D.E.C en dessins du meubles, architecture ou expérience équivalente jugée pertinente
- Connaissance du logiciel Autocad
- Anglais fonctionnel
- Bonne maîtrise des logiciels de la suite office
- Autonomie, sens de l'organisation, esprit d'équipe

Entrée en poste Immédiate

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, à l'adresse suivante

Groupe Lacasse  
99 St-Pierre, St-Pie QC, J0H 1W0  
Télécopieur : 450-772-5891

Courriel : [claud.brunelle@grouperlacasse.com](mailto:claud.brunelle@grouperlacasse.com)

Nous remercions à l'avance tous les candidats, cependant seulement les candidatures retenues pour une entrevue seront contactées. L'emploi du masculin a pour seul but d'alléger le texte. Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

## BESOINS À COMBLER - HIVER 2011 ENSEIGNANTS

Cégep de Granby  
Haute-Yamaska  
www.cegepgranby.qc.ca

### OFFRE D'EMPLOI

Le Cégep de Granby-Haute-Yamaska est à la recherche d'enseignants dans les domaines suivants :

- > Soins infirmiers
- > Technologie du génie électrique

Le détail des offres est disponible sur Internet à l'adresse :  
[www.cegepgranby.qc.ca/emploi](http://www.cegepgranby.qc.ca/emploi)



Le CLD est à la recherche d'une personne pour combler le poste de :

**Coordonnateur (trice) de projet**  
**Maison Familiale Rurale**

La mission d'une MFR est de permettre à des élèves de 15 à 18 ans d'obtenir un DES en même temps qu'un DEP dans un contexte pédagogique permettant d'apprendre et réussir autrement.

**Mandat :** Le coordonnateur sera responsable de la mise en œuvre du projet d'implantation d'une Maison Familiale Rurale dans la MRC de Rouville. Il devra diriger les comités et les groupes de travail, élaborer et mettre en œuvre le plan de communication ainsi qu'administrer les affaires de la coopérative.

Pour plus de renseignements sur les responsabilités, qualifications et exigences ainsi que les conditions d'emploi; consultez l'offre complète sur le site Internet du CLD au Cœur de la Montérégie au [www.cld-coeurmonteregie.qc.ca](http://www.cld-coeurmonteregie.qc.ca).

CLD au Cœur de la Montérégie  
500, rue Desjardins, bureau 300,  
Marieville (Québec) J3M 1E1  
Télécopieur : 450 460.0472  
info@coeurmonteregie.qc.ca



ST-CHRISTOPHE  
Hôtel-Boutique & Spa

Domaine hôtelier

Nous recherchons:

une personne dynamique,  
enthousiaste et disponible pour le  
postes de

**RÉCEPTIONNISTE**

Temps plein

Bilingue

Envoyez votre c.v. par  
télécopieur au 450 405-4756

ou par courriel  
[ccarre@hotelstchristophe.com](mailto:ccarre@hotelstchristophe.com)



BEDFORD

(À 15 min. de Farnham et Cowansville)

RECHERCHE

**Pharmacien(ne)**

Temps plein ou partiel

- Équipe D'ATP d'expérience vous offrant support et collaboration
- Travail à 2 pharmaciens le jour
- Clientèle variée et reconnaissante
- Implantation de projets
- Salaire et avantages sociaux compétitifs (assurance, congés de maladie, REER, etc.)
- Un weekend sur 3 (samedi : 9 h à 17 h, dimanche : 9 h à 13 h)

Contactez Maryse Lorrain,  
pharmacienne  
450 248-2892

[lorrainm@pharmessor.org](mailto:lorrainm@pharmessor.org)

27

27

27



# Arts/week-end



## INTEMPOREL MARC MESSIER

>38-39

27

27



LOUISETTE DUSSAULT  
FOLLE  
DE THÉÂTRE

>46

VOYAGE

ESCAPADE  
BAVAROISE

>44-45



SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 37

27

**SOYEZ DE LA FÊTE!**  
 Trouvez vos cadeaux de Noël tout en vous amusant au «Marché-galerie bénéfique» festif!



**Laundromat** des produits de toutes sortes, une galerie d'art avec encan, le quatuor «À voix basses» et le groupe «Purple Cerises», un café-bistro, une garderie avec animation pour vos mousses, des tirages et plein de surprises!

**OÙ** : 166, rue Cowie, au 5<sup>e</sup> étage (ascenseur disponible), à Granby (stationnement en face)

**QUAND** : les 4 et 5 décembre 2010, de 9 h à 17 h

**POURQUOI** : au bénéfice de trois organismes jeunesse locaux :

L'Atelier 19 Art et créativité    Jeunes Entreprises Entreprises étudiantes    La Force Tranquille École de Taekwondo

**cinéma**  
**Élysée**



★★★★★

**Horaires du 26 novembre au 2 décembre 2010**

<b>LANCE ET COMPTE (G)</b> Vendredi au dimanche: 12h15, 14h45, 17h, 19h15 et 21h40 Lundi au jeudi: 19h15 et 21h40	<b>RAIPONCE 3D (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER</b> Vendredi au dimanche: 12h30, 14h30, 16h30, 19h et 21h Lundi au jeudi: 19h et 21h
<b>L'AMOUR ET LES AUTRES DROGUES (13+)</b> Vendredi au dimanche: 12h15, 14h45, 17h, 19h10 et 21h35 Lundi au jeudi: 19h10 et 21h35	<b>À FOND DE TRAIN (G)</b> Vendredi au dimanche: 12h45, 17h30, 19h30 et 21h30 Lundi au jeudi: 19h30 et 21h30
<b>VITESSE EXTRÊME (13+VIOL.)</b> Vendredi au dimanche: 12h30, 14h45, 17h, 19h15 et 21h25 Lundi au jeudi: 19h15 et 21h25	<b>HORIZON (13+HOR.)</b> Vendredi au dimanche: 21h20 Mardi au jeudi: 21h20
<b>BURLESQUE v.f. (G)</b> Vendredi: 13h, 16h30, 19h et 21h30 Samedi, dimanche: 14h, 16h30, 19h et 21h30 Lundi au jeudi: 19h et 21h30	<b>MEGAMIND 3D v.f. (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER</b> Vendredi au dimanche: 13h20, 15h20, 17h20 et 19h20 Mardi au jeudi: 19h20
<b>CINÉ BOUT-CHOIX - VENDREDI: 13 h</b>	<b>LA GLOIRE DES ONDES (G)</b> Vendredi au dimanche: 15h15
<b>CINÉ RÉPERTOIRE À L'ORIGINE D'UN CRI (13+)</b> Lundi 29 novembre 2010: 18h45 et 21h15	
<b>HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PARTIE 1 (GDJE) AUCUN LAISSEZ-PASSER</b> Vendredi au dimanche: 13h, 16h, 19h et 21h50 Lundi au jeudi: 19h et 21h50	

**LANCE ET COMPTE**

**Pas du grand cinéma, mais un bon film**

MARIE-ÈVE LAMBERT, CRITIQUE

mlambert@lavoixdelest.qc.ca

Ah, *Lance et compte*! Marc Gagnon, Pierre Lambert, le National de Québec. C'est toute une nation qui s'est retrouvée devant son petit écran pour regarder l'une ou l'autre — ou toutes — les saisons de cette aventure qui a commencé il y a environ 25 ans. Et voilà que l'univers de Réjean Tremblay est aujourd'hui porté au grand écran.

Ce n'est pas pour autant qu'on doit se rendre en salle avec l'espoir de voir du grand cinéma. Car ce n'en est pas. Cela dit, c'est un bon film. Un long métrage fidèle à ce que l'auteur de la plus populaire télésérie québécoise jamais écrite a créé en sept saisons. Une continuité sans risque, sans grande surprise, avec quelques longueurs en cours de route, mais qui permet quand même de passer un bon moment avec les idoles du National.

Pour ceux et celles qui ne le savaient pas encore, l'intrigue de cette réalisation signée Frédéric D'Amours (*À vos marques... party!* 1 et 2, *Noémie le secret*) débute sur la route entre le Lac-Saint-Jean, où l'équipe vient de remporter un match hors concours en préparation

de la prochaine saison de hockey, et Québec, alors que l'autobus dans lequel les joueurs voyagent est impliqué dans un accident. Dix personnes, dont sept joueurs, y perdront la vie. Et durant l'heure et demie qui suivra, tous tenteront, individuellement et en équipe, de surmonter ce drame.

La scène de l'accident est extrêmement bien faite, et les nombreux plans de caméra au ralenti et en *close-up*, accompagnés d'une musique dramatique à souhait, démontrent toute la douleur qui vient de frapper l'équipe du National en quelques fractions de secondes.

Marc Gagnon... pardon, Messier est excellent, comme toujours, dans son rôle de coach, et Marina Orsini (Suzie Lambert) ne donne pas sa place, surtout quand elle met son poing sur la table pour dire à son *chum* ses quatre vérités en pleine face. Mémorable! Comme quelques autres dialogues du film, en autres la rencontre, franche et touchante, entre Gagnon et Jacques Mercier (Yvan Ponton).

**Rebondissements peu probables**

Par contre, certains rebondissements sont très peu probables dans la remontée de l'équipe, ce qui fait un

peu perdre de crédibilité à l'histoire. Notamment un échange de joueurs entre le National et le Canadien, entre deux périodes d'un de leurs affrontements, et où l'on revoit ceux qui jouaient pour l'adversaire durant les 20 premières minutes se retrouver de l'autre côté pour le reste de la partie... On aura tout vu!

Le choix d'une sous-intrigue mettant en scène 200 travailleurs luttant pour conserver leur job dans une manufacture de souliers est également douteux. Pourquoi? Était-ce vraiment nécessaire? On pensait que oui, quand Marc Gagnon décide de motiver ses troupes avec la comparaison (clichée) de ces femmes courageuses de se battre pour des emplois à 14 \$ de l'heure alors qu'eux, jeunes millionnaires, pleurnichent sur leur sort. Même là, ça ne donnera pas grand-chose; la solution pour redonner confiance aux joueurs arrivera beaucoup plus tard.

Bref, *Lance et compte*: le film n'aura été, au final, qu'une aventure cinématographique d'un soir. On ne réinvente rien, mais ça reste un film qu'on voudra voir — et peut-être revoir — question de retrouver nos personnages favoris. Un culte, c'est un culte...



PHOTO LES FILMS SÉVILLE  
 Guy Lambert (Jason Roy-Léveillé) et le coach Marc Gagnon (Marc Messier) dans une scène de *Lance et compte*: le film.

**EN BREF**

**Accusé de meurtre, un acteur dit avoir tué «le démon» à l'intérieur de sa mère**

**NEW YORK (ASSOCIATED PRESS)** — Un acteur affirme s'être senti comme le personnage de Néo, dans le film *The Matrix (La matrice)* — entendant des voix et se sentant tout-puissant — avant d'avoir

apparemment tué sa mère à coup d'épée dans un appartement de New York.

Dans une entrevue publiée vendredi, Michael Brea confie au Daily News avoir tué ce qu'il qualifie de «démon à l'intérieur (de sa mère)».

L'acteur se trouve actuellement en détention dans un hôpital et fait face à des accusations de meurtre, entre autres.

Des membres de sa famille ont publié un communiqué, vendredi, le décrivant comme «un homme plein de compassion, doux, intelligent, spirituel et aimant», qui n'«était pas bien» avant la mort de Yanick Brea, mardi. La victime était âgée de 55 ans.

Michael Brea a tenu de petits rôles dans l'ancienne émission d'ABC *Ugly Betty* (Chère Betty) et dans le film *Step Up 3D (Dansez dans les rues 3)*.

**PROMUTUEL PRAIRIE-VALMONT Assurance**



**Nathalie Gauthier**  
 Agente en assurance de dommages

Waterloo | Granby | Valcourt | Knowlton  
**450 539-0384 / 1 800 361-7408**



MARC MESSIER

# Le collectionneur de grands rôles

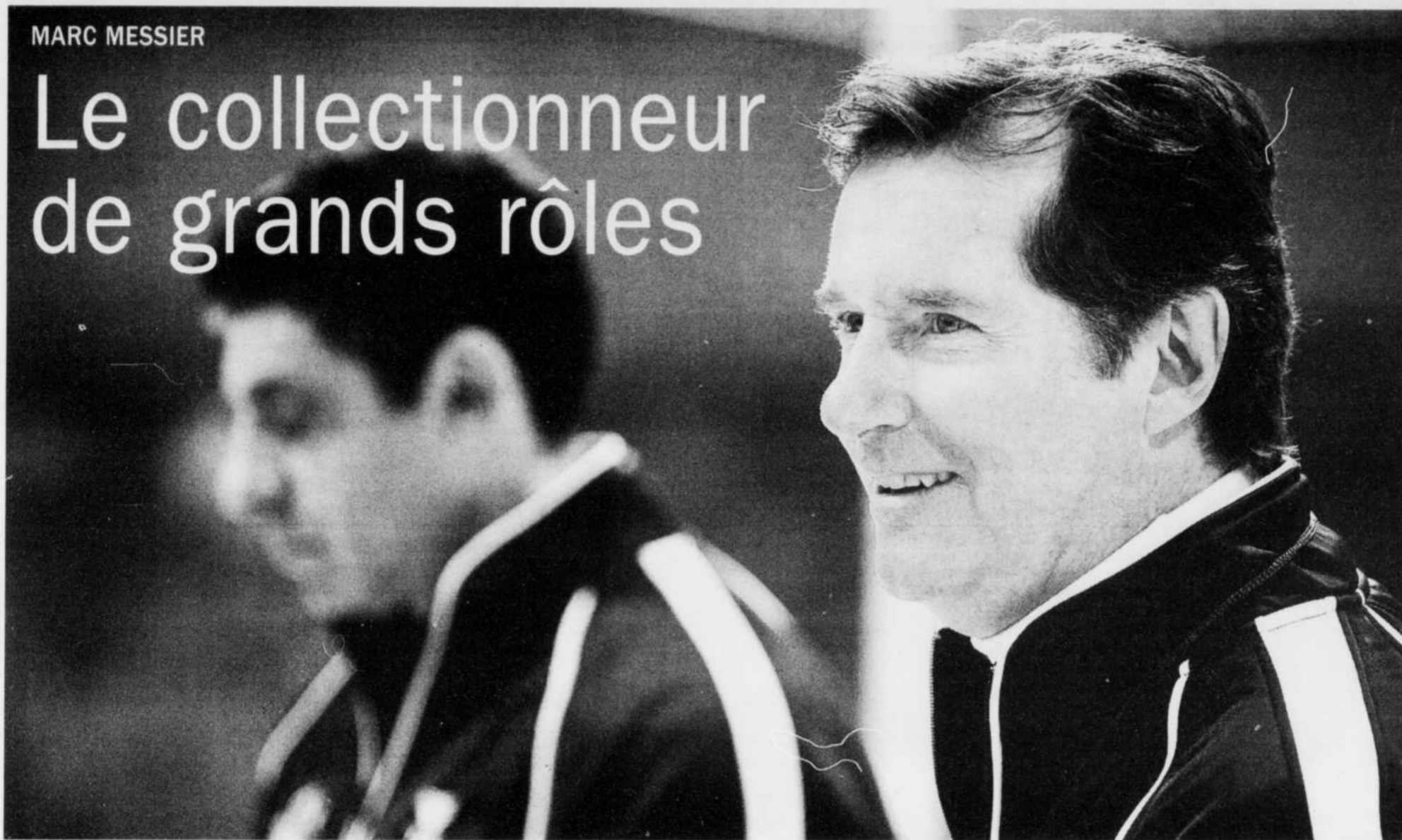


PHOTO FILMS SÉVILLE

« Certains acteurs jouent le même rôle 25 fois et ils sont écoeurés, même moi, j'aurais pu en avoir assez d'interpréter certains personnages. Mais avec Marc Gagnon, je n'ai pas l'impression d'être allé au bout de ce personnage-là. Il est dramatique, mais il peut être drôle sans le savoir, sans le vouloir », affirme Marc Messier.



MARIE-ÈVE LAMBERT  
marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Marc Messier semble intemporel. Plusieurs des grands rôles qu'il a eus et a toujours dans sa carrière sont encore d'actualité aujourd'hui. Plus encore, ils continuent à susciter les passions, notamment son personnage de Marc Gagnon dans *Lance et compte* et ses nombreuses personifications dans *Broue*.

Le long métrage de la série télévisée la plus populaire de tous les temps a d'ailleurs pris l'affiche dans les cinémas de la province hier, tandis que la pièce de théâtre québécoise culte s'amènera une fois de plus au Palace de Granby dans quelques semaines.

« Si on m'avait dit, il y a trente ans, que j'allais jouer le même personnage

sur plusieurs décennies, je ne suis pas sûr que j'aurais embarqué, admet l'acteur originaire de Granby. Mais aujourd'hui, je me considère extrêmement chanceux. »

« Certains acteurs jouent le même rôle 25 fois et ils sont écoeurés, même moi, j'aurais pu en avoir assez d'interpréter certains personnages, enchaine-t-il. Mais avec Marc Gagnon, je n'ai pas l'impression d'être allé au bout de ce personnage-là. Il est dramatique, mais il peut être drôle sans le savoir, sans le vouloir. Et puis pour *Broue*, c'est vraiment toute une aventure. »

« Le risque là-dedans, c'est de se retrouver dans un certain confort, qui deviendrait une routine si on ne s'en occupe pas. Mais je ne pense pas avoir de problème avec ça. Le grand ennemi, c'est l'automatisme. Mais tu sais, ça dépend aussi du scénario. Si Marc Gagnon devenait soudainement plus passif, j'arrêteraient de le jouer parce que je n'aurais plus de plaisir. »

Mais voilà, Marc Gagnon est loin d'être passif. Et il est de retour pour le plus grand bonheur des nombreux

fans de la télé-série. Ce film, réalisé par Frédéric D'Amours (*À vos marques... party! 1 et 2*), se veut en quelque sorte une suite aux sept saisons déjà présentées à la télévision depuis 1986, sur les ondes de Radio-Canada d'abord, puis sur TQS en 2001 avant d'atterrir dans la programmation de TVA en 2004, 2006 et 2009.

« Mais ceux qui n'auront suivi aucune des saisons n'auront vraiment pas de difficulté à comprendre le film », de mentionner le comédien. Ils ne doivent pas être très nombreux, cependant... »

Le coach du National avertit toutefois les téléspectateurs : « Dans le film, l'intrigue est plus serrée. Il n'y en a qu'une, comparée à sept ou huit lors d'une saison de télévision. »

Pour ceux et celles qui n'étaient pas encore au courant de l'intrigue du long métrage, sachez qu'elle tournera autour d'un accident d'autobus qui décimera la moitié de l'équipe de hockey tant chérie de la ville de Québec.

Il confie que de voir disparaître plusieurs acteurs que l'on était habitués de voir à l'écran a été une grande

source de tristesse au sein de l'équipe de tournage. « Certains étaient là depuis le début, et même quand on a commencé le tournage du film, ils étaient là aussi. Donc de les voir partir, en plein milieu, c'est sûr que ça nous a fait quelque chose », dit-il.

Au film *Lance et compte* suivra une huitième télé-série qui devrait sortir en 2012, a confirmé Marc Messier à *La Voix de l'Est*. « On devrait commencer à tourner au printemps prochain », a-t-il laissé entendre. Ce sera la suite de l'intrigue du long métrage, alors que chacun des personnages restants tentera de traverser le deuil qui les afflige.

## Broue

Comme on l'a déjà mentionné, Marc Messier sera également de passage à Granby les 16 et 17 décembre prochain, au Palace, pour venir donner une énième représentation de la très populaire pièce *Broue*. « En janvier, on en sera à notre 3000<sup>e</sup> représentation », précise le comédien.

Croit-il que *Broue* deviendra le prochain *Malade imaginaire* de Molière et que la pièce sera encore présentée

dans quelques siècles? « Ça, personne ne peut le dire, répond-il, prudemment. Mais une chose est sûre, c'est qu'elle est là pour rester. Elle va faire l'histoire, si elle ne l'a déjà faite. »

## La Petite vie

Un autre grand rôle de l'ex-Granbyen aura sans doute été celui de Réjean dans *La Petite vie*. Juste avant l'entrevue, la journaliste a appris que le téléroman de Claude Meunier allait être prochainement honoré à l'Assemblée nationale. Celui qui incarne le chum de Thérèse (Diane Lavallée) dans l'émission refuse toutefois de s'accorder quelque mérite qui soit dans cet honneur.

« Je ne me sens aucunement responsable du succès de l'émission, affirme-t-il. Il ne s'agit que d'un hasard qui a voulu que je rencontre un groupe de gens exceptionnels. En quelque sorte, ça a aussi été la même chose pour tout le reste. Pour *Broue*, par exemple, on pensait jouer juste pour un mois! »

« Là où on a peut-être le mérite, c'est d'avoir décidé d'y aller à fond », termine-t-il.

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

39



À l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de *La Voix de l'Est*

voyez UNE COLLECTION DE PHOTOGRAPHIES PRISES PAR SON ÉQUIPE DE PHOTOGRAPHES.

75<sup>e</sup> ans  
La Voix de l'Est

Jusqu'au 5 décembre, au



116, rue Principale à Granby

27

27

27

**BLITZ FINAL LUNDI ET MARDI jusqu'à 21h**

**BONIS DES FÊTES**

Vous obtenez instantanément jusqu'à

**1 500\$**

en rabais additionnel !!!



**GRANBY**



**Versa à hayon 2011**

Financement exceptionnel à l'achat de

**0% jusqu'à 72 mois\***

**+ 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS !!!**



**PLUS QUE 2 JOURS POUR PROFITER DE RABAIS ATTEIGNANT**

**8 500\$**

**SUR TOUS NOS MODÈLES 2010-2011**



REDESSINÉS POUR 2011

**Rogue et Murano 2011**

Des ajustements de prix atteignant

**4000\$**



**JUKE 2011 est arrivé!!!**

Équipé d'un moteur

**TURBO ET D'UNE TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE**



**Cube 2010**

Financement exceptionnel à l'achat de

**0% jusqu'à 84 mois\***

**RABAIS DERNIÈRES MINUTES !!!**

VALIDENT JUSQU'AU 30 NOVEMBRE SEULEMENT

**Sur Versa, Sentra et Altima 2010**

Des rabais jusqu'à

Financement à l'achat de

**3000\$ + 0% 72 mois**

**Nissan de Granby**

450-378-9088 • 1376, rue Principale

\*Bonis des fêtes sur 2011 seulement. Rabais variant entre 500\$ et 1500\$ (sur tous 2011). Versa 2010 / Sentra SER 2010 / Altima 2010 = 2000\$ / 2000\$ / 3000\$ en rabais + financement à l'achat de 0% jusqu'à 72 mois. Rogue / Murano - ajustement de jusqu'à +4000\$ (sur Murano 2011). Rabais maximal jusqu'à 8500\$ sur Titan 2011 + incluant un rabais de 5000\$ + un rabais (nouveau) - Crossover de 2000\$ supplémentaire + bonus de 1500\$. Ce rabais est applicable en achat comptant seulement ou finance à taux régulier. Versa 2011 = financement à l'achat de 0% jusqu'à 72 mois. Cube 2010 = financement de 0% jusqu'à 84 mois. Crédit à approbation de crédit. Photos à titre indicatif seulement. 4 pneus d'hiver gratuits sur Versa ajoutant au Bonus des fêtes (Le client peut choisir entre 500\$ de rabais ou 4 pneus d'hiver gratuits pour un maximum de 500\$ taxes incluses).

## BURLESQUE

## Dans le chant

NORMAND PROVENCHER

nprovencher@lesoleil.com

La comédie musicale est un genre toujours risqué. Inventer des numéros musicaux est une chose; trouver une histoire capable de servir de fil directeur en est une autre. Un défi que ne réussit pas à surmonter *Burlesque*, mièvre conte de fées sur l'histoire d'une orpheline de province appelée à vivre le rêve américain dans la grande ville.

Ce premier long-métrage de Steve Antin, qui signe également le scénario, marque aussi la première expérience au grand écran de la chanteuse Christina Aguilera, auteure de quatre chansons du film (dont *Show Me How Your Burlesque*).

Son personnage d'Alice (Ali pour les intimes) a du coffre et une voix qui porte. On s'en aperçoit dès la première chanson, faite dans l'anonymat, seule dans sa chambre. Quelques plans plus tard, c'est à Los Angeles qu'on la retrouve, déterminée à faire carrière dans la chanson après avoir plaqué son petit boulot dans un boui-boui du fin fond de l'Iowa.

Après s'être « autoembauchée » comme serveuse au cabaret *Burlesque*, Ali ne rongera pas longtemps son frein avant d'avoir sa chance pour monter sur les planches. Aux prises avec des ennuis financiers, la propriétaire (Cher) succombera au talent de la nouvelle venue qui dévoilera son talent de façon accidentelle, à la faveur d'un coup bas d'une collègue jalouse (Kristen Bell). Jusque-là, les filles du *Burlesque* se contentaient, à la demande de la patronne, de faire du *lipsync*.

Un autre qui succombera aux charmes d'Ali est un ténébreux barman du cabaret (Cam Gigandet), compositeur à ses heures. Après l'avoir invitée à partager son appartement, le bellâtre aura de plus en plus de mal à calmer ses ardeurs à l'égard de celle qu'il préfère de plus en plus à sa fiancée new-yorkaise.

Si Christina Aguilera la performer tire son épingle du jeu, on ne peut en dire autant de Christina Aguilera l'actrice. Rien de bien naturel dans son jeu poseur. À l'image de Mariah Carey (*Glitter*) et Whitney Houston (*The Bodyguard*), son nom s'ajoutera-t-il à la liste des chanteuses populaires revenues bredouilles d'Hollywood?

Absente des écrans depuis sa petite apparition, en 2003, dans *Stuck on You*, des frères Farrelly, Cher, 64 ans, étonne davantage par son visage botoxé au cube. La photographie se décline sur un registre chatoyant, style coucher de soleil, pour éviter de mettre en

valeur une petite erreur de son chirurgien esthétique. Son interprétation (arrangée avec le gars des vues) de *You Haven't Seen the Last of Me* s'avère de loin son meilleur moment.

Stanley Tucci, en coiffeur gai sans l'être trop, et Kristen Bell, en danseuse alcoolo aigrie, un contre-emploi pour cette abonnée des petites comédies sentimentales, s'avèrent finalement les personnages les plus intéressants de ce *musical* bancal et prévisible où tous les ennus (amour, faillite, chicane de filles) se règlent comme par magie.

On est loin de poids lourds comme *Nine*, *Chicago* et *Dreamgirls*.

★★½



PHOTO SCREEN GEMS

Christina Aguilera fait ses débuts au grand écran dans la comédie musicale *Burlesque*. Une performance qui ne passera pas à l'histoire...

**TOUT NOUVEAU SPECTACLE**  
EN VENTE CE SAMEDI 27 NOVEMBRE, à 9 h 30

# JEAN-MARC PARENT

## TORTURE



LE TOUT NOUVEAU SPECTACLE DE  
**JEAN-MARC PARENT**

MISE EN SCÈNE: GUY LÉVESQUE



ACHATS EN LIGNE:

48 \$

www.palacedegranby.com

En plus de 20 ans de carrière, Jean-Marc Parent n'a jamais cessé de rebondir et de surprendre. En 2005, il a fait un retour fracassant avec son spectacle «Urgence de vivre». Maintenant, il nous prépare un tout nouvel épisode de ses aventures rocambolesques. Passé maître dans l'art de raconter le quotidien, Jean-Marc nous promet un spectacle saisissant et hyper réaliste... pour le plus grand bonheur de son public.

**LES VENDREDI ET SAMEDI 21, 22 octobre 2011 • 20 h**

ACHATS EN LIGNE: www.palacedegranby.com • www.ovation.qc.ca Billetterie: 450 375-2262 • 1 800 387-2262

## Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 12h30 à 20h  
Samedi: 9h30 à 20h • Dimanche: midi à 17h  
(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20h)

Frais supplémentaires de 2,50\$/billet pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et la redevance. L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis. \*Tarifs étudiants et aînés disponibles\*

Culture,  
Communications et  
Concerts  
Québec

Granby

105  
105



LE PALACE  
Salle de spectacle

135 Principale  
Bureau 20, Granby

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

41

27

27

27

**DÉCOUVREZ**  
LaVoixDelEstSurMonOrdi.ca

## TEL-JEUNES

Aidez-nous  
à leur répondre

Intervenants professionnels  
Service gratuit, confidentiel  
24/7 partout au Québec

Pour faire un don :  
514 288-1444  
www.teljeunes.com

**LOTTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2010-11-26

**MAX** 12 21 23 27 28 29 37 COMPL. (C) 09

**Quotidien** 3 985  
4 7848

**Le Mini** 305409

**Banco** 07 11 18 23 24 31 32 36 37 38  
43 44 45 51 53 54 55 57 63 66

**Triplex** 07 10  
12 13 36

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
29 AVRIL 98 GÉMEAUX

**Extra** 8443423

**LOTTO 649** CE SOIR,  
GROS LOT BONI  
30 000 000 \$

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## Grand concours du Guide des Vins

## La Sélection Chartier 2011

15<sup>e</sup> anniversaire

- 1000 vins et 3500 harmonies
- Top 100 Chartier 15<sup>e</sup> anniversaire
- Recettes pour amateur de vin

## Plus de 28 000\$ en prix pour les 15 ans de La Sélection Chartier :

« Escapade Paris » d'une valeur approximative de 8 000 \$. Sur les ailes d'Air Canada. 2 billets en classe affaires. Sujet à certaines conditions.

« Hôtels de grand luxe », d'une valeur de 4 000 \$. Six nuits d'hôtel en occupation double dans les hôtels Fairmont.

« Soirée gastronomique à l'italienne », d'une valeur de 2 250 \$. Au restaurant Latini pour 12 personnes.

« Bouteilles sélectionnées par François Chartier », d'une valeur de 2 000 \$. Une gracieuseté de la SAQ.

« Soirée gastronomique à la française », d'une valeur de 2 000 \$. Au restaurant Nizza pour 12 personnes.

« Soirée gastronomique à la portugaise », d'une valeur de 2 000 \$. Au tout nouveau restaurant de Carlos Ferreira, le F Bar.

« Cellier Euro Cave à la maison », d'une valeur de 1 800 \$. Capacité de 116 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vin et Passion.

« Atelier privé en cuisine et repas », d'une valeur de 1 500 \$. Pour 6 personnes en compagnie du grand chef Jérôme Ferrer, au restaurant Europea.

« Cellier d'appartement », d'une valeur de 1 395 \$. Couleur acajou et porte vitrée, d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum Design.

« Arôme matinal », d'une valeur de 1 300 \$. Une machine à café JURA, modèle ENA3, de couleur blanche ou noire, gracieuseté des importations EDIKA.

« Cave à vin ordonnée », d'une valeur de 1 000 \$. Système de rangement pour cave à vin en acajou d'une capacité de 750 bouteilles, gracieuseté de 12<sup>e</sup> en cave.

« À l'heure des grands vins », d'une valeur de 995 \$ plus taxes applicables. Montre, modèle Tango Mouvement, gracieuseté de Montres Raymond Weil.

Concours aussi disponible sur [www.francoischartier.ca](http://www.francoischartier.ca) et sur [www.cyberpresse.ca/concours](http://www.cyberpresse.ca/concours)

Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires :



Question : Sur les 1 000 nouveaux vins de La Sélection Chartier 2011, combien il y a de vins entre 8 \$ et 25 \$ ?

A) 150 B) 500 Réponse:

Remplissez et envoyez à :  
Les Éditions La Presse

C. P. 11619, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5W6

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. bus : ( ) \_\_\_\_\_ Rés. : ( ) \_\_\_\_\_  
Adresse électronique : \_\_\_\_\_

Cochez si vous désirez recevoir de l'information promotionnelle des partenaires du concours.

Le concours s'adresse à toute personne qui réside au Québec ou en Ontario qui a atteint l'âge de la majorité dans sa province de résidence au moment du concours et qui possède un moyen de communication électronique et est admissible à participer au projet de loi C-32. Les gagnants seront choisis au hasard et les prix seront tirés au sort.

## Week-end | Vin

## Joyeuses bulles !



JACQUES BENOÎT  
jbenoit@lapresse.ca

Bon an mal an, la planète consomme quelque 300 millions de bouteilles de champagne. Lequel reste à juste titre le roi incontesté de tous les vins effervescents.

Or, le champagne a de multiples visages...

Il peut être léger, tout en dentelles, ou complexe et d'une rare distinction comme le montrent certains champagnes millésimés de grandes années, telles 1996 et 1990.

Ou encore, autre style, corpulent, avec des notes oxydatives — rancio, dit-on souvent — plus ou moins marquées, lesquelles lui confèrent une complexité additionnelle. (Des notes, rappelons-le, qui ne sont pas accidentelles, mais voulues par les producteurs, sauf bien sûr dans le cas de champagnes sur leur déclin.)

Bref, il y a des champagnes qui font merveille à l'apéritif, d'autres qui peuvent fort bien jouer le rôle de vins de repas, soit par exemple avec les huîtres ou une entrée, un poisson, ou encore une viande blanche.

Et même s'il est cher — jamais moins de 40 dollars sur notre marché —, la plupart des consommateurs s'en offrent une bouteille à l'occasion, notamment pendant la période des fêtes de fin d'année.

Comme tous les ans, l'Association québécoise des agences de vins, bières et spiritueux (AQAVBS) a donc tenu cette année deux importantes dégustations de champagnes et de vins mousseux, soit en tout 74 vins.

Première journée, 44 mousseux, deuxième journée, six vins d'appellation Franciacorta (Lombardie) et 24 champagnes.

Afin de tenter d'être le plus impartial possible, j'ai dégusté à l'aveugle, tout en prenant connaissance, aussitôt après l'avoir dégusté, de l'identité de chaque vin, afin de bien l'avoir en mémoire.

Exceptionnellement, les vins sont notés sur l'échelle de 100 points, qui

permet davantage de nuancer, plutôt que sur l'échelle de une à cinq étoiles. Et (aussi bien le dire!) j'ai noté bas, sans chercher à en évaluer le potentiel de garde.

Impossible, naturellement, de faire état de tous ces vins. Dans chaque cas — les mousseux d'un côté, les champagnes et les Franciacortas de l'autre —, j'ai retenu les 10 vins qui m'ont semblé être les meilleurs.

Voici, parmi les 30 vins de la deuxième journée, ceux que j'ai le mieux notés, et tous présentement en vente. Les vins sont présentés en allant des moins chers aux plus chers. (Ce sera au tour des mousseux samedi prochain 4 décembre.)

- **Henriot Brut 1996, 75,50 \$ (10 839 627), 90/100.** Il faut aimer le style. Jaune paille, avec un rancio appuyé au nez et en bouche, on a là un champagne qui a du corps, dense, distingué et dont l'après-goût persiste un long moment. L'exemple même, à mon sens, du champagne de repas. Mais c'est un vin à boire sans tarder et à ne pas mettre en cave. Magnifique, donc. 12% (65 caisses).

- **Gosset Grande Réserve, 60,25 \$ (10 839 619), 87/100.** Très beau champagne, au bouquet séduisant, complexe, avec des nuances comme de grillé, genre pain grillé. Peu corsé, et d'une grande élégance. On salive uniquement à le humer... 12% (56 caisses).

- **Piper-Heidsieck Brut, 59 \$ (462 432), 86/100.** Meilleur que jamais, m'a-t-il semblé. Des notes rancio peu marquées, une bouche tout en nuances, équilibrée, une distinction certaine. Impeccable. 12% (235 caisses).

- **Devaux Blanc de Noirs Brut, 44,75 \$ (871 954), 85/100.** De corps moyen, pourvu de la juste dose d'acidité, son bouquet est net, relevé par un rancio peu appuyé. Très bon et à prix correct. 12% (68 caisses).

- **Bollinger Special Cuvée Brut, 64,25 \$ (384 529), 85/100.** On aime ou pas le style de ce champagne, aux notes oxydatives marquées, et aux saveurs très relevées. Particulier, donc. 12% (53 caisses).

- **Drappier Carte d'Or Brut, 40,75 \$ (734 699), 84/100.** Le moins cher des champagnes sur le marché. Le bouquet ne manque

pas de complexité, avec un rancio assez appuyé. De corps moyen, pourvu de notes de grillé, l'après-goût persiste un bon moment. 12% (181 caisses).

- **Paul Goerg Brut 2004, 52,25 \$ (439 190), 84/100.** Un style très proche du précédent, m'a-t-il semblé. Un peu rancio, bien fait, de facture classique. 12% (725 caisses).

- **Canard-Duchêne Cuvée Léonie Brut, 55 \$ (11 154 700), 84/100.** Le bouquet est flatteur, à cause entre autres d'une nuance de beurre. Plus que moyennement corsé, il se montre tout aussi charmeur en bouche. 12% (74 caisses).

- **Lanson Rosé Label Brut, 61 \$ (172 130), 84/100.** Champagne rosé, d'une couleur genre pelure d'oignon, et au bouquet légèrement rancio. Du corps, et même quelque chose d'un peu austère, de sorte qu'il peut fort bien aller à table, pour accompagner par exemple une viande blanche. 12,5% (183 caisses).

- **Roederer Brut Premier, 65,25 \$ (268 771), 84/100.** Champagne tout en finesse, au bouquet délicat, distingué, dépourvu de notes oxydatives, toutes choses que l'on retrouve en bouche. Du charme. 12% (190 caisses).

Une déception: le **Charles Heidsieck Brut (60,50 \$, 1 080 927), noté 80/100** et qui n'est donc pas un mauvais champagne, ample et pourvu précédemment de beaucoup de caractère, mais qui en a beaucoup perdu et que surpasse nettement désormais Piper Heidsieck, du même producteur.

## Un Franciacorta

Premier vin goûté, le très bon **Franciacorta Brut Montenisa Antinori** a en quelque sorte souffert d'être goûté avant tous les autres, le premier vin dégusté servant toujours, comme on dit, à se faire la bouche.

Gracieux, équilibré, de corps moyen et du niveau de bien des champagnes, mais à prix bien plus doux, il s'en est néanmoins très bien tiré. Autrement dit, aurait-il été dégusté après d'autres vins, sans doute l'aurais-je mieux noté.

**33 \$ (10 678 616), 83/100, 12,5 % (38 caisses).**

## EN BREF

## Des artistes veulent des redevances sur les lecteurs MP3

**OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)** — Même s'ils n'ont pas tout à fait le même registre, les musiciens Anne Murray, Chad Kroeger et des membres du groupe The Tragically Hip ont entrepris un projet musical révolutionnaire, celui d'exiger du gouvernement une imposition de redevances sur les ventes de lecteurs MP3.

Le ministre du Patrimoine, James Moore, a dit cette semaine ne pas être opposé à discuter d'une redevance concernant la vente de lecteurs MP3. Il a toutefois fait valoir

qu'aucun groupe n'avait présenté à ce jour une proposition détaillant les modalités d'une telle mesure.

James Moore a été approché au cours de la dernière semaine par certaines des plus grandes personnalités canadiennes de la télévision, du cinéma et de la musique.

Plus de 350 musiciens sont de la croisade. Ils ont signé une lettre adressée au ministre de l'Industrie, Tony Clement, et au ministre Moore.

Ensemble, ils souhaitent s'attaquer au projet de loi C-32 sur la modernisation du droit d'auteur, qui permettrait aux Canadiens de copier de la musique pour un usage personnel en toute légalité.

Un comité parlementaire a commencé à se pencher sur la législation

cette semaine. Mais M. Moore souligne que la question de redevances n'est même pas abordée dans le projet de loi C-32, alors que les consultations se sont amorcées il y a un an et demi.

Un projet loi distinct d'initiative parlementaire, soutenu par le Nouveau Parti démocratique (NPD), fait référence à des redevances sur des « dispositifs d'enregistrement audio », qui pourraient s'appliquer à une grande variété de produits, incluant les téléphones et les ordinateurs personnels.

LACTRA, le syndicat canadien des acteurs, a fait du lobbying en faveur de redevances sur des « dispositifs d'enregistrement numérique ».

Week-end | Sorties

MUSIQUE

**Naby**, qui donne dans la musique du monde, est en spectacle au Palace ce soir à 20 h.

Coût du billet: 20\$  
Pour réservation: 450-375-2262.

Le Centre culturel St. John de Bromont présente son spectacle de la **Jeune relève musicale** locale ce soir à 20 h.

Coût du billet: 15\$ à la porte.

Le **Vent du nord et Breebach** seront en spectacle au Palace vendredi soir à 20 h.

Coût du billet: 28\$.  
Pour réservation: 450-375-2262.

Le concert **bénéfice de Noël au profit du Centre hospitalier de Granby**, mettant notamment en vedette Marie-Ève Janvier et Jean-François Breaux, se tiendra à l'Église Notre-Dame vendredi soir à 20 h.

Coût du billet: 40\$.  
Pour réservation: 450-375-2262.

ARTS VISUELS

Le **Salon des métiers d'art de Saint-Armand** se tient au Centre communautaire de la municipalité aujourd'hui, de 13 h à 20 h, et demain, de 11 h à 16 h.

Entrée libre.

Le **Salon des artisans de Granby** se tient au pavillon Roger-Bédard (Chalet des patineurs) aujourd'hui, de 10 h à 21 h, et demain, de 10 h à 17 h.

Entrée libre.

Jean-Charles Labarre présente l'exposition **Paysages urbains** à la salle Sœur Louis de la Maison de la culture de Waterloo jusqu'à demain.

Entrée libre.

EN BREF

**Piché, entre ciel et terre: engouement à Paris**

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le film sur la vie du commandant Robert Piché a réussi son atterrissage à Paris, selon son producteur André Dupuy.

Présenté cette semaine devant environ 200 personnes dans le cadre de l'événement « Le Cinéma du Québec à Paris », le long métrage aurait suscité un intérêt du côté des acheteurs, a indiqué la directrice des ventes à l'international, Nathalie Larivière.

Les acheteurs se sont d'ailleurs présentés en grand nombre, a-t-elle soutenu par voie de communiqué.

Le réalisateur Sylvain Archambault, les comédiens Maxime LeFlaguais, Isabelle Guérard, Sarah-Jeanne Labrosse et le producteur André Dupuy s'étaient déplacés pour l'occasion.

Ce dernier s'est montré ravi de la bonne réception dont le film a joui, même s'il était confiant que l'histoire racontée dans le long métrage « avait le potentiel de traverser les frontières ».

**POUR EN SAVOIR PLUS**  
sur les dernières nouvelles  
cyberpresse.ca

L'artiste-peintre **Jacinthe Labrecque** présente l'exposition **Enracinement** à la Cuisine des Cousines d'Acton Vale jusqu'au 4 décembre.

Entrée libre.

L'artiste-peintre **Robert « Roby » Lasnier** présente l'exposition **La vie est un jeu** à Boréart jusqu'au 5 décembre.

Entrée libre.

La galerie **Double V** de Valcourt présente son exposition communautaire **Double Vent Divers** jusqu'au 24 décembre.

Entrée libre.

THÉÂTRE

**Une maison face au nord**, mettant notamment en vedette Louise Dussault, sera présentée jeudi soir à 20 h au Palace de Granby.

Coût du billet: 30\$.  
Pour réserver: 450-375-2262.

Découvrez LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

Oliver Klaus

avec / with  
Jean Wiselick, Robert Lasnier, Julian Singhfield

La Voix de l'Est  
Le Plus  
20h 35\$ 8 p.m.  
CIDI fm 99.1  
www.cidi.fm  
450-340-9873

INFO: Au Bénéfice de la Radio Communautaire Missisquoi  
La Maison de la Culture de Waterloo  
441, rue de la Cour, Waterloo  
samedi, 11 décembre, 2010

WWW.Ovation.qc.ca

Visitez notre site web pour écouter nos émissions préférées. Visitez notre site web pour écouter nos émissions préférées.

www.palacedegranby.com



PRENEZ LE TEMPS de penser à vous!

**UNE MAISON FACE AU NORD**  
Jeudi 2 décembre 20h  
Auteur: Jean-Rock Gaudreault. Mise en scène: Jacinthe Labrecque. Avec Louise Dussault, Guy Mignau, A.-J. Henderson, Sara Simard, Eric Chalifour et un autre comédien. Oscillant entre le drame familial et la comédie de mœurs, Une maison face au Nord aborde des sujets sérieux comme l'exode des régions, l'intégration des immigrants et le conflit des générations, tout en dédramatisant le propos grâce à l'humour.

30\$

**LE VENT DU NORD ET BREABACH**  
Vendredi 3 décembre 20h  
Extraordinaire voyage au cœur de l'histoire culturelle de l'Écosse et du Québec!  
En plus de présenter leur répertoire respectif, les deux groupes seront également réunis pour plusieurs pièces musicales et proposeront un divertissement haut en rythmes et en couleurs.

28\$

**FRANÇOIS LÉVEILLÉE SUPPLÉMENTAIRE**  
Samedi 4 décembre 20h  
Un spectacle tout en humour et en musique, s'inspirant de différents thèmes reliés à l'actualité. En passant par Bob, Aimé D'Anjou et le directeur d'école, François Léveillé, quant à lui, s'interroge sur le sort du Québec, divisé plus que jamais entre Montréal et les régions. En bon père de famille, il se penche également sur le phénomène Torgny et le syndrome du nid vide.

38\$

**RACHID BADOURI SUPPLÉMENTAIRE**  
Vendredi 10 décembre 20h  
Quand il entre sur scène, Rachid Badouri fait l'effet d'une bombe. Dans son premier « one man show », Arrête ton cinéma!, rodé au quart de tour, il explose au propre comme au figuré. Qu'il amène les spectateurs au Maroc, dans un club ou dans un avion, il hypnotise son public. C'est toute une « sensation »!

45\$

DERNIÈRE CHANCE!

**MARIE-CHANTAL TOUPIN**  
Samedi 11 décembre 20h  
Le spectacle « Noël, c'est l'amour » est directement inspiré de l'album du même nom. Entourée de ses talentueux musiciens et de choristes pour l'occasion, la chanteuse propose des chansons traditionnelles du temps des Fêtes en explorant de nouvelles couleurs et dimensions à sa voix.

42\$

**MARYSE LETARTE**  
Dimanche 12 décembre 20h  
L'auteure-compositrice-interprète présentera ses chansons de Noël et quelques pièces de son album « Des pas dans la neige ».

22\$

**BROUE**  
Jeudi, vendredi 16 et 17 décembre - 20h  
Avec Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier. Une comédie de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel, Louis Saia, Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier. 50e présentation d'une même pièce... Du jamais vu!!! Près de 50 000 spectateurs ont vu BROUE à Granby. Et vous??? Granby accueille BROUE pour la 50e fois, soyez au rendez-vous!

62\$

**MIKE WARD NOUVEAU SPECTACLE**  
Samedi 18 décembre 20h  
Script-édité par François Avaré, son nouveau spectacle promet d'être à l'image de l'humoriste: arrogant et désopilant. Mike présentera sa vision, souvent pertinente mais jamais raisonnable, sur la pauvreté, le racisme, la religion, le sexe, les handicaps, la guerre... des sujets légers quoi!

37\$

**ISABELLE BOULAY**  
Dimanche 19 décembre - 20h  
Elle nous revient avec un tout nouveau spectacle exceptionnel. Cette artiste à la voix unique, primée sept fois comme interprète féminine à l'ADISQ, nous présente ses plus récentes chansons, quelques-unes de ses plus grands succès internationaux et des surprises qui feront plaisir. Un spectacle aux accents folk où charme et émotions seront assurément au rendez-vous.

48\$

**RESPIRE**  
Vendredi 7 janvier et samedi 8 janvier - 20h  
Un homme se retrouve par hasard en un lieu « improbable » et devra, avec l'aide d'être interrompus, surmonter ses anxiétés, ses doutes et son destin... Des chansons et un scénario touchants qui appellent la vie remplie de moments précieux, même si quelques fois, parfois injustes, mais également uniques, comiques, particulières et souvent magiques. C'est une comédie musicale et théâtrale mettant en vedette Maxime de Munck et Melissa Dion Des Landes. Réalisée et produite par Pasquale Fleury. Mise en scène et créée par Martin Gougeon, soutenue par des courts-métrages tournés et réalisés par Louis-Philippe Janvier. 12 solistes, 7 musiciens, 5 danseurs et 2 acteurs.

35\$

**MUSICOPHONIE COMME LA VIE**  
Jeudi, vendredi, samedi 27, 28 et 29 janv. 20h  
Venez célébrer la vie avec la Troupe Musicophonie au profit de la Fondation des Gouverneurs de l'Espoir qui vient en aide aux enfants atteints de cancer.

28\$

ACHATS EN LIGNE: www.palacedegranby.com • www.ovation.qc.ca Billetterie: 450 375-2262 • 1 800 387-2262

**Heures d'ouverture**  
Lundi au vendredi: 12h30 à 20h  
Samedi: 9h30 à 20h • Dimanche: midi à 17h  
(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20h)

Forfait supplémentaire de 2,50\$/billet pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et la restauration. L'horaire et les tarifs peuvent varier sans préavis. \*Prix de vente et de location réservés.

Ovation Québec Granby Ville rayonnante

Le Palace est financé par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec.

LE PALACE Salle de spectacle 135 Principale Bureau 20, Granby

27

27

27

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 43

## TRAUMATISMES CRÂNIENS

Donnez pour améliorer les traitements et la qualité de vie des Grands et Petits.



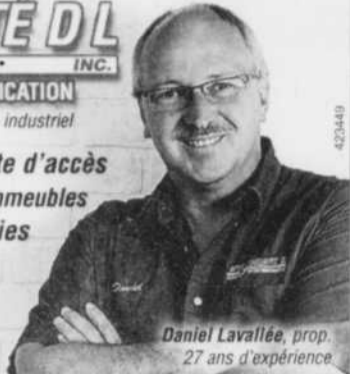
www.fondationneurotrauma.ca 877 702-2662

## INTER SÉCURITÉ D L INC.

ALARME INTERCOMMUNICATION  
Résidentiel - Commercial - Industriel

- Feu • Vol • Alerte médicale • Carte d'accès
- Centrale d'alarme • Intercom d'immeubles
- Inspection des systèmes-incendies

Bur.: 450 372-1995 R.B.Q.: 8325-4458-13  
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby



Daniel Lavallée, prop.  
27 ans d'expérience

## Vous possédez déjà votre TROUSSE DE VOYAGE ?

Avez-vous pensé à vérifier  
la date de péremption des produits ?

Sinon, procurez-vous notre  
**TROUSSE DE VOYAGE**  
comprenant les médicaments  
indispensables pour un  
voyage dans le Sud.



*Venez nous voir !*

**Carole Khalil**  
Pharmacienne-propriétaire

Affiliée à

**Accès pharma**  
chez Walmart

**GALERIES DE  
GRANBY**

75, rue Simonds Nord,  
Granby  
450 375-6871



**Julie Perreault,**  
Pharmacienne

## Week-end | Voyage



PHOTOS JEAN-PIERRE SYLVESTRE, LE SOLEIL

La Hauptmarkt (« place du marché ») est le cœur de la vieille ville de Nuremberg où se rassemblent tous les jours les marchands de fruits et de légumes.

# Incursion en Bavière

**JEAN-PIERRE SYLVESTRE**

Collaboration spéciale

Située au sud de l'Allemagne et à la frontière de l'Autriche, la Bavière est le plus grand land du pays. Son relief varie entre un paysage plat dans le nord et une véritable muraille de hautes montagnes constituée par les Alpes. Terre de traditions culturelles et culinaires, la Bavière est également le pays des brasseries fort nombreuses: chaque ville, presque chaque village possède sa propre brasserie. D'ailleurs, les biergarten, les inmanquables « jardins de bière », sauront vous convaincre de profiter de l'hospitalité de la Bavière et de ses habitants.

Le train à grande vitesse allemand ICE (InterCity) de la Deutsche Bahn (compagnie allemande des chemins de fer) arrive enfin à l'Hauptbahnhof (gare principale) de Munich (München). Il fait beau et la météo confirme les écrits de l'auteur allemand Thomas Mann lorsqu'il affirme: « Munich brille ». L'achalandage dans la gare de Munich nous fait prendre conscience que nous sommes bel et bien dans la capitale de la Bavière. Munich, avec ses 1 300 000 habitants, est la troisième plus grande ville d'Allemagne après Berlin et Hambourg. Elle est également la deuxième destination touristique en Allemagne après Berlin et avec raison. Munich est une vibrante capitale à la fois animée et paisible. Tout un chacun y trouve son bonheur: les monuments sont nombreux, les boutiques restent à la fois chics et classiques, les rues sont larges, les parcs, les rivières et les lacs sont très présents, les voitures sont absentes du centre historique.

La culture est à l'honneur dans la capitale bavaroise grâce aux nombreux musées (plus d'une cinquantaine) de renommée internationale présents un peu partout dans la ville. Ainsi, Munich est connue pour ses collections d'art ancien et classique. L'Alte Pinakothek (« ancienne pinacothèque »), la Neue Pinakothek (« nouvelle pinacothèque »), la Pinakothek der Moderne (dédiée à l'art moderne) et le Lenbachhaus font partie des musées internationalement connus. Le Deutsches Museum (« musée allemand ») consacré aux sciences et techniques est, avec plus d'un million de visiteurs par an, un des musées les plus visités d'Europe. La présence de tous ces musées et des nombreux monuments atteste bien la tradition culturelle de cette capitale.

Le nom München vient de Mönchen, les moines qui résidaient ici au XII<sup>e</sup> siècle. Les bombardements alliés de 1945 ont sérieusement endommagé la ville, mais elle a été entièrement rénovée pendant l'occupation américaine. Munich s'est relevée rapidement et devient aujourd'hui la plus importante zone économique de l'Allemagne du Sud. L'industrie est ici axée non seulement sur le tourisme, mais aussi sur la construction des véhicules et des machines, l'électronique et l'industrie logicielle. Munich est aussi devenue avec le temps un centre international médiatique. Elle est la deuxième ville au monde après New York pour les entreprises d'édition de la presse et du livre.

L'attrait touristique principal de Munich se localise bien sûr dans le centre de la ville, plus principalement dans la vieille ville. On peut dire que Munich s'est développée

autour de la Marienplatz (la place Sainte-Marie). Celle-ci abrite en son centre une statue dorée de la Vierge datant de 1638 et le Fischbrunnen (« fontaine aux poissons ») du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette place est dominée par le Neues Rathaus (« nouvel hôtel de ville ») du style néogothique ressemblant à l'hôtel de ville de Bruxelles. Sa tour de l'horloge renferme un carillon réputé, dont les figurines en cuivre émaillé se mettent à danser (pour les tonneliers) et à combattre (pour les chevaliers) à 11 h et à midi tous les jours.

Munich est célèbre pour sa traditionnelle fête de la bière (Oktoberfest) tous les ans entre la fin septembre et le début octobre. Cette gigantesque fête foraine où la bière est reine attire chaque année et durant 16 jours plus de six millions de personnes. Si la bière est une boisson commune dans toute l'Allemagne, elle reste toutefois une spécialité bavaroise. Ce land produit annuellement quelque 20 millions d'hectolitres de bière dans 627 brasseries. Un Bavarois moyen boit 160 litres de bière par an alors qu'un Allemand en consomme 111 litres, un Québécois 93 litres et un Français 35 litres...

L'air pur de Munich, le ciel bleu et le bel éclairage de la Bavière permet souvent d'admirer du haut des clochers de l'église Saint-Pierre et du nouvel hôtel de ville la fascinante muraille des Alpes du Nord. La capitale n'est qu'à moins de 100 kilomètres de la chaîne alpine. Munich et Neuschwanstein ne sont pas les seules destinations touristiques bavaroises. On ne peut quitter la Bavière sans passer par le lac d'Ammersee, les villes d'Augsburg, Neuburg et de Nuremberg.

Grâce à la Romantische strasse (la « route romantique »), on circule à travers la campagne bavaroise jalonnée de villages dominés par une église baroque et on arrive enfin à Augsburg. Troisième ville de la Bavière, elle est aussi une des plus anciennes en Allemagne puisque ses origines remontent à 15 avant Jésus-Christ. Augsburg était, au XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècle, une cité de premier rang en Europe. Ensuite, Augsburg s'est considérablement enrichie pour devenir un lieu important de la bourgeoisie. À moins d'une trentaine de kilomètres d'Augsburg, la petite ville d'Aichach, fort discrète certes, est nichée au cœur d'un magnifique paysage de collines de la Vieille Bavière. De nombreux sites archéologiques attestent également une occupation romaine à Aichach. Pas très loin, à Unterwittelsbach, se trouve le Sissi schloss (« château de Sissi ») où la jeune impératrice Sissi séjourna temporairement. D'ailleurs, ce château est ouvert au public et présente les robes et autres costumes ayant appartenu à l'impératrice d'Autriche. Plus au nord, Neuburg est une charmante ville coupée en deux par le Danube.

Nuremberg est, avec son centre médiéval et son caractère typiquement germanique, la ville emblématique allemande. Cette réputation lui a valu d'être choisie comme le théâtre des grands rassemblements du parti national-socialiste (Nuremberg fut promue par Hitler « capitale idéologique » du III<sup>e</sup> Reich) et de subir ensuite un déluge de bombardements alliés à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Détruite à plus de 90 %, elle fut reconstruite à l'identique grâce aux efforts de ses citoyens et est devenue par la force des choses l'un des principaux centres industriels d'Allemagne du Sud et une capitale culturelle. La vieille ville présente deux immenses et magnifiques églises : la Lorenzkirche (l'église Saint-Laurent) et la Frauenkirche (l'église Notre-Dame). La Hauptmark (« place du marché ») est le cœur de la vieille ville où se rassemblent tous les jours les marchands de fruits et de légumes. La vieille ville est dominée par les

fortifications médiévales du château impérial (Kaiserburg) fortes de 67 tours de défense. La promenade des fortifications offre d'ailleurs une jolie vue sur la ville.

Comme à Munich, les brasseries et les restaurants sont omniprésents dans la vieille ville de Nuremberg. Ils servent non

seulement les bières de Nuremberg, mais aussi quelques spécialités locales bien bavaroises. Au Barfüsser, brasserie-restaurant située à quelques pas de l'église Saint-Laurent, l'atmosphère est chaleureuse et l'odeur rappelle les fûts de bière. Ici, les weisswurst (saucisses blanches) sont réputés. Cette spécialité de

charcuterie réchauffée dans une eau frémissante est un mélange de viande de veau hachée et de lard, le tout assaisonné d'épices, d'un peu de persil et d'un zeste de citron. On l'accompagne généralement de süßer senf (moutarde sucrée) et d'un bretzel. C'est délicieux!

Avec plus de 12 millions d'habitants et 71 000 km<sup>2</sup>, la Bavière

s'inscrit comme le plus grand des länder. Véritable creuset culturel, terre d'art, d'histoire et de tradition, la Bavière reste un immense territoire riche en paysages, en villages tous aussi baroques les uns que les autres, culinairement riche et surtout attirant au chapitre des amitiés.

## À savoir

### Liaisons aériennes :

Il existe des vols directs quotidiens pour l'Allemagne (Francfort) à partir de Montréal (Air Canada et son partenaire Air Alliance Lufthansa).  
Air Canada : [www.aircanada.com](http://www.aircanada.com)  
Lufthansa : [www.lufthansa.com](http://www.lufthansa.com)

### Comment s'y rendre :

Munich est desservie par les vols domestiques de la Lufthansa à partir de Francfort. On peut également y accéder par le train à grande vitesse ICE qui dessert non seulement la gare principale de Munich (Hauptbahnhof) mais aussi la Bahnhof München-Pasing proche de Nymphenburg, ainsi que les villes d'Augsburg et de Nuremberg.  
[www.hauptbahnhof-muenchen.de/](http://www.hauptbahnhof-muenchen.de/)  
[www.bahn.de/](http://www.bahn.de/)

### Le climat :

Il est tempéré océanique de transition, de plus en plus continental en allant vers l'est du land. Les étés sont chauds et les hivers froids et parfois longs avec de la neige jusqu'à mars. Les saisons touristiques sont l'hiver et l'été pour les régions situées dans la chaîne alpine et l'été pour les autres.

### La langue :

L'allemand, mais beaucoup d'Allemands parlent anglais et certains les français. Il est fortement recommandé d'apprendre quelques mots d'allemand et de pratiquer ensuite dans les biergarten. Vous verrez, un peu de Guten tag (« bonjour »), de Danke (« merci ») et de Auf Wiedersehen ne fait de mal à personne et ouvre la discussion.

### La monnaie :

L'euro

## Record d'achalandage

### 2010 : Une année exceptionnelle pour la Maison de la culture !

#### Publireportage

2010 aura été l'année de toutes les victoires pour la Maison de la culture de Waterloo, qui a fracassé des records d'achalandage. En effet, en 2010, elle a connu un taux de réussite jamais vu. Pas moins de 12 spectacles ont été présentés à guichet fermé comparativement aux années 2008 et 2009, où on en comptait seulement quatre. Du côté du taux d'occupation par spectacle, il se chiffrait à 78 % en 2010 tandis

que, en 2008, il était de 54 % et en 2009 de 41 %. « Cette réussite est d'autant plus appréciable si on tient compte que la situation n'est pas nécessairement facile pour les salles de spectacles, surtout lorsqu'elles sont situées dans de petites localités régionales », explique Mme Kathia Guénard, directrice de la Maison de la culture de Waterloo.

Les raisons de ce succès sont nombreuses. La programmation riche et diversifiée de l'endroit, combinée à un travail médiatique constant tant dans les journaux que sur Internet, ont certainement porté fruits « Notre présence sur Facebook et notre journal électronique ont contribué à notre succès », explique la jeune femme. Un autre facteur de réussite est, sans contredit, l'ajout de nouveautés, de propositions culturelles différentes, telles que la série 5 à 7 Acoustix, qui se poursuivra en 2011, le concours Fréquences le Disquaire, une nouvelle collaboration avec le Festival international de la chanson de Granby ainsi que la participation de nouveaux partenaires et collaborateurs locaux et régionaux. De plus, avec son acoustique unique au Québec, la salle de type cabaret possède un cachet intimiste des plus appréciés. Et que dire de sa programmation variée ? Sinon qu'elle vaut vraiment le déplacement.

Mme Guénard profite d'ailleurs de l'occasion pour souligner qu'une telle programmation serait impossible à présenter sans le dévouement des précieux bénévoles qui s'y impliquent et du conseil d'administration qui n'hésite pas à relever les défis et à innover.



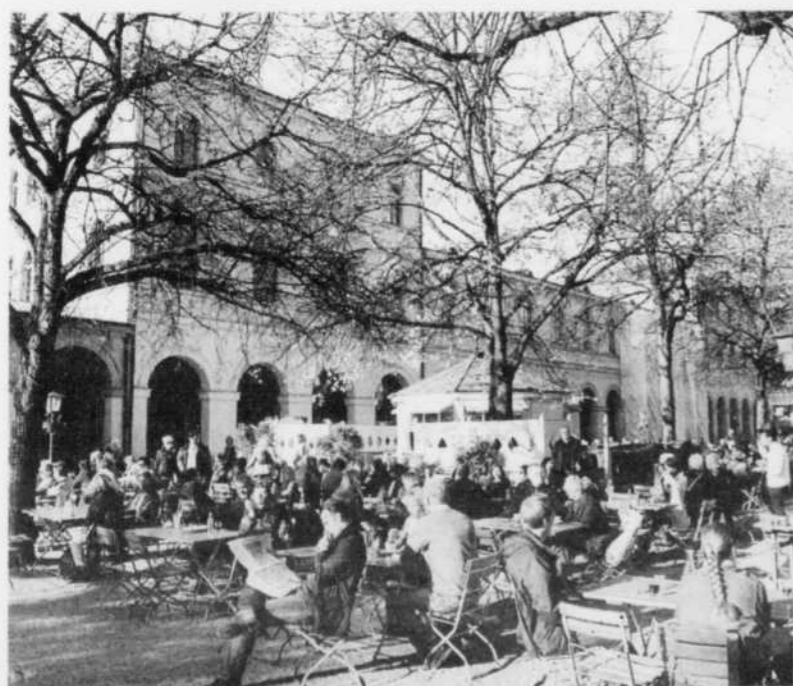
Le lancement de la Programmation Hiver-Printemps 2011 de la Maison de la Culture de Waterloo sera dévoilé le 29 novembre prochain dans les médias et sur les réseaux sociaux. Les billets seront en vente la journée même.

Vous pouvez vous les procurer directement à la Maison de la Culture de Waterloo, au 441 de la Cour, chez Fréquences le Disquaire de Granby, au 202, rue Principale, sinon sur le web au [www.mcwaterloo.com](http://www.mcwaterloo.com).



Une petite salle...  
de grands spectacles

[www.mcwaterloo.com](http://www.mcwaterloo.com)  
450 539-4764



Les biergarten, les inmanquables « jardins de bière », sauront vous convaincre de profiter de l'hospitalité de la Bavière et de ses habitants.

27

27

27

LOUISETTE DUSSAULT

# L'amour du théâtre, toujours

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — « J'ai de la difficulté à dire non au théâtre. Mais une fois cette tournée terminée, je vais rentrer à la maison, je vais me reposer un peu et je vais écrire. À 70 ans, je peux me permettre de souffler un peu... »

Louissette Dussault travaille fort par les temps qui courent. Au moment où elle s'est arrêtée à *La Voix de l'Est* cette semaine, elle arrivait tout juste d'Edmonton, où elle avait joué dans *Une maison face au nord*, qui sera présentée au Palace jeudi soir.

Au mois de mai, lorsque la tournée sera finie, elle aura joué la pièce un total de 105 fois.

« *Une maison face au nord*, c'est une très belle aventure, explique la grande comédienne. Il y a d'abord le texte qui est fort, qui est magnifique, qui fait réfléchir. Puis, je suis entourée de merveilleux collègues. Guy Mignault, que je connais depuis plus de 35 ans, est tellement bon là-dedans. Vraiment, Michel, il faut que tu viennes voir ça! »

*Une maison face au nord* raconte l'histoire d'un couple dans la soixantaine de Saguenay qui constate que ses rêves ne se réaliseront pas. La pièce oscille entre le drame familial et la comédie de mœurs.

A.-J. Henderson, Alexandre Dubois, Éric Chalifour et Sara Simard accompagnent Louissette Dussault et Guy Mignault sur scène.

## Ses rêves à elle

En lisant le synopsis d'*Une maison face au nord*, on se rend compte que le personnage Anne-Marie Simard et Louissette Dussault ont rêvé aux mêmes choses. Ainsi, les deux ont rêvé d'un pays et les deux ont rêvé d'avoir leurs enfants auprès d'elles.

« Les enfants d'Anne-Marie sont à Boston, Montréal et Québec, alors que mes filles sont au Vermont et en Ontario, raconte celle qui a été la Souris Verte et Marilyn. Quant au pays, on l'attend encore et on ne sait pas combien de temps on va l'attendre. Elle comme moi avons eu des deuils à faire. »

Mais contrairement à son personnage, Louissette, elle, a cinq petits-enfants. Elle aimerait les voir davantage, mais elle fait avec la situation.

« Mes filles (qui ont toutes les deux été comédiennes) sont heureuses avec leur famille là où elles sont et c'est le plus important. Mais c'est certain que je m'ennuie de mes enfants et de mes petits-enfants, que j'aimerais les avoir plus proche. Parce qu'on a énormément de plaisir quand on est ensemble, les séparations sont parfois difficiles. »

Selon celle qui l'interprète, Anne-Marie est toutefois une femme forte, une femme dure.

« Je suis forte, mais je ne sais pas si je suis aussi forte qu'elle. Chose certaine, je ne suis pas aussi dure qu'elle. Mais ceux qui ont vu la pièce disent qu'elle n'a pas le choix, elle qui s'impose comme la pierre d'assise de la famille. C'est vraiment un très beau personnage. »

## Rentrer chez elle

À la fin de la tournée, *Une maison face au nord* aura amené Louissette Dussault partout au Québec, au Nouveau-Brunswick, à Toronto et même un peu partout dans l'Ouest du Canada. La pièce, une création de Jean-Rock Gaudreault mise en scène par Jacinthe Potvin, est à la fois un succès critique et populaire.

« La télé ne s'intéresse plus beaucoup à moi, mais le théâtre continue à me faire vivre de belles expériences, explique-t-elle. Mais après avoir été la Souris Verte 750 fois et Marilyn 444 fois, après avoir joué dans tous ces autres téléromans et séries, ça prendrait un très, très beau rôle pour me ramener à la télévision de façon régulière. La télé, c'est exigeant, et j'ai l'intention de m'asseoir un peu. »

En mai, quand elle en aura fini avec *Une maison face au nord*, elle va rentrer chez elle, à Sutton, avec

en tête d'écrire sur l'évolution du théâtre au Québec. Évidemment, il y aura un peu d'autobiographie là-dedans.

« Il y a tant à écrire sur l'histoire du théâtre de chez nous. Le théâtre, c'est mon premier amour, c'est encore et toujours ce qui m'allume le plus. J'ai beau avoir fait 1000 trucs, c'est sur une scène de théâtre que je me sens le mieux. »

Car elle en a fait des trucs, en effet. En plus de jouer au théâtre, à la télévision et au cinéma, elle a chanté, elle a écrit, elle a été metteuse en scène, elle a fondé des compagnies théâtrales, elle a été présidente du Conseil québécois du théâtre et quoi encore. Et on ne parlera pas de son engagement social, elle qui a été candidate aux élections scolaires de Cowansville, candidate pour le défunt Parti rhinocéros au niveau provincial et qui a supporté une tonne de bonnes causes.

« Mon curriculum vitae est assez rempli!, rigole-t-elle. Des fois, je me demande où est-ce que j'ai pris le temps de faire tout ça. »

Puis, tout d'un coup, Louissette Dussault s'est mise à parler de politique. Et elle n'a pu faire autrement que d'afficher son découragement face à la situation qui prévaut au Québec.

« Je n'ai jamais eu confiance en Jean Charest. Pauline Marois? Les



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

La passion de Louissette Dussault pour le théâtre ne se dément pas. Jeudi soir, au Palace, elle sera de la distribution d'*Une maison face au nord*. « Le théâtre continue à me faire vivre de belles expériences », dit-elle.

gens ne croient pas en elle. La dernière fois, j'ai voté Québec Solidaire. Ça va tellement mal. Je ne sais pas si ça va prendre une révolution, mais il va falloir qu'il se passe quelque chose. »

On a recommencé à parler de théâtre. Et elle avait retrouvé le sourire en quittant le journal.

**40%** de crédits d'impôt + REER

**Exclusif à Fondaction!**

C'est déjà le temps de penser aux REER!

Cotisez rapidement. Actions limitées.

[www.fondaction.com](http://www.fondaction.com)  
Adhérez en ligne!

**FONDACTION CSN** POUR LA COOPÉRATION ET L'EMPLOI

Ce placement est effectué au moyen d'un prospectus. Le prospectus contient une information détaillée importante au sujet des titres offerts. On peut se procurer un exemplaire du prospectus aux bureaux de Fondaction ou dans son site Internet. Il est recommandé aux investisseurs de lire le prospectus avant de prendre une décision d'investissement.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

46

La Maison de la Culture du Cœur de la Montérégie

PRÉSENTE

**Le souper-cabaret annuel de Rouville**

Samedi le 4 décembre 2010 à 17 h 30  
au Centre Communautaire de Saint-Césaire  
1372, Notre-Dame, Saint-Césaire

**VENEZ DÉCOUVRIR LES TALENTS VARIÉS DES ARTISTES DE NOTRE RÉGION!**

**Spaghetti à volonté**

L'auteur-compositeur-interprète, ÈVE COURNOYER, nous offrira une prestation dans la soirée!

**Billets en vente chez Jean Coutu Saint-Césaire 20\$/gratuit 12 ans et moins**

ASSOCIÉS AU SPECTACLE EN TANT QUE PARTENAIRES PRINCIPAUX

Marie Bouillé, Députée d'Iberville

Saint-Césaire

Nos autres partenaires: Jean Coutu, Caisse Desjardins de Saint-Césaire, Meunerie Benjamin

# Agenda communautaire

Décembre

## MERCREDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les mercredis. Info: 450 405-9321.
- **Comité du bingo CIB St-Césaire**: bingo tous les mercredis à 13h30, au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club de bridge de Cowansville**: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.
- **Club de bridge Soleil-sur-le-lac**: bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.
- **Eau Vive**: adoration du St-Sacrement de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.
- **Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II**: réunion tous les mercredis 19h30, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
- **Outremangeurs anonymes**: rencontre tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1 877 509-1939.
- **Regroupement des bingos Haute-Yamaska**: bingo à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.
- **Club d'âge d'or de Bromont**: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au Centre communautaire, Bromont.
- **Club d'âge d'or Cowansville**: scrabble, billard et galet tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.
- **Club d'âge d'or de Farnham**: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 16h30 à la salle du 3<sup>e</sup> âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.
- **Club 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: pétanque intérieure à 18h, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
- **Invitation à la Méditation**: tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 450 263-1616.
- **Artisanat**: danses en ligne tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 Albert, Granby.
- **Mouvement Action handicapés de Granby**: bingo tous les mercredis de 10h à 11h45 et de 12h45 à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450 375-2713.
- **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les mercredis et tous les vendredis à 20h, à l'église Notre-Dame, salle #3, entrée rue St-Antoine, Granby. Info: 1 800 879-0333.
- **Club d'âge d'or Les deux monts**: cartes et dessert tous les mercredis à 13h30, à l'hôtel de ville, Abercorn.
- **Club d'âge d'or Ange-Gardien**: vie active et baseball-poches tous les mercredis à 13h, à la Salle des loisirs, Ange-Gardien. Info: 450 293-8620 et 450 337-0735.
- **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: galets tous les mercredis à 13h30, au Centre communautaire, Roxton Pond.
- **Club d'âge d'or de St-Valérien**: cartes tous les mercredis à 13h30, à la Salle communautaire, St-Valérien.
- **Club d'âge d'or Granby**: baseball-poches à 13h30, au Club.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local. Compétition de billard, au local. (LE 22 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club de bridge St-Benoît**: bridge social tous les mercredis à 18h45, au Club d'âge d'or Princesse, rue York, Granby.
- **Gambliers anonymes**: réunion tous les mercredis à 19h30, au 590 St-François, suite 9, Granby. Info: 1866-484-6664.
- **Club d'âge d'or St-Alphonse**: jeux, cartes à 13h30, cours de danses en ligne à 18h pour débutants et à 19h30 pour intermédiaires, au local, 360 Principale, St-Alphonse.
- **Les Belles Amitiés**: déjeuner-rencontre tous les mercredis de 9h à 11h, au restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby. Info: 450 372-7324 ou 450 776-6663.
- **Club de la Bonne humeur**: cours de peinture à 9h, scrabble duplicata à 13h30, billard et jeux à 18h30, au 5 Mill, Lac-Brome. Info: 450 775-9522.
- **Toastmasters Passionnés**: rencontre bilingue, à 19h, au Loblaw's, 2<sup>e</sup> étage, rue St-Jude, Granby. Info: 450 375-9566.
- **ACEF Montérégie-est**: soirée d'échanges et de réflexion à 19h, à la Ruche, 279 Principale, salle 308, Granby. Info et inscription: 450 375-1443. (LE 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Cercle de Fermières St-Eugène**: souper de Noël à 17h30 et réunion à 19h, au 95 Assomption, Granby. (LE 8 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **AFÉAS Assomption**: souper de Noël et soirée à compter de 17h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, rue Laval, Granby. Info: 450 375-5007. (LE 8 DÉCEMBRE SEULEMENT)

## JEUDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les jeudis. Info: 450 405-9321.
- **Groupe Retour à la vie Al-anon**: rencontre à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoît, local 3, Granby.
- **Association des personnes aphasiques Granby et région**: rencontre tous les jeudis, de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoît, Granby.
- **Club de bridge de Bromont**: bridge duplicata tous les jeudis à 13h, au 20 John Savage (aréna), Bromont.
- **Maison des familles Granby et région**: activité mamans-réseaux, tous les jeudis à 9h, 162 St-Charles Sud, Granby.
- **Club d'âge d'or Cowansville**: billard et cribble tous les jeudis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.
- **Groupe amitié rencontre La magie du Coeur**: déjeuner rencontre tous les jeudis à 9h, au restaurant Mikes, 603 Principale, Granby. Info: 450 776-2157 et 450 372-9425.
- **Club d'âge d'or de Marieville**: jeux tous les jeudis de 13h à 16h, au 400 D' Poulin, Marieville.
- **Fondation Roger Talbot**: vestiaire économique tous les jeudis de 12h30 à

- 17h30, tous les vendredis de 9h30 à 17h30 et tous les samedis de 9h à 13h, au 107 Principale, porte arrière #3, Granby.
- **Club d'âge d'or Granby**: vie active, galet et pratique de danses à 13h, dards à 19h, au local. Soirée de danses à 19h30, au local. (LE 9 DÉCEMBRE SEULEMENT ET FIN DES ACTIVITÉS)
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard à 13h et à 18h, baseball-poches à 13h30, vie active à 14h, bridge duplicata à 18h30, au local. Soirée de danses à 19h15, au local. (LE 2 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Groupe Vie sereine des émotifs anonymes**: rencontre tous les jeudis à 19h30, à l'église Unie, 101 Principale, Granby, (entrée à l'arrière de l'église).
- **PR-RP Abercorn**: vente de divers articles tous les jeudis de 9h à 16h, au 11, chemin des Églises Ouest, Abercorn.
- **Friperie Passez au suivant**: tous les jeudis de 13h30 à 16h30, les vendredis de 13h30 à 21h et le samedi de 9h à 16h, au profit de la Fabrique de St-Paul.
- **Chevaliers de Colomb de Rougemont**: bingo tous les jeudis de 13h30 à 16h, au 421 Grande Caroline, Rougemont.
- **Club d'âge d'or Les deux monts**: mise en forme tous les jeudis entre 13h et 17h, jeux de cartes à 13h30 et 19h30, au 50 Principale, Nord, Sutton.
- **Club des Toastmasters de Granby**: rencontre tous les jeudis de 6h45 à 8h30, au restaurant Mikes, 603 Principale, Granby.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 1093**: parties de cartes le 500 tous les jeudis à 13h, au 620 Dufferin, Granby.
- **Mouvement Action-chômage Granby**: rencontre tous les jeudis à compter de 9h pour conseiller les travailleurs sur l'assurance-emploi, au 500 Guy Granby. Info: 450 372-7679.
- **Émotifs anonymes**: rencontre tous les jeudis à 19h30, à l'église Unie, 101 Principale, porte arrière, Granby.
- **Club d'âge d'or St-Paul**: parties de cartes tous les jeudis, à 13h30, au local, 11 Codaire, St-Paul. Info: 450 379-9456.
- **Friperie de l'Ange**: vente de vêtements tous les jeudis de 13h à 18h, au local adjacent du Garage municipal, Ange-Gardien. Info: 450 293-2277 ou courriel: friperiedelange@hotmail.com
- **Club de la Bonne humeur**: cours d'aérobic à 9h, cours d'anglais à 13h30, au 5 Mill, Lac-Brome. Info: 450 775-9522.
- **Dépendants affectifs anonymes**: rencontre tous les jeudis à 19h, au Centre Jean-Paul Régimbal, 200 boul. Robert, Granby.
- **Club d'âge d'or Waterloo**: souper de Noël à 17h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, Musique: Mario Dulude. (LE 2 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club d'âge d'or Bromont**: parties de cartes le whist à 19h30, au 593 Shefford, Bromont. Info: 450 534-1277 ou 450 534-1351. (LE 2 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Association des Coeurs allégés**: déjeuner d'amitié à 8h, au restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby. Info: 450 372-9018. (LE 9 DÉCEMBRE SEULEMENT)

## VENDREDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les vendredis. Info: 450 405-9321.
- **Al-anon (non fumeur)**: réunion tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.
- **Amis du folklore Ste-Brigide**: rencontre tous les vendredis, au Centre municipal, 510, 9<sup>e</sup> rang, Ste-Brigide.
- **Gambliers anonymes**: réunion tous les vendredis à 19h30, au 590 St-François, suite 9, Granby. Info: 1 866 484-6664.
- **Groupe la Magie du coeur**: soirée de danses tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 450 372-9425 et 450 776-2157.
- **Club 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: cartes et scrabble à 13h15, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
- **Club d'âge d'or St-Alphonse**: jeux et cartes à 13h30, au local 360 Principale, St-Alphonse.
- **Friperie de l'Ange**: vente de vêtements tous les vendredis de 9h à 20h, au local adjacent du Garage municipal, Ange-Gardien. Info: 450 293-2277 ou courriel: friperiedelange@hotmail.com
- **AQLF Richelieu-Yamaska**: soirée folklorique tous les vendredis à 19h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby. Info: 450 372-2608 et 450 375-1873.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, whist et 500 à 13h30, au local.
- **Club de la Bonne humeur**: yoga à 9h30, au 5 Mill, Lac-Brome. Info: 450 775-9522. Souper de Noël et soirée de danses. (LE 10 DÉCEMBRE SEULEMENT). Club de photographie à 13h30. (LE 17 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Légion royale canadienne, filiale 77 Waterloo**: soirée tous les vendredis à 19h, au 77 Lewis, Waterloo.
- **AFÉAS St-Damase**: vente régulière de 9h à 15h et vente à 5\$/sac vert de 15h à 17h, au 223 Principale, St-Damase. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club d'âge d'or Roxton Pond**: soirée de danses à 19h45, au Centre communautaire, 905 St-Jean, Roxton Pond. Musique: Jacques Therrien. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: souper pour la Ste-Catherine à 18h, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire. Info: 450 469-3113 ou 450 469-2438. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Chambre de commerce de Farnham**: dîner à 12h, au restaurant Le Canard gourmand, 188 Principale Est, Farnham. Info: 450 946-1136. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les samedis et tous les dimanches. Info: 450 405-9321.

## SAMEDI

- **Al-Anon groupe bilingue**: rencontre tous les samedis à 19h30, à la Bibliothèque municipale, 19 Highland, Sutton. Info: 450 361-9802.
- **Fabrique Notre-Dame**: bingo tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.
- **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité**: bingo tous les samedis à 13h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.
- **Club d'âge d'or Granby**: soirée de danses tous les samedis à 20h, au local. Orchestre: Les Delta. (PAS DE DANSE LE 25 DÉCEMBRE)
- **Club d'âge d'or Princesse**: soirée de danses sociale et en ligne, à 20h, au local. Disco Rebo. (PAS DE DANSE LE 25 DÉCEMBRE)
- **Groupe amitié rencontre la Magie du Coeur**: soirée de danses tous les samedis à 21h, au bar de l'Hôtel Le Granbyen, rue Principale, Granby. Info: 450 372-9425 et 450 776-2157.
- **Groupe Al-anon «Espoir pour aujourd'hui»**: rencontre tous les samedis à 10h, au CLSC, 1266 Lemay, Acton Vale.
- **Les Belles Amitiés**: déjeuner-rencontre tous les samedis de 9h à 11h, au restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby. Info: 450 372-7324 ou 450 776-6663.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**: marché aux puces tous les samedis de 8h à 17h et danses à 19h, au 620 Dufferin, Granby.
- **Friperie de l'Ange**: vente de vêtements tous les samedis de 9h à 16h, au local adjacent du Garage municipal, Ange-Gardien. Info: 450 293-2277 ou courriel: friperiedelange@hotmail.com
- **Comptoir familial St-Pie**: vente à prix régulier de 9h à 12h, au 141 de La Présentation, 2<sup>e</sup> étage, St-Pie. (LE 4 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club d'âge d'or Bromont**: souper de Noël à 17h30, dans le hall d'entrée de l'aréna, Bromont. Musique: Mario Dulude. Info: 450 534-1277 ou 450 534-3660. (LE 4 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: soirée de danses à 20h, au 421 Hôtel-de-Ville, Farnham. Musique: Normand et Pierre. (LE 4 DÉCEMBRE SEULEMENT)

## DIMANCHE

- **Groupe Al-Anon Regain de vie**: rencontre tous les dimanches, à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.
- **La Maison du livre de Stanbridge**: vente de livres tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 Rte 202, Stanbridge-Station.
- **Groupe amitié-rencontre La Magie du Coeur**: déjeuner rencontre à 10h, au restaurant Valentine, salle arrière, 70 Principale, Granby. Info: 450 776-2157 et 450 372-9425.
- **Regroupement des bingos**: bingo à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.
- **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les dimanches à 19h, à la United Church, 101 Principale, Granby.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**: souper spaghetti à 16h30, au 620 Dufferin, Granby. Info: 450 777-3632.
- **Chevaliers de Colomb de Cowansville**: brunch tous les dimanches de 10h à 13h, à la salle, au 224 Christophe Colomb, Cowansville.
- **Association Québec-France**: brunch conférence à 11h, chez Madame Hortense, 143 Principale, Granby. Info: 450 372-8092. (LE 5 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club d'âge d'or Princesse**: déjeuner-causerie à 9h, au local. Conférencière: Brigitte Caron, comptable. (LE 5 DÉCEMBRE SEULEMENT) Souper des Fêtes à 18h, au local. (LE 12 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Fabrique St-Michel**: messe country à 11h, à l'église St-Michel, 965 Principale, Rougemont. Invités: Bernard Paquette et Ginette Marchessault. (LE 12 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club d'âge d'or Ste-Cécile de Milton**: dîner des Fêtes à 12h, au Centre communautaire, Ste-Cécile de Milton. Info: 450 378-1319. (LE 12 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club d'âge d'or Granby**: souper de Noël à 18h, au local. (LE 19 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Site archéologique White**: rencontre pour le solstice d'hiver à 6h15, au parc de stationnement du Bureau du tourisme, route 243, Mansonville. Info: 450 292-3522. (LE 19 DÉCEMBRE SEULEMENT)
- **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: après-midi de danses à 13h30, au 421 Hôtel-de-Ville, Farnham. Musique: Normand et Pierre. (LE 19 DÉCEMBRE SEULEMENT)

## LUNDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les lundis. Info: 450 405-9321.
- **Alcooliques anonymes**: réunion pour anglophones tous les lundis à 19h, à l'église Unie, 101 Principale, Granby.
- **Al-anon groupe bilingue Cowansville Harmony**: réunion tous les lundis, à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 450 361-9802.
- **À l'écoute de la vie**: atelier partage de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.
- **Dépendants affectifs anonymes**: rencontre tous les lundis à 19h30, au 252 Principale, entrée rue St-Antoine, Granby.
- **Regroupement des bingos**: bingo à 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.
- **Club d'âge d'or Cowansville**: bridge et billard tous les lundis à 13h, cours de danse en ligne de 18h à 19h pour débutants, de 19h30 à 21h pour intermédiaires et avancés, au 154 Principale, Cowansville.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, bridge duplicata à 18h30, cours de danses en ligne à 10h pour débutants, à 13h15 pour avancés et intermédiaires et à 15h pour débutants avancés, au local.
- **Chevaliers de Colomb de St-Césaire**: tournoi de billard et de dards tous les jours de 11h à 21h, au 1190 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club d'âge d'or de Marieville**: bingo tous les lundis à 13h30, au 400 D' Poulin, Marieville.

- **Comptoir vestimentaire Entraide St-Eugène**: ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.
- **Mouvement Action handicapés de Granby**: bingo de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450 375-2713.
- **La Fouinerie**: vente de vêtements usagés et divers articles tous les lundis de 10h à 17h, les mardis, jeudis et vendredis de 10h à 21h, les mercredis de 10h à 18h et les samedis de 9h à 16h, au 1100 Leclair, St-Césaire. Info: 450 469-3279.
- **Club Aramis Granby**: encan tous les lundis à compter de 17h30, au 450, chemin Grande Ligne, Granby. Info: 450 378-8844.
- **Cercle de fermières de Bedford**: ateliers tous les lundis à 13h30, à la salle communautaire, Bedford.
- **Club d'âge d'or Sutton et Abercorn**: danses à 14h, artisanat à 19h30, prévention de l'ostéoporose tous les lundis et mercredis à 9h et marche tous les lundis et jeudis départ à 10h, de l'Hôtel de ville, Abercorn.
- **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: billard, marelle et jeu de poches du lundi au vendredi, à 13h, au 421 Hôtel de ville, Farnham. Info: 450 293-5256.
- **Club d'âge d'or Bromont**: pétanque tous les lundis, à 18h30, à l'arrière de l'aréna, Bromont. Info: 450 372-2679.
- **Comptoir familial de Bromont**: vente de vêtements et divers articles tous les lundis et mercredis de 9h à 16h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte, Bromont. Info: 450 534-2531.
- **Comptoir familial St-Pie**: vente sac vert 13h à 17h30 (LE 6 DÉCEMBRE SEULEMENT) et à prix régulier de 13h à 17h30 (LE 13 DÉCEMBRE SEULEMENT), au 141 La Présentation, 2<sup>e</sup> étage, St-Pie.
- **Les Amis de St-Luc**: parties de cartes tous les lundis, à 13h30, au sous-sol de l'église, Granby.
- **Club d'âge d'or Granby**: danses à 13h pour intermédiaires, à 14h30 pour avancés, au local.
- **Club de la Bonne humeur**: danses en ligne à 14h, au 5 Mill, Lac-Brome. Info: 450 775-9522.
- **Filles d'Isabelle**: souper de Noël à 18h, au 620 Dufferin, Granby. Musique: Claude Fontaine. (LE 13 DÉCEMBRE SEULEMENT)

## MARDI

- **Renaissance Al-Anon**: rencontre à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.
- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les mardis. Info: 450 405-9321.
- **Club de la Bonne humeur**: cours d'anglais à 9h30, lecture à 13h30 (LE 14 DÉCEMBRE SEULEMENT), billard et jeux à 18h30, au 5 Mill, Lac-Brome. Info: 450 775-9522.
- **Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.
- **Club de bridge de Waterloo**: bridge duplicata tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, salle #1, Waterloo. Info: 450 539-1283.
- **Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h à 15h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450 263-2576/450 263-4619/450 263-4334.
- **Fabrique St-Romuald de Farnham**: bingo tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.
- **Vestiaire Notre-Dame**: tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
- **Club d'âge d'or Cowansville**: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, billard à 13h et baseball-poches à 13h15, au 154 Principale, Cowansville.
- **Cercle de fermières d'Adamsville**: ateliers art et artisanat tous les mardis de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.
- **Mouvement Action handicapés de Granby**: peinture sur toile de 10h à 12h et de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450 375-2713.
- **Choeur de l'Amitié de Granby**: reprise des pratiques tous les mardis à 19h15, à la Ruche, 279 Principale, Granby. Info: 450 372-4956.
- **Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités tous les mardis à 12h30, au sous-sol de l'église Adamsville.
- **Harmonie de Granby**: pratique tous les mardis de 19h30 à 21h30, au Centre des loisirs Assomption, rue St-Charles, Granby. Info: 450 776-6422.
- **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: cartes à 13h30 et baseball-poches à 19h, au Centre communautaire, Roxton Pond.
- **Cercle de fermières de Bromont**: activité d'artisanat tous les mardis et jeudis à 13h, au sous-sol du Centre de la culture, 593 Shefford, Bromont.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**: danses tous les mardis à 13h, au 620 Dufferin, Granby.
- **Narcotiques anonymes**: réunion tous les mardis à 19h30, à l'église Anglicane Grace, 52 Principale, Sud, Sutton.
- **Club d'âge d'or St-Pie**: cartes tous les mardis à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard à 13h et à 18h, sacs de sable à 13h30, vie active à 14h, cours de danses en ligne à 18h15 pour débutants et à 19h30 pour intermédiaires et avancés, au local.
- **Club 3<sup>e</sup> âge Farnham**: cours de danses en ligne à 18h30 pour débutants et à 19h30 pour intermédiaires et avancés, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
- **Émotifs anonymes**: rencontre tous les mardis à 19h30, au sous-sol de la Bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
- **Club d'âge d'or Waterloo**: jeu de palet tous les mardis à 13h30, à la Salle paroissiale, porte 1, Waterloo.
- **Club d'âge d'or St-Valérien**: cours de danses en ligne tous les mardis à 18h30 pour débutants et à 19h45 pour intermédiaires, à la Salle communautaire, St-Valérien.
- **Club d'âge d'or Granby**: danses à 18h pour débutants et pratique de danses à 19h30, au local.

27

27

27

# Économie

## LES BOURSES

### > ÉTATS-UNIS



### > DANS LE MONDE

FERMETURE	VAR. 1 J	(pts)	(%)
Brazil Bovespa (Brsil)	68 226,10	-1 135,53	-1,64
CAC 40 (France)	3 728,65	-31,77	-0,84
DAX (Allemagne)	6 848,98	-30,68	-0,45
DI Euro Stoxx 50 (Europe)	2 525,69	-13,46	-0,53
FTSE 100 (Angleterre)	5 668,70	-30,23	-0,53
Hang Seng (Hong Kong)	22 877,25	-177,43	-0,77
Mexico Bolsa (Mexique)	36 904,53	-64,67	-0,17
FTSE MIB (Italie)	19 844,31	-101,63	-0,51
NIKKEI 225 (Japon)	10 039,56	-40,20	-0,40
S&P/ASX 200 (Australie)	4 598,30	4,90	0,11
Shanghai (Chine)	2 871,70	-26,56	-0,92
Swiss Market (Suisse)	6 483,56	-18,58	-0,29

### > CANADA



### PLUS ACTIFS

VOLUME	FERM(S)	VAR(%)	
EQUINOX MINE (EQN)	12 484 800	5,74	1,23
ANDRAN RES. (AND)	6 694 404	6,39	-0,16
DENISON MINES (DML)	6 239 421	3,30	3,13
HUSKY ENERGY (HSE)	5 491 393	25,52	0,55
HORIZONS BETA/A (HNU)	5 188 549	6,84	0,44
ELDERADO GOLD (ELD)	4 591 610	17,07	-0,70
URANIUM ONE INC (UOU)	4 577 956	5,41	-0,73
ISHARES S&P/TSX (IHS)	4 392 427	18,58	-0,21
CGIA (GIB A)	4 229 850	16,10	-1,83
LAKE SHORE GOLD (LSG)	3 823 987	4,00	1,78
LUNDA MINING (LUN)	3 741 763	6,18	-1,75
SUN LIFE FINANCIA (SLF)	3 207 461	28,26	-1,09
FINNING INTER (FTI)	3 008 435	24,99	-1,32
BANQUE ROYALE (RY)	2 983 882	55,00	-0,58
BOMBARDIER (BBD B)	2 938 679	4,79	-1,13
PALADIN ENERGY (PDN)	2 838 595	4,93	-2,08

### TITRES GAGNANT

EN %	VOLUME	FERM(S)	VAR(%)
MINERAL DEP. (MDM)	52 920	5,30	43,49
MCCOY (MCO)	37 170	3,48	8,75
URANERZ ENERGY (URZ)	338 048	3,90	8,33
SIGNATURE DIVERS (SDF U)	2 420	6,75	7,14
WHITECAP RES (WCP)	124 765	5,95	7,99

### TITRES PERDANT

EN %	VOLUME	FERM(S)	VAR(%)
GREYSTAR RESOURCE (GST)	1 159 161	4,58	-12,60
HOMBURG INV./B (HIB B)	1 900	4,40	-9,28
MAWSON RES. (MAW)	418 568	2,24	-8,57
HARDWOODS DIS. (HWD U)	5 500	2,30	-8,00
COPERNICAN WORLD (CBK U)	1 011	2,69	-7,56
NIKO RESOURCES (NKO)	105 057	90,00	-2,20
COPELOT SA (COP)	1 828	42,00	-2,01
ROYAL GOLD (RGL)	11 101	51,36	-1,62
FIRST QUANTUM (FM)	178 796	91,00	-1,60
INTACT FINAN. (IFC)	73 178	48,27	-1,23

### TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



### PLUS ACTIFS

VOLUME	FERM(S)	VAR(%)	
PETROBRAS (PDQ)	7 953 993	0,70	11,11
ALDRERHOT RES. (ALZ)	6 499 100	0,11	75,00
ENCANTO POTASH (EPO)	5 908 442	0,44	1,16
ESU URANIUM (ESU)	5 016 539	0,13	30,00
CURRIE ROSE RES. (CUR)	4 800 030	0,38	10,29
DELTA URANIUM (DUR)	4 681 267	0,07	-35,00
KW RES. (KWG)	4 542 275	0,11	-4,55
WOLFE M. (WOF)	4 126 134	0,40	-2,44
CANDORADO OPER. (CDO)	4 111 200	0,07	-6,67
NORTHERN TIGER (NTR)	4 045 357	0,35	-11,54

### PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



### FONDS INDICIELS

FERM.	VAR. 1 J	VAR. 1 SEM.	VAR. 1 AN	
S&P/TSX comp. (IAC)	20,40	-0,01	-0,05	12,71
S&P/TSX 60 (XIU)	18,58	-0,04	-0,21	8,65
S&P/TSX ener. (XEG)	18,63	-0,10	-0,53	3,33
S&P/TSX or. (XGD)	25,61	-0,09	-0,35	10,91
Oblig. à terme (XSB)	28,93	0,03	0,10	-1,93
Oblig. 1 terme (XBB)	29,82	0,12	0,40	-0,63
S&P 500 (XSP)	13,69	-0,13	-0,94	8,31

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

## CANADA LPA 100 (HEBDOMADAIRE)

La Presse Affaires présente une sélection de 100 titres inscrits à la Bourse de Toronto.

SECTEUR	FERM. (S)	VAR. 1 J (%)	VOLUME	VAR. CETTE SEM. (%)	VAL. B. (M\$)	HAUT SEM. (S)	BAS (S)
<b>SANTÉ</b>	458,62 pts	0,77		3,30			
▲ Valeant Pharma (VRX)	26,14	0,27	1 041	4,78	27,58	13,66	0,00
▲ Theratechnologies (TH)	5,69	0,14	2,52	1 120	3,64	1,83	0,00
▲ Nordion (NDN)	11,00	0,21	1,95	160	-0,36	12,00	7,65
▲ Atrium (ATB)	14,30	0,00	0,00	141	-5,77	17,98	13,75
<b>SERVICES AUXILIAIRES</b>	1 880,00 pts	0,40		1,69			
▲ Boralex (BLX)	8,75	0,00	0,00	348	4,04	10,74	7,28
▲ TransAlta (TA)	21,55	0,26	1,22	14 954	3,46	24,00	19,55
<b>Canadian Utilities (CU)</b>	51,55	0,06	0,12	13 788	2,67	52,28	40,05
▲ Fortis (FTS)	31,86	0,13	0,41	8 409	7,56	33,63	21,60
▲ Innesplex (INE)	9,57	0,10	1,03	383	1,27	9,98	5,01
▲ Valenat (VNR)	17,21	0,01	0,06	281	-0,23	18,37	15,25
<b>CONSOMMATION AUTRE</b>	1 071,12 pts	0,13		0,59			
▲ Gildan (GIL)	29,85	-0,03	-0,10	22 215	4,07	33,26	19,20
▲ Magna (MG)	49,87	-0,02	0,04	3 457	2,67	50,99	25,02
▲ Rona (RON)	13,17	0,11	0,84	4 694	7,93	17,73	12,65
▲ Uni-Select (UNS)	26,52	-0,37	-1,37	22	1,67	31,21	25,10
▲ Thomson Reuters (TRI)	37,79	0,14	0,37	19 513	0,96	40,33	32,75
▲ TVA (TVA B)	12,99	0,18	1,41	15	0,85	15,70	11,26
▲ Yellow Media (YLD)	6,15	-0,06	-0,97	10 642	0,33	6,98	5,06
▲ Le Château (CTU A)	13,10	0,04	0,33	90	0,08	15,00	12,15
▲ Cogeco Cable (CCA)	62,23	-0,67	-1,06	1 956	0,00	64,45	50,86
▲ Canadian Tire-A (CTC A)	39,43	0,35	0,90	177	-0,75	43,98	31,80
▲ Groupe Aeroport (AER)	13,02	0,00	0,00	1 539	-0,23	13,33	8,61
▲ Reitmans (RET A)	19,41	-0,16	-0,82	301	-0,37	20,00	15,35
▲ Shaw (SJB B)	20,64	0,24	1,18	11 358	7,71	23,50	18,37
▲ Astral Media (ACM A)	40,69	0,10	0,25	170	-1,81	41,75	31,11
▲ Transat (TRZ B)	17,51	-0,37	-2,07	275	-3,53	24,90	9,75
▲ Quebecor (QBR B)	36,72	0,10	0,27	75	-3,65	39,62	25,51
▲ BMTC (GBT A)	22,00	-0,32	-1,43	10	-5,29	24,10	14,51
<b>TECHNOLOGIES</b>	232,81 pts	-0,77		0,18			
▲ Open Text (OTC)	44,10	0,63	1,45	513	1,75	51,92	37,32
▲ Research In Motion (RIM)	60,12	-0,51	-0,84	8 797	0,66	78,78	44,94
▲ Exfo (EXF)	16,10	-0,03	-0,48	76	-0,48	6,85	3,75
▲ CGI (GIB A)	16,10	-0,30	-1,83	42 299	-1,83	17,20	13,01
<b>TELECOMS</b>	857,39 pts	-0,37		-0,03			
▲ BCE (BCE)	34,79	-0,04	-0,11	8 017	1,43	35,04	26,14
▲ Telus (T)	46,93	-0,12	-0,26	1 472	-0,15	47,46	31,56
▲ Rogers (RCL B)	36,35	-0,26	-0,71	7 557	-2,15	41,64	29,80
<b>MATERIAUX</b>	3 851,11 pts	-0,44		-0,04			
▲ Tembec (TMB)	3,50	-0,17	-4,63	3 145	12,06	3,72	0,87
▲ Osisko (OSA)	14,93	0,20	2,42	19 091	1,59	15,85	7,62
▲ Barrick (ABX)	51,85	-0,26	-0,50	28 270	2,25	53,36	36,01
▲ Potash (POT)	145,40	-0,10	-0,07	9 235	1,80	160,65	88,68
▲ Semafo (SMF)	12,31	0,05	0,41	7 021	1,57	13,32	3,83
▲ Canam (CAM)	7,40	0,00	0,00	28	-0,07	28	1,66
▲ Goldcorp (G)	46,00	-0,20	-0,43	15 402	-1,39	48,96	35,12
▲ Cascades (CAS)	5,86	0,08	1,38	1 009	-1,68	9,80	5,71
▲ Teck Cominco (TCK B)	49,24	-0,56	-1,12	11 430	-3,32	51,38	30,25
<b>CONSOMMATION COURANTE</b>	1 638,04 pts	0,06		-0,10			
▲ Couche-Tard (ATD B)	26,01	-0,41	-1,55	5 215	4,29	26,54	17,25
▲ Saputo (SAP)	37,81	0,26	0,69	1 312	2,30	39,89	27,03
▲ Jean Coutu (PJC A)	9,65	0,05	0,52	1 089	10,22	7,88	2,22
▲ Molson (TQX B)	49,23	-0,51	-1,03	13	0,67	50,25	41,25
▲ Shoppers Drug Mart (SC)	37,73	0,20	0,53	5 397	0,27	46,35	32,57
▲ Lassonde (LAS A)	52,24	0,00	0,00	0	-0,77	58,75	46,75
▲ Weston (George) (WN)	77,34	-0,06	-0,08	293	-0,73	84,94	60,45
▲ Metro (MRU A)	46,39	-0,23	-0,50	15 888	-1,34	47,37	35,65
▲ Loblaw (L)	41,10	-0,04	-0,10	1 015	-2,88	44,98	32,31
<b>INDUSTRIELS</b>	1 258,51 pts	-0,32		-0,82			
▲ Gardia (GW)	9,20	0,07	0,77	272	6,36	11,90	6,62
▲ Laperré & Verreault (GLV A)	7,04	-0,05	-0,71	463	2,62	10,35	6,22
▲ Stella-Jones (SJ)	22,51	0,11	0,40	139	7,57	29,90	22,11
▲ ACE Aviation (ACE A)	12,83	-0,03	-0,23	145	0,71	13,50	5,81
▲ CAE (CAE)	11,32	0,15	1,35	1 806	0,63	11,72	8,37
▲ Genivar (GNV U)	27,75	0,15	0,54	169	0,78	29,26	24,56
▲ Transforce (TF)	11,41	0,06	0,53	1 199	-0,17	12,14	6,83
▲ Transcontinental (TCL A)	15,27	-0,12	-0,78	389	-0,20	16,09	11,44
▲ Canadian National (CNR)	65,38	-0,34	-0,52	6 348	-0,55	69,16	52,76
▲ Canadian Pacific (CP)	66,10	-0,52	-0,90	1 767	0,50	67,50	49,58
▲ Jazz (JAZ U)	5,27	-0,02	-0,38	1 794	-0,57	5,88	3,58
▲ SNC-Lavalin (SNL)	55,15	-0,10	-0,18	1 656	-0,58	56,10	41,59
▲ Velan (VLM)	13,25	-0,15	-1,12	0	-0,75	16,98	12,51
▲ Bombardier (BBD B)	4,79	-0,05	-1,03	29 387	-2,44	6,24	4,25
▲ Quinc Richelieu (RCH)	29,25	-0,29	-0,98	12	-2,50	31,48	20,50
<b>FINANCE</b>	1 639,92 pts	-0,33		-0,83			
▲ Banque Nationale (NA)	68,58	0,56	0,82	5			

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	6,48	0,12	17,81	
Cacao (SUS/livre)	1,25	-0,33	-15,92	
Café (SUS/livre)	2,02	-2,41	45,64	
Maïs (SUS/boisseau)	5,38	-0,09	37,31	
Soya (SUS/boisseau)	12,39	-1,31	17,45	
Sucre (SUS/livre)	0,28	1,07	26,57	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,21	-0,09	10,71	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	4,64	0,25	-14,80	
Mazout (SUS/gallon)	2,32	-0,27	16,54	

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	1,02	0,20	11,62	
Argent (SUS/once)	26,70	-3,01	42,26	
Cuivre (SUS/livre)	3,76	-0,02	20,04	
Étain (SUS/livre)	10,91	-0,89	60,13	
Nickel (SUS/livre)	10,21	-0,44	34,19	
Palladium (SUS/once)	677,25	-2,61	82,57	
Platine (SUS/once)	1 654,30	-0,25	11,81	
Plomb (SUS/livre)	1,03	1,94	-3,41	
Zinc (SUS/livre)	0,96	-0,05	-5,53	

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
<b>LE GOUVERNEMENT DU CANADA</b>				
Canada	9,00	01-03-11	102,05	0,87 -0,01
Canada	6,00	01-06-11	102,43	1,12 0,00
Canada	10,25	15-03-14	126,14	1,99 0,21
Canada	9,75	01-06-21	159,04	3,11 0,71
Canada	8,00	01-06-23	147,71	3,30 0,77
Canada	8,00	01-06-27	156,32	3,48 0,99
Canada	5,75	01-06-29	-129,73	3,54 0,95

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	157,09	3,88 0,57
Manitoba	7,75	22-12-25	139,78	4,16 0,63
New Brunswick	6,90	27-12-17	116,55	3,35 0,38
Newfoundland	6,15	17-04-28	122,37	4,30 0,63
Nova Scotia	6,60	01-06-27	126,72	4,31 0,62
Ontario	6,25	25-08-28	122,89	4,37 0,64
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	114,32	1,19 0,05
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	145,95	4,22 0,62
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	144,69	4,28 0,65
PEI	8,50	27-10-15	125,86	2,81 0,30
Québec	6,00	01-10-29	120,08	4,41 0,65

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	111,66	5,89 0,68
Bombardier	7,35	22-12-26	102,50	7,08 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	113,46	4,94 0,76
Gtaa	6,45	03-12-27	116,47	5,00 0,76
Investors Gr	6,65	13-12-27	106,49	6,03 0,65
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	116,91	5,23 0,73

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	RENDEMENT SEM.	ANNÉE
<b>CANADA</b>			
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,75
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,75
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,75
Bons du Trésor (3 mois)	1,00	0,06	0,78
Obligations (2 ans)	1,67	0,02	0,55
Obligations (10 ans)	3,11	-0,04	-0,11

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,15	0,02	0,12
Obligations (2 ans)	0,51	0,00	-0,23
Obligations (10 ans)	2,87	-0,01	-0,40

OR

New York	1 362,40 \$US
Variation 1 JOUR	-10,60 \$US
Variation 1 SEM.	+0,69 %
Variation 1 AN	+14,78 %

DOLLAR CANADIEN



98,04 ¢US

VARIATION -1,00 ¢

SOMME REQUISE POUR ACHETER  
Un dollar US 102,00 ¢



0,7397 €

VARIATION -0,0019 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER  
Un euro 1,3521 \$

LES DEVICES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 7,00 rands	Japon	1 \$ vaut 82,37 yens
Australie	1 \$ vaut 1,02 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 529,24 livres
Bésil	1 \$ vaut 1,69 real	Mexique	1 \$ vaut 12,24 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,54 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 6,03 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,63 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,31 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,61 dollars	Russie	1 \$ vaut 30,76 roubles
Inde	1 \$ vaut 44,84 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,86 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,60 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,98 franc

# La Caisse de dépôt vend un gratte-ciel new-yorkais

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Otéra Capital, la filiale de financement immobilier de la Caisse de dépôt et placement du Québec, vient d'annoncer la vente imminente d'une de ses propriétés new-yorkaises pour 400 millions \$ US.

Otéra avait mis la main sur la tour de 39 étages, située au 1330 Avenue of the Americas, après que son propriétaire, le promoteur Harry Macklowe, ait été incapable d'effectuer les versements hypothécaires requis, au début de 2009. Macklowe avait payé l'immeuble 498 millions \$ US en 2006.

Les problèmes financiers de Macklowe n'étaient pas une bonne nouvelle pour Otéra, puisque celle-ci avait consenti à l'homme d'affaires un important prêt mezzanine — le titre de dette le plus risqué qui soit.

Dans l'espoir de récupérer ses billes,

la filiale de la Caisse a versé 100 000 \$ pour acquérir le gratte-ciel, en avril 2009. En revanche, elle se devait de prendre en charge l'hypothèque de 240 millions \$ qui grevait l'édifice.

Dans un communiqué publié cette semaine sur son site Web, Otéra a assuré que le prix de vente de 400 millions \$ US allait lui permettre « de récupérer plus que son investissement initial », sans toutefois préciser l'ampleur du gain.

Otéra reconnaît que le 1330 Avenue of the Americas est un « actif de premier ordre », mais précise que son mandat est d'abord celui d'un prêteur, et non pas de détenir des immeubles à long terme.

Certes, la Caisse de dépôt possède elle-même de nombreux biens immobiliers dans les environs de New York, mais l'institution « ne cherche pas à

accroître ses placements immobiliers pour l'instant », a indiqué Otéra.

Le président et chef de la direction d'Otéra, Ross Brennan, s'est félicité que la « patience » de la filiale ait « porté fruit » et s'est dit heureux de constater la reprise du marché immobilier new-yorkais.

Découvrez LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca



## CLINIQUE VOTRE SANTÉ

Services offerts:

- Massothérapie • Orthothérapie
- Thérapie brève en PNL

Offrez un certificat-cadeau

450 776-6539 Sylvain Pelletier  
Orthopédiste, Maître PNL

101 Klondike, Saint-Alphonse-de-Granby  
www.cliniquevotresante.com

EN BREF

### FERR : Ottawa interrompt les changements apportés

**OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le gouvernement fédéral a annoncé hier qu'il met sur la glace un changement de politique qui pourrait éventuellement nuire aux personnes âgées à faibles revenus.

Diane Finley, ministre des Ressources humaines, a indiqué que la modification prévue sera suspendue en attendant une étude de son impact sur les retraités.

Les députés de l'opposition ont interrogé M<sup>me</sup> Finley sur les changements qui auraient eu une incidence sur les personnes âgées qui retirent peu d'argent de leur Fonds enregistré de revenu de retraite, ou FERR.

À partir du 17 mai, ces retraits devaient être considérés comme des revenus imposables, ce qui aurait empêché certains retraités à faibles revenus d'être admissibles aux prestations du Supplément de revenu garanti.

Le député libéral Gerry Byrne a déclaré que le changement était une gifle au visage des personnes âgées, citant

un groupe de défense de leurs droits, qui a calculé que le taux de pauvreté parmi les retraités s'était accru de 25 % au cours de la récession.

### Le déficit fédéral prend 3,9 G\$ en septembre

**OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le gouvernement fédéral a fait état hier d'une hausse de 3,9 milliards \$ de son déficit en septembre, ce qui lui permet d'affirmer être en voie d'afficher un bénéfice moindre que prévu pour l'année fiscale en cours.

La hausse de septembre porte le déficit cumulé à 17,4 milliards \$ pour les six premiers mois de l'exercice, ce qui est largement inférieur au déficit cumulé de 28,6 milliards \$ affiché à pareille date un an plus tôt.

En septembre 2009, le déficit fédéral s'était accru de 5 milliards \$.

Dans sa mise à jour économique de l'automne, le gouvernement fédéral avait estimé que le déficit de l'année fiscale en cours, qui se terminera le 31 mars, atteindrait 45,4 milliards \$. L'an dernier, il avait totalisé 55,6 milliards \$.

# Réussir<sup>3</sup>



McGale-Charpentier-Côté met à votre service 3 talents pour que vous réussissiez à atteindre vos objectifs. Stratégie, planification, évaluation, il n'y a pas un aspect qui nous échappe. Après tout, anticiper la réussite, c'est notre spécialité.

McGale  
Charpentier  
Côté



150, rue St-Jacques, bureau 202, Granby  
Téléphone : 450 378-0442, sans frais : 1 877 378-0442



27

27

27

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**1580**

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Courier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

**VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER**



Pour des résultats  
l'équipe de  
Bernard est là!

521-7211  
b.rouselle@videotron.ca

ROYAL LEPAGE  
Avantage



Lucie Hamel

Bernard Rousselle

**FAUT VOIR! 695 000 \$**



Très grand cottage avec piscine,  
pour professionnel.

102, avenue des légendes  
**Roxton Pond**

VENDEUR MOTIVÉ, DÉPART  
BIENTÔT POUR LA FLORIDE.



Maison de prestige, décoration professionnelle,  
piscine creusée, spa. Prix pour vente rapide.  
399 000 \$. Nous attendons votre appel.

890 Marcell  
**Granby**

ROYAL LEPAGE  
Avantage

Bernard OU Lucie 450 521-7211

Profitez de mon expérience  
pour bien vendre  
votre propriété!

**VENDU**

**La Capitale**  
PERFORMANCE

**GABRIELLE TRUDEAU**  
(450) 378-8461  
(450) 531-1507  
www.lacapitalevendu.com

450 378-4120



L'ÉQUIPE

**Bellefleur** Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés :  
lequipebellefleur.com

Informez-vous sur  
notre programme de  
mise en marché  
garantie

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

Réalisez-vous...

Faites carrière en immobilier  
en vous joignant à l'équipe #1\*

J'ai VENDU  
RE/MAX remax-quebec.com  
RE/MAX  
450 378-4120



Contactez Yves Forand  
Cell.: 450 375-1621

\*1<sup>er</sup> dans les ventes  
selon les statistiques de  
la Chambre immobilière  
de la Haute-Yamaska.

ABONNEZ-VOUS  
EN LIGNE

CYBERPRESSE.CA/EE

AVIS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute  
annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran.

La Voix de l'Est intégrale, chaque jour où que vous soyez.  
Faites-en l'essai dès aujourd'hui!

La Voix de l'Est  
Plus que des mots

2 SEMAINES  
D'ESSAI  
GRATUIT

Visitez nos propriétés sur  
**WWW.JOEL ET NANCY.COM**

**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière  
450 378-4120

**Joel DESMARAIS Nancy CABANA**  
450 405-8555 450 531-6408

Courtiers immobiliers

**Nouveau**

**104 900 \$**

CT Granby - Magnifique plain-pied sur 20 000 pi  
ca de terrain avec haie mature, secteur recherché,  
garage chauffé 24x24, intérieur remarquable au  
goût du jour avec 5 c.c. Clé en main 239 900 \$

Ste-Cécile-de-Milton - PMT de seulement 550 \$  
mois avec terrain de 20 000 pi ca, maison mobile  
agrandie, révoquée avec goût, garage 21x25 avec  
220v. FAITES VITE. SOYEZ ENFIN PROPRIÉTAIRE.

Visite libre dimanche 14 h à 16 h

**Faites vite!**

273, boul. Montcalm, Granby- 234 900 \$  
Cottage tout briques, 4 c.c., tout rénové, gran-  
des pièces avec cachet, à 2 pas de l'hôpital.  
UNE VISITE S'IMPOSE!

Granby - 359 000 \$ Beau 7 logis tout briques à 10,8 fois  
les revenus, très bon rendement! Ce qui équivaut à un  
rendement de 13 % / année / mise de fond, c'est donc  
un placement rentable et sûr. Ne laissez pas passer cette  
occasion il n'y en a pas beaucoup.

Plus  
qu'un  
conseiller, un ami

**Yves Paquette**  
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

Vous serez **GAGNANT**  
grâce à mes services!

**Élyse Toussaint**  
Courtier immobilier

- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

**450 378-4120**  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

<b>SHEFFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plain-pied de grande dimension</li> <li>• Garage 22 X 28</li> <li>• 4 chambres à coucher</li> <li>• Secteur tranquille #74</li> </ul>	<b>SHEFFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cottage de grande dimension</li> <li>• Situé sur un terrain boisé</li> <li>• Garage attaché #182</li> </ul>	<b>GRANBY</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• SOUS L'ÉVALUATION MUNICIPALE</li> <li>• Magnifique résidence de style cottage</li> <li>• Piscine intérieure, spa, garage double</li> <li>• 349 000 \$ #87</li> </ul>	<b>ST-PAUL-D'ABBOISFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maison d'époque (+/-1880)</li> <li>• Cachet d'origine</li> <li>• Vue sur le Mont Yamaska #440</li> </ul>
<b>SHEFFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnifique maison écologique en bois rond</li> <li>• À une heure de Montréal</li> <li>• Cinq chambres à coucher</li> <li>• Quatre salles de bains</li> <li>• Une visite vous séduira #67</li> </ul>	<b>MONTAGNE DE SHEFFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un magnifique jardin d'eau</li> <li>• Sous-sol complètement aménagé</li> <li>• 4 chambres</li> <li>• Garage détaché #20</li> </ul>	<b>MONT SHEFFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout en haut du Mont Shefford,</li> <li>• Construction 2010.</li> <li>• Aires ouvertes au r.d.c. avec plafond cathédrale.</li> <li>• Fenestration remarquable #234</li> </ul>	<b>SHEFFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Propriété impeccable</li> <li>• Terrain boisé de 1,49 acre</li> <li>• Vue panoramique sur les montagnes</li> <li>• Possibilité d'acheter le double. #46</li> </ul>
<b>GRANBY</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spacieuse</li> <li>• Grande luminosité</li> <li>• 4 chambres à coucher</li> <li>• Superbe plancher de bois franc #84</li> </ul>	<b>WATERLOO</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le lac Waterloo derrière</li> <li>• La piste cyclable devant</li> <li>• Clé en main offrant 3 c.c.</li> <li>• Grande terrasse en bois</li> <li>• Terrain arrière de 300 pi de prof. menant au quai # 2353</li> </ul>	<b>SHEFFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Charmante propriété au sommet du Mont Shefford</li> <li>• Belle fenestration pour un maximum de lumière</li> <li>• Grand terrain boisé et paysager</li> <li>• L'air y est pur et la tranquillité y est assurée #155</li> </ul>	<b>SHEFFORD</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• On le nomme « Le Petit Château »</li> <li>• Dans le prestigieux Domaine de la Seigneurie</li> <li>• Foyers au salon et à la chambre des maîtres</li> <li>• Plafonds de 10 pieds, escalier en chêne</li> <li>• Une résidence de prestige #218</li> </ul>

## TERRAINS

**SHEFFORD**  
**TERRAIN À FLANC DE MONTAGNE**  
**ARBRES MATURES**  
**SITUÉ RUE SANS ISSUE**  
**VUE PANORAMIQUE SUR LA VALLÉE**

**GRANBY**  
Terrain 13 796 pi ca avec services  
d'aqueduc et d'égout  
La configuration du terrain permet une  
construction à concept unique.

**UNE RARETÉ !!**  
**Seigneurie de Shefford**  
**Terrain boisé en bordure d'un lac**  
**2,25 acres**

**SHEFFORD**  
Terrain 61 500 pieds carrés  
En bordure d'un lac  
61 500 pieds carrés  
Traversé d'un ruisseau

**MAGNIFIQUE TERRAIN BOISÉ**  
**Nature et paix vous accueillent**  
**Terrain de 1,48 acre**  
**Offrez-vous une qualité de vie enviable**

**Vendez**  
**ou achetez**  
**avec une équipe**  
**qui a fait ses preuves**



Des milliers de  
familles satisfaites  
depuis 1982

L'ÉQUIPE  
**Bellefleur**



Jean Bergeron    Lucie Bellefleur    Pierre Bellefleur

[www.lequipebellefleur.com](http://www.lequipebellefleur.com)    450 378-4120

## Visites libres projets à Cowansville

Les mardis et jeudis de 13h à 16h  
les dimanches de 13h à 16h  
ou sur rendez-vous

**PROMOTION D'AUTOMNE\***  
Frais de notaire PAYÉS    Taxe de bienvenue PAYÉE  
Subvention de la Ville de Cowansville jusqu'au 31 décembre 2010  
\* Certaines conditions s'appliquent.

Projets clé en main.  
Plusieurs modèles disponibles

CONSTRUCTION  
**HORIZON**

Construction de qualité supérieure  
par une équipe expérimentée

Secteur J.-A.-Dérignon	<b>Bungalows</b> À partir de 181 650 \$ 5 en inventaire  	<b>Cottages - Maison modèle</b> À partir de 203 110 \$ 2 en inventaire Quartier de choix avec future garderie de 80 places  
	534, rue J.-A.-Dérignon	

**Contactez**



**André Bélanger**  
Courtier immobilier  
Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 770-1041  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière  
andre.bbeleranger@videotron.ca



**Daniel Bélanger**  
**et Rebecca Normand**  
450 375-7631  
Construction Horizon  
[www.constructionhorizon.com](http://www.constructionhorizon.com)

**Jumelés** À partir de 153 560 \$    9 en inventaire

Secteur J.-A.-Dérignon 	Secteur Québec-Lowder 
rue des Pivoines	

**Me Hélène M. Goyette**  
Notaire et conseillère juridique  
1050 Principale, Granby  
89 Champlain, Bromont  
Tél.: 450 777-2244  
Télééc.: 450 777-5623  
hgoyette@notarius.net

**VACHON, BERNIER & BELLEFLEUR**  
NOTAIRES

Me Sylviane Bernier LL.B. • D.D.N.  
Notaire & conseillère juridique  
sylvianebernier@notarius.net  
155, rue Saint-Jacques, bureau 401 Granby  
Tél.: 450 375 1511

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 51

27

27

27

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

1 COTTAGE, 3 c.c., s. bains + s. d'eau, pl. bois franc, céramique, constr. neuve. 209,000\$ taxes incl. 159 J.-L. Boudreau 450-577-1769

**462 ST-HUBERT, GRANBY**

Maison 4 1/2 pces + 1 c.c. au s.sol. grande fenestration, entièrement rénovée. A voir! 199,900\$. Inf.: 450-361-1244.

CHARMANTE MAISON NEUVE 3 c.c., en plein coeur du village de Sutton, face au parc municipal, secteur tranquille, à 5 minutes de marche du centre ville. Occupation janvier 2011. 179 000\$ tx. 450-538-7365 ou 450-775-5948

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**



**542 LÉGER, GRANBY**

Par le propriétaire, tout brique, garage double, foyer double face, piscine, 6 pièces, 3 c.c., 2 s. bains complètes entièrement rénovées, syst. d'alarme. (Agents d'immeuble s'abstenir). 272,000\$ Inf.: 450-204-4097

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**



Jolie maison 3 c.c., située dans une impasse, piscine, air climatisé, balayeuse centr., syst. d'alarme, 2sdb, sous-sol 100% terminé, grand terrain clôturé. 217,500\$ nég. 450-361-2430

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**MAISON À GRANBY**

à vendre ou à louer. Libre immédiat, nouvelle sur le marché, grande familiale, près de tout, cour très privée, VRAI PARADIS, piscine creusée chauffée syst. au sel, rue très calme, rénovations à faire. ☎ 450-775-1399

Par le propriétaire, maison de campagne 20x40, pour bricoleur, situé au 131 Rang GRAND-BARBUE, ST-CESAIRE, 2 c.c., garage de 25.5x35, piscine hors-terre, terrain de 18,200 pi<sup>2</sup>, évaluation agréée. 125,000\$. Contactez 450-531-9022 ou 450-777-9242

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

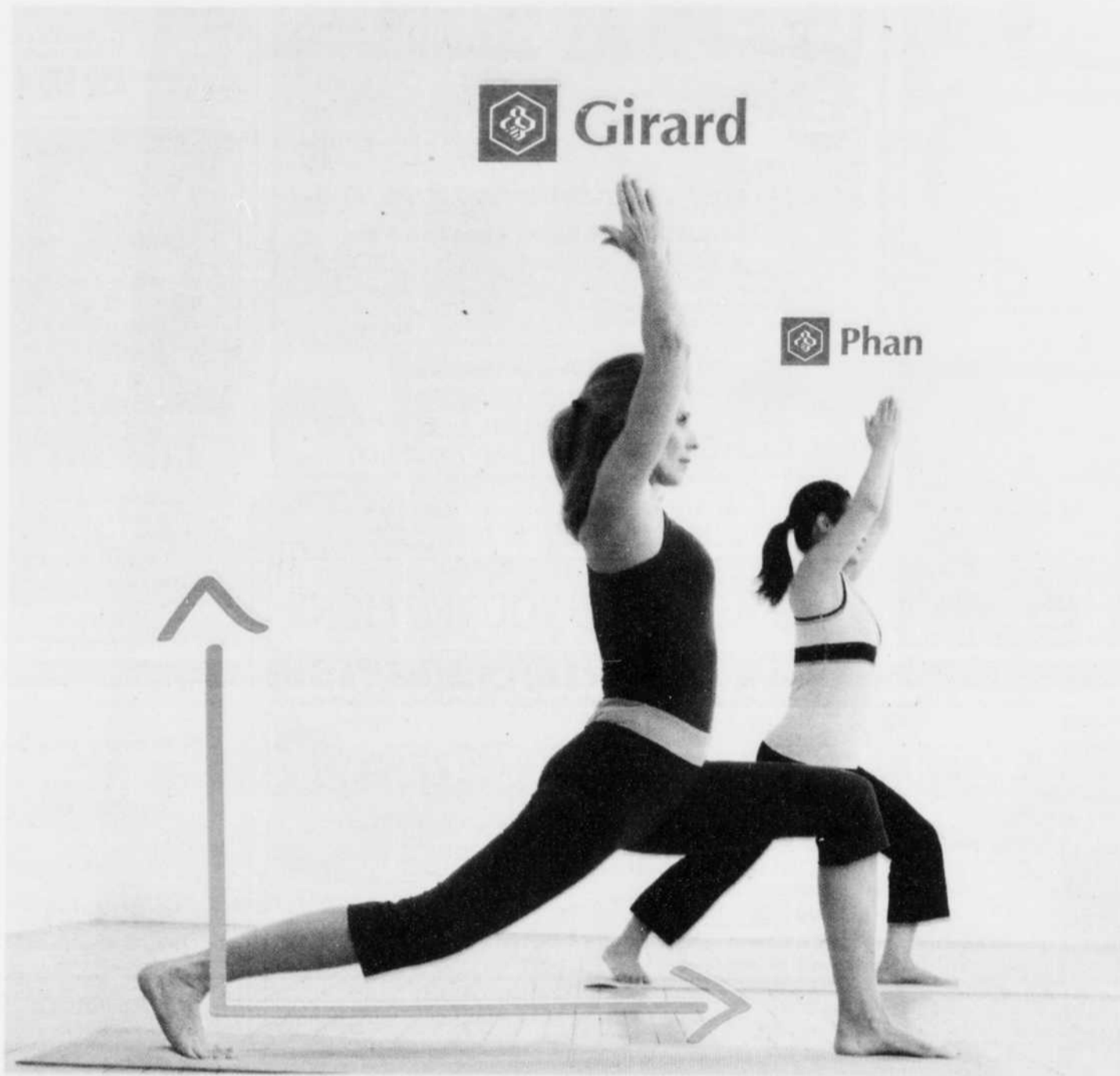


**BRIGHAM - 4 C.C.**

Spacieuse et invitante maison, solarium, piscine, garage neuf et cour privée dans un quartier accueillant & paisible, à proximité d'un parc. Très bien paysagé: vivaces, fruitiers. C'est parfait pour votre famille!!! 175,000\$.

**SHARYL THOMPSON 450-266-8000**

Immeuble Royal Ctr. [www.sharyl.com](http://www.sharyl.com)



**Girard**

**Phan**

CAPITAL  
**100%**  
GARANTI

SURVEILLEZ  
NOS NOUVEAUTÉS!

TOUT CE QUE VOUS RISQUEZ,  
C'EST QUE ÇA MONTE.

Potentiel de rendement supérieur<sup>1</sup> et capital garanti à 100%. Avec les placements garantis liés aux marchés de Desjardins, tout ce que vous risquez, c'est que ça monte. Parlez à votre conseiller de Desjardins pour trouver celui qui répond le mieux à vos besoins.

PLACEMENTS GARANTIS  
LIÉS AUX MARCHÉS

1 800 CAISSES [desjardins.com/placementsgarantis](http://desjardins.com/placementsgarantis)

<sup>1</sup> Le rendement basé sur l'évolution des marchés financiers pourrait être nul à l'échéance. Certains placements offrent un rendement annuel garanti. Le capital est toujours garanti à l'échéance.

**Desjardins**

Coopérer pour créer l'avenir



BUNGALOW 2008 entièrement terminé et sous-sol aménagé, compte 4 c.c., gr. salle familiale, 2 s. bain, cour asphaltée, terrassement terminé, gr. galerie à l'arrière avec pergola, cour clôturée, gr. garage avec toiture habitable, air clim. mural. Dans un secteur résidentiel familial et très tranquille. Info: 450-775-0372



**COWANSVILLE - BORD DE L'EAU**

Magnifique contemporaine, confortable, lumineuse. Garage double, vue à encadrer sur lac et montagnes sur 1+ acre.

Vous le méritez bien! 299,000\$

Immeuble Royal. [www.sharyl.com](http://www.sharyl.com)

Sharyl Thompson 450 266-8000

ROXTON-POND construction neuve, JUMELÉ à vendre tout inclus 172,500\$. Jocelyn 450-776-0092



Située dans un quartier paisible avec vue sur le lac Roxton Pond. Chaleureuse, 3 c à c, s-s fini, bois franc sur les 3 étages, armoires en bois. Faut voir! 450-378-8748 soir ou 450-405-6271.

Je vous offre  
le meilleur des  
2 mondes  
à partir de  
**2%**

Vendons  
ensemble

**Clermont  
Bélanger**

Courtier immobilier  
**450 776-4170**

**Proprio  
Direct**  
le courtier qui vend

[clermont.belanger@videotron.ca](mailto:clermont.belanger@videotron.ca)

Abonnez-vous...  
**450 375-4555**

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Très belle maison en pierre de granite située au 140, rue Adamsville à Bromont, près de tous les services. Cette maison de prestige dont les planchers, armoires et moulures sont en chêne massif. N.B. Vente de succession. Prix demandé 310 000 \$.

**Luc DION**  
Courtier immobilier

450 378-4120  
450 405-7580

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Majestueuse maison en pierre Hemmingford, à vendre. Grand terrain bien paysager, à l'intérieur, armoires, moulure et plancher en érable massif, 4 chambres, 2 garages. Prix révisé en bas de l'évaluation 299 500 \$.



RE/MAX Professionnel Inc.  
Agence immobilière



**Services sur mesure à partir de 2%\***  
\*Certaines conditions s'appliquent

**AGENCE IMMOBILIÈRE**

**LIBRES-SERVICES**  
IMMOBILIERS Inc.

Courtiers immobiliers

**BUREAU**  
862, rue Shefford  
Bromont

**Benoit Hamel**  
450 525-3659  
www.benoithamel.net

**Franck Garcia**  
450 775-1454  
www.frankgarcia.com

**Confiez-nous la vente de votre propriété et optimisez votre investissement**

**RE/MAX**

**L'équipe Béliveau**

**Natalie Bernier**  
**Renaud Béliveau**  
**Jason Béliveau**  
Courtiers immobiliers

**450 378-4120**

Résidentiel • commercial • agricole

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

**Tony Van Doorn**  
Courtier immobilier

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709  
Bor.: 450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence Immobilière

Estimation GRATUITE



Belle grande maison reconstruite en 2005 et un grand garage de 30x44. Idéal pour chevaux.



Maison plain-pied, remarquable pour le prix. Beaucoup de rangement, très beau terrain de ville aménagé avec goût et très bien entretenu.



Très belle grande maison grande salle de bain. Rénovations majeures en 2008 (plus de 100 000 \$), avec garage. Idéal pour chevaux ou petits animaux.



Duplex tout brique avec grand terrain de ville et grand garage de 20 X 35. Idéal pour propriétaire occupant.



Belle grande maison tout bois franc, sous-sol fini, grand terrain. Dans un secteur tranquille. Idéal pour petite famille avec enfants.



Grand Terrain non desservi, prêt à construire. Dans quartier tranquille. ACHAT DE CHOIX, RARE À CE PRIX.

Le boisé du Lac  
Projet domiciliaire

Du centre-ville, prendre rue Lemieux vers le Lac Boivin  
165 rue Lemieux à Granby  
Samuel Labrie: 450.775.3527

**Nouveau projet**

Venez nous voir: lundi, mardi et mercredi : 13h à 19h - samedi et dimanche : 13h à 17h

Disponible  
Condos  
Maisons de ville  
Triplex

À partir de seulement  
**112 900\$\***

\* Prix sujet à changement sans préavis. Taxes en sus.

Projet unique dans la région intégrant la qualité de vie et la nature

À deux pas du Lac Boivin, du Parc de la Yamaska, de la piste cyclable et de ski de fond. Idéal pour faire de l'observation faunique et des activités sur le plan d'eau.

Condos (Maison de ville) de style Nouvelle-Angleterre pourvus de vastes pièces bien éclairées avec une finition soignée faite avec des matériaux de qualité supérieure. Une visite s'impose!

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Jumelé Weedon 24x33 - Prix régulier: 148 000 \$**  
**MOINS LE RABAIS D'AUTOMNE DE 3 000 \$**



**Mensualité 499<sup>99</sup>\$**

**En plus, NOUS REPRENONS VOTRE BAIL**

**RABAIS DE TAXES DE 50% pendant 3 ans**

**Incluant:** TPS et TVQ, frais de notaire. Terrain, infrastructures et terrassement complet, planchers de céramique et stratifié, salle de bain de luxe et beaucoup d'autres avantages.

Bureau de vente  
1 de Bruxelles, Waterloo  
via boul. Horizon et av. des Terrasses  
(Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Chambourg-sur-le-Lac  
**André Bélanger**  
450 539-4215  
Waterloo, Québec

**LES ENTREPRISES LACHANCE**  
CONSTRUCTION RESIDENTIELLE

Nous pouvons construire sur VOTRE terrain.

**UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE**  
[www.lachance.qc.ca](http://www.lachance.qc.ca)

**AVIS** La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE**  
**CYBERPRESSE.CA/EE**

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Duplex avec garage triple. Propriétaire occupant pour le loyer du bas. Armoires en bois de qualité. Véranda ouverte avec l'intérieur donnant beaucoup de luminosité. 2 X 4 1/2. Entrées fermées. Prix 235 000 \$ 570 rue Cowie Granby.

**Styse Toussaint**  
Courtier immobilier

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
AGENCE IMMOBILIÈRE

**450 378-4120**

La Capitale Performance  
Agence immobilière

À votre service depuis 23 ans!

**Gaétan LAMBERT**

- **MAISON MOBILE**  
4 c.c. + garage et cabanon.  
À 44 500 \$ vendeur motivé.
- **MAISON MOBILE**  
avec rajout et cabanon, très propre.  
Terrain clôturé, arbres matures.  
Libre actuellement.
- **FERMETTE**  
sur quelques acres, grand terrain avec petit boisé et étang. Joli petit bungalow, 2 garages, idéal pour chevaux. 99 500 \$ Faites vite.  
Libre actuellement. Bon achat.
- **BUNGALOW DE VILLE**  
fenêtres et intérieur refaits,  
très très propre, 11 pces, 5 c.c. Faut voir.
- **PROPRIÉTÉ**  
9 pces, construction récente, toit cathédrale, grandes pièces + 2 garages. Terrain à 2 niveaux, endroit de rêve. Faites vite.  
Excellent achat.
- **DOMAINE**  
sur quelques acres ¼ boisé d'arbres matures, borné par une petite rivière, éloigné de la route avec barrière à l'avant. Tout brique, excellente construction, à 2 pas de la ville.  
Idéal pour petits animaux.
- **FERME**  
de 150 acres, ¼ boisé d'arbres matures, possibilité d'érablière avec tous les bâtiments de ferme, avec revenus de 8000 \$. Maison cottage, avec rivière sur le terrain. Faut voir !

Pour voir toutes mes propriétés  
[www.gaetanlambert.com](http://www.gaetanlambert.com)  
**450 777-3418**

Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique  
1 800 363-7711  
[www.aqfk.qc.ca](http://www.aqfk.qc.ca)

Fondation canadienne de la fibrose kystique  
1 800 378-2233  
[www.fibrosekystique.ca](http://www.fibrosekystique.ca)

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

27

27

27

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 53

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

104 VISITES LIBRES



# Caroline Grondin

Courtier immobilier

Je publie votre propriété c'est garanti!

Cellulaire 450 521-3045

Bureau 450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

Tranquillité

St-Césaire



159 900 \$

Constr. 2008. Impeccable, belle propriété style maison en rangée sur 2 étages. 2 c.c. possibilité d'ajout au s-sol. s-sol aménagé, belle décoration, arr. paysager complet, terrain clôturé, remise et balcon à l'arrière. Clé en main, venez vous installer. Garantie maison neuve jusqu'en 2013.

Shefford



89 000 \$

Grand terrain près de 3 ACRES, pour construire votre résidence. Sur le terrain, un bel étang zone protégée avec végétation et animaux. Un beau plateau avec l'entrée déjà prête, parfait pour l'emplacement de votre résidence. Vue en montagne. Adossé au parc écologique, sentiers, plein air. À 2 minutes de Ski Bromont, accès facile à l'autoroute.

Granby



178 500 \$

Succession, grand bungalow de brique bien rénové. Grandes pièces, planchers de bois franc, céramique 2 chambres à coucher, possibilité d'ajout de chambres au sous-sol. Fenestration, cuisine, salle de bain, refait au goût du jour. Garage double et terrain clôturé. Au prix de l'évaluation municipale. À ne pas manquer.

Warden



147 000 \$

Grande propriété 3 chambres à coucher, boiserie, poutres apparentes, foyer au salon avec mur de pierre, solarium 3 saisons. Garage attaché avec ouvre-porte électrique et monte-charge. Maison à prix accessible pour bricoleurs.

St-Étienne-de-Bolton



389 000 \$

BORD DE L'EAU LAC ÉCOLOGIQUE baignade à 60 m de Mt. Tremblé, sentier de marche, magnifique terrain privé avec arbres matures, descente à l'eau et quoi. Résidence Viceroy offrant grande luminosité et superbe vue sur lac, int. à aires ouvertes, plafond cath. 2 loyers de pierre des champs procurent bien-être. Vendeur motivé.

Granby



239 000 \$

BIGÈNERATION. Très grande propriété pouvant accueillir grande famille ou pour garder un parent. Maison principale 4 chambres à coucher dont 3 au sous-sol. Au 2<sup>e</sup> étage une 2<sup>e</sup> cuisine, 2<sup>e</sup> salle de bain et 3 chambres à coucher. De plus un bureau privé à l'arrière avec adresse séparée et salle d'eau. Beaucoup de possibilités.

Granby



237 000 \$ + tx

Maison NEUVE Beau cottage 3 chambres à coucher, possibilité de 4 avec sa grande pièce multifonctionnelle en haut du garage. Bois franc et céramique, armoires mélaminé de couleur. Garage attaché, s-sol isolé et gypse. Grand terrain dans un beau secteur avec accès facile à l'autoroute.

Valcourt



326 000 \$

149 acres. Ferme opérationnelle et/ou loisir, secteur tranquille, près des services, 100 acres en prairie et +/- 50 acres de boisé, terrain plat, type de sol léger, idéal pour plusieurs types de production. Bon potentiel de base avec possibilité de développement.

Agricole, résidentielle, immeubles à revenus [www.remax-quebec.com](http://www.remax-quebec.com)

SIX LOGEMENTS  
98, RUE GODUE, GRANBY,  
ANDRÉ BLOUIN  
450-525-0547  
Century 21 Altitude Agence immobilière

TRIPLEX, Soyez propriétaire pour le prix d'un loyer! Vendu à 9.71 fois les revenus. Revenus de 17,400\$ par an, intérieur entièrement rénové, très beaux logements, locataires de qualité. À proximité de l'hôpital, téléphonez au: 450-775-9777 pour une visite

103 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

Recherchons à Granby condo de luxe récent à l'étage supérieur, avec garage double.  
450-375-5239.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE  
CYBERPRESSE.CA/EE

104 VISITES LIBRES

## VISITE LIBRE

ce dimanche de 14h à 16h



206, RUE LAURENT, GRANBY

154 900 \$ Jumelé de 3 c.c. à l'étage, plancher en bois franc sur 2 étages ainsi que les armoires et les escaliers. Sous-sol entièrement aménagé avec salle de lavage et chute à linge. Secteur de choix près de tout, maison libre présentement, vendeur motivé.

Eric Pentbriand  
Courtier immobilier  
450 378-4120  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière



VIVEZ L'ESPRIT JOEBRIS

NOS COURTIERS IMMOBILIERS

Jonathan Benoit  
Pierre Brissette  
Jean-Philippe Robitaille  
Kevin Benoit

La Capitale Performance Agence immobilière  
450.378.8461  
216 Denison Est, Granby

L'équipe VISITES LIBRES ce dimanche de 14 h à 16 h

Maison Coup de cœur

822 Fréchette, Granby  
Magnifique maison à paliers avec terrain complètement aménagé dont une piscine h/t et 2 gazebos en cédré, cette propriété comprend 2 grand garages dont un attaché à la maison. Elle vous charmera!

385-387 Nénuphar, Granby  
Beau duplex de construction récente pour propriétaire occupant comprenant un sous-sol complètement aménagé, situé dans un secteur de choix près du lac Boivin et de la piste cyclable. Ce duplex est une clé en main. À qui la chance!

Dany Therrien 450 522-0789  
Chantal Lépine 450 522-5688  
Josée St-Martin 450 577-0668

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière  
450 378-4120

Claire Beaulac  
Depuis 1981 Courtier immobilier

La clé du succès pour vente ou achat  
450 378-4120  
clairebeaulac@sympatico.ca  
Courtier immobilier

RE/MAX Professionnel Inc. Agence Immobilière

ESTIMATION GRATUITE

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

4 LOGIS - RENDEMENT 88 %  
Le propriétaire se loge gratuitement.  
Près du nouveau IGA, école primaire, secteur Collège Mt. Sacré-Coeur et lac Boivin. Construction 2008-2009. Possibilité de transférer en condo. 549,500\$. ☎ 450-531-2108

4 LOGIS - RENDEMENT 88 %  
Le propriétaire se loge gratuitement.  
Près du nouveau IGA, école primaire, secteur Collège Mt. Sacré-Coeur et lac Boivin. Construction 2008-2009. Possibilité de transférer en condo. 549,500\$. ☎ 450-531-2108

Vous voulez VENDRE ? Nous le faisons pour VOUS!

• Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;  
• Publicité de votre maison dans les journaux et 11 sites Internet SANS FRAIS

À partir de 2% L'ÉQUIPE QU'IL VOUS FAUT!

Todd Massé  
Courtier immobilier  
16 ans d'expérience  
Cell.: 450-260-5277  
toddmasse.com

Chloé Lagace  
Courtier immobilier  
Cell.: 450-775-5521  
chloelagace.com

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

4 LOGIS RUE NOTRE-DAME  
Dépanneur, 1 x 5 1/2, disp. à l'acheteur, 2 x 3 1/2, gar. double. Revenus 24,456\$. Poss. de fonds de commerce (dépanneur). 273,000\$. Agents s'abstenir. 450-578-4808

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

DUPLEX 2 X 5 1/2. Rénovations importantes: garage, armoires, flottant, asphalte, bons locataires, le loyer du bus est libre à l'acheteur. Agent s'abstenir. 450-991-0522, 450-531-3635.

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

VOYEZ LES PROPRIÉTÉS SUR [www.joebris.com](http://www.joebris.com)

SAMEDI 1 VISITE LIBRE  
14 h à 16 h -  
503 Passiflore, Granby 196 900 \$

VISITES LIBRES CE DIMANCHE  
13 h 30 à 14 h 30  
- 197 Cyr, Granby 159 000 \$

14 h à 16 h  
67 Marieville, Granby 234 500 \$

Portes ouvertes - Ces samedi et dimanche, de 13h à 16h

Les Lofts du Couvent

à partir de 134 900 \$ + taxes

R.B.Q.: 8354-8594-26

PROMOTION D'AUTOMNE: 5 000 \$ DE RABAIS

Lofts de style européen

- Mur intérieur de briques
- Planchers de bois franc
- Plafonds de 8 à 12 pieds
- Ascenseur...

Faites vite, taux d'intérêt avantageux!

Bureau des ventes au 232 Principale, Granby  
- Loft 101 - [www.loftsducouvent.com](http://www.loftsducouvent.com)  
Disponible sur rendez-vous, André Giard, courtier imm. agréé - Proprio Direct  
450 522-4443

Visite libre ce dimanche  
de 14h à 16h

121, rue Luc, Shefford



Nouveau prix  
**269 900 \$**

Cell.: 450 521-0443  
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

Immense et chaleureux cottage dans secteur recherché. À 5 min de Granby et Bromont. Accès facile à l'autoroute 10 et parc à proximité. Vous serez émerveillé par la grandeur de ses pièces et l'espace de vie qu'elle offre.

Venez la visiter!

**Mario Lessard**

Courtier immobilier

Je prends le temps  
de bien vous servir!



**VISITE LIBRE**

ce dimanche de 14h à 16h

Réalisez votre objectif

MAXimisez votre pouvoir d'achat

CHOISISSEZ le bon courtier



803 Principale, Roxton Pond

159 500 \$. Idéale pour premier acheteur, décor charmant, boiseries, sous-sol aménagé, au cœur du village.

Jonathan

**Choinière**

Courtier immobilier



RE/MAX

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-4414

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

820752

104 VISITES LIBRES

**VISITE LIBRE**

de ces propriétés à Granby

directement du constructeur

ce dimanche  
de 13h à 15h

**VERBE DIVIN**

Les Faubourgs du Séminaire  
- 422 Georges-Cros  
- 1035 Caron, condo modèle



LES HABITATIONS  
**DUCHESNEAU**  
767 Denison Ouest, Granby  
**450 777-8888**

104 VISITES LIBRES

**VISITE LIBRE**  
ce dimanche de 14 h à 16 h

90 Place Lussier,  
Waterloo



Beau cottage récent, grand terrain, vue panoramique, 2 garages, climatiseur central, véranda, etc... 249 000 \$



Century 21  
ALTITUDE

**André Blouin**  
450 525-0547  
Courtier immobilier

104 VISITES LIBRES

**VISITE LIBRE**  
ce dimanche de 14 h à 16 h



325, 3<sup>e</sup> Avenue, Shefford

Maison mobile de 2 chambres, bien entretenue, grand salon, grande chambre principale. Beau terrain avec arbres matures. N'ATTENDEZ PAS VENEZ VISITER AUJOURD'HUI.

**Gina Sergerie**  
Courtier immobilier

Cell.: 450 522-0884

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

D'autres annonces de la rubrique  
104 à la page 57.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE  
**CYBERPRESSE.CA/EE**

**Nicolas Forand**  
450 830-8559  
bur: 450 378-4120

Visite libre  
**DIMANCHE**  
de 13 h 30 à 16 h



214-216 Harvey  
Granby

NOUVELLE CONSTRUCTION secteur Harvey avec services municipaux (eau + égout). Plais-pied, armoires de couleur allant jusqu'au plafond, plancher tout bois franc de couleur, céramique 12x24. Fenestration abondante offrant beaucoup de luminosité, s.d.b. avec douche en coin et installation laveuse/sécheuse.

**FD Forand Denis**  
**Maisons vedettes de la semaine**



178 TOULOUSE, GRANBY

Magnifique jumelé près de tous les services, secteur de choix, il ou tout se fait à pied. Découvrez de belles pièces enssoleillées et une décoration de goût. 184 900 \$



116 JULES-CREVIER, GRANBY

Vous serez enchanté par ce jumelé à 2 étages, rue cul-de-sac, secteur recherché, avec 3 c.c. au 2<sup>e</sup> étage, beau terrain. S-sol entièrement aménagé avec s.d.b. complète. Maison entretenue avec amour, le bonheur vous attend. 194 900 \$

Visite libre  
**DIMANCHE**  
de 14 h à 16 h



790 Maisonneuve,  
Granby

Jumelé avec 3 c.c. au 2<sup>e</sup> étage et 1 c.c. au 1<sup>er</sup> sol. Près des écoles primaires et secondaires et de la piste cyclable. Cette propriété est bordée par une haie de cèdre, possède également une piscine hors-terre. 158 500 \$

**Alexandre Denis**  
450 776-0446  
Courtier immobilier

**VISITES LIBRES**

**CE DIMANCHE**  
de 14h à 16h

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

**450 378-4120**



134 Bouchard, Granby (angle Duvernay)

SUCCESSION. Libre immédiatement. Impeccable bungalow avec garage double, certains planchers sont en bois franc, plusieurs rénovations ont été faites, terrain clôturé, prix 178 500 \$ seulement.

*Claire Beaulac*  
Votre hôte:



234 du Chrysanthème, Granby

Vous recherchez un beau jumelé avec 3 c.c., grand salon, cuisine fonctionnelle, salle à manger portes françaises, aucun voisin à l'arrière, près d'une garderie. Venez la visiter. À 179 000 \$, ça vaut le déplacement.

*Jean-Marc Pelletier*  
Votre hôte:



456 Duchesneau, Granby

Vous serez séduit par cette propriété de 3 c.c. vous offrant un environnement exceptionnel. Avec sa belle fenestration et ses grandes terrasses au 2<sup>e</sup> étage vous pourrez savourer toute la beauté qui l'entoure. Propriété nécessitant travaux de finition.

*Jinny Robichaud*  
Votre hôte:



92 des Frênes, St-Paul-d'Abbotsford

Bung. situé dans quartier tranquille, libre immédiatement. On y retrouve des pocs à airs ouvertes, 4 c.c., 2 s.d.b., pl. et escalier en bois, s-sol aménagé et remise. Environ 30 min du pont Champlain. Prix révisé 199 900 \$ pour vente rapide. À qui la chance ?

*Danielle Savard*  
Votre hôte:



444 du Pétunia, Granby

Superbe cottage neuf, 3 c.c. et 2 salles de bain. Maison Novoclimat. Subvention d'Hydro-Québec de 2000 \$. Droit de mutation et notaire payés sur conditions. Grand terrain de 29 317 pieds carrés, avec service de la ville. Vous aurez la possibilité de visiter 3 maisons neuves des Constructions Odyssees.

*Tony Van Doorn*  
Votre hôte:



494 du Lys-Blanc, Granby

Suberbe jumelé, le moins cher du secteur, prêt à être habité, 3 c.c., repeint à la grandeur. Vous allez être enchanté.

*Tony Van Doorn*  
Votre hôte:



120-120A St-Joseph, Granby

Seulement 179 000 \$, à ce prix faites vite!!! 2 X 5 1/2, propriétaire occupant pour le loyer du bas. Beau terrain à l'arrière. Visitez sur le loyer du bas seulement.

*Élyse Toussaint*  
Votre hôte:



14-1633 Principale, Granby

(CAMP BONJOUR) Possibilité d'acheter le terrain. Jolie MAISON MOBILE de 3 c.c. Cuisine et s.d.b. entièrement refaites, plancher flottant de belle qualité (laminé/stratifié). Grand patio de 12.5x11. Nous avons un créancier à 5 % de mise de fonds à 3,6 % sur 25 ans.

*Patrice Dulude*  
Votre hôte:



68 Rachel, Ange-Gardien

Bung. jumelé avec s-sol aménagé. 2 c.c., walk-in. Terrain clôturé. Aucun comparable à ce prix. 2 min de l'aut. 10, 30 min pont Champlain.

*Jeannine Désormeaux*  
Votre hôte:

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 55

27

27

27

# Notre coup de cœur du mois!

Une maison vaste et accueillante, idéale pour la famille!

## Publireportage

Construite en 2007, cette superbe maison plain-pied est située dans un environnement boisé des plus agréables, à proximité d'un golf, de la piste cyclable et d'un parc. Elle assurera espace, luminosité et fonctionnalité à votre famille. Dès votre arrivée, vous serez séduit par son vaste vestibule, orné d'une rampe en fer forgé et d'un recouvrement de plancher en céramique.

### Cuisine et salle de bain de rêve

Au rez-de-chaussée, cuisine, salle à manger et salon à aires ouvertes sont parfaits pour les repas et la détente. Des plus spacieuses, la cuisine se fait invitante avec ses nombreuses armoires en thermoplastique allant jusqu'au plafond et son imposant îlot central de 36 x 87 po. Juste à côté, le salon et la salle à manger, avec portes patio françaises qui procurent une vue splendide sur les couchers de soleil, complètent ce vaste espace lumineux. Et que dire de la salle de bain, sinon que son luxe n'a d'égal que son confort. Véritable œuvre d'art, la splendide douche en céramique avec banc et mosaïque est complétée par une grande baignoire en coin et un long comptoir avec deux lavabos. Trois chambres, dont la chambre des maîtres, complètent le rez-de-chaussée.

### Un sous-sol pensé pour la famille

Conçu pour la famille, le sous-sol est composé d'une salle de séjour, où grands et petits peuvent se prélasser en toute tranquillité, d'une salle de bain avec plancher chauffant, vaste douche, immense pharmacie et salle de lavage qui marie confort douillet et fonctionnalité. Une grande chambre a aussi été aménagée au sous-sol et de l'espace est encore disponible pour une deuxième chambre et un atelier de bricolage. Un grand garage isolé et chauffé avec accès au sous-sol et à la porte à l'arrière ajoute à l'aspect pratique des lieux.

Enfin, pour conclure la visite intérieure de la propriété, ajoutons que les plafonds du rez-de-chaussée sont garnis d'O'Gees et que les couvre-planchers sont en bois franc. Au sous-sol, le plancher est recouvert de plancher flottant. Une thermopompe assure le confort des occupants, été comme hiver et un traitement sans sel est garant d'une eau plus douce.



### Place à l'intimité!

Ceux et celles qui recherchent l'intimité apprécieront à sa juste valeur le terrain boisé de 20 000 pieds carrés sur lequel est construite la propriété. De plus, l'imposant patio de 24 pieds par 12 pieds, adjacent à la salle à manger, a tout pour plaire aux amateurs de repas en plein air. L'entrée, quant à elle, vient tout juste d'être asphaltée et la pose du pavé uni ne date que de quelques jours.

Une visite libre en notre compagnie ce dimanche 27 novembre de 14 h à 16 h  
au 108 des Oliviers à Granby



Élégante, fonctionnelle et luxueuse, cette magnifique propriété saura vous séduire tant par son environnement que la beauté de ses pièces. Vous souhaitez la visiter? Les courtiers immobiliers Benoît Penelle et Erik Côté se feront un plaisir de vous faire faire le tour du propriétaire du 108 des Oliviers à Granby sur rendez-vous. Pour les contacter: Benoît au 450 522-7766 et Erik au 450 521-1134.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

VISITES LIBRES CE DIMANCHE 28 NOVEMBRE DE 14 H À 16 H				
<p>154 DES BOULEAUX, GRANBY</p> <p>SPACIEUSE</p> <p>Visite libre</p> <p>349 000\$    MLS 8424401</p>	<p>259-402 DENISON, GRANBY</p> <p>VUE SPLENDIDE</p> <p>Visite libre</p> <p>199 000\$    MLS 8432943</p>	<p>195 LAURENT, GRANBY</p> <p>DUPLEX</p> <p>Visite libre</p> <p>245 000\$    MLS 8433106</p>	<p>135 DES CITADIENS, FARNHAM</p> <p>QUARTIER FAMILIAL</p> <p>Visite libre</p> <p>269 000\$    MLS 8370702</p>	<p>311 ARCHAMBAULT, GRANBY</p> <p>IMPECCABLE</p> <p>Visite libre</p> <p>265 000\$    MLS 8433788</p>
<p>209 HARVEY, GRANBY</p> <p>NOUVEAU</p> <p>394 000\$    MLS 8441082</p>	<p>1615 PRINCIPALE, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD</p> <p>NOUVEAU</p> <p>109 000\$    MLS 8442669</p>	<p>39 DE MIRABEL, GRANBY</p> <p>TERRAIN</p> <p>59 000\$    MLS 8445813</p>	<p>177-1 DORCHESTER, BROMONT</p> <p>FRONTÉAL</p> <p>298 000\$    MLS 8410982</p>	<p>808 CHEMIN BERNARD, GRANBY</p> <p>179 000\$    MLS 8438729</p>

**Benoit Penelle**  
Courtier immobilier  
450 522-7766  
www.benoitpenelle.com

Moi, je vends à partir de **2%**

\* Commission minimum de 2 000\$ payable à la vente lorsque le prix est inférieur à 100 000\$, taxes en sus. Votre propriété est annoncée GRATUITEMENT sur plus de 10 sites Internet.

Proprio Direct agence immobilière

**Erik Côté**  
Courtier immobilier  
450 521-1134  
www.propriodirect.com

## ★ ★ VISITE LIBRE ★ ★

Ce dimanche 14h à 16h

**BROMONT, 34 Choinière**  
(secteur Adamsville)  
**Disponible en 15 jours**  
Chaleureuse maison plain-pied, sous-sol aménagé. Clef en main! 179,000\$. MLS 8442893

**ANGE-GARDIEN, 106, rang Casimir**  
**Libre immédiatement.**  
Magnifique propriété très bien rénovée, garage double, sur 2 étages, A VOIR! 214,000\$. MLS 8417916

**MANON GÉNÉREUX**  
Courtier immobilier Proprio Direct  
450-776-8968



**À SEULEMENT 15 MIN. DE GRANBY!**  
Venez visiter cette belle Victorienne! Des pièces immenses, des plafonds hauts comme le ciel, une cuisine récente, rampes d'escalier d'époque et son allure... 239,000\$ WOW, SUR TROIS ÉTAGES!!!  
**VISITE LIBRE DE 14H À 16H**  
au 40 rue Allen O., Waterloo.  
**CHRISTIAN LEFEBVRE Ctr. imm.**  
**REMAX D'ABORD (ag. imm.)**  
819-822-2222 ☎ 819-620-6360

## L'ÉQUIPE GEMME CHOQUET

COURTIERS IMMOBILIERS

## Visites libres ce dimanche

**305, 3<sup>e</sup> Avenue, Shefford**  
Pour approx. 500 \$ / mois, vous êtes chez-vous. Idéal pour petite famille, avec ses 3 c.c. Très, très propre. 59 300 \$ Disponible très rapidement.  
**de 14 h à 15 h**  
Votre hôte : **Estelle Gemme**  
Courtier immobilier

**573 Mountain, Granby**  
Nouvelle inscription. Maison très très propre, au goût du jour, 5 chambres, grand terrain. 219 500 \$  
**de 14 h à 16 h**  
Votre hôte : **Réjean Choquet**  
Courtier immobilier

**5, rue Nord, Waterloo**  
Immense garage 3 portes intégré à la maison, zoné résidentiel et commercial. 169 500 \$  
**de 14 h à 16 h**  
Votre hôte : **Luc Laliberté**  
Courtier immobilier  
La Capitale Performance  
Agence immobilière  
**450 378-8461**  
Visitez notre site web  
[www.gemmechoquet.com](http://www.gemmechoquet.com)

## 104 VISITES LIBRES

**VISITE LIBRE DIM. 28 NOV., 14H À 16H**  
**Ste-Cécile de Milton, au 61 Ostiguy**  
Superbe bungalow décoré avec goût et qualité, 4 c.c., 2 s. bains, garage, abri d'auto, patio, piscine, spa. Clés en main. À qui la chance? Une visite vous convaincra. Prix: 259,000\$.  
**PATRICIA DESROSIERS,**  
La Capitale Missisquoi, 450-525-1700

## 104 VISITES LIBRES

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE**  
**28 NOVEMBRE DE 14 À 16H.**  
**542 BOUL. PELLETIER, GRANBY**  
Maison tout de brique et entièrement aménagée, entrée extérieure au sous-sol, 4 c.c., spa, terrasse, garage. **VENDEUR MOTIVÉ!!!**  
Faut Voir! #MLS 8436314  
**CHRISTOPHE DESLANDES, 450-777-8551**  
Agent imm. affilié, La Capitale Performance

## Visite libre ce dimanche de 14 h à 16 h



## 295, Petit 3<sup>e</sup> Rang, St-Joachim-de-Shefford

MLS8446278  
Petite maison à aire ouverte avec une belle luminosité. Ce domaine situé sur un immense terrain offre de grandes possibilités. On peut y accueillir des animaux. Le zonage permet d'avoir une écurie avec plusieurs chevaux par exemple. À ce prix, presque 35 acres c'est très rare.

À qui la chance?

La référence pour une belle résidence!

**ELIETTE JENNEAU**  
Courtier immobilier  
Cell.: 450 531-8526  
Buc.: 450 776-1101

Sutton  
Groupe Sutton-Avantage  
Agence immobilière

## Nous vous attendons ce DIMANCHE de 14 h à 16 h

pour vous faire

## VISITER cette propriété



Faut voir!

**668 St-Charles Sud, Granby**

Maison neuve clé en main  
NOUVEAU PRIX pour vente rapide  
220 000 \$ + TPS et TVQ. LIBRE IMMÉDIATEMENT!  
**450 521-7211**

Voir toutes les propriétés sur: [bernardrousselle.ca](http://bernardrousselle.ca)



**BERNARD ROUSSELLE** **LUCIE HAMEL**

ROYAL LE PAGE  
Avantage

## Nous vous attendons ce DIMANCHE de 14 h à 16 h

pour vous faire

## VISITER cette propriété



Faut voir!

**271, boul. de la Mairie, Granby**

Construction neuve, 3 c.c. + bureau, garage, piscine, spa, thermopompe.  
NOUVEAU PRIX POUR VENTE RAPIDE 364 000 \$  
**450 521-7211**

Voir toutes les propriétés sur: [bernardrousselle.ca](http://bernardrousselle.ca)



**BERNARD ROUSSELLE** **LUCIE HAMEL**

ROYAL LE PAGE  
Avantage

## VISITES LIBRES

ce dimanche

450 378.4120

Vos hôtes  
**Dominic et Michel ARÈS**  
Courtiers immobiliers

Dominic Michel  
450 776.4946 450 775.1657

de 12 h à 14 h



**119 000 \$**  
**208 Principale, Ange-Gardien**

Cette propriété coquette et chaleureuse sur son terrain intime vous offre de belles boiseries et un cachet incomparable. Beaucoup de rénovations depuis les dernières années, ce qui fait d'elle une propriété bien entretenue et accueillante. UNE VISITE VOUS CHARMERA!

de 14 h à 16 h



**151 110 \$**  
+ TPS et TVQ  
**479 des Geais Bleus, Ange-Gardien**

Jumelé neuf BOURGEOIS PLUS. Phase 4 d'un développement en plein essor. NOUVEAU CONCEPT DE QUARTIER. À 3 pas de l'autoroute 10 sortie 55 et à peine 30 minutes du pont Champlain. Venez choisir le vôtre selon vos goûts c'est-à-dire: armoires, couvre-planchers, divisions et bien plus.

de 14 h à 16 h



**249.000 \$**  
**343 Principale, Ange-Gardien**

UNIQUE ET RAFFINÉE! Grande propriété offrant luxe et espace. Avec garage attaché, grande salle familiale au sous-sol ayant possibilité d'y ajouter une chambre à coucher et sans oublier sa magnifique véranda 4 saisons avec poêle au gaz. Rénovations majeures en 2003.

## 105 MAISONS MODULAIRES

SHEFFORD 303, 3e avenue. Au pied de la montagne, grand 5½, 14x65 sur terrain loué. Pour le prix d'un loyer, 59.500\$ nég. 450-546-4282

## 107 CONDOS À VENDRE

A GRANBY, condos 4½ et 5½, localisation de premier choix, près du centre-ville et du lac Boivin, entièrement rénovés. 125,000\$ à 145,000\$, taxes incluses. [www.condosgranby.com](http://www.condosgranby.com) 450-405-6344

CONDO 4½ 1er étage, au bord du lac Boivin, libre immédiatement. À vendre par le propriétaire. 450-378-6328.

## 107 CONDOS À VENDRE

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ à 450\$/mois. 400p2. Chauffé, meublé, éclairé. Secteur lac Boivin, tranquille, concierge, stat. Sophie: 450 525-5421

1½ MEUBLÉ, propre, centre-ville, chauffé, éclairé, buanderie, 370\$/mois, libre imm. ou 1er déc. 450-775-4696; 450-777-4257.

2½ à 320\$/mois, en haut du Lotus d'Or, bois franc, et mur de brique, libre 1er déc., 450-776-2758

2½, Meublé, chauffé, très tranquille, sécuritaire, intercom, lit double mural, 145 St-Hubert, 425\$/ms, libre imm. stat. privé. 450-361-2633

## 107 CONDOS À VENDRE

## SOYEZ CHEZ VOUS

128, rue St-Joseph (angle Cowie), Granby



à partir de seulement  
**496\$ /mois**  
incluant taxes et frais de condo

Pour information : Pierre Couture  
**450 531-9463**  
A à Z Construction - Rénovations



## 108 MAISONS DE CAMPAGNE

A 1 km de BEDFORD bungalow surélevé très éclairé, vue magnifique. 4 côtés brique, terrain 50,000 p.c., 4 c.c., 1 s. bain, grand sous-sol avec 1 s.d'eau, garage intérieur, taxes minimales. Aucun voisin à proximité. De plus, un garage 30 x 40' avec outillage, un hangar 26 x 36', un hangar 70 x 38' pouvant servir de multiples usages. \$219,900\$ (vendu sans garantie légale). Idéal pour bricoleur.  
Libre immédiatement. 450-359-9201

## 110 COMMERCES À VENDRE

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS UNISEXE: Ecco, Ecco Red, Rocawear, Silver Star, à Cowansville. 27,000\$. Doit vendre! 450-522-0035

IMMEUBLE AVEC DÉPANNEUR Soyez votre propre patron! Local avec 3½, 1x5½, 2x3½ + gar. double. Bons revenus. Prix: immeuble, 273,000\$ + fond de commerce. 450-578-4808

## 111 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

COMMERCIAL-INDUSTRIEL 8,000 p.c., showroom, bureaux modernes 4,000 p.c. rénovés, éclairés, atelier spacieux 4,000 p.c. porte 10' x 12' grand stationnement, 12 min. de Granby, Bromont, Valcourt, BONUS: 6 logements paient l'hypothèque. Bonne localisation WATERLOO Foster rte 112 près autoroute. 819-572-5657

## 113 TERRAINS À VENDRE

3 TERRAINS AVEC SERVICES, (eau & égout municipaux), prêts à bâtir. À partir de 29,000\$, au 1000 St-Joseph, ROXTON POND, 450-777-6696 ou 450-776-8883

ROXTON POND, rue Laro. Terrain d'environ 21,000 pi. ca., égout et aqueduc, avec vue partielle sur le lac, secteur paisible. 450-777-2200 ou 450-531-6826



TERRAINS D'ENVIRON 100,000 pi2, bornés à l'extrémité par la rivière. Idéal pour chasse et pêche ou amant de la nature. Situés à Rivière-Bleue, Témiscouata. 10,000\$. 450-378-9979.

## 151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

3½ À COWANSVILLE. 2e plancher, libre imm., nov. gratuit, frais peint. Endroit tranquille, stat. 400\$/mois. Décembre gratuit. 450-248-3028.

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

100\$ de rabais pour les 6 premiers mois. NOUVEAU: 3½ RUE DESJARDINS, près Principale, pl. flottant, buanderie, poêle, frigo, imm. 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

1½ au 221-1, rue York, meublé, entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur. Références exigées, 340\$/mois. 450-770-1337

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3½ avec chambre fermée, rénové, secteur haute-ville, semi-meublé, libre 1er janv., 390\$/mois. Réf. exigées. 450-531-8586.

3½ libre imm. dans 4 logis, semi-meublé (poêle, frigo), tout compris (chauffé, éclairé, eau ch.), 500\$. 127 St-Joseph. 450-775-5651.

3½ MEUBLÉ dans triplex, eau chaude fournie, stat. disponible, 375\$/mois, libre 1er janvier. 450-777-1939

3½ meublé, chauffé, éclairé, eau ch. fournie, stationnement réservé, pas d'animaux. très propre, libre imm. Richard 450-770-0494

3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 470\$/ms, buanderie au s-sol. Tranquille, près des services. Libre. 450-305-6525

3½, meublé, dans un demi sous-sol, frais peint, pl. flottant et bois franc, près des services, 50 ans et +, pas d'animaux. 450-372-2620.

Beau 3½ chauffé, éclairé, semi-meublé ou non. au sous-sol, coin rue Court et York. 435\$ / mois. Info: 450-775-5220

BEAU grand 2½, propre, rue St-Hubert, imm. tranquille, surveillance caméra, inclus: électr., eau ch., chauffage, meubles, lav-séch dans l'imm., stat., 445\$. Libre 1er déc. 450-775-9569

**CHAMBRES 78\$ / SEMAINE**  
Semi-meublées, chauffées, éclairées, 1½, 345\$-360\$. 2½ pas de chambre, 365\$; avec chambre 420\$-440\$; 3½, 425\$-460\$; 3½, 515\$-565\$ (luxueux); 4½, 505\$; et logis 4½, rien de fourni, 425\$. 450-378-4121

GRAND 3½, chauffé, éclairé, 495\$/mois. Près du lac Boivin, rue Drumond. Poss. poêle et frigo. Libre imm. Inf.: Gabriel: 450-330-0440

Imm.: 2½, rénové, meublé, chauffé, eau chaude, buanderie, stat., intercom, près centre-ville. ET 3½, parc ind. 450-375-7735.

URGENT POUR DÉCEMBRE 3½ au 26A Phoenix, 4 électros inclus, pl. bois franc, plus balcon, Lyne : 450-770-1269.

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4½ DANS UN BAS, rénové, chauffage électr., à Roxton Pond en campagne. Libre en déc. 450-770-0154.

6½ neuf situé à Bromont, bien éclairé, foyer, air climatisé, plancher bois franc, céramique, libre immédiatement. 819-562-1270, 514-243-0329.

À WATERLOO: 2½ au 450 Eastern, rénové, ensoleillé, 325\$/mois. Références demandées. Info : 514-972-1757.

BEAU ET GRAND 5½ à BROMONT, revêtement plancher neuf cuisine et salle de bain rénovés, triplex tranquille, bien entretenu, libre imm., 625\$/mois. 819-868-9300.

BROMONT, 3½ et 4½ à louer À partir de 435\$. Libres immédiatement. Piscine creusée extérieure, 1 mois gratuit. Inf.: 450-534-2263

BROMONT: 5½ au 114 De Lavolette Balayeuse centrale, au 1er étage dans 6 logis. Pers. tranquilles et responsables. Planchers céramique et flottant, locker int. et ext. Libre imm. Pas de chien. ☎ 450-372-4450

BROMONT: 5½ très éclairé, libre, 2e étage (triplex), foyer, stat., pas d'animaux, enquête de crédit. 725\$/mois. 514-575-2812

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

27

27

27

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**BROMONT: CONDO 4 1/2**, rez-de-chaussée, libre 1er janvier ou avant, piscine creusée, foyer rustique, cabanon, stat. pour visiteur, couchems de soleil. 625\$/mois. Inf.: 450-534-1893.

**CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO** Logements éligibles au rabais : allocation logement. Appartements 4 1/2, rez-de-chaussée, facilement accessibles aux personnes âgées, luxueux, vue sur le lac, accès piscine, plage et parc, 2 stat., libre imm. 450-539-4215

Cowansville 4 1/2, grandes pièces, bien éclairé, aucun tapis, entrée lave-séch., stat., réf. exigées, pour visite appelez au 450-775-9777

**COWANSVILLE, 4 1/2** rénové, au 110 Daigle, libre 1er déc. Références exigées. 450-263-8347

**COWANSVILLE**, rue Nord, grand 4 1/2 libre janvier, très ensoleillé, pl. céram./flott., bain tourbillon, foyer, 2 p-patios, lave-vaisselle, bcp de rangement, 2 stat., concierge, locker int., asp. central, idéal pour retraité / semi-retraité. 678\$/m. 450-266-1452, 450-578-4945

**FARNHAM 4 1/2** Au coeur du village. Pl. flottant, ceramique, fenêtres neuves. Libre imm. 465\$/mois. Info: 514-234-3767.

Grand 5 1/2 dans le bas d'un duplex, à louer au 25, rang de la Montagne à St-Paul d'Abbotsford au pied du Mont-Yamaska, dans un site enchanteur, 675\$/mois, libre à partir 1er janvier 2011. 450-948-0594; 450-525-1892, message.

## GRANDS 4 1/2 À LOUER BROMONT RUE CHAMPLAIN

Bien insonorisés, pl. béton, flottant, ceramique, frais peints, rénovés, place de rangement. À partir de 500\$ jusqu'à 560\$/mois. Info: 450-534-3661, 450-210-2661

**ROXTON POND, 3 1/2** pl. céram. et flottant, inst. lave-séch. gr. galerie au 1er éta., remise, 425\$. Enq. de crédit, pas d'animaux. 450-379-9508.

## ROXTON POND

584 Stanley: grand 4 1/2 au 2e étage, 1.200 pi.ca., plancher fl. et ceramique, terrain bordé par un ruisseau, pour personne seule ou couple. Libre imm., 615\$/mois. ☎ 450-372-7465.

**ST-ALPHONSE, 3 1/2** libre imm., chauffé, éclairé, lave-vaisselle, lav-séch. et câble inclus, 575\$/mois. Tranquille. ☎ 450-991-1766

**WATERLOO** centre-ville 3 1/2 et 4 1/2, 2e étage, 350\$ et 450\$, stat., accès jardin et au lac, libres imm. Réf. exigées. Cell. 514-238-8743

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

**4 1/2 PRÈS DES GALERIES DE GRANBY**, 619 Honorat-Lussier, rénové, frais peint, bois flottant, libre imm. 525\$/ms. 1 MOIS GRATUIT. 450-531-0278, 450-378-5272

100\$ de rabais pour les 6 premiers mois. **RUE WELLINGTON**, près du lac Boivin, 4 1/2 frais peint, pl. flottant, eau ch. fournie, libre 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

**1er ÉTAGE, 4 1/2 AU 332 RUE MASSÉ**. Libre imm. Pas de tapis, tranquille, insonorisé, intercom, près parc ind. Pas de chien. ☎ 450-777-6044 ou 450-521-5108.

1er plancher, 5 1/2 repeint à neuf, très éclairé, chauffage Convectair, corde à linge, patio, entrée privée, libre IMM., 585\$/mois. Références requises. Inf.: 450-378-4224

## #1 impeccable COMME NEUF! Grands 3 1/2 &amp; 4 1/2 à partir de 500\$ &amp; 560\$

Style condo. Comptoir-lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Clientèle: pré-retraités; retraités. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S & 51 Pinard. 450-956-1018

1 MOIS GRATUIT eau ch fournie, 3 1/2 1er étage, 425\$. Patio + balcon; cabanon, sect. J.H. Leclerc, rue Simonds Sud, 12 log., très tranquille, pas d'animaux, concierge sur place. Réf. exigées. ☎ 450-991-1413

**1 MOIS GRATUIT ou électros gratuits** 3 1/2 chauffé, eau chaude, 410\$/mois. 4 1/2 chauffé, eau ch., 460\$. Boul. Fortin. Immeuble LLBM, 450-522-1214

1 très grand 5 1/2 neuf, 1.600 pi.ca. près Bureau de poste, pas de voisin immédiat, pas d'animaux. Non-fum. pour 1er déc. 450-777-4000.

1 x 4 1/2 rue LEROUX, 2ème étage endroit tranquille, intercom, libre imm. AUSSI 3 1/2, demi sous-sol, meublé/semi-meub., rue Bourgeois, libre imm. 450-375-4758, 450-578-2524

**BEAU GRAND 4 1/2**, style condo, demi sous-sol, porte-patio, terrasse, pl. flottant, libre imm. 1 MOIS GRATUIT. 525\$/mois. 450-375-6526

## GESTION A. GODBOUT

**Secteur LAC BOIVIN: rue ST-MICHEL** Immeubles tout en béton, style condo piscine, eau chaude incluse!!! 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé. 3 1/2, 4 1/2. \* DEMANDEZ NOS PROMOTIONS \* Visite virtuelle, plans des logements www.appartementsgranby.com 450-525-5421 (Sophie)

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

**205 - 217 rue Simonds Sud** 4 1/2 au 1er, 2e, 3e étage, à 575\$/mois 5 1/2 au 1er étage arrière, à 625\$/mois logis entièrement rénovés, disp. 1er décembre

**125 - 135 rue Laurent** 4 1/2 au 1er ou 3e étage à partir de 595\$/mois. **189, rue Gatién** 4 1/2, 1.200 pi2, 695\$/ms, 3e étage, libre 1er fév. **PRIX DU LOYER GARANTI JUSQU'AU 30 JUIN 2013 !!!**

**Nous installons vos lave-vaisselles, laveuses et sècheuses sans frais. Nous peinturons pour vous, selon vos goûts et vos couleurs avec bail au 30 juin 2012. 450-405-7040**

**243 DENISON O, 4 1/2**, **244 DENISON O, 3 1/2-4 1/2-5 1/2** chauffés, eau ch. **476 DENISON O, 5 1/2**

**39 MOUNTAIN, 3 1/2** meublé, chauffé, éclairé. TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

**309 MASSÉ, 5 1/2** au 3e étage, personne retraitée ou semi-retraitée, pas d'animaux. Planchers bois flottant. Références exigées. Pour janvier ou février 2011. 450-295-2727

**3 1/2 à 325\$/mois**, eau chaude fournie, situé rue Centre, libre 1er novembre 450-360-0061 (soir) 450-678-1567 (jour)

**3 1/2**, au 400 St-Vincent, pl. flottant, ceramique, porte-patio, semi-meublé, eau chaude, service buanderie, 440\$/mois. ☎ 450-375-6542.

**3 1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ**, bcp boiseries, look rustique, poss. de 4 électros inclus, tranquillité, cul-de-sac, 555\$, 450-525-5501

**3 1/2** pl. bois flottant, grande galerie, entrée privée, stat., près parc industriel et Maxi, 425\$/ms, références demandées. **2 1/2** à louer pour 1er déc., chauffé, éclairé, eau ch. fournie, rénové récemment, semi-meublé, près parc industriel et Maxi, 425\$, réf. exigées. 450-372-9478.

**3 1/2**, pl. bois franc et ceramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé 166 Bourgeois. 410\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

## 3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

**3 1/2** sur 2 étages avec grande galerie privée (450\$/mois). **4 1/2** plus grand sous-sol pour rangement (500\$/mois). Enquête de pré-location. 450-777-7494

**4 1/2 (14 logis)**, libre, eau ch. fournie, 460\$ demi s.-sol. Et 515\$, 2e étage, eau chaude fournie. Idéal pers. seule ou couple. Enquête de pré-location. Pas de chien. 217 Groulx. 450-293-5505.

**4 1/2 1er étage quadruplex (locataires stables), propre et rénové, près de l'hôpital. 2 stat., déneigé, 515\$/mois. 450-263-8490.**

**4 1/2 + 3 pièces** au sous-sol dans un quadruplex 2009, style condo, finition de luxe, libre imm., secteur tranquille, 81 Jean-Louis Boudreau. 450-378-5229 ou 1-514-919-0566

**4 1/2 à 750\$, 6 LOGIS NEUF**, rue Godue. Plancher béton, air climatisé, secteur tranquille. Inf.: 450-525-0547

**4 1/2** au 2e étage, endroit tranquille, très propre, eau ch. fournie, idéal pour couple ou pers. seule. Libre. 400\$/mois. Au 188, boul. Fortin. 450-360-9018

**4 1/2** au 2e étage, libre 1er décembre. semi-meublé ou non, câble fourni. Avec références. 450-372-0557

**4 1/2 (décembre gratuit)**, pl. bois flottant, entrée lav-séch., demi sous-sol. Pas d'animaux. 514-717-9211 ou 514-774-2533

**4 1/2 EAU CHAUDE FOURNIE**, 475\$/mois. Disp. 1er janv. André: 450-375-4107 ou Mario: 450-372-6111.

**ATTENTION!!!**

**4 1/2 et 5 1/2** rue Bouchard, chauffés, eau chaude fournie. **4 1/2** Ave du Parc, chauffé, eau chaude fournie. 450-770-5000

**4 1/2** haut de duplex, constr. neuve, haute gamme, secteur boisé et cul-de-sac, rue de Normandie, 695\$/mois, libre. 450-830-8559

**4 1/2 LIBRE IMM.** ceramique, pl. flottant, 2 stat., cabanon extérieur, endroit très tranquille. Pas d'animaux. 450-372-2161.

**4 1/2**, libres immédiatement au 445 et 443 Calixa Lavallée, chauffés et eau chaude fournie. Bonnes références. ☎ 450-378-3173.

**4 1/2** rue Bertrand, libres imm., sept. ou oct. Personne tranquille, à 2 pas des Galeries, ascenseur. Info: 450-577-1640.

**4 1/2 SECTEUR ÉCOLE PARKVIEW**, 1er étage, 1 c.c., salon avec foyer, et une pièce au sous-sol avec salle d'eau, au 32 Alexandra, 540\$. ☎ 450-770-1263 ou 450-777-0244

**4 1/2 SECTEUR ÉGLISE ST-LUC** Peinture fournie, 2e étage, libre 1er janvier, 550\$/mois, très propre. 345 Langlois. Inf.: 450-375-3311, 450-531-3311.

**SUPERBE 3 1/2** rue Centre, chauffé, éclairé, frais rénové, 550\$/mois, 514-502-4269.

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

**4 1/2**, Secteur Envolée, 1er étage, pl. flottant et ceramique refait à neuf, stat., câble fourni, poss. de rangement ext., poss. d'un 2e stat. Libre imm., si loué rapidement, mois de déc. gratuit. 450-776-6582, 450-770-1795

**4 1/2** secteur H-VILLE, 330 DOZOIS, idéal pour famille, 670\$/mois. Aussi très grand 4 1/2, foyer, 740\$. 5 1/2 à 790\$. 450-770-1263; 450-777-0244

**4 1/2 SEMI-MEUBLÉ**, au 2e étage, haut de triplex, 500\$/mois. Libre imm. Inf.: 450-531-9737.

**4 1/2 SUPER PROPRES**, 2e et 3e étage, rue Massé, 515\$ et 525\$, frais peints, pl. bois flott., céram./préart, remise ext., asp. central, aucun chien. Réf. exigées. 450-775-0507, message.

**4 1/2 TRÈS BEAU**, rénové, libre imm., 540\$/mois, rue St-Charles, près du Maxi. Nancy, 450-378-1195

**4 1/2, TRÈS GRAND**, entièrement rénové, moderne, 2e étage, dans un 6 logis, secteur tranquille, 2 stat. Entrée sécurisée, remise ext. disp., pas d'animaux, 580\$/ms. 520 ST-REMI. Enq. de crédit. 450-777-9855, 450-379-5558.

**4 1/2, TRÈS GRAND, REFAIT À NEUF**, 1er plancher dans triplex, 2 stat. privés, partie au sous-sol, solarium et cour arrière. Poss. de garage 12x20. 695\$/mois. Inf.: 514-961-4273

**5 1/2, 280 RUE LAURENT**, 625\$/mois, appelez au 450-531-1402 demandez Michel

**5 1/2, 595\$/MOIS**, au 3e étage, immeuble tranquille situé près des Galeries de Granby. Logis bien éclairé, plancher de marquetterie, espace de rangement, locker à vélos, concierge. **1er mois gratuit!** Sophie, 450-525-5421

**5 1/2** au 1er étage, au 75 Fatima, libre en janvier, très propre et tranquille, locker int. et possibilité d'une remise, balcon, entrée lav-séch., très éclairé, aucun tapis, pas de chien, 635\$/mois. 450-578-4945

**5 1/2 AU 1ER ÉTAGE**, boul. Fortin, avec locker int. et ext., aucun tapis. Chats permis, 2 stat. Libre 1er janv., 650\$/mois. 450-991-2226

**5 1/2 AU 221 RUE JOFFRE**, 2e étage, grand balcon 11x14, corde à linge, remise. Pour gens de 55 ans et +. Libre imm. 450-372-9627.

**5 1/2**, dans un demi sous-sol, très éclairé, immeuble de 6 logements. Grande cour arrière accessible. Corde à linge, près des Galeries, des parcs et des écoles. Frais peint, libre 1er janvier ou plus tôt. 450-330-0303.

**5 1/2 GRAND**, pl. bois franc, très éclairé, 1er étage, rangement au sous-sol, 603 Cabana, libre imm. 630\$/ms. Réf. exigées. 450-375-6278.

**5 1/2** haut de duplex, non fumeur, A/C, pour 55 ans +, aimant la tranquillité, 650\$/ms. 1 stat., pas d'animaux, 609 Douville. Référence. Rendez-vous: 450-378-7271, 450-204-4432

**5 1/2** libre imm., rue Fournier, 540\$/mois, insonorisé, pas de chien. De préférence personnes tranquilles. Aussi 4 1/2 à 460\$. 450-775-8680.

**5 1/2 LUXUEUX**, vaste, propre, tranquille, idéal jeunes professionnels ou retraités, 252 boul. Fortin, libre 1er décembre. 450-372-3525

## 5 1/2 PARISSA ST-LUC

libre imm. 3e étage, près Galeries, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de pré-location exigée. Bon rapport qualité-prix. Info: 450-378-0366, pag.: 450-360-8964

**5 1/2 près PARC IND. & PISTE CYCLABLE** 1er, 2e, 3e étages, pl. flottant, foyer à comb. lente, 2 stat., chien interdit. À partir de 605\$. Expérience de crédit obligatoire. Imm. Au 1180 Simonds S, 262-268 Cyr. 450-361-0350

**5 1/2 PROPRE**, pl. flottant, porte-patio, intercom, dans imm. 12 logis, très tranquille, pour gens peu nombreux, de préférence 40 ans et plus. Poss. libre imm. situé au 1150 Simonds Sud. Secteur J-H Leclerc. 570\$/mois. Nous vérifions le crédit. ☎ 450-375-3557 ou 450-531-8012.

**5 1/2 RÉNOVÉ**, rue St-Charles avec garage, 1er étage, pas d'animaux. Réf. de crédit, 730\$/mois. Libre imm. 450-991-0522, cell.: 450-531-3635

**68 PRINCIPALE**, 4 1/2 face au Métro, avec grand solarium 3 saisons, 2e étage, très paisible, 570\$/mois, chauffé, eau chaude incluse. Libre 1er déc. ou 1er janvier. 450-770-0887.

## 6 1/2

Libre imm., constr. récente, secteur Montplaisant, avec vue sur le lac, + de 1.600 pi.ca., 2 s. de bain complète, frais peint, avec cabanon, 2 stat. 450-531-5774 ou 450-522-1777

À louer logements neufs, grand 5 1/2 style condo Rangement int. et ext., grande galerie. Rue de Bretagne, 825\$/mois 450-770-1088 Daniel Touchette 819-572-4645 Michel Leclerc

App. type LOFT LUXUEUX, situé au centre-ville de Granby, 1 rue Court, 1.100 pi.ca. avec mezzanine, chauffage foyer au gaz naturel inclus. Libre imm. Pas d'animaux. 875\$/mois. Inf.: 450-531-9490

Très beau 4 1/2 HAUT DE DUPLEX, rue Notre-Dame, 535\$/mois, libre janvier, février ou mars. Réf. demandée. Inf.: 450-776-7495

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

**BEAU TRÈS GRAND 5 1/2**, libre 1er déc. 1er étage dans jumelé. Const. récente, insonorisé. Secteur tranquille, 545 Delorme. 3 c.c., cuisine, 3 stat. et remise ext. 760\$/ms. 450-574-0520.

**CENTRE-VILLE, 1er mars**, 45 ans +, beau 4 1/2, tranquille, pas d'enfant, ceramique, flottant, intercom, asp. central, concierge. Références, 505\$/mois. 450-777-3632

**CENTRE-VILLE, LUXUEUX 3 1/2 REFAIT À NEUF. LAVE-VAISSELLE INCLUS. 495\$/MOIS. 450-330-0000**

**CONSTRUCTION RÉCENTE, SPACIEUX 4 1/2**, 1.200 pi.ca., A/C, ascenseur, balayuse, à partir de 690\$/mois. Karine, 450-577-2370.

**DANS UN BAS DE DUPLEX NEUF**, au 138 Court, grand 4 1/2 avec s-sol fini, garage fini, échangeur d'air., 2 s. bains, pl. bois franc, échangeur d'air, insonorisé, cour asphaltée. 850\$/mois. 450-372-1492.

**GRAND 4 1/2**, 3e étage, endroit calme, bien insonorisé, pl. ceramique et bois flottant, libre imm., 575\$/mois, câble inclus. 759 Bussière. ☎ 450-776-2648.

**GRAND 4 1/2**, avec balcon, rénové à neuf: ceramique, pl. flottant, s. de bain et cuisine. 1 stat., 600\$/mois. Libre. Youppy: 450-775-2222.

Grand 4 1/2, décembre, au 1er étage, tranquille, 2 stat., remise, piste cyclable, 601 de l'Iris, 670\$/mois. 450-777-4826, 450-770-2607

**GRAND 4 1/2**, eau ch. fournie, rénové à neuf, FAUT VISITER ! Situé Place de Touraine, endroit tranquille, pas d'animaux. 450-375-3441.

Grand 4 1/2, pl. bois franc et ceramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

**GRAND 4 1/2 STYLE CONDO**, const. 2006, 1er étage à l'avant, libre 1er décembre, 251 boul. Fortin. 2 stat., éch. d'air, pl. flottant et ceramique, 700\$/ms. 450-776-1293, 450-522-3072

**GRAND 4 1/2**, très bien éclairé, eau chaude, lav-vaiss., bal. centrale inclus. Inst. lav., séch. demi s.-sol, 500\$/ms. Libre 1er décembre. 450-405-9909 ☎ 450-375-0003

**GRAND 5 1/2**, Rue Demers, dans 12 logis, bois franc, repeint à neuf, lockers int./ext., 525\$/ms. Libre imm. 450-777-1983, 450-775-8488

Grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 514-984-9203

**GRANDS 4 1/2** frais peints, 500\$/mois. Près des services, libre imm. 514-809-8397 ou 514-909-0867

**Luxueux 4 1/2** au 2e étage, A/C, bal. centrale, remise ext. 4x7. Faubourg de la Renaissance, 790\$/ms. 1er mois GRATUIT. 450-375-1243.

**NEUF**, luxueux et spacieux 4 1/2 style condo, A/C, échangeur d'air, asp. central, rangement int. et ext., garde-manger style walk-in, grande lingerie, bain et grande douche séparés, salle de lavage, walk-in, grand balcon, construction supérieure. Rue de Bretagne, 865 \$ /mois 450-777-4132 ou 450-360-9364

**NOUVEAU! GRAND 4 1/2** 370 rue Bouchard, secteur des Galeries, 3e étage, façade, pl. flottant, ceramique, endroit tranquille, 500\$/m. Libre imm. 450-777-4405.

**TRÈS GRAND 4 1/2**, 1.2000 pi2. Libre 1er décembre, s. de lavage séparée, const. récente, 2 stat., 1er étage, 670\$/mois. Réf. 450-521-3021.

## 155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

**5 1/2 À PARTAGER**, secteur du CRIF, câble lico, Internet haute-vitesse et interurbain inclus. Meublé ou non 355\$/mois. Julie 450-525-9038

**HOMME RECHERCHE UN COLOC** n.fumeur, fiable et responsable, pour partager semi détaché, 400\$/mois, sect. paisible. 450-776-3732.

## 157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

**ANGE-GARDIEN**, semi-détaché (2 ans), 5 1/2, 1 s. bains, pl. céram./bois flott., cabanon, 1er déc., à sous-louer 700\$/ms nég. 514-863-4200

**GRANDE MAISON** libre 20 décembre, construction récente, tout briqué, bois franc, 3 c.c., 2 s.d.b., sous-sol aménagé, grand terrain, 850\$/mois, située au 182 Principale à St-Paul d'Abbotsford. 450-531-1971.

**LAC BROME** Chemin Lakeside, 5 c.c., 2 s.d.b., libre 1er décembre, bail flexible, 1 600\$ / mois. 514-690-4661

**MAISON DE CAMPAGNE** à 6 km de Cowansville, intérieur de rêve, 5 c.c., tourbillon, douche ceramique, pl. bois franc, asp. central, grand terrain. 800\$/ms. Libre 1er décembre. 450-266-3746, 450-522-5465.

Nouveau dans SHEFFORD : endroit tranquille, 5 1/2 avec garage, chauffage électrique et au bois. Libre imm. Réf. dem. Inf: 450-539-1323.

**ROXTON POND**, chalet 4 saisons, 4 1/2, idéal pour couple ou personne seule, pas d'animaux, libre imm. 485\$. 450-776-6311.

**ST-ALPHONSE**, semi-détaché grand 5 1/2 3 c.c., 2 s.de.b. s.sol fini, à 1 min. de l'autoroute 10, à 875\$/ms. 819-835-0490

## 164 BUREAUX À LOUER

## BUREAUX À LOUER

Centre Professionnel de Granby, 66 rue Court



CENTRE-VILLE

RÉNOVÉ À NEUF

ASCENSEUR

ÉNERGIE FOURNIE

ESPACES DISPONIBLES

500 PI CA À 10 000 PI CA



1-877-767-4456

Gestion A. Godin Inc.

## 166 LOCAUX À LOUER

145 ROUTE 137 Ste-Cécile de Milton  
LOCAUX COMMERCIAUX de 500 à 9,000  
pi.ca, gr. stat. terrain clôturé. 450-378-997922 St-Antoine S, près ancienne caisse, 800  
p.c., 2e plancher, grande vitrine, excellente vi-  
sibilité, pour bureau ou autres. 450-777-4000.2 LOCAUX À LOUER dans un centre de  
beauté, recherche esthétique ou autres.  
Électricité et chauffage inclus. 450-375-4556  
demandez le propriétaire.4,496 PI.CA ET MOINS, plus quai, rue très très  
achalandée, beaucoup de vitrine et grand sta-  
tionnement. 450-375-1621.827 DUFFERIN, GRANBY  
5 LOCAUX COMMERCIAUX 30 x 40 avec  
porte de garage. Disponibles au 1er décembre.  
Plusieurs stat., terrain clôturé. 450-372-8860COMMERCIAL 1000 p.c., 79 Robinson Sud,  
derrière Centre de couture Martin (Singer), libre  
imm. Hélène ou Serge: 450-375-1821 jourLocal de 42 mètres carrés, idéal pour un café  
ou autres, situé sur le bord de l'eau, avec vé-  
randa et stationnement. Excellente localité au  
centre de Knowlton. 514-425-2392.

## LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bu-  
reaux, entrepôt, mezz., quai de chargement,  
entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923167 ENTREPOTS  
GARAGES À LOUER2 places disponibles pour voiture ou moto.  
Possibilité de chauffage. Garage privé 20x40.  
Rue Dufferin à Granby. 450-230-7392.ENTREPOSAGE D'AUTOS OU MOTOS pour  
l'hiver, endroit chauffé, sécuritaire.  
375\$ pour auto, 150\$ pour moto / hiver  
Info : 450-375-1964 ou 450-770-1187ENTREPÔT SHEFFORD, espace à louer très  
propre et sécuritaire, plancher de ciment  
chauffé, pour auto seulement. 100\$ par mois.  
450-405-3407GARAGE 12x20 pi., plancher de béton,  
115\$/mois, derrière le 30 Johnson, Granby.  
Disponible immédiatement.  
Inf: 450-405-3379, 450-378-5109170 À LOUER  
À L'ÉTRANGERPOUR LA SAISON 2010-2011: Floride, Hallan-  
dale, condo à 15 min. de marche de la plage,  
rez-de-chaussée, près de la piscine chauffée,  
meubles neufs, TV française, 1 ch., 55 ans et +,  
1,500\$/ms. Réf. requises. ☎ 450-531-2288.

## 202 ARGENT À PRÊTER

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ  
Prêt de 500\$ remboursable à la semaine.  
www.ArgentRapide.com 1-866-776-2291

## 204 OCCASIONS D'AFFAIRES

ROUTE DE DISTRIBUTRICES  
Concept clés en main. Produits en demande.  
Investissement requis. 514-605-0078

## 205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L.  
Problèmes financiers? Un seul paiement par  
mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro,  
marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, ar-  
rêt de saisie. Refaites votre crédit.  
7/7j, 8h à 20h. Inf: 1-877-797-8046

## 164 BUREAUX À LOUER

## 301 DIVERS ARTICLES

3 CHATONS HIMALAYENS pure race, verm.,  
Console de V-Tech et cassettes. Plusieurs jeux  
de société, trottinettes, vélo Hot Wheels 16 po.,  
etc. Info: 450-361-98814 pneus d'hiver 205-65-15, 125\$.  
4 pneus d'hiver 185-65-14, 100\$.  
Aussi remorque neuve 54x96, tandem,  
pneus 14 po. 1,475\$.  
Inf: 450-777-0179, 450-522-85154 pneus d'hiver 225-75R16, en bonne condi-  
tion, 100\$ pour les 4. Table de cuisine avec 4  
chaises, en bois véritable, 36" x48" avec ral-  
longe de 16 po. 150\$. 450-295-2638CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12,  
1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20,  
3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres  
grandeurs disponibles, livraison, installation  
gratuite. R. B. O. 8213-9338-04, 450-632-0007Chaise de massage électrique qui donne des  
massages, a été payée 3,000\$, laisserais à  
moitié prix. 450-777-7078CHAÎNES À PITONS pour roues simples aux 4  
mailles, 11/R22.5. Chaînes à pitons pour roues  
385/65R22.5. Pneus 425/65/R22.5.  
Prix à discuter. 450-378-8641DIVAN ELRAN 5 pl., couleur beige saumon, en  
cuir, 650\$. SET DE CUISINE avec vaisselle vi-  
tré 4 portes, 6 ch., stratifié noir, 550\$. 3 TABLES  
DE SALON grises, dessus vitré, 45\$. 2 PARA-  
VENTS beige et rouge vin, 45\$ ch. Machine  
pour massage de pieds, à plusieurs fonctions,  
250\$. APPAREIL Biogénie pour cellulite, 500\$.  
☎ 450-375-3454 ☎Fournaise à l'huile Detson, 85,000 BTU, réser-  
voir 425 litres, 500\$. 450-770-1337

## L'OCCASION MEUBLES APPAREILS

100, rue Robinson, Granby  
ACHATS ET VENTES d'appareils  
presque neufs et usagés garantis.  
MEUBLES et MATELAS NEUFS  
à prix incomparables.  
Inf: 450-521-1414, 450-991-4141

## LE DR DU MATELAS

DU MANUFACTURIER  
www.drdumateras.com  
MEILLEUR RAPPORT / QUALITÉ PRIX EN  
RÉGION. ☎ 450-776-1048

## PNEUS D'HIVER USAGÉS

2 x 175-70-13 Toyo  
2 x 195-60-15 Ultra Grip HP  
4 x 205-65-15 Ultra Grip  
3 x 205-70-15 Winter Radial  
1 x 205-75-15 Ultra Grip  
2 x 215-70-15 Michelin X Ice  
3 x 235-70-15 Snow Tracker  
6 x 235-75-15 BF Goodrich  
4 roues d'aluminium 15 po, 5x5.5  
4 roues chromées 15 po, 5x5.5  
4 roues d'acier 15 po, 5x108  
4 roues d'acier 15 po, 5x114.3  
1 mag de Jeep 15 po  
Info: 450-469-1575POSE DE PNEUS le jour, soir et fin de se-  
maine, choix de pneus d'hiver usagés. 13-14-  
15-16 & 17". À très bon prix. 450-776-6798.  
Merci de votre attention.Service à domicile  
• Vente • Installation  
• Réparation  
• Estimation gratuite  
• Prix compétitifs  
• Stores de tout genre  
• Toiles de tout genre  
• Livraison incluse  
• Service de décoration  
• Service de confection  
450 372-8499Stéphanie  
Décoratrice  
Alain  
Conseiller

## 301 DIVERS ARTICLES

POUSSETTE REMORQUE pour enfant (char-  
riot), kit jogging et kit vélo, 250\$.  
Inf: 450-372-5414REFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sé-  
cheuses, congélateurs. Avec bonne garantie.  
Aussi meubles usagés et antiques.  
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

## ★ SAPINS DE NOËL ★

à 5 minutes de Granby  
à choisir et à couper vous-même  
de 5 à 15 pieds, 25\$  
138 ch. Viens, St-Alphonse. 450-372-2885

## ★ SAPINS DE NOËL ★

Coin St-Charles et Denison. Service courtois  
et emballage pratique, livraison à domicile.  
Réservation par téléphone: 450-770-0979  
ou courriel: info@ecohabitation.caSAPINS POUR NOËL, de 5 à 8 pieds.  
Fraîchement coupés ou à couper vous-même.  
De 25\$ à 30\$ ch. 251 Principale à Warden.  
450-539-2653 ou 450-531-9408SOUFFLEUSE à neige 10-28, 600\$. Souffleuse  
8-24, comme neuve, 1 an d'usage, 600\$.  
PNEUS d'hiver, diff. grandeurs. 450-777-2914.SOUFFLEUSE Murray 2006 10 hp, 27 po. dé-  
marreur électrique, en très bonne condition.  
Inf: 450-375-7097SOUFFLEUSES À NEIGE à partir de 125\$.  
Toutes vérifiées et en très bonne condition.  
Inf: 450-293-1855

## SPÉCIAL REMBOURRAGE EXPERT

Liquidation : tissus de recouvrement, coussins  
et matelas en foam, vinyle, tissu pour toile à ba-  
teau. Spécialités: recouvrement de meubles de  
tous genres; et bateaux, motorisés, roulottes.  
Commercial et résidentiel. Inf: 450-378-0776.TRACTEUR Jinma 254, 25 HP, 4x4, 50H, char-  
geur 4/1, excavatrice 3 pts, souffleuse. TABLE  
de cuisine ronde, bois massif, 48 po, 4 chaises,  
400\$. Inf: 450-770-0154.

## VENTE DE DÉMÉNAGEMENT

Porte française NEUVE en acier, ext., 34 po,  
couleur vanille, 3 châssis. Frigo et poêle. Pen-  
derie brun foncé 47x34x80. Table de salon an-  
tique, meubles, TV, art de déco, ETC.  
Inf: 450-777-1816 à partir de 13h samedi.302 MEUBLES  
ELECTROMÉNAGERS2 CAUSEUSES ELRAN, 200\$ ch.  
Chaise berçante Elran, 100\$. 450-776-8729AUBAINE! LAVE-VAISSELLE NEUF "Frigi-  
daire", 1 mois d'usage, 225\$. Et 2 très belles  
CAUSEUSES, 75\$ ch. Inf: 450-777-1245.CONGÉLATEUR 16 pi. cu., très propre, en ex-  
cellente condition, 145\$. Inf: 450-531-0781CUISINIÈRE 30 po, blanche, 100\$. Lave-vaisselle  
blanc, 100\$. Meuble-télé 40x20x70, avec  
portes, 150\$. Bergère bourgogne inclinable,  
50\$. Télécopieur, 50\$. Télé couleurs 15 po,  
75\$. 2 plafonniers, 10\$ ch. 1 lustre, 45\$. Le tout  
en parfaite condition. 450-776-7500MOBILIER DE CUISINE en merisier, table et 4  
chaises, fond en tissu, 650\$ nég.  
Inf: 450-375-8721SET DE CHAMBRE COMPLET, en chêne  
massif, 375 \$.  
Info: 450-372-6903, 450-775-6903

## 303 ANIMAUX

BEAUX CHIOTS BOXER, pure race, mâles, fe-  
melles, fauve, bringé, vacc., verm., prêts à par-  
tir, 450\$ ch. Cell: 450-777-4165BONNE AUBAINE: FEMELLE Beagle tricolore,  
âgée d'un an, douce affectueuse, aimant beau-  
coup les enfants. Très joueuse, dressée et pro-  
pre dans la maison, laisserais à bon prix: 200\$.  
Demandez Josette. 450-991-3400Chien Mâtin de Naples, femelle de 5 mois, non  
opérée, propre, 450\$. 450-263-4402 ou  
450-777-0155CHIOT PUG (carlin) mâle, 4½ mois, très mi-  
gnon, très bonne santé, 275\$.  
450-372-6903, 450-775-6903CHIOTS LABRADOR RETRIEVER, lignée de  
chasse, vacc., verm., 2 mâles noirs, 1 femelle  
noire, 2 femelles blondes, 450-796-2852SUPER DE BEAU FOIN deuxième coupe,  
pour chevaux ou autres, petites balles, bonne  
qualité, pas de poussière, à 4.00\$.  
450-770-7092 ☎ 450-770-0183

## 304 ARTICLES DE SPORT

SKI CONCEPT (Anciennement Poùbelle  
du Ski). Skis, planches à neige, accessoi-  
res, vêtements, grande liquidation, loca-  
tion et réparations. Le seul magasin avec  
autant de marques et modèles en maga-  
sin - Neufs et usagés. 450-771-2366

## 305 INFORMATIQUE

AUBAINE! PENTIUM 4, noir, complet, prêt  
pour Internet, Win XP, écran, souris, clavier,  
100\$. Inf: 450-372-1985Estimation gratuite. Service à domicile.  
Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs,  
réparation, cours, récupération.  
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS  
Vente pièces, mise à niveau, formatage  
à partir de 35\$, etc.  
Réparations de tous genres. 22 années  
d'expérience. 7 jrs/sem., 7 h à 22 h  
15\$. Pierre: 450-777-2373

## 307 PNEUS

4 JANTES HONDA CIVIC (4 trous), avec en-  
joleurs de roues, 2 pneus d'hiver Snow Tracker  
P185/65R14, 1 an d'usage, 160\$. 4 mags  
Mazda 5 trous P205/70R15, pneus usés, 160\$.  
Chèvre à moteur 2 tonnes 175\$. 450-378-18104 PNEUS à neige Hancock 205-60-16, presque  
neufs, utilisés ½ saison, 180\$ pour les 4.  
Inf: 450-776-38634 PNEUS D'HIVER 205/75/15 avec 4 rims,  
2000 km d'usage, 300\$. Cause: changement  
de véhicule. 450-548-5687, cell. 450-576-26244 PNEUS D'HIVER Dean Winter Cat Radial  
SST, 265/70R17. Semelle 11/32, presque pas  
d'usage. Prix 450\$.  
Info: 450-375-0369, cell.: 450-522-55294 pneus d'hiver neufs 215-60R14, sur mags,  
150\$. Aussi "coil spring" pour Z-24, 1988, pour  
100\$. 450-330-08524 PNEUS D'HIVER TOYO, 18po.  
P215/55R18/94T, peu d'usage.  
60\$ ch. Info: 450-539-18124 PNEUS D'HIVER Winter Force montés sur  
roues, P245/70R16, prix demandé 700\$. Pour  
Pick up Dodge. 450-775-24784 PNEUS Toyo GO2+ 205-60R16, 1/3 d'usage,  
140\$ ch. neuf, prix demandé: 250\$.  
Inf: 450-372-54144 PNEUS WinterForce, 215/65R16, 1 hiver  
d'usage: 300\$. 4 PNEUS Norman, 175/65R14  
avec mags, 1 hiver: 300\$. 450-534-5565.

## PNEUS HIVER NEUFS

175-65-14 = 47\$ 4X = 225.75\$  
185-65-14 = 47\$ 4X = 225.75\$  
185-70-14 = 47\$ 4X = 225.75\$  
185-65-15 = 47\$ 4X = 225.75\$  
185-60-15 = 60\$ 4X = 284.45\$  
195-65-15 = 47\$ 4X = 225.75\$  
205-55-16 = 55\$ 4X = 261.87\$TOUTES GRANDEURS DISPONIBLES  
Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby.  
☎ 450-375-2424 ☎

## PNEUS USAGÉS

Bon choix: 15", 16", 17"  
Aussi roues d'acier, bon choix  
Dim: 14", 15" et 16" Tél: 450-777-6665★ PNEUS ★  
USAGÉS & NEUFS+de 2500 en inventaire. Pose + balancement  
PRESTIGE AUTO  
1177 Principale, Granby  
★ 450-776-1369 ★D'autres annonces de la rubrique  
307 à la page 62.DEVENEZ  
BÉNÉVOLE :  
1 877 356-3226FAITES UN  
DON :  
1 800 418-1111

Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

## TISSUS MODE

DELORME  
TOILES SOLAIRES  
ET OPAQUESVente et installation  
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 suivants : Aveo5 (11V48R7A), Cobalt (1AL69R7A) et Colorado (CS15403R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Quatre pneus d'hiver d'une valeur moyenne de 110 \$ pour Aveo, 100 \$ pour Cobalt et 250 \$ pour Colorado offerts à l'achat ou au financement de l'Aveo5, de la Cobalt ou du Colorado. 2. Transport (1 450 \$ pour Aveo et Cobalt, 1 350 \$ pour Colorado) et taxe de climatisation (100 \$ pour Cobalt et Colorado) compris. Immobilisation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPPM, droits et taxes en sus. Comptez un crédit de livraison (avant les taxes) de 5 000 \$ pour l'Aveo LS, de 7 500 \$ pour la Cobalt LT et de 10 000 \$ pour le Colorado. Ce crédit de livraison est offert au concessionnaire par le fabricant et est destiné aux particuliers seulement. Offres en vigueur jusqu'au 17 janvier 2011. Le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires de véhicules GM (Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac) est compris à l'achat d'un nouveau véhicule admissible livré entre le 19 octobre et le 30 décembre 2010. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 derniers mois. 3. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Aveo avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, le Colorado avec moteur de 2,9 L et boîte manuelle 5 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour Aveo. Les cotés de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 5. Offert par la GMCL jusqu'au 17 janvier 2011 sur le financement à l'achat admissible d'un véhicule 2010 ou 2011 de Chevrolet, Cadillac, Buick et GMC. Sur approbation de crédit d'Ally Credit ou des services de financement TD (offre à taux fixe seulement). Aucuns intérêts ne courent sur les montants payés durant la période du prêt. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat. À l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primeprogramme.chevrolet.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.**

# Chevrolet en Fêtes



**OBTENEZ 4 PNEUS GRATUITS  
SUR CES MODÈLES 2010 OFFERTS EN LIQUIDATION**

**9 999 \$<sup>2</sup>**

COMPRENANT LE TRANSPORT ET 1 500 \$  
DE BONI DES FÊTES

ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mi/gal)  
VILLE: 7,5 L/100 km (38 mi/gal)<sup>1</sup>

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles  
en cas d'impact

## COBALT LT 2010



Modèle SS illustré

**12 999 \$<sup>2</sup>**

COMPRENANT LE TRANSPORT, LA TAXE DE  
CLIMATISATION, 1 500 \$ DE BONI DES FÊTES  
ET 1 000 \$ DE RABAIS DE FIDÉLITÉ

• Climatisation • Régulateur de vitesse

ROUTE: 7,8 L/100 km (36 mi/gal)  
VILLE: 11,3 L/100 km (25 mi/gal)<sup>1</sup>

## AVEO<sup>5</sup> LS 2010



Modèle LT illustré

**12 999 \$<sup>2</sup>**

COMPRENANT LE TRANSPORT, LA TAXE DE  
CLIMATISATION ET 1 500 \$ DE BONI DES FÊTES

• Climatisation • Groupe électrique • Télédéverrouillage  
• Freins antiblocage ABS • Roues de 16 po en aluminium

ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mi/gal)  
VILLE: 8,0 L/100 km (35 mi/gal)<sup>1</sup>

## COLORADO LT 2010 2x4 à cabine classique



Modèle 2LT illustré

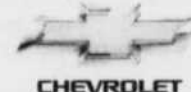
+ Profitez de **90 JOURS** sans versement mensuel<sup>5</sup>



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS**  
160 000 KM

• GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
• ASSISTANCE ROUTIÈRE  
• TRANSPORT DE COURTOISIE

offreschevrolet.ca



CHEVROLET

827123

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 61

27

27

27

**307 PNEUS**

**VEL-AUTO**

155-80-R13: 160\$  
 175-70-R13: 180\$  
 185-65-R14: 180\$  
 175-70-R14: 120\$  
 185-65-R14: 160\$  
 185-75-R14: 200\$  
 195-70-R14: 150\$  
 195-70-R14: 220\$  
 195-70-R14: 170\$  
 195-70-R14: 220\$  
 195-70-R14: 200\$  
 195-70-R14: 160\$  
 195-70-R14-220\$  
 205-75-R14: 240\$  
 205-75-R14: 200\$  
 205-75-R14 280\$  
 215-70-R14: 220\$  
 185-65-R15: 180\$  
 195-65-R15: 120\$  
 195-65-R15: 140\$  
 205-70-R15: 170\$  
 195-55-R15: 250\$  
 205-70-R15: 280\$  
 205-65-R15: 140\$  
 195-65-R15: 150\$  
 215-70-R15: 280\$  
 205-70-R15 260\$  
 215-60-R15: 160\$  
 215-70-R15: 200\$  
 205-70-R15: 240\$  
 215-70-R15: 260\$  
 215-70-R15: 280\$  
 215-70-R16: 120\$  
 205-55-R16: 250\$  
 205-55-R16: 140\$  
 205-60-R16: 180\$  
 225-60-R16: 280\$  
 225-70-R16: 300\$  
 215-60-R16: 160\$  
 235-60-R16: 180\$  
 215-45-R17: 400\$  
 245-45-R17: 140\$  
 235-60-R17: 100\$  
 ET PLUS,  
 Robert: 450-775-3071

**312 VÊTEMENTS**

**HABITS DE NEIGE COMPLETS** Souris Mini et O.K. Kids, gr. 6-7 et 8ans, filles + bottes filles gr. 1 et 2. Le tout très propre. 450-372-0413

Manteaux d'enfants: **Carbon**, 4 ans, rose, jambièrerie kaki, 75\$; **Rossignol**, 6 ans, rose, neuf, 85\$; **Spyder** 8 ans, noir/rouge, avec jambièrerie, 75\$; **D2**, 10 ans, brun et turquoise avec jambièrerie, 75\$. Manteau femme **Kanuk** XL orange brûlé, 200\$. Manteau femme, long, **Tommy Hilfiger** XL, noir, 100\$. Cell.: 450-525-2700

**313 ANTIQUITÉS**

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★  
 ★ MARCHÉ AUX PUCES ★  
 Vente, achat, échange Raquettes à neige

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

**POCHE DE BOIS FRANC SEC**

45 à 60 lb, 6.99\$. LIVRAISON.  
 Alex 450-293-6300; 450-775-7629

5 cordes d'érabie sec (1 an), 75\$ la corde. Possibilité de livraison. Granby, 450-375-4337 ou 450-378-2708

**BOIS DE FOYER** 90% érabie de montagne et hêtre de 1ère qualité (sec).  
 Livraison immédiate. 450-293-7708

**BOIS DE PALETTES À DONNER**  
 En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby. NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

**BOIS FRANC SEC MÉLANGÉ**  
 90\$/la corde livrée.  
 Région de Granby. Inf.: 450-776-0367.

**BOIS FRANC:** 85\$ la corde; bois franc: 75\$ la corde; bois franc et bois mou: 50\$ la corde.  
 Cèdres d'allumage: 45\$ la corde.  
**BOIS SEC.** Inf.: 450-263-4070

**BOIS SEC MÉLANGÉ,** 60\$ la corde.  
 450-372-7565 ou 450-548-2959 le midi

Groupes **eco-lution** Group  
 DES SOLUTIONS ÉCOLOGIQUES | ECOLOGICAL SOLUTIONS

**NOUVEAU!!!**

Bûche de nuit qui **DURE JUSQU'À 15 H!**  
 Appelez dès maintenant : 450 775-9155

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

**Eco Logic**

Bûches Eco-Logic et granules, top qualité au meilleur prix. Livraison 7/7, 58.86\$ la corde  
 ★ Inf. 450-534-3235 www.eco-logic.ca

**ÉCONOMISEZ VOTRE BOIS DE CHAUFFAGE.** Maximisez l'efficacité de votre poêle à bois. Procurez-vous le **DIABLOT** chez RONA.

**NOUVEAU DISTRIBUTEUR D'ÉTHANOL**

Vous avez besoin de petits ou grands formats de gaz à l'éthanol à bon prix. Nous sommes à planter un réseau de distribution dans la région. Nous prenons vos commandes et livrons en 1 semaine. Gaz à l'éthanol de qualité supérieure. Aucune émanation.

FORMATS DISPONIBLES:  
 1x4 litres: 20\$ - 4x4 litres: 76\$  
 1x20 litres: 90\$ - 1x60 litres: 240\$  
 Pour information: 450-375-5738

**351 ESCORTES**

**JESSICA SENSUELLE**

Fortie poitrine. Accessoires. Lingerie. Films érotiques. Spécial Fêtes. 450-991-3370

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★

Meilleur choix en ville. Discret.  
 7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

**AU PLAISIR RENCONTRE**

Nouvelle agence, près de Granby, déplace et reçoit. Service 24h, 7/7. Engageons filles 18-40 ans, fiable, toutes nationalités acceptées.  
 450-525-7021

**Carmen et Emy le retour du duo**

Venez vous amuser en toute discrétion.  
 Osez! 450-578-5151, 450-204-7033

**FEMME D'EXPÉRIENCE RÉALISERAIT TES FANTASMES LES PLUS FOUS.**

Pénélope, dans la trentaine. Films érotiques  
 ☎ 450-361-6580

**FEMME MATURE PROPRE, SIMPLE. CORPS DE RÊVE. PRIVÉ.**

Appelle-moi. Mariou. 450-991-4049

**353 MASSAGES**

Attention! **NOEMI** Top, 21, 38D, **MIRA** noire 25, 36D, **SAND** 35, 34D, **VAL**, 22, 38DD, **PRÉCI** 24, 34B, **JOËLLE** 32, 34B, 7/7-24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

**ANIE-PIER** jolie 34 ans, 34C. Bons massages érotiques et +, bien sûr. Bons services. Disp. 7/7, reçoit. Aux plaisirs! 450-204-5701

**CHINOISES, MASSAGE SENSUEL ET +. Granby 450-361-2818**

▼ PERFECTIONNISTE MASSAGE ▼  
 7 jours / 7  
 Karine au 450-361-3437

**VIENS TE RELAXER**

Petite coquine te reçoit pour un moment doux et sensuel. 450-204-0055

**AVIS**  
 À NOS ANNONCEURS  
 La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

**401 SCIENCES OCCULTES**

Le **TAROT** et la **NUMÉROLOGIE** donnent réponses à vos questions. Soins énergétiques soulagent vos douleurs. Nicole, 450-378-6640

**LUEURS DANGES, MURMURES D'ÂMES...**  
 Pour votre mieux être, je canalise l'énergie Divine, que je vous transmets, ainsi que les messages reçus pendant le traitement...  
 Contactez Sylvie: 450-521-4362

**TAROTS ET RUNES** répondent à vos questions et harmonisation de Chakras. Sur rendez-vous. Diane: 450-531-7859

**TAROTS KABBALISTIQUES**  
 À toutes vos questions, il y a une réponse. C.D. de la consultation. Traitement énergétique et déprogrammation. Gilles: 450-577-6180

**403 SERVICES OFFERTS**

**RAPIDO DENEIGEMENT 450-775-1399**  
 Prix compétitif. Paiements par cartes acceptés. Service fiable et professionnel. 24/24, 7/7

**"LE PETIT ÉCUREUIL"** Service d'abattage et d'élagage d'arbres. Estimation gratuite. Assurance-resp. Prix avantageux. Cell. 450-772-5533 ou 450-991-3641

**A. G. RÉNOVATION DE TOUS GENRES.**  
 Ex.: murs à déplacer, peinture, pose de plancher bois flottant, céramique, moulures, finition de sous-sol, etc. Alain, 450-539-4404

**ABRIS D'AUTO**  
 Installation, location, vente. Services Sylvain Labrie, 450-574-0699

**AILES TOUTOUS**  
 Toilettage pour petits chiens (20 lb et moins) rue St-Charles Sud, Granby  
 Soir et fin de semaine : 450-776-3719  
 Promotion de novembre:  
**Rabais 10% la première visite**  
 Rendez-vous sur appel seulement.

**ARBRES SERVICE 4 SAISONS**  
**NORMAND BRUYÈRE**, émondage et abattage, taille de haies de cèdres et arbustes, déchiqueteur, déboisement. Assurance complète.  
 450-521-2914 ou 450-372-4620

**COIFFURE MARIE DOMINIQUE**  
 ✓ Coupe, ✓ couleur, ✓ extension, ✓ tresses, **SOYEZ BELLE POUR LES FÊTES**  
 10 boul PielX, Granby  
 450-405-3470

**CONSTRUCTION B. LEPITRE**  
 Entrepreneur général #RBQ 5610-1488-01  
 Constr. neuve et rénovation de tout genre. 25 ans d'expérience. Inf.: 450-263-1562.

★★★ DÉBITAGE ROXTON ★★★  
 Boeuf - Porc - Veau - Chevreuil - Original  
 Emballage sous-vide. Denis Tarte, prop.  
 ☎ 450-776-7780 ou 450-777-6642 ☎  
 Nouvelle adresse: 485 Bullock, Roxton Pond

**DENEIGEMENT**  
**MATHIEU PLANTE**  
**SUR APPEL OU AVEC CONTRAT**  
 aussi ramassage de ferraille.  
 450-521-3257

**403 SERVICES OFFERTS**

**DISPONIBLE POUR TOUS VOS TRAVAUX** autour de la maison. Nettoyage, entretien, jardinage, rénovation. Travailleur rapide et efficace. Appelez-moi au 450-405-7357 Luc

**DRAINAGE**  
**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
 Garantie 5 à 10 ans transférable  
**SPECIALITES**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyage et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin. Service d'appel 7 / 7  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
 Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
 RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

**ENTRETIEN PAT**  
 Ménage dans maisons privées, et commercial. Bonnes références, honnêteté. Patrick Riendeau, 450-775-2415

**EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE!**  
 B. Choinière et fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby, 450-360-0610

**FERAIS MÉNAGE** dans maisons privées. Prix compétitif. Inf.: 450-378-0844

**HOMME À TOUT FAIRE.** Pour peinture, certaines réparations (d'entretien ou autres), pose de plancher flottant ou bois franc. Aussi Décapage et vernissage d'armoires. Travail propre à prix compétitifs. Claude 450-378-0045

**LA TARA VERTE**  
 Service de tarot et de conseils de vie (tarot reader and life guidance).  
 Inf.: Louise au 450-243-1616

**LAISSEZ VOUS GÂTER,** je vous offre mes services en entretien ménager de tous genres. Résidentiel et commercial. Service professionnel avec formation en entretien. Prix compétitif. Reçu. Carole: 450-361-2562, 450-775-5583

**MARCHE, MARCHE PITOU**  
 Service de promenade de chiens (dog walking services) de Lac Brome à Cowansville.  
 Inf.: Louise au 450-243-1616

**POUR VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION**  
 Joints, peinture, finition de sous-sol, etc.  
 RBQ: 8152/2328/41 - Benoît: 450-405-3148

**RAMASSONS PRESQUE TOUT** pour dévalorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.  
 450-405-6543

**RÉNOVATION D.L. ENTREPRENEUR**  
 Spécialisé en résidentiel. Pour tous vos travaux, du sous-sol à la toiture. R.B.Q. 8357-1927-01 Membre APCHQ. Inf.: 450-375-7869; cell. 450-577-2508, Daniel.

**RÉNOVATIONS ROBERT BRIEN**  
 Finition int., moulures, O'gee, bois franc, céramique, salle de bains. Rencontre et conseils gratuits. ☎ 450-777-1977

**Plans de maisons**

- Conception de plans à PRIX ABORDABLE
- Dessins 3D COULEUR et plans complets
- Précieux conseils

Nous créons avec vous ce lieu unique qui vous ressemble.

R.B.Q.: 8344-0941-28  
 www.dunfab.com Entreprise familiale 450 372-0008

**SABLAGE 100% sans poussières**

**Michel St-Germain et Suzanne Doyon ass.**  
 À votre service depuis 1988!  
**450 375-4737**

**Planchers de bois franc Verni non toxique ultrarésistant**

**403 SERVICES OFFERTS**

**S. BARABÉ RÉNOVATIONS** de tous genres finition de sous-sol, salle de bains, porte de garage. Sylvain : 450-531-7682

**SPÉCIALITÉ :** remise à neuf de vos armoires. Je décape, modifie et refinit vos armoires à votre goût. Inf.: 450-577-1486

Vous cherchez un homme de confiance et minutieux ? J'offre mes services pour des travaux de réparation, joints, peinture et tous autres petits travaux de tous genres. 15\$ / h. François, 450-577-0043

**Travailleurs - construction**

**Cours de sécurité pour les chantiers de construction**  
 pour l'obtention de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours!!!**  
 Début : 22 janvier 2011  
 (2 fins de semaine)  
**APCHQ Haute-Yamaska**  
 450 777-3177  
 1 800 989-3177

**404 COURS**  
**AMÉLIORER VOTRE C.V.** ou votre organisation au travail, en suivant une formation professionnelle intensive d'un jour sur **OUTLOOK** à Granby. Max. 6 participants. 245\$ + tx. (Manuel et dîner inclus) Tél: 450-956-1030 www.logi-formation.com

**COURS DE MUSIQUE**, piano, guitare etc. Spécial de Noël 3 cours de 60 minutes pour 55\$. Matériel non inclus. Aussi cours guitare populaire pour petit groupe de débutants. Inscription dès maintenant. Info: 450-991-4519

**COURS DE RATTRAPAGE SCOLAIRE**  
 Français - Mathématiques - Anglais. Primaire et secondaire. Professeur d'exp. Excellent pédagogue. **LE SUCCÈS MOTIVE.**  
 25\$/heure. 450-776-1211

**L'ESPAGNOL VOUS INTÉRESSE?**  
 INITIATION COMPLÈTE À LA LANGUE  
 Groupes de 10 participants: (10 x 2 h)  
 Début niveau 1: 11 janvier, mardi à 18h.  
 Places disponibles niveaux 2 et 3.  
 450-375-3629 Granby. José Lito Nunez

**405 GARDERIES**  
**GARDERIE BEAUFORT FAMILIALE**  
 1 place imm. et 1 place aux 2 sem. à 17\$/ jour Déjeuner inclus. Avec Reçus. ☎ 450-777-1933

**407 COMPTABILITÉ**  
**SERVICE DE COMPTABILITÉ** et tenue de livres. Facturation, paies, conciliation, TPS & TVQ, DAS, fin de mois. ☎ 450-379-9088

**408 SANTÉ**  
**DÉFI PERTE DE POIDS**  
 Nouveau concept. Simple, facile et abordable. Info: 819-820-4381

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**  
**MASSAGE DE DÉTENTE**  
 Spécial 35\$ pour une heure avec reçu  
 Manon, 450-293-4825

**MASSAGE DE DÉTENTE/THÉRAPEUTIQUE À BROMONT. CERTIFICAT CADEAU**  
 Reçus pour assurance. Daniel, 450-534-1367

**MASSAGE SUÉDOIS**  
**450-777-4370**

**411 AMITIÉS RENCONTRES**  
**AGENCE "LA VIE À 2"**  
 7/7 - 9h à 21h. +16 ans exp. Activités  
 LISE: 819-868-9249

**SOUPER RENCONTRE CÉLIBATAIRE**  
 35 ans et plus, le samedi 4 décembre à 18h au Restaurant Eggsfruits, 4200 King Ouest SHERBROOKE, 30\$/pers., tx et service incl. Danse et animation. Apportez vos consommations. Bienvenue à tous. Info et réservation : Jean-Luc: 819-346-0974, cell.: 514-268-8949

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE**  
**CYBERPRESSE.CA/EE**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**\$\$\$ ALIMENTATION \$\$\$**

Besoin de REPRÉSENTANT(E)S pour vente concept alimentaire. Formation gratuite. Clientèle fournie. 500\$ et + par semaine pour 12 à 15h de travail. Auto nécessaire.  
Inf.: Mario: 819-434-2931, laissez message

CHERCHE FEMME pour garder et faire la cuisine pour famille d'accueil, du vendredi 9h a.m. au lundi 9h a.m. Une fin de semaine sur 2, doit être disponible pour coucher sur place.  
Info: 450-770-9960

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**EURO-SPA CENTRE DE SANTE**  
EST À LA RECHERCHE  
**D'ESTHÉTICIENNES AVEC EXPÉRIENCE**  
De préférence bilingues.  
Horaire variable: semaine et fin de semaine.  
Info.: 1-800-416-0666 ou 450-248-0666

**La Résidence du Mont**  
est à la recherche d'un ou une  
**INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE**  
3 soirs semaine incluant 1 fin de semaine sur 2.  
C.V. par télécopieur 450-375-5692  
Courriel: residence dumont@videotron.ca

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CONCESSIONNAIRE**  
**MACK ET VOLVO**  
de Granby recherche  
**M É C A N I C I E N**  
avec expérience pour mécanique  
lourde, poste à temps plein  
Salaire et avantages très compétitifs.  
Jean-Philippe, 450-378-4740

MAGASIN INDUSTRIEL est à la recherche de  
VENDEUR (EUSE). 35 h / semaine, du mardi  
au samedi inclusivement. Emploi permanent.  
Faire parvenir ou apporter votre CV;  
A/S: Ginette Leduc, Magasin Industriel  
565 Principale, Granby, Qc. J2G 2X4

**IGA extra LAMBERT**

Vous êtes passionnés de l'alimentation,  
vous aimez travailler dans un environnement  
moderne et vous vous distinguez par votre  
expertise à conseiller et à informer la clientèle.

Notre marché de Bromont  
est à la recherche de :

- Assistant(e)-gérant(e)  
des viandes
- Boucher(ère)
- Commis à la dégustation

Salaire compétitif  
Avantages sociaux intéressants

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Stéphanie Langlois  
Ressources humaines  
Courriel : iga08513rh@sobeys.com  
Téléphone : 450 534-3440, poste 216  
Télécopieur : 450 534-4770  
Courrier :  
82, boul. de Bromont, Local 101  
Bromont (Québec) J2L 2K3

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**LES RÉSIDENCES ST-CHARLES**  
recherche  
**INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE**  
+ Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de se-  
maine sur 2. Salaire selon convention.  
Loi 90. Envoyer c.v. par fax: 450-777-3606

**LOU-TEC COWANSVILLE**  
est présentement à la recherche d'un(e)  
**COMMIS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE.**  
Poste temps plein, de jour. Être bilingue,  
avoir de l'entregent, de bonnes connais-  
sances informatiques seraient un atout. Faire par-  
venir votre c.v. par fax. 450-263-9614

Recrutement de tous âges pour commerciaux,  
vidéo-clip, films et émissions de télé. modèles.  
450-361-1460, Mireille. Agence de casting

**RÉSIDENCE PRINCIPALE**  
HABITATION ÉVOLUTIVE POUR RETRAITÉS

**INFIRMIÈR(ÈRE)S**  
**AUXILIAIRES**  
**DIPLÔMÉES**

Emploi régulier 28 h/semaine  
Membre en règle de l'Ordre des  
infirmières auxiliaires du Québec.

- Soir

Connaissance de base en anglais  
serait un atout

Faites parvenir votre c.v. à  
**Maryse-Lyne Gaumond**  
mlgaumond@chartwellquebec.ca  
Télécopieur : 450 263-4772  
ou par courrier  
**Résidence Principale**  
339, rue Principale  
Cowansville, QC J2K 1J4

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**LYRCO NUTRITION**  
Compagnie d'alimentation animale située à St-  
Valérien-de-Milton recherche un EMPLOYÉ À  
LA PRODUCTION ET MAINTENANCE, poste  
de soir, bonne forme physique, bonne connais-  
sance de l'informatique et habileté mécanique,  
expérience sur chariot élévateur serait un atout.  
Envoyez votre CV par fax 450-549-2128 ou  
par courriel lyrco@telupton.com

**MAISON DES JEUNES** de Sutton/Lac-Brome  
Recherchons ANIMATEURS/INTERVENANTS  
pour Sutton et Lac-Brome  
VISION JEUNESSE DYNAMIQUE!

- Accueil et animation participative avec jeunes  
de 12 à 17 ans.
- Sens de l'initiative et de l'organisation pour  
préparer les activités et soutenir les projets  
des jeunes.
- Travail d'équipe et communautaire.
- Connaissance des problèmes jeunesse; agit à  
titre de personne significative, écoute et réfère  
au besoin.

12\$/l'heure, échelle salariale. Poste: 25 à 30h.  
Recherchons personne disponible :  
Horaire variable et travail de soir incl. le samedi  
**EXIGENCES:**  
• Permis de conduire et bilinguisme.  
• Atout : autonomie, exp. ou études dans  
domaine.

Date de début : 7 décembre  
Envoyer CV avant le 29 novembre à  
**Guylaine Thériault,**  
7, rue Academy,  
Sutton Qc, J0E 2K0  
courriel: mdjsutton@bellnet.ca  
télécopieur: 450-538-0319

On est présentement à la recherche d'hom-  
mes et femmes de belle apparence âgé(e)s  
de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour  
séances de photos pour le magazine "Futurs  
Mariés Canada" édition Montréal/Québec.  
Aucune expérience nécessaire.  
Pour rendez-vous: 438-380-4222.

**PERSONNEL RECHERCHÉ** pour kiosque aux  
Galeries de Granby, du 6 déc. au 10 janvier.  
Temps partiel, temps plein, avec expérience  
dans la vente et référence. Bienvenue aux per-  
sonnes retraitées et semi-retraitées.  
Inf.: 819-572-5652

**PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES**  
Vous êtes une personne polyvalente et travail-  
lante? J'ai un emploi stimulant pour vous.  
Recherche des personnes avec expérience ou  
formation comme préposé(e)s, pour prodiguer  
des soins à 11 résidents atteints de la maladie  
d'Alzheimer. Petite résidence très chaleureuse  
située au 315 Bégin à Granby. Recherche des  
personnes stables, autonomes et responsa-  
bles. Travail de 32 h par semaine, de nuit (mer-  
credi, jeudi, vendredi et samedi). Horaire sta-  
ble. Présentez-vous au 315 Bégin à Granby,  
J2G 5P5 ou faites parvenir votre c.v. par la  
poste ou par télécopieur: 450-776-5922

**TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES**  
recherchée pour location d'espace dans un sa-  
lon de coiffure (la beauté, ma passion). La table  
et les chaises sont fournies, il ne manque que  
votre matériel, votre talent, vous et vos clients!  
Prendre contact avec moi,  
Jessica 450-522-3618

**La Coop**  
Excel

**RESPONSABLE DES PLANS**  
**D'ENGRAIS** (poste permanent)

**DESCRIPTION DU POSTE :**  
Relevant du directeur des ventes végétal :  
- Vous serez responsable des 3 plans d'engrais (Granby-Marieville-Henryville)  
- Vous effectuerez les tâches de prise de commandes d'engrais  
- Vous coordonnerez les livraisons ainsi que l'entretien mécanique  
- Vous serez également responsable de faire la gestion du personnel des diverses  
équipes de travail

**COMPÉTENCES RECHERCHÉES :**  
- Sens du leadership et dynamique  
- Faciliter à travailler et à gérer en équipe  
- Faciliter à utiliser un système informatique simple  
- Bon sens de l'organisation, de la planification et de l'initiative  
- Connaissance de base en mécanique et en fertilisant (un atout)

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae  
au plus tard le 3 décembre 2010,  
À l'attention de : M. Guillaume Faucher, Directeur des ventes - secteur végétal  
La Coop Excel, coopérative agricole  
61, rue Ste-Thérèse CP 249 Granby (Québec) J2G 8E5  
Téléphone : 450 405-6042 Courriel : guillaume.faucher@lacoop.coop

Le siège social de  
La Coop Excel est situé  
à Granby et elle compte  
en plus trois succursales  
soit à Brigham,  
Henryville et Marieville.

La force d'un réseau

**Armstrong-Hunt, Inc., un manufacturier**  
**d'échangeurs de chaleur industriel reconnu,**  
**situé à Granby, est présentement à la recher-**  
**che d'un(e) :**

**DESSINATEUR(TRICE) INDUSTRIEL(LE)**

Pour un poste permanent à temps plein. À ce titre, la personne sera capable  
de créer ou de modifier des dessins de pièces mécano-soudées et de préparer  
l'information pour la production.

**EXIGENCES :**

- D.E.C. en technique de génie mécanique
- ou D.E.P. en dessin industriel
- Connaissances approfondies d'Autocad
- Familier avec MS Office
- Autonome et capable de travailler en équipe
- Connaissance de la soudure ou de la ventilation serait un atout
- Bilinguisme nécessaire

Nous offrons un salaire compétitif et une gamme complète d'avantages sociaux.  
Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae  
avant le 10 décembre 2010.

**Ressources Humaines**  
**Armstrong-Hunt, Inc.**  
648, rue Moeller, Granby QC J2G 8N1  
courriel : ihoglund@armstronginternational.com  
télécopieur : (450) 375-3787

Armstrong-Hunt, Inc. offre des chances d'emploi égales à tous.

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ?**  
**VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?**

**NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME**  
**QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.**

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:**

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

**DURÉE:**

- Entre 9 et 12 semaines ( 26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION** Emploi Québec  
Téléphoner au: 1-866-776-7893

**INSTITUT**  
**SOCRATE**

**RÉORIENTATION**  
**DE CARRIÈRE**

- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- COACHING - MIEUX-ÊTRE AU TRAVAIL

916, rue St-Hubert, Granby  
450 372.6633

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES  
RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

**CFARE**  
Centre de Formation et d'Aide à la Recherche d'Emploi  
Votre repère vers un emploi durable

**VOUS VOULEZ VOUS**  
**DÉMARQUER DES AUTRES**  
**CHERCHEURS D'EMPLOI ?**  
NOUS POUVONS VOUS AIDER !

**Services offerts:**

- CV, lettres et préparation à l'entrevue;
- Méthodes actuelles de recherche d'emploi;
- Transition de carrière;
- Et plus!

Contactez-nous, c'est gratuit.

Marieville  
1450, rue du Pont  
Téléphone: 450 460.5225

Saint-Césaire (sur rendez-vous)  
1100, rue Leclaire  
Téléphone: 450 469.3279  
poste 227

Avec la participation de: Emploi Québec

www.cfare.net

**Bromont**  
VILLE br@nchée

**OFFRE D'EMPLOI**  
**POMPIER/POMPIÈRE À TEMPS PARTIEL**

Le Service de sécurité incendie de Bromont est à la recherche de personnes pour occuper la fonction de pompier à temps partiel.

Les candidats doivent être disponibles pour les appels d'urgence, pour le travail de prévention incendie, pour la formation, pour le travail d'entretien et répondre aux exigences suivantes :

- Être âgé de 18 ans ou plus;
- Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou l'équivalent;
- Détenir un permis de conduire valide de classe 4-A, ou s'engager à l'obtenir;
- Être en bonne santé et s'engager à fournir une attestation médicale autorisant la pratique du métier de pompier;
- Être domicilié dans les limites territoriales de Bromont, Brigham et St-Alphonse-de-Granby ou à proximité;
- Être disponible sur appel et sur horaire variable (jour et/ou soir-nuit);
- S'engager à suivre la formation POMPIER 1 de l'E.N.P.Q (300 heures);
- Être disposé à passer une évaluation des aptitudes physiques et personnelles;
- Être disposé à une vérification des antécédents judiciaires;
- Ne pas être déjà à l'emploi d'un service de sécurité incendie de l'Entraide Mutuelle.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae\* au Service de sécurité incendie,  
15 rue du Ciel, Bromont (QC) J2L 2X4, par télécopieur au 450 534-2810, ou par courriel à  
incendie@bromont.com. Des formulaires de demande d'emploi sont également disponibles sur le  
site Internet www.bromont.com. Pour renseignements supplémentaires : 450 534-4777.

\* Joindre à son curriculum vitae ou à sa demande d'emploi les documents suivants :  
- Photocopie du permis de conduire et d'une seconde carte d'identité avec photo;  
- Photocopie du diplôme d'études secondaires (DES) ou l'équivalent;  
- Photocopie du certificat de naissance.

La Ville de Bromont souscrit aux principes d'accès à l'égalité en emploi.  
L'utilisation du masculin est choisie pour des fins de lisibilité et inclut le féminin.

**HYUNDAI**  
**COWANSVILLE** recherche

**REPRÉSENTANT(E) des VENTES**

- Avec expérience
- Bilingue

Salaire très avantageux

**Pierre Bernard**  
450 266-3000

**GÉRANT(E) DE SERVICE**  
**ET CHEF D'ÉQUIPE**

**RECHERCHÉS**

ENVOYEZ VOTRE CV À  
**GRANBY@LACAGE.CA**  
OU PAR FAX : 450 777-7401

**LACAGE**  
AUX SPORTS

27

27

27

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 63

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**S.G. SPORT MARINE**  
RECHERCHE REPRÉSENTANT JUNIOR pour son département des ventes.  
**BELLE OPPORTUNITÉ D'EMPLOIS!!!**  
Compétences requises : Expérience dans la vente, cours ou l'équivalent.  
Salaire compétitif. Poste permanent.  
Envoyez votre cv par fax au 450-777-8628 ou par courriel : kathy@sgsportmarine.com

Télé-vendeur demandé, service à la clientèle, bilingue. Luc, 450-539-5438, poste 225

**TRANSPORT F. LUSSIER INC.**  
À ROUGEMONT recherche **MÉCANICIEN POIDS LOURDS**  
Temps plein / 40 h sem.  
Bonnes conditions de travail.  
Équipe dynamique. Veuillez contacter Serge Fréchette ou René Gagnon  
450-469-2523 ou cv par fax: 450-469-5307

**TRAVAIL DANS LA VENTE**, 4 jours / sem.  
Vente de meubles et appareils ménagers.  
Du mercredi au samedi.  
S'adresser à Guy Poulin.  
**L'OCCASION AMÉUBLEMENTS**  
100 Robinson, Granby  
Tél: 450-521-1414

**453 RECHERCHE GARDIEN(NE)**

RECHERCHE NOUNOU À DOMICILE avec permis de conduire, non-fumeuse. Environ 20 h/sem. Salaire à discuter. 450-534-4554

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

**À ST-VALÉRIEN**  
POUR DISTRIBUER  
**LA VOIX DE L'EST**

**À VALCOURT**  
POUR DISTRIBUER  
**LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE**

Parcours # 475  
Rues : Éthier, Place Maisonneuve, Place Jeanne-Mance

1-800-282-5232, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale.

RECHERCHE CAMELOTS pour distribuer le **PUBLI-SAC** le mercredi dans la ville de Granby. Doit posséder une automobile.  
Info: Francine 450-776-6171

**501 AUTOMOBILES**

**À VENDRE**



**2007 SUZUKI SWIFT**  
37 000 km, noire, automatique, 8 pneus neufs (hiver/été), climatisé  
Financement disponible  
**6 900\$ + taxes ou 42\$/semaine**  
**450 775-7011**

\*\*\* 1999 Sunfire GT aut., 2.4 litres, noire, bas km, très propre, 1,800\$ nég. 450-521-3536 ou 450-263-9275.

- 2004 JETTA TDI familiale, aut., 5,995\$;
- 2003 HONDA Accord, LXG, aut., 5,995\$;
- 2003 MAZDA Protegé, 2,995\$;
- 2002 GOLF TDI, man., 135,000 km, 3,995\$;
- 2002 BUICK Century SE, 1,995\$;
- 2002 CAVALIER Z-22, man., 1,495\$;
- 2002 KIA Rio, 4 p., sport, 1,495\$;
- 2000 GOLF, 2 L, 5 vit., 1,995\$;
- 1999 TOYOTA SIENNA tout équipée, 2,995\$;
- 1998 HONDA CRV, aut., 3,995\$;

Tous ces véhicules sont garantis  
Automobiles R. Ménard 450-372-4370  
500, rue Ménard, Ste-Cécile-de-Milton

ATTENTION BESOIN D'UN VÉHICULE DIFFICULTÉ D'EN AVOIR UN AUCUN CAS REFUSÉ RECHERCHE DE TOUT GENRE DE VÉHICULE, MÊME IMPORTATION  
TRANSCO 2000 LTÉE : 450-446-2800

**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
**AUTOMOBILES BRISSON**, 1-866-566-7081  
www.automobilesbrisson.com

**501 AUTOMOBILES**

CHEVROLET CAVALIER 1998 aut., 4 p., pour pièces ou route, à refaire: "gasket de tête". 400\$. Info: 450-991-0722, 450-204-4008

CHEVROLET COBALT 2005 à 2010, 2 ou 4 portes, 109 en inventaire à partir de 4,880\$ jusqu'à 14,995\$ de 4,260 km à 93,217 km  
gmoptimum.com/Cobalt

FORD Escape 2001: 3,800\$ nég. HONDA Civic 4 p., moteur Si, 1996: 1,250\$ nég. HONDA Civic 1993 hatchback: 800\$ nég. 450-539-3166.

FORD TAURUS 2001 aut., coul. silver, très propre, méc. A1, démarreur à dist., 8 pneus, tout équipée, 219,000 km, 2,250\$. 450-521-6517.

HONDA CIVIC 1997 manuel, 4 portes, 270,000 km, 1,800\$ nég. Inf.: 450-378-3345.

HYUNDAI Sonata 2001 137,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, tout équipée, en parfaite cond. 1,750\$. Info: 450-361-3818, 450-522-1089

HONDA CIVIC LX 1997, 4 portes, 5 vit., moteur et transm. A1, carrosserie très propre, légères rép. à effectuer, 750\$. F.A. 450-469-2333.

PONTIAC Grand Prix 2000, 144,000 km, freins neufs, "bearings" de roues avant neufs, 1,500\$ 4 pneus d'hiver / 4 pneus d'été. 450-375-3560.

PONTIAC SUNFIRE 1998, tout équipé 4 pneus d'hiver, 950\$. Inf.: 450-375-4155; cell. 450-522-6155

**501 AUTOMOBILES**

SATURN SL 1999, manuelle 5 vitesses, noire, 180,000 KM, carrosserie en polymère, 4 pneus d'hiver neufs, 1,100\$. 450-531-4377

TERCEL 99, noire, 231,000 km, man. 5 vit., méc. A1, 2,195\$. + 4 pneus d'hiver presque neufs. Jour: 450-361-3171 - Soir: 450-775-1739

TOYOTA Corolla 1997 aut., très propre, mécanique A-1, A/C, démarreur. Très fiable, 2,500\$ nég. 450-777-3889

TOYOTA Corolla 1999 man., 192,300 km, dém. distance, radio CD, fiable pour l'hiver. 1,800\$ nég. Info: 450-538-3028, 450-775-2099

TOYOTA Corolla LE 1996, aut., vert forêt, 4 p., pneus d'hiver installés, démarreur, 168,000 km non fumeur. 1,200\$. 450-263-8917.

TOYOTA Tercel 1997, man., 5 vit., 4 p., 4 pneus été/hiver, freins neufs, 215,000 km, 1,200\$. 450-775-5280



**Abonnez-vous... 450 375-4555**

**OUVERT 7 JOURS**

**CENTRE DE TRANSACTIONS AUTO.COM**

**450 469-1888**

Visitez notre inventaire complet sur [www.centredetransactionsauto.com](http://www.centredetransactionsauto.com)

**FINANCEMENT SUR PLACE • CRÉDIT SPÉCIALISÉ**

 <b>2009 CHRYSLER 300 TOURING</b> cuir, gr. élect., «mags», 46 250 km <b>15 695 \$ ou 64 \$/sem.*</b>	 <b>2009 TOYOTA YARIS</b> t. équ., aut., clim., 45 792 km <b>12 999 \$ ou 64 \$/sem.*</b>	 <b>2007 SATURN AURA</b> gr. élect., clim., «mags», 99 870 km <b>9 494 \$ ou 51 \$/sem.*</b>
 <b>2007 PONTIAC MONTANA</b> s. capitaine, gr. élect., 92 350 km <b>9 794 \$ ou 52 \$/sem.*</b>	 <b>2007 CHEVROLET AVEO</b> aut., gr. élect., toit ouv., clim., 96 452 km <b>7 394 \$</b>	 <b>2006 DODGE GRAND CARAVAN</b> «Stow'n go», DVD, «mags», 72 834 km <b>10 494 \$ ou 53 \$/sem.*</b>
 <b>2006 DODGE CARAVAN</b> gr. élect., s. capitaine, 41 226 km <b>9 494 \$ ou 51 \$/sem.*</b>	 <b>2006 PONTIAC VIBE</b> aut., clim., 63 630 km <b>9 995 \$ ou 53 \$/sem.*</b>	 <b>2006 KIA RIO 5</b> man., clim., gr. élect., 49 244 km <b>7 495 \$ ou 51 \$/sem.*</b>
 <b>2006 ACURA MDX</b> cuir, DVD, 7 pass., 110 640 km <b>22 895 \$ ou 121 \$/sem.*</b>	 <b>2006 CHEVROLET OPTRA 5</b> aut., clim., (3 en inventaire), 37 923 km <b>7 394 \$ ou 51 \$/sem.*</b>	 <b>2006 PONTIAC GRAND PRIX</b> aut., clim., gr. élect., 121 520 km <b>6 995 \$ ou 37 \$/sem.*</b>
 <b>2005 MAZDA 3 SPORT GT</b> man., gr. élect., clim., 66 250 km <b>9 495 \$</b>	 <b>2005 CHEVROLET CAVALIER</b> aut., clim. dém. dist., 141 541 km <b>2 399 \$</b>	 <b>1999 MERCURY COUGAR</b> aut., gr. élect., toit, 189 107 km <b>2 495 \$</b>

\* Voyez un représentant pour plus de détails.



**CENTRE DE TRANSACTIONS AUTO.COM**  
660, route 112, St-Césaire  
(anciennement Plomberie D. Chagnon)

**501 AUTOMOBILES**

**501 AUTOMOBILES**

**CVENDU.ca**

Le site des petites annonces de **La Voix de l'Est**

**Charland** Le nouveau **GM** **Optimum** VÉHICULES D'OCCASION  
450 372-4242

- La tranquillité
- La sécurité
- Un service après-vente

**Sur ces véhicules, À VOUS DE CHOISIR...**

- 4 pneus d'hiver **OU**
- 1 an de garantie **OU**
- Rabais de 1 000 \$

 <b>2004 GMC Envoy, 4x4,</b> 83 654 km <b>12 995 \$</b>	 <b>2008 CADILLAC CTS, 6 cyl.,</b> 57 286 km <b>28 995 \$</b>	 <b>2008 CHEVROLET Silverado LT, aut.,</b> 35 000 km <b>25 995 \$</b>
 <b>2009 CHEVROLET HHR LT, aut.,</b> 19 780 km <b>17 495 \$</b>	 <b>2007 PONTIAC Montana,</b> 64 543 km <b>12 995 \$</b>	 <b>2008 DODGE Avenger SXT, aut.,</b> 126 000 km <b>10 995 \$</b>
 <b>2007 CHEVROLET Uplander, aut., blanc,</b> 79 833 km <b>12 995 \$</b>	 <b>2006 CHEVROLET Uplander, aut.,</b> 70 000 km <b>10 995 \$</b>	 <b>2006 CHEVROLET Aveo, man.,</b> 70 512 km <b>6 995 \$</b>
 <b>2005 CHEVROLET Aveo, aut.,</b> <b>VENDEU 3 995 \$</b>	 <b>2005 CHEVROLET Optra 5 LS,</b> 68 008 km <b>6 995 \$</b>	 <b>2005 FORD Mustang, man.,</b> 74 000 km <b>14 995 \$</b>

595 Boivin, Granby  
[www.charlandauto.com](http://www.charlandauto.com)

**Occasion en Or**



317 Principale  
Cowansville



# deragon

VÉHICULES D'OCCASION

450 266-0101

**LIQUIDATION de 480 pneus  
d'hiver usagés en inventaire**



441 Principale  
Cowansville



## SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

### 04 JEEP TJ SPORT

150 200 km, man., 4x4, bleu, 6 cyl., #31057A



10 950\$

### 10 FORD ESCAPE XLT

22 811 km, 4x4, V6, aut., #P3297



24 950\$

### 10 FORD FUSION SPORT

23 794 km, AWD, aut., #P3293



26 750\$

### 04 LINCOLN TOWN CAR ULTIMATE

100 800 km, aut., grise, #31136A



11 950\$

### 08 FORD F-250 LARIAT

82 200 km, super cab., 4x4, diesel, #30427A



34 950\$

### 08 FORD RANGER FX4

61 217 km, 4x4, man., #P3275



16 900\$

### 08 MITSUBISHI OUTLANDER

94 000 km, V6, 4x4, cuir, toit ouv., #30567A



19 750\$

### 05 KIA SPORTAGE LX

130 800 km, aut., bleu, 6 cyl., #30329A



9 450\$

### 06 VOLVO XC70 CROSS COUNTRY

117 000 km, aut., cuir, toit, #P30493A



19 750\$

### 08 FORD ESCAPE XLT

62 500 km, 4 cyl., aut., #P3287



15 950\$

### VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA :

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km • Inspection en 100 points
- Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)

VÉHICULES D'OCCASION

**Certifiés**

### 09 HONDA RIDGELINE VP

47 400 km, aut., argent, #P1754



27 900\$

### 07 HONDA CIVIC DX-G

92 174 km, man., grise, #P1724



10 900\$

### 08 HONDA ACCORD EX

45 275 km, aut., verte, #P1799



21 900\$

### 08 HONDA ACCORD EX-L

37 500 km, coupé, aut., noir, #P1795



22 700\$

### 07 HONDA ODYSSEY EX

95 900 km, aut., #P1784



19 890\$

### 08 CR-V EX

82 600 km, aut., vert, #30355A



22 900\$

### 07 HONDA CIVIC EX

80 000 km, man., noire, #P1810



13 850\$

### 07 HONDA ACCORD EX-L

69 000 km, aut., blanc, #P410P



19 450\$

www.deragonfordlincoln.com

www.deragonhonda.com

## -GARAGE ST-GERMAIN- Mécanique générale 34.95\$/h

Service complet de réparations

Pour votre voiture

Freins, suspension, mise au point  
Timing belt, gasket de tête, etc...

Antirouille à partir de 49,95\$

Vente et installation de pneus

Esthétique complète

Polissage de lumières 29.95\$

Lavage int., ext., tapis, ciré, sièges, moteur

Polissage à très bon prix

RÉPARATION DE CARROSSERIE

(accident léger)

VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

## VENTE, ACHAT D'AUTOS FINANCEMENT MAISON

(Par le propriétaire)

- 05 PONTIAC MONTANA SV6, 4 p., aut.
- 03 PONTIAC FIBE 5 portes, 5 vit.
- 02 CARAVAN 4 p., 6 cyl., aut.
- 02 SUNFIRE, 2 portes, aut.
- 02 HYUNDAI ACCENT, 2 portes, 5 vit.
- 02 MAZDA PROTEGE 5, 5 vit.
- 01 SUZUKI Vitara 4 roues motrices, 5 vit.
- 01 DODGE Caravan 4 p., aut.
- 01 NISSAN SENTRA 4 p., 5 vit.
- 01 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., aut.
- 01 KIA MAGENTIS, 4 p., aut.
- 00 HONDA ACCORD 2 p., 5 vit.
- 00 FORD FOCUS familiale, aut.
- 00 BUICK CENTURY 4 p., aut.
- 99 CHEVROLET MALIBU 4 p., aut.

Et PLUSIEURS AUTRES (Membre AMVOQ)

1140-A, rue Roberval, Granby

Arrière de Formule Ford

450-777-2540

## Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •

Financement 1<sup>re</sup> chance  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit  
sur place (sans enquête de crédit)

**Pneus d'hiver  
INCLUS**  
+ antirouille **GRATUIT**  
avec tout achat d'un véhicule

### Autos

- 08 Mazda3, 4 p., aut., t. équ., 62 000 km, bal. de gar., 12 495\$
- 07 Toyota Yaris LE, 5 p., hayon, aut., t. équ., 94 000 km, 8 495\$
- 07 Mazda3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 99 000 km, 8 495\$
- 07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 15 995\$
- 07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 97 000 km, bal. de gar., 7 995\$
- 07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équ., 76 000 km, 7 995\$
- 07 Chev. Cobalt LT, 4 cyl., aut., t. équ., 56 000 km, bal. de gar., 8 495\$
- 06 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équ., 62 000 km, bal. gar., 7 995\$
- 06 Hyundai Accent 5, 4 p., aut., 56 000 km, t. équ., 6 995\$
- 06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 7 495\$
- 06 Pontiac G6, 6 cyl., aut., t. équ., 90 000 km, 7 995\$
- 05 Hyundai Accent 5, 5 p., aut., t. équ., 70 000 km, 6 495\$
- 05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85 000 km, 5 995\$
- 05 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 5 995\$
- 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 6 495\$
- 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, 7 495\$, 6 495\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 4 600\$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$
- 99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., t. équ., 201 000 km, 5 995\$

### Camions, minifourgonnettes et VUS

- 08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 18 495\$
- 08 Ford F-150 XLT, supercab, 5.4L, t. équ., 98 000 km, 18 995\$
- 07 Dodge Gr. Caravan, 5 p., «Stow'n go», t. équ., 126 000 km, 8 495\$
- 06 Mazda 5, aut., 6 pass., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995\$
- 06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 7 995\$
- 05 Ford F-150, aut., 5.4 L, quad cab., 4x4, boîte longue, 99 000 km, 14 995\$
- 03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équ., 150 000 km, 9 495\$
- 03 Saturn Vue, 5 vit., clim., 171 000 km, 5 495\$, 4 995\$
- 01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY  
www.pierreboivinauto.com  
OUVERT LE SAMEDI

ABONNEZ-VOUS  
EN LIGNE

CYBERPRESSE.CA/EE

27

27

27

LA MAISON  
AU DIAPASON



Pour l'amour et la dignité  
des personnes en fin de vie

LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002

www.audiapason.org

Financement à partir de **1,9%**

# Nous vous le certifions

<b>2006 HONDA CIVIC</b> 74 446 km, 2 p., man., argent, aileron, clim., toit ouv., gl. teintées, syst. d'alarme, jantes alum. PP165  <b>12 900\$</b>	<b>2007 HONDA CIVIC DX</b> 70 486 km, 4 p., man., noire, gl. élect., lecteur CD, P2504  <b>10 900\$</b>	<b>2006 HONDA CIVIC DX-G</b> 48 000 km, 4 p., man., gris galaxie, gl. et p. élect., lecteur CD, clim. PP139  <b>11 900\$</b>	<b>2008 HONDA ACCORD EX-L</b> 63 000 km, 4 p., aut., bourgogne, jantes alum., clim., toit ouv., cuir, syst. d'alarme, s. chauffants, PP2533  <b>21 900\$</b>	<b>2007 HONDA FIT LX</b> 55 671 km, 5 p., aut., grise, gl. élect., lecteur CD, clim., #29076A  <b>11 900\$</b>	<b>2007 HONDA FIT DX</b> 15 030 km, 5 p., aut., rouge, gl. élect., lecteur CD, freins ABS, #10373A  <b>11 900\$</b>	<b>2007 HONDA CIVIC DX-G</b> 53 027 km, 2 p., aut., argent, gl. et p. élect., aileron, clim., antidém. PP162  <b>12 900\$</b>	<b>2007 HONDA CIVIC EX</b> 43 800 km, 2 p., aut., noire, rég. de vit., syst. d'alarme, jantes alum., clim., toit ouv., aileron, antidém. PP164  <b>14 900\$</b>
<b>2007 HONDA CIVIC LX</b> 78 044 km, 4 p., aut., gris galaxie, rég. de vit., jantes alum., clim., syst. d'alarme dém. à dist., #PP159  <b>13 900\$</b>	<b>2007 HONDA CIVIC DX-G</b> 71 264 km, 4 p., man., bleue, jantes alum., télé-déverr., dém. à dist., clim. 10242B  <b>12 495\$</b>	<b>2007 HONDA CIVIC DX-G</b> 68 488 km, 4 p., man., bleue, gl. élect., lecteur CD, clim., #PP128  <b>12 900\$</b>	<b>2006 HONDA CIVIC DX-G</b> 106 980 km, 4 p., man., rouge, gl. et p. élect., lecteur CD, clim., télé-déverr. P2523  <b>8 999\$</b>	<b>2007 HONDA CIVIC DX-G</b> 62 000 km, 4 p., man., gris galaxie, jantes alum., télé-déverr., clim. P2251B  <b>12 900\$</b>	<b>2007 HONDA CIVIC DX-G</b> 37 900 km, 4 p., man., argent, gl. élect., lecteur CD, clim. PP162 <b>VENDU</b>  <b>12 900\$</b>	<b>2007 HONDA FIT SPORT</b> 64 000 km, 5 p., aut., argent, rég. de vit., gl. teintées, syst. d'alarme, jantes alum., clim. 10370B  <b>11 900\$</b>	<b>2008 HONDA CIVIC DX</b> 56 207 km, 4 p., man., argent, gl. élect., aileron PP152  <b>12 900\$</b>

#### QU'EST-CE QU'UN VÉHICULE D'OCCASION CERTIFIÉ HONDA?

Comme vous le savez, chaque véhicule Honda est « vert, sûr et fun ». Les véhicules d'occasion certifiés Honda ne font pas exception. Ils vous permettent de bénéficier de tous les avantages d'un nouveau véhicule Honda, dont la tranquillité d'esprit et la confiance que procure une garantie du fabricant. Chaque véhicule d'occasion certifié Honda doit passer une série d'inspections chez Chagnon Honda afin de s'assurer qu'il respecte les normes très rigoureuses de Honda. Chaque véhicule certifié Honda offre donc la fiabilité et la qualité qui font la réputation de Honda.

#### VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA:

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km • Inspection en 100 points • Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)
- \* Détails en magasin.

VÉHICULES D'OCCASION  
**Certifiés**

# Chagnon

\*Détails chez Chagnon Honda **HONDA**



Pascal Hanoul  
Dir. des ventes  
Véhicules d'occasion



Pascal Jean  
Conseiller  
Véhicules d'occasion



Denise Sirois  
Directrice  
commerciale



Marilène Malo  
Directrice  
commerciale



Manon Bouquet  
Préposée  
à la livraison



1701 Principale, Granby 450 378-9963

[www.chagnonhonda.com](http://www.chagnonhonda.com)

**HONDA**

620125



950, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1K3  
Tél.: 450-266-5548 | Téléc.: 450-263-8669

[www.fondationbmp.ca](http://www.fondationbmp.ca)

Courriel: [info@fondationbmp.ca](mailto:info@fondationbmp.ca)

«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP!»

# CVENDU.ca

Le site des  
petites annonces de  
**La Voix de l'Est**

**AUTOMOBILES 112 INC**

Achat - Vente - Échange

1304 Principale, Granby 450 378-7983



Ouvert le samedi de 10 h à 13 h

FINANCEMENT sur place / Taux préférentiel à 4,99%

\*PAIEMENT/semaine: les 2 taxes et intérêt TOUT inclus

**07 DODGE CARAVAN SXT**11 900\$  
51<sup>11</sup>\$/sem.\*

aut., t. équ., 4 s. baquets, 56 000 km, bal. gar.

**06 MAZDA3 GT**9 900\$  
42<sup>55</sup>\$/sem.\*

man., t. équ., 81 000 km, «mags», bal. gar.

**07 DODGE NITRO SLT 4x4**16 900\$  
63<sup>83</sup>\$/sem.\*

aut., t. équ., 42 000 km, bal. gar., comme neuf!

**09 DODGE DAKOTA SXT 4x4**21 900\$  
82<sup>66</sup>\$/sem.\*

4 p., t. équ., aut., 4,7 L, 28 000 km, bal. gar.

**07 SUBARU LEGACY FAMILIALE**12 900\$  
48<sup>37</sup>\$/sem.\*

aut., t. équ., 113 000 km, «mags», gar. 1 an

**07 PONTIAC G5**7 900\$  
34\$/sem.\*

aut., t. équ., 59 000 km, bal. gar., comme neuve!

**07 FORD RANGER SPORT**12 900\$  
55<sup>38</sup>\$/sem.\*

aut., clim., 58 000 km, bal. gar., comme neuf!

**06 PONTIAC TORRENT**12 900\$  
55<sup>38</sup>\$/sem.\*

aut., t. équ., «mags», 63 000 km, impeccable!

75  
véhicules en inventaire

www.automobiles112.com

**502 FOURGONNETES**

\* FAUT VENDRE \*

CHEVROLET VENTURE 2003, 240 000 km, groupe électr., A/C, démarreur, 4 pneus d'hiver inclus, en bon état, 2,000\$. Inf.: 450-776-8927

Grand Caravan 2003, TV et DVD inclus, pneus d'hiver, antirouille, batterie neuve, 210 000 km, 2,400\$. 450-375-7637 ou 450-830-4029.

KIA Sedona 2004, 77 000 km, 7 pass., int. et ext. beige, A/C, antidémarreur, vitres élect. rég. de vitesse, 4 pneus d'hiver déjà installés, 2 pneus d'été fournis, très propre. 450-330-0303.

**503 CAMIONS**

CAMION 10 ROUES à gravier, de marque Kenworth 1990, inspection faite le 6 juillet 2010, 10 pneus neufs, 20,000\$. Inf.: 450-531-9463

CHEVROLET 1997, 3 p., noire, boîte courte, moteur V8, 5.7L Vortec, 2 roues motrices, 4 mags + 4 roues d'hiver, 1,500\$. 450-531-4377.

CHEVROLET Silverado 2003 à 2010, 98 en inventaire, à partir de 10,995\$ jusqu'à 48,995\$, de 6,500 km à 124,500 km, inspectés, garantis et certifiés. gmoptimum.com/Silverado

**FORD Ranger XLT 1997,**

noir, pneus d'hiver installés. 450-298-5070.

**505 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

HONDA FORMAN 2003, 4 X 4, Rubicond, 500 CC avec valise, trans. aut. ou manuelle, en très bonne condition, 5,950\$. 450-531-4377

KIT DE CHENILLES TATOU 4S pour VTT Outlander 650 ou 800. Un hiver d'usage, 2,300\$. 450-539-1527 ou 450-775-1792

**506 MOTONEIGES**

BOMBARDIER MACH 1 1995, mot. 670, poignées chauffantes, en très bonne condition, 1,200\$ nég. 450-549-4426, cell. 450-771-6568

Motoneige Bombardier Thundra 1987, très bon état, moteur refait à neuf, silencieux neuf, 750\$. 450-777-3374

Abonnez-vous...  
450 375-4555**552 AVIS PUBLICS**CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC  
COUR MUNICIPALE

CAUSE : 09-08121 &amp; 09-08716

**LE PERCEPTEUR DES AMENDES POUR ET AU NOM DE LA VILLE DE LONGUEUIL**

Partie demanderesse

- VS -

**JESSICA LAMER**

Partie défenderesse

**AVIS PUBLIC DE VENTE EN JUSTICE**Prenez avis qu'en vertu d'un bref d'exécution, les biens de **JESSICA LAMER** seront vendus par huissier le **8 DÉCEMBRE 2010 à 11 h** au **574, RUE DES PÉLICANS, GRANBY, QC, CANADA** conformément audit bref.

Lesdits biens consistent en : Véhicule automobile de marque Pontiac, modèle Sunfire, 2 portes, de couleur beige, année, 2001, imm.: # 309ZTE, # série : 3G2JB12451S2281360 &amp; acces.

Conditions : argent comptant ou chèque visé **LOUIS MARTIN**, huissier de justice, permis # 721Gaugmond et associés, Huissiers de justice  
111, boul. Davignon, C.P. 1  
Cowansville (Québec) J2K 3H1  
Tél. : 450 263-0516 - Téléc. : 450 263-6189**AVIS** La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.compte  
sur  
moi

leucan

Faites une différence  
pour les enfantsleucan.qc.ca  
1 800 361-9643**Granby****AVIS PUBLIC****AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 0271-2010**

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 1<sup>er</sup> novembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0271-2010 de concordance modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » pour les rendre conformes au règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme de façon à faire l'arrimage avec les limites de terrains dans les secteurs des rues Principale et Strom, Notre-Dame et Saint-Charles Sud ainsi que Le Corbusier et Denison Ouest, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP25-2010 ».
2. Que l'objet du règlement de zonage est de modifier certaines zones sur le territoire de la Ville de Granby de la façon suivante :

Art.	Zone(s) visée(s)	Objet de la modification
2.	Annexe I Plan de zonage Art.2	2.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle EG03R à même une partie de la zone commerciale EG02C.
3.	Annexe I Plan de zonage Art.3	3.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle GJ29R à même une partie de la zone commerciale GJ03C.
4.	Annexe I Plan de zonage Art.4	4.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone commerciale JI04C à même une partie de la zone résidentielle JI06R

3. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, émis par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 26 novembre 2010.

4. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

5. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 26 novembre 2010.

Donné à Granby, Québec, ce 27 novembre 2010.

La directrice des Services juridiques et greffière,

M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

827156

**Granby****AVIS PUBLIC****AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 0266-2010**

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 18 octobre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement (avec modification) numéro 0266-2010 de concordance modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » pour les rendre conformes au règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme de façon à faire l'arrimage des projets avec les limites de terrain dans les secteurs des rues Principale et Simonds Sud, Rainville et Saint-Onge, Albert et Laval Sud, Denison Est et Riendeau, d'Old Shefford et Robitaille ainsi que Robitaille et boulevard Pierre-Laporte, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP17-2010 ».
2. Que l'objet du règlement de zonage est de modifier certaines zones sur le territoire de la Ville de Granby de la façon suivante :

Art.	Zone(s) visée(s)	Objet de la modification
2.	Annexe I Plan de zonage Art. 2	2.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone commerciale FI10C à même une partie de la zone résidentielle FI11R.
3.	Annexe I Plan de zonage Art.3	3.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone commerciale EG06C à même une partie de la zone résidentielle EG01R.
4.	Annexe I Plan de zonage Art.4	4.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle GJ21R à même une partie de la zone publique GJ27P.
5.	Annexe I Plan de zonage Art.5	5.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle HO11R à même une partie de la zone commerciale HO03C.
6.	Annexe I Plan de zonage Annexe VII Grille des usages et des normes d'implantation Annexe III Grille des normes diverses Art.6	6.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle JL01R à même une partie de la zone commerciale IM03C. 6.2 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone publique portant le numéro de référence IM06P à même une partie des zones commerciale IM03C et résidentielle JL01R. 6.3 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier la zone publique portant le numéro de référence IM06P délimitant une partie de territoire situé du côté sud-est de l'intersection formée de la rue Robitaille et du boulevard Pierre-Laporte. 6.4 Modifier l'annexe VII intitulée « Grille des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone publique portant le numéro de référence IM06P et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation de la façon suivante : Usages principaux : - Culte, enseignement, services municipaux (Pcem); - Terrain de jeux, parc, espace vert, plan d'eau (Pjeu); - Centre de la petite enfance, garderie (Pcpe) Normes d'implantation - Marge avant minimale (AV-min) : 9 m ; - Marge latérale minimale (LA-min) : 5 m ; - Marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 5 m ; - Marge arrière minimale (AR-min) : 9 m - Nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 3 - Nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. 6.5 Modifier l'annexe III intitulée « Grille des normes diverses pour les enseignes par zone », grille 8 de la façon à ajouter la zone publique IM06P comme étant une zone affectée par la grille 8.
7.	Annexe I Plan de zonage Art.7	7.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone publique HL01P à même une partie de la zone résidentielle IL01R.

3. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, émis par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 26 novembre 2010.

4. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

5. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 26 novembre 2010.

Donné à Granby, Québec, ce 27 novembre 2010.

La directrice des Services juridiques et greffière,

M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

827148

**LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca**

Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran.


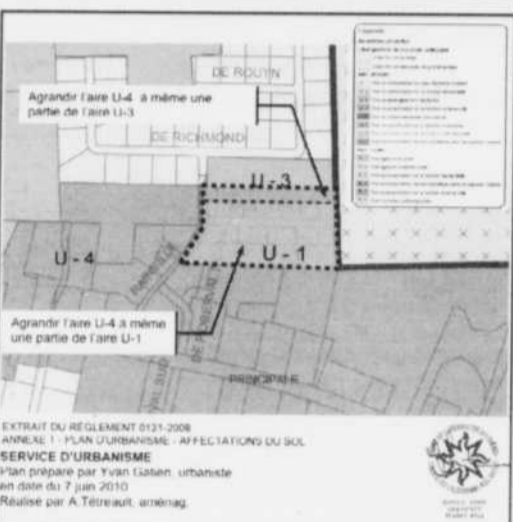



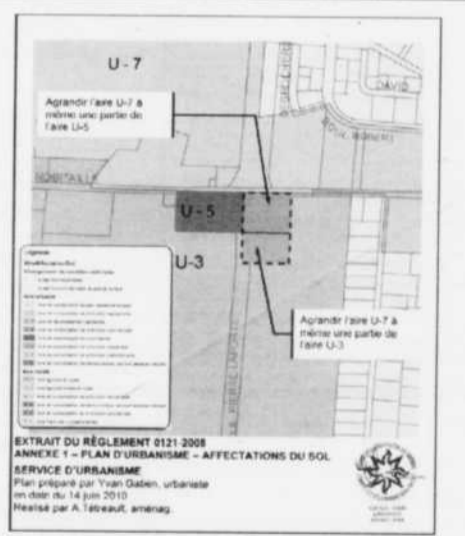
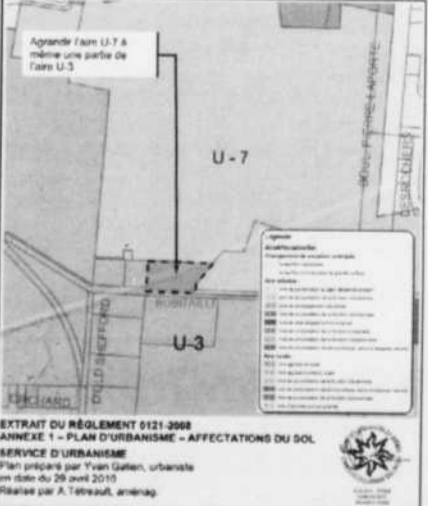
**La Voix de l'Est intégrale, chaque jour où que vous soyez.**  
Faites-en l'essai dès aujourd'hui!La Voix de l'Est  
Plus que des mots**2 SEMAINES  
D'ESSAI  
GRATUIT**

### AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 0265-2010

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 18 octobre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement (avec modifications) numéro 0265-2010 modifiant le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » de façon à effectuer l'arrimage des limites des projets de développement avec les aires d'affectation du territoire dans les secteurs des rues Principale et Simonds Sud, Saint-Onge et Rainville, Albert et Laval Sud, Denison Est et Riendeau, d'Old Shefford et Robitaille, boulevard Pierre-Laporte et Robitaille, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP16-2010 ».
2. Que l'objet du règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0121-2008 visant le plan d'urbanisme de la Ville de Granby, notamment en ce qui concerne les grandes affectations du sol, comme présenté ci-après dans le résumé.

#### 3. RÉSUMÉ DE LA MODIFICATION DU PLAN D'URBANISME

Objet de la modification	Plan illustrant la modification	Objet de la modification	Plan illustrant la modification
<p>Art. 2</p> <p>Le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de consolidation de la fonction commerciale « U-4 » à même l'aire de conservation du parc résidentiel existant « U-1 » dans le secteur des rues Principale et Simonds Sud.</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE 1 - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 10 juin 2010 Révisé par A. Tétrault, aménag.</p>	<p>Art. 3</p> <p>Le règlement numéro 0121-2008 de plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de consolidation de la fonction commerciale « U-4 » à même une partie de l'aire de conservation du parc résidentiel existant « U-1 » dans le secteur des rues Rainville et Saint-Onge.</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE 1 - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 7 juin 2010 Révisé par A. Tétrault, aménag.</p>
<p>Art. 4</p> <p>Le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de consolidation de la fonction résidentielle « U-2 » à même une partie de l'aire de consolidation de la fonction institutionnelle « U-7 » dans le secteur des rues Albert et Laval Sud.</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE 1 - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 27 juillet 2010 Révisé par A. Tétrault, aménag.</p>	<p>Art. 5</p> <p>Le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de développement résidentiel « U-3 » à même une partie de l'aire de consolidation de la fonction commerciale « U-4 » dans le secteur des rues Denison Est et Riendeau.</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE 1 - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 2 juin 2010 Révisé par A. Tétrault, aménag.</p>
<p>Art. 6</p> <p>Le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de développement résidentiel « U-3 » à même une partie de l'aire de redéveloppement commercial « U-5 » dans le secteur de la rue Robitaille et du boulevard Pierre-Laporte.</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE 1 - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 14 juin 2010 Révisé par A. Tétrault, aménag.</p>	<p>6.1 Le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de consolidation de la fonction institutionnelle « U-7 » à même une partie de l'aire de redéveloppement commercial « U-5 » et l'aire de développement résidentiel « U-3 » dans le secteur de la rue Robitaille et du boulevard Pierre-Laporte.</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE 1 - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 14 juin 2010 Révisé par A. Tétrault, aménag.</p>
<p>Art. 7</p> <p>Le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de consolidation de la fonction institutionnelle « U-7 » à même une partie de l'aire de développement résidentiel « U-3 » dans le secteur des rues Robitaille et d'Old Shefford.</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE 1 - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 28 avril 2010 Révisé par A. Tétrault, aménag.</p>	<p>4. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, délivré par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 26 novembre 2010.</p> <p>5. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.</p> <p>6. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 26 novembre 2010.</p>	<p>Donné à Granby, Québec, le 27 novembre 2010. La directrice des Services juridiques et greffière, M<sup>re</sup> Catherine Bouchard</p>

# Granby

**AVIS PUBLIC**
**AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 0270-2010**

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 1<sup>er</sup> novembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0270-2010 modifiant le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » de façon à effectuer l'arrimage avec les limites de terrains dans les secteurs des rues Principale et Strom, Notre-Dame et Saint-Charles Sud ainsi que Le Corbusier et Denison Ouest, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP24-2010 ».

2. Que l'objet du règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0121-2008 visant le plan d'urbanisme de la Ville de Granby, notamment en ce qui concerne les grandes affectations du sol de façon à effectuer l'arrimage avec les limites de terrains dans les secteurs des rues Principale et Strom, Notre-Dame et Saint-Charles Sud ainsi que Le Corbusier et Denison Ouest, comme présenté ci-après dans le résumé.

**3. RÉSUMÉ DE LA MODIFICATION DU PLAN D'URBANISME:**

Objet de la modification	Plan illustrant la modification	Objet de la modification	Plan illustrant la modification
<b>Art. 2</b> Le règlement numéro 0121-2008 de plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de conservation du parc résidentiel existant « U-1 » à même une partie de l'aire de consolidation de la fonction commerciale « U-4 » dans le secteur des rues Principale et Strom.	<p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE I - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 23 juin 2010 Dessiné Y. Gauthier</p>	<b>Art. 3</b> Le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de conservation du parc résidentiel existant « U-1 » à même une partie de l'aire commerciale « U-4 » dans le secteur des rues Notre-Dame et Saint-Charles Sud.	<p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE I - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 23 juin 2010 Dessiné Y. Gauthier</p>
<b>Art. 4</b> Le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de consolidation de la fonction commerciale « U-4 » à même une partie de l'aire de conservation du parc résidentiel existant « U-1 » dans le secteur des rues Le Corbusier et Denison Ouest.	<p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE I - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 21 septembre 2010 Dessiné Y. Gauthier</p>	4. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, délivré par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 26 novembre 2010. 5. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance. 6. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 26 novembre 2010.	<p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE I - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste en date du 21 septembre 2010 Dessiné Y. Gauthier</p>

Donné à Granby, Québec, le 27 novembre 2010.  
La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

## Devenez membre du Club de la Vigilance

Aidez-nous à diminuer les disparitions d'enfants en appuyant les programmes de recherche des enfants portés disparus d'Enfant-Retour Québec

1 888  
692.4673

[www.enfant-retourquebec.ca](http://www.enfant-retourquebec.ca)



ENFANT-RETOUR  
Québec

## LA MAISON AU DIAPASON



*Pour l'amour et la dignité  
des personnes en fin de vie*

LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002

[www.audiapason.org](http://www.audiapason.org)



SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

69

# 27

# 27

# 27

Nécrologie



AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 0272-2010

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 1<sup>er</sup> novembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0272-2010 remplaçant les règlements numéro 2187-1997 de l'ancienne Ville de Granby et numéro 565-2000 de l'ancienne Municipalité du Canton de Granby portant sur les ententes relatives à des travaux municipaux, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP26-2010 ».
2. Que l'objet du règlement est de remplacer les règlements des anciennes Ville de Granby et Municipalité du Canton de Granby portant sur les ententes de travaux municipaux, pour que l'ensemble du territoire ait les mêmes normes, soit celles de l'ancienne Ville de Granby.
3. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, émis par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 26 novembre 2010.
4. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
5. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 26 novembre 2010.

DONNÉ À GRANBY, en ce 27 novembre 2010.  
La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard



AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 0269-2010

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 1<sup>er</sup> novembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0269-2010 modifiant le règlement numéro 0134-2008 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) de façon à assujettir la propriété située au 43, rue Saint-Paul, et ce, afin de régulariser plusieurs travaux d'agrandissement et de transformation qui ont été réalisés sans avoir obtenu les autorisations nécessaires, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP23 2010 ».
2. Que l'objet du règlement est d'assujettir à un projet particulier la propriété du 43, rue Saint-Paul pour régulariser plusieurs travaux d'agrandissement et de transformation qui ont été réalisés sans avoir obtenu les autorisations nécessaires.
3. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, émis par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 26 novembre 2010.
4. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
5. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 26 novembre 2010.

DONNÉ À GRANBY, en ce 27 novembre 2010.  
La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

LA MAISON AU DIAPASON

Pour l'amour et la dignité des personnes en fin de vie

LA MAISON AU DIAPASON

990, rue de l'Évangile, Granby (Québec) J2G 9G2 • Tél. : 450-372-2738

www.audiapason.org



BURELLE Charbonneau  
Mme Lucille  
1920-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 22 novembre 2010, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Lucille Charbonneau, née Burelle, demeurant à Granby, épouse de feu M. Roméo Charbonneau.

Elle laisse dans le deuil sa fille Lise (Fritz Angrand), ses fils: Marcel et André (Claudette Vachon), son petit-fils Daniel Angrand et son arrière-petite fille Marie-France Angrand. Elle était la soeur de feu Jean, feu Réjeanne, Gilberte (feu Philippe Couture), Lina (Réal Robert), Yves (Pauline Lacasse). Elle laisse également ses belles-soeurs, plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le vendredi 26 novembre de 19 à 22 h, et le samedi 27 novembre à compter de 9 h, au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même samedi à 11 h, en l'église St-Eugène, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.



CRACK  
M. Richard  
1944-2010

À la Maison Knowlton, le 24 novembre 2010, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Richard Crack, époux de Mme Hélène Denis, demeurant à Knowlton.

Outre son épouse Hélène, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Bob (feu Angela Desroches), Frances, Suzanne (Maurice St-Laurent), Denis (France Légaré), Michel ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi, samedi, journée de la cérémonie au Complexe Funéraire



60 boul. Pie IX, Granby  
Tél.: 450-777-1414  
Télé.: 450-777-0999  
www.lesieur.ca  
Affilié à la CTQ

La liturgie de la Parole aura lieu le samedi 27 novembre à 14h30, en la chapelle, suivie de l'inhumation au cimetière Pinewood, Granby.

La famille désire remercier le personnel de la Maison Knowlton pour l'excellent service.



450 375.4252

1 866 APPELLE

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est  
Plus que des mots



DUMONTIER  
Père Conrad  
1925-2010

Au Centre hospitalier de Granby le 24 novembre 2010, à l'âge de 85 ans, est décédé Père Conrad Dumontier, Trinitaire, demeurant à Granby, fils de feu M. Joseph-Antoine Dumontier et de feu Mme Clarisse Durocher.

Outre sa famille religieuse, le défunt laisse dans le deuil son frère et ses soeurs Marie-Claire, Bernard, Germaine (feu Gilles Boulerice). Lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Sa famille religieuse et les membres de sa famille vous accueilleront le dimanche 28 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et le lundi 29 novembre à compter de 9 h au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même lundi à l'église Ste-Trinité de Granby à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière St-Antoine de Longueuil. En guise de sympathie, des offrandes de messe seraient appréciées.

DEVENEZ BÉNÉVOLE :  
1 877 356-3226

FAITES UN DON :  
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec



MÈNARD  
Mlle Denise  
1928-2010

Après une vie bien remplie, notre tante Denise nous a quittés. Elle est allée rejoindre ses parents: Lauriault Ménard et Edwilda Larose; son amour: Paul Lemay et ses trois frères: Gérard, Jean-Marc et Gilles.

Elle laisse ses 11 neveux et nièces bien tristes.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, le samedi 27 novembre, au Complexe Funéraire



60, boul. Pie IX, Granby, QC  
Tél: 450-777-1414  
Télé: 450-777-0999  
www.lesieur.ca  
affilié à la C.T.Q.

La Liturgie de la Parole aura lieu à 11 heures, en la Chapelle. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Mgr Pelletier de Granby.

« Un souvenir heureux est peut-être sur terre plus vrai que le bonheur »  
(Musset)



Bessette  
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

www.famillebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND  
VALCOURT | WATERLOO 422717

997, rue des Colombes, Granby  
450 777-1171 • 1 888 730-6666

In Memoriam  
Se souvenir par un don d'espoir

Don en ligne: cancer.ca/quebec/don  
Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society  
1 888 939-3333 • www.cancer.ca



Nouvelle succursale Le Sieur  
Maintenant plus près des familles de Waterloo

5140 Foster, Waterloo,  
450 539-5551

www.lesieur.ca  
SIÈGE SOCIAL: 60, boul. Pie IX, Granby, 450 777-1414 • Tél.: 450 777-0999

## Nécrologie



**PLOURDE  
RICARD**  
Mme Lise  
1953-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 24 novembre 2010, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Lise Ricard, née Plourde, épouse de M. Émilien Ricard, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Émilien, ses enfants: Annie (Ghislain Gagnon), Martin (Linda Daigle), ses 2 amours Maude et Gabriel Gagnon, sa belle-mère Germaine Morin (feu Eugène Ricard), ainsi que ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier tout spécialement Jocelyne Ricard, pour son aide, son dévouement et ses bons soins.

La famille vous accueillera le vendredi 26 novembre de 14 à 16 h et de 19 à 22 h, et le samedi 27 novembre à compter de MIDI, au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 14 h, en la chapelle du complexe, suivie de la crémation au crématorium Girardot & Ménard. La mise en place au columbarium Girardot & Ménard, se fera à une date ultérieure.



### Remerciements



**Mario Girard**  
survenu le 10 octobre 2010

Pour avoir partagé notre chagrin lors du décès de Mario, survenu le 10 octobre dernier, nous désirons remercier très sincèrement tous les parents, amis et connaissances qui nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par leur présence, dans la Fondation La Différence, cartes ou fleurs.

Que chacun de vous trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels.

Huguette, Mathieu, Simon,  
Kim (Alex) et la famille



**ROY  
LABONTÉ**  
Mme Yolande  
1938-2010

Entourée des siens au CHUS - Hôpital Fleurimont, le 20 novembre 2010, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Yolande Roy, épouse de feu Donald Labonté, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses filles: Josée (Dave Binning), Nathalie; ses petits-enfants: Jean-Raymond, Marie-Lyne, Zachary, Alex, David. Elle était la soeur de feu Mariette (feu Hector St-Pierre), feu Olivette (feu Georges Poirier), feu Armand (Rita Coutu), feu Marcel (Jeannine Royer), feu Gisèle (Oliva Longchamps), Gilles (Gisèle Laramée). Elle laisse également la famille Labonté et Hémond ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis, plus spécialement Francine, Monique, Lisette, France, Mado, Madeleine et Clément.

La famille désire remercier bien spécialement le Dr Nathalie Moore et Dr Chantal Sirois pour les bons soins prodigués à Mme Roy.

Madame Roy repose au salon de la



Résidence Funéraire

5034, rue Foster  
Waterloo  
Tél.: 450-539-1606  
ou 1-888-730-6666  
Télé.: 450-539-3035  
www.familiebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: le samedi, 27 novembre 2010 à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h 45 pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo, où le service sera célébré à 11h. Suivra l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer ou des messes seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.



**VALLÉE**  
Mme Lise  
1935-2010

À Santé Courville de Waterloo, le 24 novembre 2010, à l'âge de 75 ans, est décédée madame Lise Vallée, épouse de feu monsieur Gérard Dufresne, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louis (Simonne Vandal), Jocelyn (Carole Leduc), Pierrette (Fabien Béland), Claude (Josée Poitras), Nathalie (André Royer), Stéphanie (JoAnne Hamel), ses 10 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants, son frère et ses soeurs: Réal, Monique, Denise Poitras ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Sous la direction de Les Résidences Funéraires



Le témoignage d'une vie

5034 Foster, Waterloo  
Tél.: 450-539-1606  
1-888-730-6666  
Télé.: 450-539-3035  
www.familiebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

La famille recevra les témoignages de sympathie le lundi 29 novembre 2010 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre 2010 à 14 h en l'église St-Bernardin de Waterloo.

La mise en place aura lieu au columbarium de Les Résidences Funéraires Bessette à une date ultérieure.



Don in memoriam  
Un don de réconfort  
et d'espoir

819 822-2125  
www.fqc.qc.ca



### Remerciements



Son épouse Thérèse, ses enfants, conjoints et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Jean Marie Saurette**

survenu le 6 novembre 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

## LES GRANITES MARTEL & ROULEAU

FABRICANT DE MONUMENTS (FACE À LA CLINIQUE ROBINSON)  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
SALLE DE MONTRE  
COMPTOIRS ET VANITÉS  
GRANITE - QUARTZ



LETTRAGE AUX CIMETIÈRES




*Remerciements*

Nous vous remercions pour les témoignages de sympathie reçus à l'occasion du décès de **Philippe Huard le 10 octobre 2010**

Par vos témoignages, nous avons revécu toutes les étapes de sa courte vie, du primaire au secondaire, en passant par le tout petit joueur de hockey, tennis, soccer, boxe, motocross, parachutisme et j'en passe.

En son nom et le nôtre, nous vous remercions du fond du coeur pour vos messages de sympathie.

Philippe, nous ne cesserons jamais de t'aimer, tu nous manques énormément.

Ton père Serge, ta mère Diane, ta soeur Audrey

**Merci Phil !**

### 1<sup>er</sup> anniversaire

du décès de

**Mme Francine  
Hubert Hamel**

27 novembre 2009



À toi Francine,

Déjà 1 an que tu nous as quittés.

Ton départ inattendu nous laisse un très grand vide dans nos vies.

La grande consolation que tu nous as laissée en héritage :

ton sourire contagieux, ta bonté sans fin, ta joie de l'instant,

à l'écoute de tous, tes conseils des plus précieux seront toujours gravés dans nos coeurs pour l'éternité.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

Parents et ami(e)s, merci de nous avoir supportés durant cette épreuve. Une pensée à Francine remplira nos coeurs d'un radieux soleil sans nuage.

**Avec toute notre tendresse...**

André ton complice durant 46 ans,  
Lyne, Marie-Josée, nos 2 filles qui t'épanouissaient quotidiennement, Art, Gilles, leurs conjoints que tu chérissais, tes 2 trésors d'amour de petits-enfants  
Guillaume et Anne-Sophie.

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

27

27

27

## Nécrologie

### - Remerciements -

Sa fille, Christel (Yves Rémillard), son ami, Laurent Benoit ainsi que ses frères et sœurs, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Huguette Delorme**  
Survenu le 30 octobre 2010



soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

827159

### 1<sup>er</sup> anniversaire du décès de



**Denise Fontaine Duranleau**  
survenu le 26 novembre 2009

*Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir notre étoile. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.*

*Ton époux, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.*

*Une messe sera célébrée le 28 novembre à 10 h à St-Joachim*

826627



### 4<sup>e</sup> anniversaire de décès de



**M. Denis Vachon**  
survenu le 26 novembre 2006

Mon amour, papa, grand-papa, Déjà quatre ans. Pour nous c'est comme si tu nous avais quittés hier. Le temps a passé, mais tu es toujours présent. Ton visage et ton sourire resteront toujours gravés dans nos cœurs. Nous savons que tu veilles toujours sur nous. D'où tu es, nous t'aimons. À un de ces jours.

*Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.*

827135

### 5<sup>e</sup> anniversaire du décès de



**Mme Liette Fafard**  
survenu le 26 novembre 2005

*Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.*

*Ton époux et la famille*

827198

### Remerciements



Son époux, M. Maire-Guy Fournier, ses enfants Jean-François (Sarah Brasseur Beaugard), Sylvain, sa petite-fille, Alyson, ses frères et sœurs ainsi que la famille Fournier, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Ghislaine Fournier**  
née St-Pierre  
survenu le 31 octobre 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

827161

### 5<sup>e</sup> anniversaire de décès



**Mme Alice Déragon**  
née Larose  
survenu le 30 novembre 2005

Chère Maman, Aujourd'hui nous nous rappelons votre départ. Nous sommes privilégiés de vous avoir eu comme mère dans nos vies ainsi que papa Arthur. Vous étiez des parents formidables et nous conservons de merveilleux souvenirs du temps passé à vos côtés. Maman, depuis 5 ans vous nous manquez beaucoup. Nous vous aimons. Continuez de veiller sur nous.

*Vos enfants et petits-enfants*

*Une messe sera célébrée le 28 novembre à 10 heures en l'église Notre-Dame.*

827666

### 15<sup>e</sup> anniversaire de décès

survenu le 25 novembre 1995



**M. Noël Tardif**

*«Les êtres aimés qui sont disparus ne sont plus là où ils étaient, mais ils sont toujours et partout là où nous sommes et cela s'appelle le Souvenir.»*

*Son épouse Liliane, ses enfants France, Francine, Claudine, Ginette, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.*

827164

### Don In Memoriam

Un Don  
In Memoriam  
honore la  
mémoire  
d'un être  
cher.



Fondation  
BMP

### La Fondation BMP

950, rue Principale  
Cowansville (Québec)  
J2K 1K3

Tél.: 450 266-5548  
Télec.: 450 263-8669

**Lise Trudeau**  
Consultante en  
relation d'aide

Pour tous ceux qui  
ressentent le besoin d'un  
soutien dans un moment  
difficile de leur vie.  
Pour le deuil d'un bébé,  
d'un enfant, d'un conjoint(e)  
ou d'un parent.

Rencontre individuelle  
ou groupe de soutien

450 293-5856

827151



En souvenir de  
**Mme Germaine**  
**Ferland Chassé**  
décédée le 28 novembre 2007  
à l'âge de 86 ans

*Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.*

*Ses enfants et petits-enfants*



2<sup>e</sup> anniversaire de décès  
À la douce mémoire de  
**Fernande Hutchins**  
décédée le 28 novembre 2008  
à l'âge de 75 ans

*Une mamie c'est d'abord une grande amie. Dieu l'a créée comme il a créé les anges du ciel. Elle nous accompagne, s'inquiète pour nous, nous aime et nous chérit tels que nous sommes, grands et petits.*

*Ton époux Michel et la famille*

827172



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8008  
www.chgranby.qc.ca fondationhcg@rsas16.gouv.qc.ca



«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP!»

www.fondationbmp.ca

Courriel : info@fondationbmp.ca

BONHOMME REÇU PAR HARPER AVANT LE MAIRE DE QUÉBEC

## « Il n'y a rien de plus normal », dit Labeaume

PATRICE BERGERON

La Presse canadienne

**QUÉBEC** — « Les maires passent, mais Bonhomme reste. »

C'est ainsi que le maire de Québec, Régis Labeaume, explique comment le Bonhomme Carnaval a pu être reçu avant lui par le premier ministre Stephen Harper.

Voilà des mois en effet que le maire demande en vain à rencontrer M. Harper, à propos du financement d'un éventuel amphithéâtre à Québec.

Or, la célèbre mascotte du festival d'hiver de Québec a eu droit, jeudi, à quelques minutes en compagnie du premier ministre, dans le cadre d'une campagne de promotion du carnaval en Ontario.

« C'est son droit d'aïnesse, n'oubliez pas que les maires passent, mais Bonhomme reste, a lancé M. Labeaume, en déclenchant ainsi les rires dans une conférence de presse hier à Québec. Si vous vous demandez pourquoi Bonhomme est passé avant le maire, il n'y a rien de plus normal. »

Le maire était ainsi loin du ton qui l'avait amené à traiter M. Harper de « grand talent » plus tôt cette année, devant la réticence du fédéral à financer son projet.

Et par ailleurs, il devait s'entretenir peu après avec la ministre fédérale Josée Verner, qui était

aussi présente à la conférence. La rencontre devait porter sur « le plan A », selon ses mots, c'est-à-dire son ambition de doter la ville d'un nouvel amphithéâtre.

« On se parle, M<sup>me</sup> Verner et moi. D'ailleurs on a une autre discussion tantôt, on va aller rejaser de tout ça, a-t-il dit, sans pouvoir préciser le contenu des discussions à venir. Ce que je pourrais vous dire, je n'ai pas le droit de vous le dire, c'est plate, hein? »

M<sup>me</sup> Verner a pour sa part fait savoir qu'elle n'avait « rien de plus » à dire.

Évalué à plus de 400 millions \$, le projet d'amphithéâtre n'est pas encore ficelé financièrement. Le gouvernement Charest s'est engagé à accorder 180 millions \$, mais le fédéral hésite à ouvrir ses goussets pour des infrastructures vouées au sport professionnel.

Ottawa réclame une participation accrue de l'entreprise privée.

La conférence de presse d'hier confirmait l'enveloppe de 120 millions \$ qui sera accordée à Québec sur quatre ans par les gouvernements dans le cadre du transfert des revenus de la taxe d'accise sur l'essence. Ces sommes seront consacrées au renouvellement des infrastructures telles que les routes et l'assainissement des eaux, notamment.

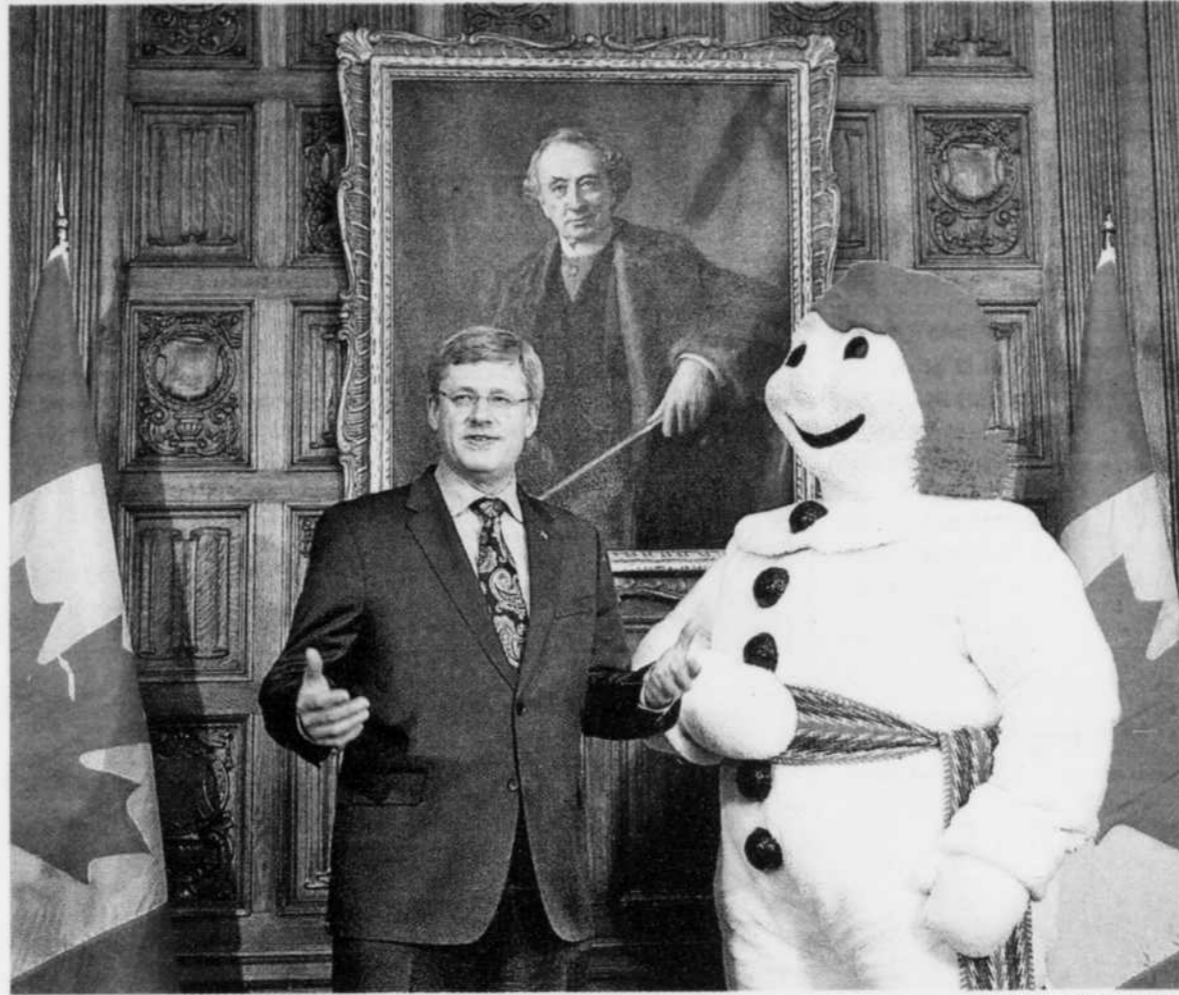


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

« C'est son droit d'aïnesse », a indiqué le maire de Québec, Régis Labeaume, au sujet de la rencontre entre le Bonhomme Carnaval et le premier ministre Stephen Harper, jeudi.

OFFRE EXCLUSIVE AUX ABONNÉS La Voix de l'Est CLUB PRIVILÈGES

VERSION PAPIER OU ÉLECTRONIQUE

Un livre pour Noël

POUR UN TEMPS LIMITÉ  
OFFRE EXCEPTIONNELLE

30%

DE RABAIS  
sur le prix de détail suggéré

sur toute commande supérieure à 55 \$ (avant taxe).

Les commandes doivent être passées avant le 12 décembre 2010,  
23 h 59 pour une livraison assurée avant le 22 décembre 2010.

Frais de manutention et d'expédition gratuits.

Visitez le [librairie.cyberpresse.ca/](http://librairie.cyberpresse.ca/) pour  
connaître la liste complète des livres disponibles.LES ÉDITIONS  
LA PRESSEPour commander: [librairie.cyberpresse.ca/](http://librairie.cyberpresse.ca/) ou 1 800 361-7755

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

73

27

27

27

# Statistiques

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

#### ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Washington	21	14	5	1	1	74	59	30	10-1-0-1	4-4-1-0	7-1-1-1	P2
x-2. Philadelphie	21	13	6	2	0	75	53	28	8-4-0-0	5-2-2-0	7-2-1-0	G1
<b>x-3. Canadien</b>	<b>20</b>	<b>13</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>51</b>	<b>39</b>	<b>27</b>	<b>7-4-1-0</b>	<b>6-2-0-0</b>	<b>6-4-0-0</b>	<b>G1</b>
4. Boston	18	11	5	0	2	54	35	24	4-4-0-2	7-1-0-0	5-3-0-2	P1
5. Tampa Bay	20	11	7	2	0	62	64	24	4-2-1-0	7-5-1-0	4-5-1-0	G3
6. Pittsburgh	21	11	8	2	0	66	57	24	5-5-1-0	6-3-1-0	6-3-1-0	G2
7. Rangers de N.Y.	21	11	9	1	0	63	59	23	4-6-1-0	7-3-0-0	5-5-0-0	G1
8. Caroline	20	9	9	0	2	63	68	20	5-3-0-1	4-6-0-1	4-4-0-2	P2
9. Ottawa	20	9	10	1	0	49	65	19	5-4-0-0	4-6-1-0	5-5-0-0	P3
10. Atlanta	20	8	9	1	2	63	69	19	4-5-0-1	4-4-1-1	3-5-0-2	G1
11. Buffalo	22	8	11	3	0	58	68	19	3-7-1-0	5-4-2-0	5-4-1-0	P1
12. Floride	18	9	9	0	0	50	45	18	5-2-0-0	4-7-0-0	6-4-0-0	G1
13. Toronto	19	7	9	1	2	43	54	17	5-4-1-1	2-5-0-1	2-6-0-2	P1
14. New Jersey	20	5	13	1	1	35	65	12	1-5-1-1	4-8-0-0	3-6-0-1	P3
15. Islanders de N.Y.	19	4	12	1	2	40	66	11	2-4-0-1	2-8-1-1	0-9-0-1	P12

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Detroit	17	12	3	1	1	61	44	26	8-1-1-1	4-2-0-0	7-2-1-0	P1
x-2. Los Angeles	19	13	6	0	0	59	46	26	8-1-0-0	5-5-0-0	7-3-0-0	G1
x-3. Colorado	20	12	7	1	0	72	60	25	6-4-0-0	6-3-1-0	7-3-0-0	G4
4. St-Louis	19	11	5	1	2	52	51	25	8-0-0-1	3-5-1-1	5-4-0-1	G2
5. Columbus	18	12	6	0	0	53	44	24	5-5-0-0	7-1-0-0	7-3-0-0	G3
6. Chicago	23	11	10	1	1	71	67	24	5-7-0-0	6-3-1-1	4-5-0-1	G1
7. Vancouver	19	10	6	1	2	56	53	23	6-1-0-1	4-5-1-1	6-3-1-0	P3
8. Phoenix	19	9	5	4	1	54	57	23	4-2-2-1	5-3-2-0	6-2-1-1	G5
9. Anaheim	22	10	9	2	1	55	65	23	7-2-0-1	3-7-2-0	6-2-2-0	P4
10. Minnesota	19	10	7	0	2	46	47	22	6-4-0-1	4-3-0-1	6-4-0-0	P1
11. San Jose	19	9	6	4	0	55	52	22	6-3-2-0	3-3-2-0	4-3-3-0	P3
12. Dallas	18	10	7	0	1	56	53	21	7-3-0-1	3-4-0-0	5-4-0-1	P1
13. Nashville	18	9	6	3	0	47	49	21	3-1-3-0	6-5-0-0	4-6-0-0	G2
14. Calgary	18	8	10	0	0	54	54	16	5-5-0-0	3-5-0-0	3-7-0-0	G1
15. Edmonton	18	4	10	1	3	45	75	12	2-5-0-1	2-5-1-2	2-6-1-1	P6

x - premier de sa division

### ASSOCIATION DE L'EST

#### Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphie	21	28
Pittsburgh	21	24
Rangers de N.Y.	21	23
New Jersey	20	12
Islanders de N.Y.	19	11

#### Division Nord-Est

	PJ	Pts
Canadien	20	27
Boston	18	24
Ottawa	20	19
Buffalo	22	19
Toronto	19	17

#### Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	21	30
Tampa Bay	20	24
Caroline	20	20
Atlanta	20	19
Floride	18	18

### ASSOCIATION DE L'OUEST

#### Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	17	26
St-Louis	19	25
Columbus	18	24
Chicago	23	24
Nashville	18	21

#### Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Colorado	20	25
Vancouver	19	23
Minnesota	19	22
Calgary	18	16
Edmonton	18	12

#### Division Pacifique

	PJ	Pts
Los Angeles	19	26
Phoenix	19	23
Anaheim	22	23
San Jose	19	22
Dallas	18	21

### LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
Stamkos, TB	19	16	35
Crosby, Pit	14	19	33
Saint-Louis, TB	8	19	27
Semin, Wash	14	12	26
Ovechkin, Wash	10	16	26
D.Sedin, Van	12	12	24
C.Stewart, Col	11	13	24
B.Richards, Dal	9	15	24
H.Sedin, Van	2	22	24
Giroux, Phi	11	12	23
Perry, Ana	10	13	23
Roy, Buf	9	14	23
E.Staal, Car	9	14	23
M.Richards, Phi	8	15	23
Sharp, Chi	12	10	22
P.Kane, Chi	8	14	22
Selman, Ana	8	14	22
Backstrom, Wash	7	15	22
Hejduk, Col	7	15	22
Eriksson, Dal	9	12	21
J.Williams, LA	9	12	21
Getzlaf, Ana	7	14	21

### JUNIOR AAA

#### Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	22	16	6	0	0	123	81	32
Valleyfield	22	15	6	0	1	108	75	31
Vaudreuil-Dorion	25	13	10	1	1	114	117	28
Lachine	24	10	13	0	1	85	116	21
Kahnawake	25	2	23	0	0	65	147	4

#### Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jérôme	25	16	6	1	2	130	82	35
Terrebonne	24	17	6	0	1	101	75	35
Joliette	23	13	7	2	1	116	91	29
Sainte-Agathe	26	13	12	0	1	122	119	27
Laval	24	10	11	1	2	91	103	23

#### Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	26	18	6	1	1	118	101	38
Granby	28	13	15	0	0	113	140	26
Princeville	26	11	13	1	1	98	99	24
La Tuque	26	6	17	2	1	88	126	15

#### JEUDI 25 NOVEMBRE

Saint-Jérôme 4 Valleyfield 1

#### VENDREDI 26 NOVEMBRE

Valleyfield 4 Princeville 2

Vaudreuil-Dorion 5 Sainte-Agathe 6

Laval 3 Granby 2

Sherbrooke 5 La Tuque 4

Lachine 3 Longueuil 12

#### DIMANCHE 28 NOVEMBRE

Saint-Jérôme à Lachine, 13 h 30.

Joliette à Vaudreuil-Dorion, 15 h 45.

Laval à Sherbrooke, 16 h 00.

Sainte-Agathe à Granby, 19 h 00.

Longueuil à Kahnawake, 19 h 30.

### LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	28	24	20	44	64
Asselin Mathieu	28	12	23	35	26
Mercier Steven	25	4	26	30	14
Savoie Stéphane	27	12	17	29	32
Côté Gabriel	27	12	12	24	28
Lauzon Samuel	24	6	14	20	8
Valiquette-L. Tristan	28	4	13	17	24
Trudel Michael	20	2	11	13	46
Bouchard Jonathan	25	9	3	12	39
Chayer Marc	28	6	12	28	
Devos, Philip-Michel Vic.	11	7	4	11	18
Audy-Mar., Jonathan Qué.	13	29	42		
Lévesque, Gabriel Bat.	11	29	40		
Brodeur, Etienne Lew.	24	14	38		
Couturier, Sean Dru.	15	22	37		
Palat, Ondrej Dru.	16	20	36		
Champagne, Joel Qué.	14	22	36		
Sauvigny, Alex Mon.	12	23	35		
Sauvigny, Allain Mon.	11	24	35		
Huberdeau, Jonathan SJ.	15	17	32		

### LHJMO

#### Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	24	19	3	0	2	115	66	40
Acadie-Bathurst	26	17	9	0	0	84	71	34
Moncton	27	16	9	0	2	101	97	34
L.P.-E.	25	14	9	1	1	80	75	30
Halifax	26	9	16	0	1	82	101	19
Cap-Breton	27	8	17	0	2	71	104	18

#### Division Est-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	27	20	5	0	2	115	71	42
Lewiston	29	19	8	0	2	109	88	40
Rimouski	29	14	15	0	0	109	114	28
Victoriaville	27	13	12	1	1	100	92	28
Chicoutimi	28	9	14	2	3	74	94	23
Baie-Comeau	27	1	20	3	3	53	113	8

#### Division Ouest-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Montréal	25	18	4	2	1	101	73	39
Drummondville	28	17	8	2	1	99	71	37

## FINALES DE L'ATP

# Nadal affrontera Murray

**LONDRES (ASSOCIATED PRESS)** — Rafael Nadal s'est qualifié pour le carré d'as des Finales de l'ATP hier en vertu d'une victoire en deux sets de 7-6 (3), 6-1 aux dépens du joueur tchèque, Thomas Berdych.

L'Espagnol, première tête de série, accède aux demi-finales à titre de vainqueur de son groupe et il affrontera Andy Murray, no 5. Berdych est pour sa part éliminé.

Dans l'autre groupe, le rival de Roger Federer en demi-finale sera Novak Djokovic, qui a prévalu 6-2, 6-3 contre un Andy Roddick peu inspiré.

Tirant de l'arrière 6-5 au premier set, Nadal a momentanément perdu son calme et il a contesté avec acharnement une décision de l'arbitre quand Berdych a gagné le point alors que l'Espagnol estimait qu'il aurait dû être rejoué.

« Il n'y avait pas d'argument, a expliqué Nadal. J'avais raison, mais c'est une erreur de sa part. Mais c'est un très bon arbitre et tout le monde fait des erreurs. »

Cet accès de colère n'a pas déconcentré Nadal et il a dominé le bris d'égalité avant de survoler le deuxième set. Il complète le tournoi rotation avec une fiche parfaite de 3-0.

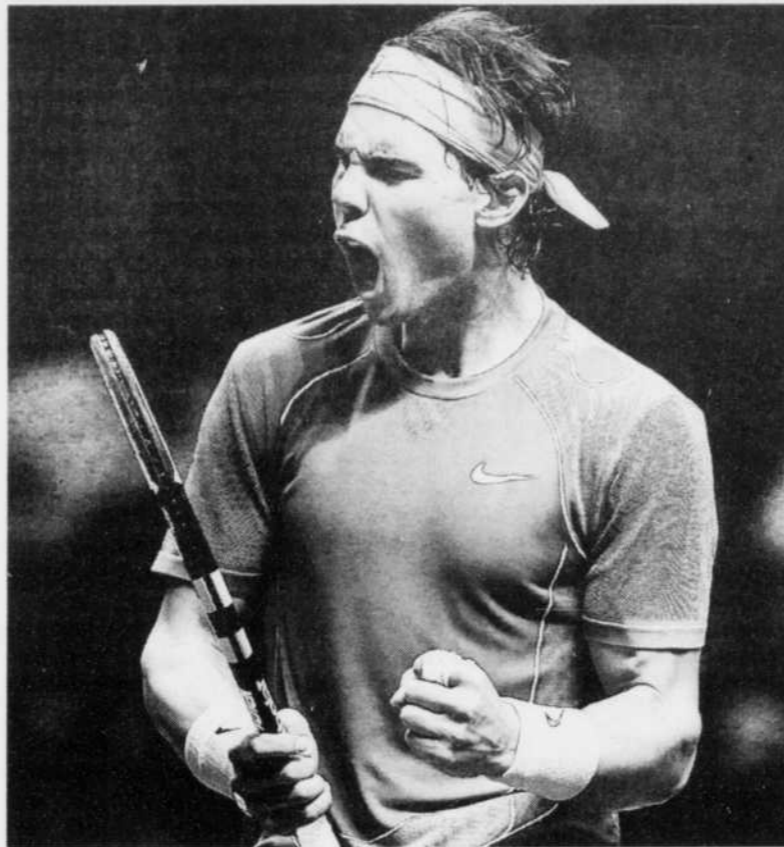
« Ça n'a rien changé, a confirmé Nadal, qui a vaincu Berdych pour la huitième fois d'affilée. Je pense avoir démontré le même niveau d'intensité avant et après ce point. »

Nadal est en bonne voie pour retrouver son grand rival Federer dans ce qui serait une finale de rêve à l'aréna O2. Ayant perdu ses trois matches sur le même court l'année dernière, Nadal semble avoir apprivoisé cette surface.

« C'est incroyable de terminer la saison en gagnant tous mes matches de groupe, trois victoires contre des joueurs parmi le top-8, a noté Nadal. Je suis très content de la façon dont je joue, de la façon dont je me suis amélioré au fil du tournoi. »

## Un tournoi décevant pour Roddick

Novak Djokovic n'a pas d'égal quand il s'agit de se mettre le public dans sa poche. Gêné par un problème de verre de contact l'avant-veille face à Rafael Nadal, le Serbe a réservé aux 17 000 spectateurs de l'aréna O2 de Londres une des plaisanteries dont il a le secret. On l'a ainsi vu entrer sur le court l'oeil droit recouvert



Nadal est en bonne voie pour retrouver son grand rival Federer dans ce qui serait une finale de rêve à l'aréna O2 de Londres.

d'un bandeau de pirate, qu'il a bien sûr retiré au moment de prendre sa raquette.

Cela n'a pas eu l'air de faire rire Roddick, qui s'attendait sûrement à être maltraité par un no.3 mondial pas loin de son meilleur tennis. En effet, à peine plus d'une heure après, l'affaire était pliée. Djoko n'a pas franchement eu l'air gêné par son souci oculaire.

Roddick n'a jamais été en mesure de gêner Djokovic, qui a rapidement réussi le bris dans chacune des deux manches pour s'imposer 6-2, 6-3. Le Serbe défiera Roger Federer ce soir, tandis que Rafael Nadal et Andy Murray s'affronteront dans l'après-midi.

Roddick a pour sa part connu une fin de saison décevante lui qui a terminé le tournoi londonien avec un dossier de 0-3. Il avait pourtant gagné ses quatre derniers matches contre le Serbe.

En double, le Torontois Daniel Nestor et son partenaire serbe Nenad Zimonjic se sont inclinés 6-0, 1-6, 10-6 aux dépens du Polonais Lukasz Kubot et de l'Autrichien Oliver Marach. Nestor et Zimonjic étaient déjà qualifiés pour les demi-finales.

## Aleksandra Wozniak doit reporter le début de sa saison

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Aleksandra Wozniak, qui était de retour à l'entraînement depuis le 15 novembre, voit un ennui de santé la forcer à interrompre son entraînement pour quelques semaines. En conséquence, elle doit renoncer aux trois premiers tournois de l'année 2011, dont les Internationaux d'Australie.

La Blainvilloise comptait renouer avec la compétition en sol australien.

« Une chose est certaine, l'année 2010 m'aura mis au défi jusqu'à la fin, a déclaré Wozniak, 23 ans. Jouer au tennis est ma passion, c'est sur un court de tennis que je suis à mon meilleur, alors j'ai très hâte d'y retourner une fois pour toutes et en pleine forme. La bonne nouvelle est que mon retour à l'entraînement se passait bien, et je suis confiante qu'une fois ce petit ennui de santé rétabli, je serai bien prête à revenir au jeu et améliorer mon classement mondial. »

La Québécoise a dû mettre un terme à sa saison après les Internationaux des États-Unis en septembre, en raison d'une tendinite à l'avant-bras droit qui l'a gênée pendant quelques tournois. Elle figure présentement au 126<sup>e</sup> rang à la WTA.

Au début de l'année 2010, Wozniak occupait le 35<sup>e</sup> rang mondial, mais une relation tendue avec l'entraîneur Rob Steckley, remplacé temporairement en mai par Christian Kordasz, a nui à sa préparation.

En Grand Chelem, elle a été vaincue au troisième tour à Roland-Garros (par Elena Dementieva), puis au deuxième tour sur le gazon anglais (par Jelena Jankovic). Elle a tout de même baissé pavillon en trois manches dans les deux cas.

C'est lors du retour en Amérique du Nord, à Stanford à la fin juillet, que Wozniak a éprouvé de la douleur à l'avant-bras. Elle a tenté des retours à la Coupe Rogers puis lors des Internationaux américains, mais sans succès. De retour à l'entraînement, Wozniak travaillait avec un nouvel entraîneur, le Tchèque Zdenek Zofka.

En 2008, Wozniak est passée à l'histoire lorsqu'elle a atteint le 21<sup>e</sup> rang mondial, devenant la première québécoise à atteindre un tel classement. Cette année-là, elle est devenue la première Canadienne en 20 ans à remporter un tournoi du circuit féminin, à Stanford en Californie.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

En 2008, Wozniak est passée à l'histoire lorsqu'elle a atteint le 21<sup>e</sup> rang mondial, devenant la première québécoise à atteindre un tel classement.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## L'Autriche réussit les meilleurs temps à Lake Louise

**LAKE LOUISE, ALB.** — L'équipe autrichienne de ski a donné signe de vie, hier, en enregistrant les trois meilleurs temps, et cinq des 10 meilleurs, lors de la dernière descente d'entraînement de la Coupe du monde de Lake Louise. Erik Guay, de Mont-Tremblant, a montré qu'il pourrait être l'un des sérieux prétendants de la descente d'aujourd'hui en réussissant le 10<sup>e</sup> temps. Robbie Dixon, de North Vancouver, en Colombie-Britannique, qui adorait signer un premier podium de la Coupe du monde chez lui, a pris le 13<sup>e</sup> rang tandis que Manuel Osborne-Paradis, d'Invermere, en Colombie-Britannique, a fini 24<sup>e</sup>. Klaus Kroell a sonné la charge autrichienne, complétant le tracé de 3,1 km en une minute 50,43 secondes malgré une averse de neige et une luminosité blanche. Le vétéran Michael Walchhofer, qui prévoit prendre sa retraite à la fin de la saison, a pris le deuxième rang en 1:50,85, un millième de seconde devant son compatriote Mario Scheiber. Guay, lui a enregistré un chrono en 1:51,85, devant Dixon (1:52,15) et Osborne-Paradis (1:52,81). Chez les autres skieurs québécois en lice, François Bourque, de New Richmond, a fini 56<sup>e</sup> en 1:54,24 et Louis-Pierre Hélie, de Berthierville, 61<sup>e</sup> en 1:54,38. Un super-G sera aussi disputé demain.



# Touché

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

## Duel de haut niveau entre les Falcons et les Packers

Les Falcons d'Atlanta (7-3) tenteront de demeurer au premier échelon dans l'Association nationale en croisant le fer avec les Packers de Green Bay (6-4) demain.

Les Falcons et les Packers sont en outre deux des sept équipes bataillant pour cinq places dans les séries, la sixième allant aux gagnants de la faible division Ouest.

Le quart Matt Ryan, des Falcons, en sera à sa deuxième partie en carrière contre les Packers. Ryan avait conduit les siens à une victoire serrée de 27-24 à Green Bay en octobre 2008, et ce, à sa saison initiale dans la LNF.

L'ailier espacé Roddy White, des Falcons, semble pour sa part en voie de connaître sa meilleure saison en carrière avec déjà 1017 de verges de gains en 10 joutes. Son meilleur rendement avait été obtenu en 2008 avec plus 1382 verges de gains. Le porteur de ballon Michael Turner n'est pas en reste en occupant le sixième rang de la ligue au chapitre des courses.

Les Packers miseront de leur côté sur leur unité défensive qui a accordé le moins de points du circuit, avec une moyenne de moins de 15 points par joute, grâce notamment au brio du secondew Clay Matthews qui a déjà réussi 11 sacs du quart cette saison.

La joute entre les Eagles de Philadelphie (7-3) et les Bears de Chicago (7-3) retiendra aussi l'attention parce que les deux équipes sont aux trousseaux des Falcons et cherchent à obtenir l'avantage du terrain lors des séries.

Les Bears n'auront d'ailleurs pas la tâche facile en fin de calendrier, en ayant à affronter les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, les Giants de New York et les Packers lors de leurs trois dernières parties.

De leur côté, les Eagles affronteront une seule équipe avec une fiche gagnante, après leur duel contre les Bears en allant rendre visite aux Giants le 19 décembre.

Les Buccaneers de Tampa Bay auront également comme objectif de se maintenir dans la bagarre pour les séries, lorsqu'ils iront affronter les Ravens à Baltimore dans ce qui risque de représenter leur plus gros test de la saison.

Les Colts d'Indianapolis sont aussi dans une situation corsée avec seulement six gains en 10 parties et tirent de l'arrière face aux Jaguars de Jacksonville qui ont gagné le premier affrontement entre les deux formations. Ils recevront demain soir les Chargers de San Diego (5-5) qui essaient toujours de réaliser une remontée typique de leur équipe, après un autre début de saison laborieux.

### Plusieurs joutes cruciales au football de la NCAA

Le sprint de fin de saison est amorcé au football universitaire de la NCAA et les parties cruciales ne manqueront pas dans plusieurs conférences.

La lutte pour le championnat du Big Ten sera scrutée à la loupe avec trois équipes encore en lice pour le titre, avec une fiche identique de 10 gains en 11 duels. Ces trois clubs affronteront des équipes ne faisant pas partie du Top 25, mais les matches risquent d'être âprement disputés, compte tenu des enjeux.

Les Badgers du Wisconsin (7<sup>e</sup> rang national) feront face à Northwestern à domicile, alors que les Buckeyes d'Ohio State (8<sup>e</sup> échelon) recevront leurs grands rivaux de l'Université du Michigan. Les Spartans de Michigan (10<sup>e</sup> place) seront les seuls à devoir décider de leur sort sur la route, en croisant le fer avec Penn State. Si ces trois formations remportent leur dernier match, les Badgers seraient assurés d'une place au Rose Bowl et les Buckeyes auraient une place à l'Orange Bowl à Miami. Il s'agit d'une des deux conférences où deux clubs pourraient accéder à un des cinq bowl majeurs.

Du côté du Big 12, le gagnant du match présenté ce soir entre les Cowboys d'Oklahoma State (10-1, 9<sup>e</sup> position) et les Sooners de l'Oklahoma (9-2, 13<sup>e</sup> rang) servira à déterminer les vainqueurs de la section Sud. Les gagnants prendront part à la joute de championnat samedi prochain, probablement contre les Cornhuskers du Nebraska qui en sont à leur dernière saison dans cette conférence.

Les champions de section sont par ailleurs déjà connus dans la puissante conférence SEC, puisque les Tigers d'Auburn croiseront le fer samedi prochain avec les Gamecocks de South Carolina qui sont dirigés par le vétéran pilote Steve Spurrier. Auburn aura son laissez-passer au match de championnat national si la formation gagne ses deux dernières parties. Les Tigers de LSU (10-1, 5<sup>e</sup> rang) ont aussi une place à un bowl majeur dans leur mire, eux qui détiennent le cinquième échelon sur la scène nationale. Ils compléteront leur calendrier régulier cet après-midi contre les Razorbacks de l'Arkansas (9-2, 12<sup>e</sup> position).

## Sports

### COUPE VANIER

# Le Rouge et Or est prêt pour une bataille de tranchées

#### QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE)

— La tempête de neige qui a balayé Québec hier est venue confirmer que le match de la Coupe Vanier se gagnera fort probablement dans les tranchées et avec le jeu au sol.

Quelques centimètres de neige additionnels sont prévus aujourd'hui, lorsque le Rouge et Or accueillera les Dinos de l'Université de Calgary à l'occasion du match de championnat du sport interuniversitaire canadien (SIC) au PEPS de l'Université Laval.

« Tout dépendra de ça, a déclaré le plaqueur étoile des Dinos Paul Swiston. C'est habituellement comme ça, mais je crois que la pression sera davantage sur nous lors de ce match, en particulier, simplement en raison de la température et de la façon dont le match sera disputé. »

Les conditions météorologiques seront peut-être à l'avantage des Dinos, qui ont remporté la Coupe Mitchell la semaine dernière dans des conditions glaciales tandis que le véritable hiver québécois n'a fait son entrée à Québec que dans les derniers jours.

Et l'une des principales forces des Dinos se trouve au sol, ce soit par l'entremise de Matt Walter, meneur

au chapitre des verges de gains, Steve Lambala, qui a récolté 137 verges la semaine dernière, ou Anthony Woodson.

Bien sûr, ils se frotteront à la meilleure défensive du pays, qui n'a alloué que 6,4 points en moyenne par match cette saison dans leur section. Et ils affronteront une équipe qui ne s'est pas inclinée au cours des 43 derniers matches à domicile.

« Les Dinos ont une bonne attaque, a déclaré l'entraîneur-chef du Rouge et Or, Glen Constantin. Ils peuvent compter sur trois excellents centres-arrières et deux excellents receveurs de passes (Nathan Coehoorn et Anthony Parker). »

Le Rouge et Or bénéficiera de l'appui de la foule et d'une fiche immaculée de 5-0 lors du match de la Coupe Vanier, soit depuis leur premier triomphe en 1999. Une autre victoire et le Rouge et Or égalera le record du SIC à ce chapitre, établi par les Mustangs de l'Université Western.

Mais avec la température qui risque de rendre le jeu aérien hasardeux autant pour le quart des Dinos, Erik Glavic, que celui du Rouge et Or, Bruno Prud'homme, le jeu au sol risque d'être prédominant cet après-midi.

Le porteur des Dinos, Matt Walter, a mentionné que ça n'avait pas toujours été facile de pouvoir compter sur trois porteurs de ballon qui veulent tous être sur le terrain en même temps, mais ils se sont encouragés entre eux tandis que les victoires s'additionnaient au compteur de l'équipe. Ils participeront aujourd'hui à leur deuxième Coupe Vanier en autant d'années, après s'être inclinés de façon crève-cœur la saison dernière 33-31 devant les Gaels de l'Université Queen's.

« Vous faites alors fi du fait que le ballon passera entre de nombreuses mains, parce que nous remportons des matches comme celui-ci et que nous sommes choyés, a dit Walter. Quand je regarde Lambala ou Woodson courir avec le ballon, je leur souhaite le meilleur parce que nous avons un objectif collectif. »

Reste à voir si, comme Walter l'a allégué, les trois porteurs de ballon feront tourner la tête de leurs adversaires, surtout contre une défensive aussi serrée que celle du Rouge et Or.

« Nous avons attendu longtemps pour croiser une telle équipe, a-t-il ajouté. Bien sûr, ils comptent sur la meilleure défensive au pays. Ce sera un défi, et ce sera à nous de le relever. »



PHOTO JEAN-MARIE VILLENEUVE, LE SOLEIL

Le Rouge et Or a disposé des Mustangs de l'Université Western 13-11 la semaine dernière pour se mériter une place à la 46<sup>e</sup> finale de la Coupe Vanier.

### EN BREF

#### Glen Constantin nommé entraîneur de l'année

#### QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE)

— Glen Constantin a été nommé l'entraîneur de l'année dans le football universitaire canadien, mais ce qu'il souhaite vraiment, c'est une autre coupe Vanier pour le Rouge et Or de l'Université Laval, classé numéro un au pays.

Le natif de Québec a reçu hier le trophée Frank Tindall lors d'un

déjeuner de Sport interuniversitaire canadien. Il a toutefois dit que ce qui occupe davantage ses pensées, c'est de mener les siens à une sixième coupe Vanier aujourd'hui contre les Dinos de l'Université de Calgary.

« On a la chance d'avoir un excellent programme de football et une grande organisation, mais la réalité en ce moment est qu'on pense à la victoire, a dit Constantin, qui s'est joint au Rouge et Or pour la saison

inaugurale de 1996, et qui le dirige depuis 10 ans. Le reste, on y pensera après. »

Le Rouge et Or a dominé aussi bien en attaque qu'en défense, cette saison, marquant 45,7 points et n'en concédant que 6,4, en moyenne. L'équipe a montré un dossier de 9-0 en route vers un huitième championnat de section de suite, un record. Le club a ensuite accédé au match final en battant Western Ontario au Uteck Bowl.

## Les Hurricanes l'emportent 3-0 face aux Bruins

**BOSTON** — Tuomo Ruutu a obtenu un but en avantage numérique et en a préparé un autre, Cam Ward a repoussé 37 tirs pour inscrire son premier jeu blanc de la saison et les Hurricanes de la Caroline l'ont emporté 3-0 face aux Bruins de Boston.

Jeff Skinner et Jussi Jokinen ont réussi les autres buts des Hurricanes, les deux en avantage numérique, contre la meilleure formation de la LNH à court d'un homme avant ce match.

Cette victoire met fin à une séquence de deux défaites des Hurricanes et c'était seulement leur deuxième victoire en sept rencontres. Les Bruins ont de leur côté perdu trois de leurs quatre derniers matches.

— Associated Press

## Fleury et les Penguins poursuivent leur lancée

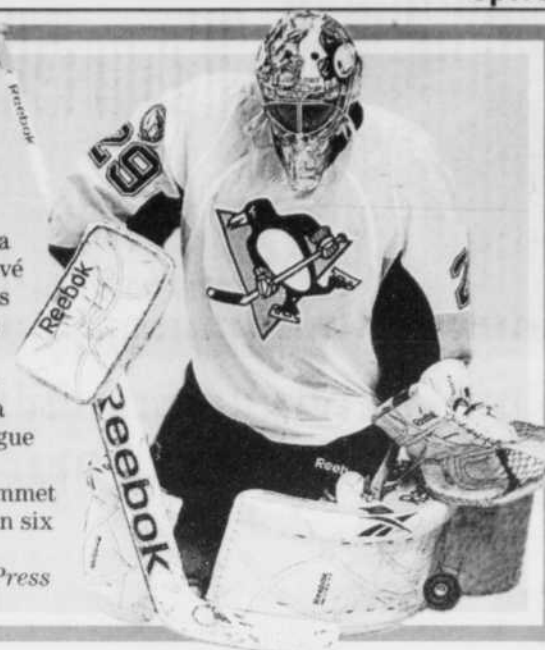
**PITTSBURGH** — Marc-André Fleury a effectué 43 arrêts, Alex Goligowski a marqué le but victorieux et les Penguins de Pittsburgh ont défait les Sénateurs d'Ottawa 2-1 hier après-midi.

Fleury avait subi la défaite dans six de ses sept premières décisions et il a momentanément perdu son poste de partant. Mais les Penguins ont retrouvé le chemin de la victoire depuis qu'il a retrouvé son efficacité. Les Penguins et Fleury présentent un dossier de 7-0-1 et une moyenne de buts alloués de 1,60 lors des huit dernières rencontres.

Evgeni Malkin a également marqué et Sidney Crosby a obtenu une aide sur le jeu. Crosby a ainsi prolongé sa séquence avec au moins un point à 11 matches, sa troisième plus longue en carrière et qui égale la plus longue dans la LNH cette saison.

Jesse Winchester a inscrit le but des Sénateurs, qui ont totalisé un sommet cette saison de 44 tirs. Les Sénateurs ont subi une cinquième défaite en six matches.

— Associated Press



# Le Canadien surpris par des Thrashers affamés

## ATLANTA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Après les Capitals de Washington et les Red Wings de Detroit, ça a été au tour du Canadien de goûter à la médecine des Thrashers d'Atlanta.

Rich Peverley a marqué deux buts, dont un en avantage numérique, hier, et il a ainsi mené les Thrashers à un gain de 3-0 contre le Tricolore.

Peverley en était à ses quatrième et cinquième filets de la saison. Tobias Enstrom, avec son troisième, a aussi marqué pour les Thrashers, en plus de récolter une aide.

Auteur de 25 arrêts, Ondrej Pavelec a signé son deuxième jeu blanc de la saison, le quatrième de sa carrière. Le gardien des Thrashers a connu un sixième match d'affilée de deux buts ou moins. Il a aidé les siens à signer un quatrième gain de suite.

C'est la quatrième fois cette saison que les joueurs de Jacques Martin sont blanchis.

À son deuxième départ de la saison, Alex Auld a assez bien fait pour tenir les siens dans le match... pendant une période et demie. Il a affronté 47 tirs, dont 23 au cours de la deuxième période, au cours de laquelle Atlanta a mis le match hors de portée avec une poussée de deux buts qui a amené le score à 3-0.

Le duo de défenseurs composé de Josh Gorges et Hal Gill a connu



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Alex Auld a été laissé à lui-même hier face à des Thrashers affamés qui venaient tour à tour de battre les Capitals et les Red Wings.

une soirée difficile. Les deux vétérans ont présenté un différentiel de moins-2.

Le Tricolore recevra les Sabres de Buffalo au Centre Bell, ce soir. Carey Price devrait alors être de retour devant le filet pour cette rencontre intra-division.

### Domage...

Si le premier engagement s'était terminé sans but, le Canadien aurait pu se targuer d'avoir jeté les bases d'une bonne prestation sur la route avec son jeu sans fioritures, mais efficace. Et ce, malgré deux jeux de puissance sans but au

cours du premier tiers.

Sauf que Peverley a profité d'une rondelle sautillante pour donner les devants aux Thrashers avec 19 secondes à faire avant la première pause. Gill n'a pas su intercepter une passe molle derrière le filet puis le disque s'est retrouvé entre les patins de Gorges dans l'enclave, et Peverley a saisi l'occasion pour surprendre Auld à bout portant.

Les Thrashers ont ouvert les vannes en deuxième période, qu'ils ont dominée 23-4 au chapitre des tirs.

Après deux jeux de puissance sans but, les hommes de Craig Ramsay ont profité d'un dégagement raté de Gorges pour doubler leur avance à 8:52. Le faible lob d'Enstrom depuis la ligne bleue est allé choir dans le haut du filet de Auld.

Peverley a fait 3-0 à 15:35 en avantage numérique. Profitant de beaucoup d'espace, il s'est avancé dans le cercle de mise en jeu et a eu tout le temps de tirer la rondelle au-dessus de l'épaule droite du gardien du CH.

Il y a eu quelques occasions ratées en troisième période, dont celle de Benoit Pouliot, qui a été incapable de rediriger une passe vive de Tomas Plekanec à l'embouchure du filet. Quelques accrochages aussi, dont un impliquant P.K. Subban et Zach Bogosian. Mais rien pour modifier l'issue du match.

## Le Tournoi de hockey d'Acton Vale accueillera 52 clubs

**GRANBY (FB)** — Le Tournoi novice/atome/pee-wee d'Acton Vale donnera le ton à une saison de hockey bien remplie en accueillant 52 équipes réparties dans huit catégories, du 29 novembre au 12 décembre, au Centre sportif de la municipalité.

Trois joutes seront à l'horaire lors de la journée initiale, dont celle de la division novice B entre le Tim Horton d'Acton/Valcourt et les Cascades de St-Hyacinthe, à 17 h, en lever de rideau de la compétition.

Les Panthères pee-wees CC d'Acton/Valcourt, dont l'entraîneur-chef est Francis Breault, seront au nombre des huit formations dans leur groupe CC. On y retrouvera aussi le Quasar des Cantons de l'Est.

Six équipes évolueront par ailleurs dans la catégorie atome CC, dont les Panthères d'Acton/Valcourt.

Les divisions pee-wee A (huit clubs) et B (six formations) compteront chacune un club d'Acton/Valcourt et une équipe des Rockies de Bromont.

Deux clubs d'Acton/Valcourt seront par ailleurs en lice dans le groupe atome B, de même que le Blizzard de St-Alphonse/Granby.

Trois finales seront présentées le dimanche 5 décembre et cinq autres le dimanche 12 décembre.

### Autres tournois

Trois tournois nationaux seront par ailleurs à l'horaire dans la région.

Les atomes évolueront à Cowansville du 3 au 16 janvier, les bantams feront montre de leur savoir-faire à Granby du 19 au 30 janvier et les pee-wees seront à l'oeuvre à Waterloo du 24 janvier au 6 février.

Les tournois provinciaux seront aussi fort nombreux, dont ceux du groupe midget à Marieville (18 au 30 décembre) et à Acton Vale (31 janvier au 13 février) et celui de la division bantam à Bedford (2 au 13 février).

Le Tournoi pee-wee Lévrard-Trudel de Granby aura lieu du 26 au 30 décembre, le Tournoi novice/atome de Farnham (7 au 20 février), le Tournoi pee-wee/bantam/midget de Valcourt (6 au 16 janvier) et le Tournoi midget/junior de St-Alphonse compléteront le calendrier des tournois provinciaux.

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

77

# Fisher et Poulter en tête à Dubaï

## DUBAÏ (ASSOCIATED PRESS)

Ross Fisher a mené la charge des golfeurs anglais au tournoi de Dubaï, qui compte la présence de plusieurs vedettes, lorsqu'il a égalé, hier, le record du parcours avec une ronde de 64, huit coups sous la normale. Il se retrouve sur un pied d'égalité au sommet du classement avec Ian Poulter à 135.

L'Anglais Lee Westwood a resserré son emprise sur le premier rang en grimant à la troisième position en

vertu d'une ronde de 69 dans ce tournoi du circuit européen doté d'une bourse de 7,5 millions \$US et qui clôture la saison.

Avec un total de 136, il détient une avance d'un coup devant le meneur chez les boursiers du circuit européen et troisième au classement Martin Kaymer. Celui-ci pourrait devancer Westwood seulement s'il termine le tournoi parmi les deux premiers et que l'Anglais ne se classe pas parmi le top-27.

Kaymer est par ailleurs presque assuré de l'Ordre du mérite après avoir terminé huit coups devant son principal rival, l'Irlandais du Nord Graeme McDowell, qui a connu une autre journée frustrante qui s'est terminée par une ronde de 73 pour un total de 145. Le Sud-africain, Ernie Els, a pour sa part remis une carte de 70 portant son total à -1, ce qui le place en 25<sup>e</sup> position à l'issue de la deuxième ronde.

Fisher, qui était ex æquo au septième rang à l'issue de la première

ronde, s'est hissé en tête grâce à huit oiselets, dont une série de trois au retour et un autre au 18<sup>e</sup> pour compléter sa journée.

« C'est une très bonne journée au boulot. J'ai presque disputé une ronde parfaite, a confié Fisher. Je me sens beaucoup plus à l'aise cette année sur les verts. »

La troisième ronde du tournoi aura lieu aujourd'hui avant de se terminer au courant de la journée de demain.

27

27

27



**LCF**

**STEVE CHARBONNEAU**  
Collaboration spéciale

redaction@lavoixdelest.qc.ca

## Les Alouettes vont gagner la Coupe Grey

**S**elon Matthieu Proulx, la Ligue canadienne de football désire voir les Roughriders de la Saskatchewan remporter la Coupe Grey. Pourquoi? Parce que les Oiseaux logent dans un hôtel ordinaire, beaucoup moins luxueux que celui des Riders, et qu'ils occupent un petit vestiaire au stade du Commonwealth d'Edmonton.

Les Alouettes ont-ils vraiment besoin de se plaindre de l'hôtel pour se motiver en vue du match de demain? On sent que ce sera difficile ou quoi?

Honnêtement, la Ligue canadienne n'en a rien à foutre de l'identité du vainqueur. La ligue ne fera pas plus d'argent si c'est Montréal qui gagne. Je ne comprends pas la réaction de Matthieu.

Je ne sais pas, les Alouettes ont-ils plus peur qu'on pense des Riders? Serait-ce les Montréalais qui veulent créer des distractions?

Je m'attends à un match très serré, demain. Et probablement un match qui, comme c'est souvent le cas à la Coupe Grey, se décidera dans les toutes dernières secondes de la rencontre.

Ma prédiction? Les Alouettes vont l'emporter par 24-19. Ce ne sera pas facile. Les Riders ont une bonne équipe. Sur papier, ils sont probablement aussi bons que les Alouettes. Et ils ont même quelque chose que les Alouettes n'ont pas: l'esprit de vengeance.

Car ne croyez pas les joueurs et les dirigeants des Riders quand ils disent qu'ils n'ont pas envie de se venger. La défaite au match ultime a été très difficile à avaler il y a un an et je suis convaincu que les joueurs de la Saskatchewan rêvent de rendre aux Alouettes la monnaie de leur pièce. C'est humain, c'est normal et c'est un merveilleux élément de motivation.

Ce qui va faire la différence en faveur des Alouettes? Le fait qu'il s'agira probablement d'une dernière chance pour les Calvillo, Cahoon et Flory de remporter une autre Coupe Grey. L'équipe vieillit et la compétition commence à sérieusement s'organiser dans l'Est.

Mais je le répète, les Alouettes devront travailler fort demain. Les Riders seront prêts et les 65 000 personnes à Edmonton seront du côté de la Saskatchewan.

Non, je ne suis pas d'accord avec Matthieu Proulx quand il dit que la Ligue canadienne désire une victoire des Riders. Par contre, les amateurs de football canadien à travers le pays en ont assez de la domination des Alouettes et personne ne va pleurer, demain, si la Saskatchewan l'emporte.

...

J'ai participé à trois matches de la Coupe Grey au cours de ma carrière et j'ai gagné deux fois, les deux fois dans l'uniforme des Eskimos. Et je suis maudiquement fier d'avoir vécu l'événement de l'intérieur puisque c'est un merveilleux privilège.

Le match de la Coupe Grey, c'est *fun*, c'est spécial, c'est gros. Des millions et des millions de Canadiens regardent la rencontre à chaque année et, lundi matin, l'équipe championne va faire la une de tous les quotidiens du pays. Oui, c'est gros, la Coupe Grey.

Les trois fois que j'ai participé au match, j'ai vécu des émotions très intenses. Et les trois fois, j'ai pleuré pendant l'hymne national au moment précis où les avions de l'armée survolent le stade. Les spectateurs hurlent, le stade vibre et toi, sur les lignes de côté, tu as peine à te contenir. C'est un moment tellement fort, c'est un moment indescriptible.

Mais évidemment, il n'y a rien comme soulever la Coupe Grey après une longue et dure saison.

Le football universitaire est en excellente santé au Québec. Je souhaite à tous nos jeunes joueurs de vivre, un jour, ce qu'est le match de la Coupe Grey. Et on se souhaite un bon match demain.

**Steve Charbonneau, originaire de Cowansville, est un ancien joueur de la Ligue canadienne de football ayant porté les couleurs des Alouettes de Montréal et des Eskimos d'Edmonton**  
Propos recueillis par Michel Tassé

**Geneviève Monty | Sonia Bouthiette**

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe  
**REMARQUABLE**

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIERE

Sports

# Cohon répond aux critiques des Oiseaux

**EDMONTON (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le commissaire de la Ligue canadienne de football, Mark Cohon, ne voit aucun problème avec les installations réservées aux Alouettes de Montréal en marge du match de la Coupe Grey. C'est ce qu'il a déclaré hier, lors de son allocution annuelle sur les états généraux de la LCF.

Mercredi, Anwar Stewart avait déclaré que les Alouettes disposaient d'un « vestiaire de merde et d'un hôtel de merde », mais que les Montréalais seraient tout de même prêts pour le match de la Coupe Grey qui aura lieu demain. Jeudi, les joueurs sont allés plus loin.

Matthieu Proulx a ouvertement déclaré que la LCF désirait voir les Roughriders de la Saskatchewan l'emporter, compte tenu des installations déficientes et des distractions que l'absence d'un gymnase, d'une piscine et de salles de réunion adéquates causent aux Alouettes. Étienne Boulay a de son côté parlé d'une claque au visage pour décrire le traitement réservé aux Alouettes.

Mais pour Cohon, il n'y a pas de problème. Selon lui, ce n'est pas parce que ce sont les Alouettes qui sont de la finale que le choix de l'hôtel s'est arrêté sur celui où l'équipe réside, le Crown Plaza Château Lacombe, un hôtel que les Alouettes ont abandonné au cours des dernières années, jugeant leurs installations dépassées. C'eût été le même si les Argonauts de Toronto avaient remporté la finale de l'Est.

« Je ne prendrai même pas la peine de commenter les propos des Alouettes », a d'abord répondu Cohon.

« Les Alouettes sont une organisation de première classe, qui vient de disputer tous leurs matches à guichets fermés. Ils ont fait passer le nombre de joueurs de football au Québec de 3000 à 40 000 et je ne pense pas que tout cela ait quel quel impact que ce soit sur leur performance de dimanche. »

Les Riders peuvent quant à eux loger au très chic Sutton Place Hotel,



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les Alouettes affronteront les Roughriders en finale de la Coupe Grey demain après-midi à Edmonton.

le même établissement où la LCF a établi ses quartiers généraux pour la semaine. Pourquoi la ligue, qui s'occupe de faire les réservations pour les deux équipes, n'a pas pu trouver deux hôtels de même qualité dans une ville comme Edmonton?

« Quand nous réservons nos hôtels, nous nous assurons d'avoir les meilleurs hôtels disponibles, a laconiquement déclaré le commissaire. Les deux équipes ne disposent pas des mêmes installations parce qu'il n'y avait pas deux hôtels de même qualité de disponibles. »

Cohon a néanmoins admis du bout des lèvres que le Château Lacombe n'était pas le premier choix de la LCF pour loger l'équipe de l'Est, jetant toutefois le blâme sur les partisans pour expliquer que le choix se soit arrêté sur cet établissement.

« En terme de taille, un autre établissement que nous désirions occuper était déjà réservé, a-t-il dit. Les gens entendent parfois parler de nos intentions et réservent en masse,

occupant ainsi l'espace disponible. Mais nous pensons que l'hôtel est adéquat. »

« L'entraîneur (Marc) Trestman et Jim Popp, avec qui j'ai eu une longue discussion à ce sujet, m'ont assuré que cela n'aurait aucun impact sur la préparation de leur équipe. »

C'est aussi ce que disent les joueurs des Alouettes, qui ont vu leur motivation décuplée par ce qu'ils jugent être une insulte à leur endroit.

Les Montréalais doivent de plus négocier avec le très petit vestiaire des visiteurs au Stade du Commonwealth (qui ne compterait que quatre douches pour une cinquantaine de joueurs), tandis que les Riders disposent du très luxueux vestiaire des Eskimos, fraîchement rénové et qui fait l'envie de toute la ligue.

« Quand la Coupe Grey est jouée dans l'Ouest, l'équipe de l'Ouest agit en tant que receveurs. Quand c'est dans l'Est, c'est l'équipe de l'Est qui reçoit », est la seule explication qu'a fournie Cohon à ce sujet.

## Québec « a déjà son football »

**EDMONTON (LA PRESSE CANADIENNE)** — On a parlé d'expansion lors des états généraux de la Ligue canadienne de football, hier matin. Le commissaire du circuit, Mark Cohon, a rappelé que la ville d'Ottawa devrait revenir au sein de la LCF en 2013 et il a vanté les Maritimes. Mais de la ville Québec, il n'en est point question si l'on se fie aux propos qu'il a tenus.

« Les principales raisons qui font en sorte que Québec est exclue des discussions entourant une 10<sup>e</sup> équipe sont d'abord leur stade. Ensuite, ils ont déjà leur football avec le Rouge et Or », a indiqué Cohon.

« Je pense que lorsqu'on regarde les opportunités d'expansion, Moncton arrive au premier plan. C'est la capitale du divertissement des Maritimes. Le football dans ce marché est en

pleine expansion, a-t-il poursuivi. J'ai assisté à un match de saison régulière de football secondaire et il y avait trois ou quatre mille personnes dans les estrades. Leur passion pour le sport nous a renversés. »

« Quand on y pense, nous avons une grande équipe à Montréal et Québec fait partie du territoire protégé des Alouettes. L'autre point, c'est de trouver une façon pour que cette ligue soit présente d'un océan à l'autre. Le match disputé à Moncton a démontré que nous pourrions connaître du succès dans cette région dans le cas d'une expansion. »

Cohon a cependant bien pris soin de spécifier que personne au sein des Alouettes avait exprimé le désir de bloquer toute tentative d'expansion à Québec.

« Absolument pas. Bob (Robert Wetenhall, le proprio des Alouettes) est un grand bâtisseur dans cette région. Mais c'est une négociation que nous devrions avoir si nous voulions implanter une équipe à Québec. »

Finalement, Cohon a ajouté que l'intérêt à Québec semble mitigé.

« Quand je suis entré en poste en 2007, j'ai eu des discussions avec des dirigeants de l'université et, pour eux, injecter de l'argent dans leur stade pour une franchise de la LCF n'était pas une priorité. »

Dans le contexte actuel, la priorité à Québec demeure la construction d'un nouvel amphithéâtre pour faciliter le retour d'une équipe de hockey de la Ligue nationale et en vue d'une éventuelle candidature olympique.



## Les Inouk en perdent une troisième de suite

Ils s'inclinent 3-2 devant l'Arctic de Laval à la maison



MICHEL TASSÉ  
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Les Inouk ont subi un troisième échec consécutif lorsqu'ils ont baissé pavillon par la marque de 3-2 devant l'Arctic de Laval, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, dans ce qui a été un match de hockey plutôt ordinaire.

Mécontents, les amateurs ont hué leurs les Inouk en fin de match. Il faut dire que la formation granbyenne, depuis son retour à son domicile, a été très peu convaincante comme en fait foi sa fiche de deux victoires et quatre défaites.

On avait l'impression qu'on se dirigeait tranquillement vers la prolongation lorsque Jérémy Bélisle a déjoué Frédéric Roy à 15:51 de la troisième période pour ainsi enregistrer ce qui allait devenir le but gagnant. Il s'agissait de son deuxième de la soirée.

Anthony Mezzagno a inscrit l'autre but de l'Arctic.

Alex Gagnon a enfilé les deux buts des Inouk. Samuel Lauzon,



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Malgré tous les efforts qu'ils ont déployés, les Inouk se sont inclinés pour un troisième match consécutif, hier soir, face à l'Arctic de Laval.

qui ne devait pas jouer, a récolté une passe.

L'Arctic a lancé 28 fois sur Roy.

Les Inouk ont mis Francis Shanck à l'épreuve 26 fois.

Gabriel Côté, Jason Larochelle,

Jonathan Delorme et Michael Trudel manquaient à l'appel. Le

gardien Jean-Christophe Roy-

Boulet est quant à lui toujours sous le coup d'une suspension imposée par l'équipe.

Les Inouk tenteront de se reprendre demain soir face aux Montagnards de Sainte-Agathe.

### Manque d'opportuniste

L'entraîneur Patrick Bergeron n'en menait pas large après le match.

« Selon moi, on méritait la victoire, mais on a cruellement manqué d'opportunisme, a-t-il dit. Le but qui fait mal, c'est l'Arctic qui l'a marqué. Je suis déçu, on aurait dû gagner ce match-là. »

Bergeron commence évidemment à être agacé par les performances décevantes à domicile de son équipe. Et il a laissé tomber deux phrases lourdes de conséquences.

« Présentement, il y a plus de gars qui se plaignent que de gars qui cherchent des solutions. L'attitude y est pour beaucoup dans les succès d'un club de hockey. »

Les Inouk ont maintenant une fiche de 13 victoires et 16 défaites. Puisque le Titan de Princeville s'est incliné contre Valleyfield hier à domicile, ils demeurent toutefois au deuxième rang du classement de la section MB30, deux points devant l'équipe des Bois-Francis.

## Pierre-Luc Lacombe: « Je n'oublierai jamais »

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — On se rend compte qu'une équipe de hockey commence à avoir de l'histoire quand elle retire des numéros. Les Inouk ont donc une histoire depuis hier soir alors qu'ils ont hissé le 89 de Pierre-Luc Lacombe au plafond de l'aréna Léonard-Grondin.

Une belle cérémonie, il faut le dire. Sobre, sans artifices, mais belle et sincère.

Lacombe était accompagné de ses parents, de ses deux frères et de sa blonde, une fille de Granby. Une dizaine de ses ex-coéquipiers étaient aussi sur place.

Son ex-entraîneur Patrice Bosch a livré un témoignage, un truc qui avait été enregistré. Une belle idée mais, malheureusement, on n'a pas compris grand-chose.

Lacombe, le meilleur marqueur de l'histoire des Inouk, a reçu deux très belles ovations. Quand il a été présenté à la foule et quand

la bannière de son numéro a été hissée au plafond.

Lorsqu'il s'est adressé à la foule, il a remercié les gens qui l'ont hébergé à Granby pendant quatre ans, de même que ses parents et l'entraîneur-adjoint Jean-Vincent Piette qui, a-t-il dit, a toujours été là pour lui.

### « Tellement fier »

À la suite de la cérémonie, Pierre-Luc Lacombe a avoué qu'il avait bien failli verser quelques larmes.

« Je suis tellement fier, tellement heureux, a-t-il commencé par dire. C'est une soirée exceptionnelle, une soirée que je n'oublierai jamais. Je suis ému, je suis ébranlé. »

En regardant un des enfants qui lui demandait son autographe, il a ensuite eu une très belle pensée.

« Un jour, je vais revenir ici avec mon fils ou ma fille. Et je lui dirai: "Papa n'a pas joué dans la Ligue nationale, mais son numéro a été retiré." »

Et il aura raison d'en être fier.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Pierre-Luc Lacombe, le meilleur marqueur de l'histoire des Inouk, a vu son chandail être retiré hier soir dans les hauteurs de l'aréna Léonard-Grondin.

# 4 JOURS DE SUPER AUBAINES

## 27 - 28 - 29 - 30 NOVEMBRE 2010

**SONY**  
BRAVIA

TVHD ACL  
1080p 120Hz  
• Entrées numériques HDMI x 4  
KDL40EX501/500 - KDL46EX500



40"  
46"  
ACL  
FULL HD  
ACTUALISATION  
120Hz

RABAIS 220\$  
768<sup>88</sup>  
384 MILLES AÉROPLAN

RABAIS 270\$  
928<sup>88</sup>  
464 MILLES AÉROPLAN

**EN PRIME**  
Un lecteur Blu-ray Disc™ Sony BDPS370  
Valeur de 188\$  
À l'achat du téléviseur Sony KDL40EX501/500 - KDL46EX500.

40"  
46"  
ACL  
FULL HD  
ACTUALISATION  
120Hz



**SAMSUNG**

TVHD ACL 1080p 120Hz  
• Entrées numériques HDMI x 4  
LN40C630 - LN46C630

RABAIS 300\$  
698<sup>88</sup>  
349 MILLES AÉROPLAN

RABAIS 300\$  
898<sup>88</sup>  
449 MILLES AÉROPLAN

**SONY**  
BRAVIA  
BE 2  
Ambient Sensor BRAVIA ENGINE

TVHD 60" ACL  
1080p 120Hz  
• Entrées numériques  
HDMI x 4  
KDL60EX500



60"  
ACL  
FULL HD  
ACTUALISATION  
120Hz

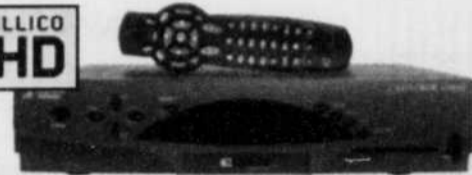
RABAIS 400\$  
1888<sup>88</sup>  
944 MILLES AÉROPLAN

**EN PRIME**  
Un lecteur Blu-ray Disc™ Sony BDPS370  
Valeur de 188\$  
À l'achat du téléviseur Sony KDL60EX500.

**VIDÉOTRON**  
Une compagnie de Quebecor Media

À l'achat d'un récepteur HD, obtenez un crédit sur votre compte Vidéotron pour tout nouveau client ou client numérique.\*

**ILLICO HD**



299<sup>99</sup>

- 100<sup>00</sup> Rabais instantané Dumoulin

- 100<sup>00</sup> Crédit Vidéotron

99<sup>99</sup> Après rabais et crédit

**Terminal numérique HD**

• Image exceptionnelle, cinq fois plus belle et précise que l'image numérique conventionnelle • Qualité sonore Dolby™ 5.1 adaptée au cinéma maison  
• Capte les images panoramiques 16:9

**ILLICO HD**



599<sup>99</sup>

- 100<sup>00</sup> Rabais instantané Dumoulin

- 250<sup>00</sup> Crédit Vidéotron

249<sup>99</sup> Après rabais et crédit

**Enregistreur numérique personnel HD**

• Le terminal le plus évolué sur le marché ralliant les avantages de la haute définition et de l'enregistreur numérique personnel  
• Jusqu'à 35 heures d'enregistrement HD et 200 heures de format standard ENPHD320

\* Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, aux clients numériques actuels résidentiels et aux clients du câble classique. Nouveaux clients numériques: l'offre est conditionnelle à un minimum d'abonnement au forfait Franco ou Sur Mesure 20 et aux frais de réseau HD. Client numérique actuel: l'offre est valide seulement si le terminal nouvellement acquis est de valeur supérieure au terminal déjà au dossier et que le client ne possède pas de plus de terminal HD. Cette offre est également conditionnelle à un minimum d'abonnement au forfait Franco ou Sur Mesure 20 et aux frais de réseau HD. Illico télé numérique et illico sur demande sont offerts là où la technologie le permet. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Sujet à l'indemnité de résiliation pour le rabais consenti lors de l'achat sur l'équipement. Frais d'installation de 39,95\$ en sus. Ces frais incluent l'installation de l'ensemble des services télédistribution, Internet et Téléphone si ces services sont tous installés le même jour pour un maximum de 5 prises par visite. Installation des prises supplémentaires en sus. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

46"  
ACL/DEL  
FULL HD  
ACTUALISATION  
120Hz



**SONY**  
BRAVIA  
3D

TVHD 46" ACL  
"Edge LED" 3D  
1080p 120Hz  
• Entrées numériques  
HDMI x 4  
KDL46NX710

RABAIS 300\$  
2098<sup>88</sup>  
1049 MILLES AÉROPLAN

**EN PRIME**

Système de cinéma maison Blu-ray™ Sony BDVE870  
À l'achat du téléviseur Sony KDL46NX710.

Valeur de 800\$

**SPÉCIALISTE DU 3D À GRANBY**

**SAMSUNG LG SONY Panasonic**

PLUS DE 12 MODÈLES EN MONTRE à partir de **799<sup>88</sup>**

**24 paiements égaux SANS INTÉRÊTS\***

à l'achat d'un téléviseur HD, d'un système ou d'une composante audio sélectionné.

Les offres spéciales et promotions ne peuvent être combinées. Détails en magasin.

aéropian

OBTENEZ DES MILLES AÉROPLAN™

Financement ajusté à vos besoins



PROPRIÉTAIRE À GRANBY:  
MEUBLES GÉMO INC.

**Dumoulin**

Audio | Vidéo | Informatique | Photo | Communications



**OUVERT LE MERCREDI SOIR JUSQU'À 21H00**

**GRANBY 641, Dufferin • 450 372-7732**

\* Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. \*Sur approbation du crédit avec un compte de carte de crédit Dumoulin. 12 ou 24 paiements égaux sans intérêts - L'intérêt au taux régulier s'accumule sur chaque achat, mais les intérêts qui s'accroissent durant le terme de la promotion seront abolis si durant le terme promotionnel le paiement minimum est payé chaque mois à la date due du paiement, et si la balance en souffrance sous cette offre promotionnelle est payée à la date due de la promotion. Le paiement mensuel de l'achat est calculé en appliquant un facteur spécial de remboursement de 6.50% pour un terme promotionnel de 11.75% pour 12 ou 24 mois sur le montant de l'achat. Le tarif régulier des intérêts est de 28.8% par année. Pour tout détail additionnel, vous référez au magasin et à votre entente de détenteur de carte. Les offres de financement ne peuvent être combinées. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent être combinées. Détails en magasin. Aucune mise de côté, vente événements spéciaux non applicable à la politique de protection de prix usuelle. Détails en magasin.